

fly to Larnaca

flights holidays hotels + more

monarch.co.uk

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
 ΤΗΛ: 020 8343 7522 ΦΑΞ: 020 8343 7524 email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 585

ΠΕΜΠΤΗ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2010

ΤΙΜΗ: £0.50

CALL NOW  
 020 8988 2838  
 www.omegallettings.com

OMEGA

Properties required throughout  
**London & Luton**

## ΑΠΟΨΗ

### Η συντονισμένη διεκδίκηση φέρνει αποτελέσματα

**Τ**Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟ απ' ευθείας εμπόριο με το ψευδοκράτος, λειτουργούσε από το 2004 ως δαμόκλειος σπάθη επί της Κυπριακής Δημοκρατίας. Δύο ημέρες μετά το Δημοψήφισμα της 24ης Απριλίου για το επάρατο σχέδιο, το Συμβούλιο Υπουργών της Ε.Ε. - με πρωταγωνιστή τον ανεκδιήγητο Βρετανό ΥΠΕΞ Τζακ Στρο - θέλησε να εκδικηθεί τους Ελληνοκύπριους για την άρνησή τους να δεχτούν την τουρκική λύση στο Κυπριακό και να ... επιβραβεύσουν τους Τουρκοκύπριους γιατί είπαν «ναι» σε ένα σχέδιο που ήταν κομμένο - ραμμένο στα μέτρα της Τουρκίας και καθιστούσε τους Τ/κ και τους έποικους πολίτες α' κατηγορίας στο «νέο κράτος» και τους Ε/κ πολίτες β' κατηγορίας και φόρου υποτελείς στους Τούρκους.

**Η** ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΚΕΙΝΗ για «οικονομική βοήθεια και απ' ευθείας εμπόριο με τους Τουρκοκύπριους», που λήφθηκε εντός κλίματος «αναβρασμού» και οργής, γιατί οι Ελληνοκύπριοι τόλμησαν να πουν το περήφανο ΟΧΙ τους, είχε μια... σημαντική ουρά. Έλεγε ότι η εφαρμογή των πιο πάνω θα συνέτεινε στην ενοποίηση του κράτους.

**Η** ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ βοήθεια εκ £259 εκατ. ευρώ εγκρίθηκε το 2006 με τη σύμφωνη γνώμη της Κυπριακής Δημοκρατίας, με κάποιους όρους, οι οποίοι εν πολλοίς τηρήθηκαν. Το απ' ευθείας εμπόριο, όμως, έως τώρα δεν υιοθετήθηκε, για τον απλούστατο λόγο ότι η νομική του βάση είναι λανθασμένη. Οι φιλότουρκοι στην Ε.Ε. προσπαθούν μανιωδώς έκτοτε να εγκρίνουν σύναψη εμπορικών και οικονομικών σχέσεων με το ψευδοκράτος,

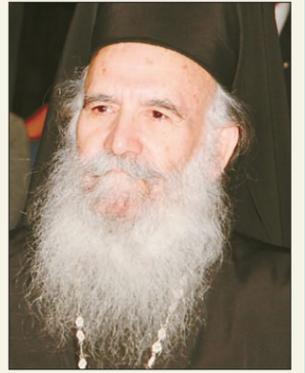
● ΣΕΛΙΔΑ 5

### ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΣΤΗΝ «Ε»

### «Η Χριστιανοσύνη είναι η πίστη της αισιοδοξίας και της ελπίδας»

Για τη ζωή, τη διακονία του στη Βρετανία, το Οικουμενικό Πατριαρχείο και το Κυπριακό μιλά στην εφημερίδα μας ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων κ.κ. Γρηγόριος, σε συνέντευξη που παραχώρησε στον συνεργάτη μας, Παύλο Νεοφύτου. Τονίζει ότι η Χριστιανοσύνη είναι η πίστη της αισιοδοξίας και της ελπίδας. Για το Κυπριακό συμβουλεύει να μη βιαστούμε να υπογράψουμε (κακή λύση), διότι τα πράγματα αλλάζουν και η υπογραφή δημιουργεί τετελεσμένα.

● ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ, ΣΕΛΙΔΑ 21



### Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΟΜΙΚΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ «ΑΔΕΙΑΖΕΙ» ΤΗΝ ΚΟΜΙΣΙΟΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΤΟΥΡΚΟΥΣ

# Παράνομο το απ' ευθείας εμπόριο με το ψευδοκράτος

## ■ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ, ΔΥΣΦΟΡΙΑ ΣΤΑ ΚΑΤΕΧΟΜΕΝΑ

### ΟΙ ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ ΚΑΡΚΙΝΟΒΑΤΟΥΝ ΜΕΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑ - ΕΡΟΓΛΟΥ

### Τεράστιες διαφορές στο περιουσιακό

Στο αδιαπέραστο τείχος των τεράστιων διαφορών που έχουν οι δύο πλευρές φαίνεται να προσέκρουσε η συζήτηση για το περιουσιακό μεταξύ του Προέδρου της Δημοκρατίας Δημήτρη Χριστόφια και του Τ/κ ηγέτη Ντερβίς Έρογλου, την περασμένη Δευτέρα.

Εκτίμηση που τεκμαίρεται τόσο από την απροθυμία του Προέδρου της Δημοκρατίας να προβεί σε οιαδήποτε δηλώσεις μετά τη συνάντηση, όσο και από τους «χαμηλούς τόνους» που διατήρησε ο πάντοτε αισιόδοξα λαλίστατος Αλεξάντερ Ντάουνερ, ο οποίος, στις δηλώσεις του και απαντώντας στην

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛΙΔΑ 3



Σημαντική θετική εξέλιξη για την Κυπριακή Δημοκρατία σε σχέση με τον Κανονισμό για το απευθείας εμπόριο Ευρωπαϊκής Ένωσης με τα κατεχόμενα, σημειώθηκε τη Δευτέρα το βράδυ στο Στρασβούργο. Με 18 ψήφους υπέρ, 5 κατά και μία αποχή, η Επιτροπή Νομικών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενέκρινε τη γνωμάτευση της Νομικής Υπηρεσίας του Σώματος διά της οποίας διαπιστώνεται ότι η νομική βάση του επίμαχου Κανονισμού για το απευθείας εμπόριο «δεν είναι κατάλληλη».

Δεδομένης της θετικής γνωμάτευσης, υπήρξαν μεθοδεύσεις για αναβολή της συζήτησης. Αρχικά, η Επιτροπή Νομικών του Ευ-

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛΙΔΑ 3

«Η ιστορία των οικονομικών κρίσεων»

ΑΡΘΡΟ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΗ ΚΩΣΤΗ

ΣΕΛΙΔΑ 23

Από τον «καλό» Ταλάτ στον «κακό» Έρογλου

ΑΡΘΡΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ

ΣΕΛΙΔΑ 23

**PROPERTY CENTRE**

PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

we offer:

- high rents
- full management
- guaranteed rents
- property investments
- full maintenance services
- renovations at very competitive prices

5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
 (next to Southgate Tube Station)

• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

**VENUS**

WINE & SPIRIT MERCHANTS PLC

Probably the biggest Cash & Carry of Wines - Beers & Spirits in England

EXCLUSIVE DISTRIBUTORS OF TSANTALIS WINES

Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD

Tel: 020 8801 0011 (8 lines) • Fax: 020 8801 6455 / 9898

**4FRONT FURNITURE**

Furniture Suppliers to Landlords, Estate, Letting & Managing Agents

- ✓ Free next day delivery
- ✓ Arrange collection of keys
- ✓ Delivery, assembly & removal of old furniture

Come and visit our large showroom/warehouse  
 1a Valley House, 9 Harbet Road (entrance on Blackwood Avenue) London N18 3QP

Contact us for a full catalogue  
 Tel: 020 8803 6446  
 www.4ff.co.uk - info@4ff.co.uk

**Capital Homes**

Estate Agents and Valuers

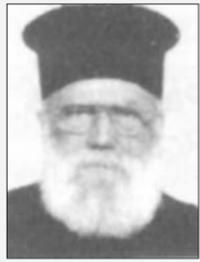
Head Office, Chris Aria House  
 Telephone: 020 8342 5555  
 info@capitalhomesestates.co.uk

1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
 Facsimile: 020 8342 5656  
 www.capitalhomesestates.co.uk

Property Specialists meeting your needs and exceeding your expectations

London residential • commercial • sales • lettings • management  
 Pafos (Cyprus) investments and developments • overseas property

## Συλλυπητήρια Συνδέσμου Πενταγιωτών για το θάνατο του π. Ανδρέα Γαριβαλδινού



Η Επιτροπή και τα μέλη του Συνδέσμου Πενταγιωτών Αγγλίας εκφράζουν τα θερμά τους συλλυπητήρια στην οικογένεια του Πρωτοπρεσβύτερου **Ανδρέα Γαριβαλδινού**, ο οποίος υπηρετούσε την εκκλησία του Αποστόλου Ανδρέα στο Kentish Town.

Ο αποθανών έχαιρε μεγάλης εκτίμησης, αγάπης και σεβασμού από όλους τους συγχωριανούς.

Αιώνια του η μνήμη

## Ταινία με φανταστική απαγωγή του πρίγκιπα Χάρι θα προβληθεί από το Channel 4

Ένα τηλεοπτικό δράμα που αφηγείται την φανταστική απαγωγή του πρίγκιπα Χάρι στο Αφγανιστάν, όπου πράγματι υπηρετούσε σε μια μονάδα του βρετανικού στρατού το 2008, θα μεταδοθεί από το Channel 4 απόψε Πέμπτη, 21 Οκτωβρίου.

Σε αυτή την 90λεπτη ταινία με τίτλο «**Η Απαγωγή του πρίγκιπα Χάρι**», ο νεότερος γιος του Καρόλου και της Νταϊάνας, τρίτος στη σειρά διαδοχής της βασίλισσας Ελισάβετ Β', πιάστηκε αιχμάλωτος κατά τη διάρκεια της παραμονής του ως στρατιωτικός στο Αφγανιστάν...



Οι απαγωγείς στρέφουν

ένα όπλο στο πρόσωπο του πρίγκιπα, τον οποίο υποδέεται ο Βρετανός ηθοποιός, **Σεμπάστιαν Ρέιντ**, και τον υποχρεώνουν να εμφανιστεί σε ένα μήνυμα προπαγάνδας των Ταλιμπάν και της Αλ Κάιντα.

Η πραγματικότητα έχει εμπνεύσει εν μέρει αυτήν την φανταστική ταινία, αφού ο πρίγκιπας Χάρι είχε όντως μεταβεί μυστικά σε αποστολή με ένα βρετανικό Σύνταγμα Τεθωρακισμένων το 2008, στο νότιο τμήμα του Αφγανιστάν, όχι μακριά από το μέτωπο των μαχών εναντίον των Ταλιμπάν. Χρειάστηκε όμως να επιστρέψει εσπευσμένα στη Βρετανία μετά από δέκα εβδομάδες για λόγους ασφαλείας, όταν το μυστικό της παρουσίας του εκεί αποκαλύφθηκε.

Τα Ανάκτορα του Μπάκιγγαμ, που ρωτήθηκαν από το Γαλλικό Πρακτορείο, αρνήθηκαν να σχολιάσουν σχετικά με την ταινία αυτή.

## Βραβείο σε ντοκιμαντέρ για τις συλήσεις μνημείων στα κατεχόμενα

Το ντοκιμαντέρ «**Αηλιάτωντας μια ματωμένη χώρα**», το οποίο έχει ως θέμα τις καταστροφές σημαντικών μνημείων, αρχαιολογικών χώρων, εικόνων, αρχαιοτήτων και προσωπικών συλλογών μετά την τουρκική εισβολή στην Κύπρο το 1974, βραβεύθηκε στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Πάτρας με το βραβείο Ιστορικού Ντοκιμαντέρ.

Απέσπασε, επίσης, το Τρίτο Βραβείο Καλύτερης Ταινίας στο Φεστιβάλ Ελληνικού Ντοκιμαντέρ Χαλκίδας, ενώ ήδη είχε αποσπάσει το βραβείο κοινού στο Φεστιβάλ Ελληνικού Κινηματογράφου στο Λος Άντζελες.

Σύμφωνα με ανακοίνωση, το ντοκιμαντέρ, σε σενάριο **Βασίλη Βασιλικού** και σκηνοθεσία **Τάκης Παπαγιαννίδη**, επαναφέρει στο προσκήνιο το μέγα πρόβλημα της αποκοπής των ανθρώπων από τους γενέθλιους τόπους και τις μνήμες τους, πρόβλημα το οποίο προκύπτει μετά από κάθε στρατιωτική εμπλοκή (π.χ. Σερβία, Κόσσο, Ιράκ, Αφγανιστάν κ.λπ.), εντοπισμένο στην περίπτωση της Κύπρου σήμερα, 36 χρόνια μετά, και με τα δεδομένα της σύγχρονης πραγματικότητας.

Το ντοκιμαντέρ είναι μια συμπαραγωγή Ελλάδας και Κύπρου, στην οποία συμμετέχουν το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου, το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, η ΕΡΤ και ο Τάκης Παπαγιαννίδης, με τη στήριξη του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Η επίσημη παρουσίαση στην Αθήνα θα γίνει από τον Πρόεδρο της Κύπρου στην Ελλάδα, **Ιωσήφ Ιωσήφ**, στα πλαίσια του Πανοράματος Ευρωπαϊκού Κινηματογράφου της εφημερίδας «**Ελευθεροτυπία**» στις 25 Οκτωβρίου, στο Ίδρυμα «Μιχάλης Κακογιάννης».

# Οι Κυπριακές Αερογραμμές κόβουν τα δρομολόγια Πάφου - Χήθρου!!!

Οργή και αγανάκτηση προκαλεί στην Πάφο η απόφαση των Κυπριακών Αερογραμμών να καταργήσουν από τον ερχόμενο Απρίλιο τις δύο μονοδικές πτήσεις που συνδέουν την Πάφο με το αεροδρόμιο του Χήθρου.

Ο πρόεδρος του ΕΒΕ Πάφου κ. **Γιώργος Λεπτός**, σε δηλώσεις του, εξέφρασε τη δυσανεξία του για την αντιμετώπιση, όπως χαρακτηριστικά είπε, που τυγχάνει η επαρχία Πάφου από τις **Κυπριακές Αερογραμμές**.

«Όπως φαίνεται», είπε ο κ. Λεπτός, «για τον εθνικό μας αερομεταφορέα η έννοια του έθνους σταματά στα όρια της επαρχίας της Πάφου. Το Επιμελητήριο Πάφου, η Εταιρεία Τουριστικής Ανάπτυξης και όλοι τοπικοί φορείς, συντονισμένα και οργανωμένα, θα αντιδράσουμε δυναμικά σε αυτή την ενέργεια των Κυπριακών Αερογραμμών, με άμεση προσπάθεια να την αποτρέψουμε».

Άμεση ήταν η αντίδραση και του Δημάρχου Πάφου, **Σάββα Βέργα**, ο οποίος σε δηλώσεις του χαρακτήρισε την πρόθεση για κατάργηση των δύο πτήσεων ως «μια κακή εξέλιξη που έρχεται πάλι από τις **Κυπριακές Αερογραμμές** και χωρίς οποιαδήποτε ενημέρωση. Η ενέργεια αυτή δεν μας αφήνει άλλο περιθώριο από το να αντιδράσου-

με δυναμικά».

Ο Δήμαρχος Πάφου ζήτησε από τη Συντονιστική Επιτροπή Κομμάτων και Οργανώσεων Πάφου να πραγματοποιηθεί σήμερα Τετάρτη, στις 6.00 το απόγευμα, έκτακτη συνεδρίαση για συζήτηση της εξέλιξης αυτής, ενώ δεν αποκλείει το ενδεχόμενο τα μέλη της ΣΕΚΟ να ζητήσουν συνάντηση με το Συμβούλιο των Κυπριακών Αερογραμμών ενώ δεν αποκλείεται, επίσης, να συζητηθεί η λήψη μέτρων για αποτροπή μιας τέτοιας ενέργειας.

Η απόφαση αυτή των **Κυπριακών Αερογραμμών** προκάλεσε έντονη ανησυχία και μεταξύ των ξενοδόχων.

Ο πρόεδρος του ΠΑΣΥΞΕ Πάφου κ. **Θέμης Φιλιππίδης** χαρακτήρισε την ενέργεια αυτή ως «μια πισώπλατη μαχαίρα για την επαρχία της Πάφου» και πρόσθεσε ότι «χωρίς καμία απολύτως προειδοποίηση οι **Κυπριακές Αερογραμμές** προχώρησαν σε αυτήν τους την ενέργεια για ένα αεροδρόμιο όπως το Χήθρου, που είναι πάρα πολύ σημαντικό, όχι μόνο για την επαρχία της Πάφου αλλά γενικότερα. Αν λάβει κανείς υπόψη ότι είναι πάρα πολύ δύσκολο να προγραμματιστούν μέχρι τον Απρίλιο άλλες πτήσεις, αντιλαμβανόμαστε όλοι το μέγεθος του προβλήματος για την επαρχία της Πάφου».

## Πτώχευσαν οι «Τ/κ Αερογραμμές»

Την απόφαση για «ελεγχόμενη πτώχευση» έλαβε στα κατεχόμενα το «Διοικητικό Συμβούλιο» των λεγόμενων Τ/κ αερογραμμών.

Όπως μεταδίδεται στα κατεχόμενα, ο «πρόεδρος» της «εταιρείας», **Φικρέτ Τσαβούσογλου** ανέφερε ότι το χρέος των λεγόμενων «Τ/κ αερογραμμών» έφτασε τα 140 εκ δολάρια, έφτασε στο σημείο της χρεωκοπίας και λήφθηκε η απόφαση για διάλυση της.

Ανάμεσα στους λόγους, στους οποίους αναφέρθηκε ο κ. Τσαβούσογλου για το κλείσιμο της «εταιρείας» ήταν τα λεγόμενα εμπάρκο, αλλά και οι μη σωστές αποφάσεις που λήφθηκαν ανά διαστήματα. Αύριο, πρόσθεσε, θα καταθέσει ο ίδιος στην «ερευνητική επιτροπή» που διόρισε η ψευδοβουλή για την υπόθεση.

Ανέφερε επίσης ότι η «διοίκηση» έλαβε μέτρα ώστε το προσωπικό να μην χάσει τα δεδουλευμένα.

## «Ανασχηματίστηκε» ο Ισπανός ΥΠΕΞ Μορατίνος

Καταργήσεις υπουργείων, έξοδος «ιστορικών» στελεχών και ενίσχυση του μέχρι τώρα υπουργού Εσωτερικών είναι τα βασικά χαρακτηριστικά του ανασχηματισμού της ισπανικής κυβέρνησης **Θαπατέρο**.

Εκτός κυβέρνησης -για πρώτη φορά από το 2004- η πρώτη αντιπρόεδρος της κυβέρνησης **Μαρία Τερέσα Φερνάντες ντε λα Βέγα**, αλλά και ο υπουργός

Εξωτερικών **Μιγκέλ Ανχελ Μορατίνος**.

Τη σημαντικότητα της θέσης της Ντε λα Βέγκα θα αναλάβει ο **Αλφρέδο Πέρεθ Ρουμπαλκάμπα**, ο οποίος διατηρεί και το υπουργείο Εσωτερικών. Παράλληλα αναλαμβάνει και Κυβερνητικός Εκπρόσωπος.

Όπως σημειώνουν πολιτικοί αναλυτές, ο Ρουμπαλκάμπα εξελίσσεται πλέον στο «δεξί» χέρι

του πρωθυπουργού Θαπατέρο, αφού ο ρόλος του είναι πλέον διευρυμένος.

Το υπουργείο Προεδρίας (καθήκοντα ασκούσε η πρώτη αντιπρόεδρος της κυβέρνησης) αναλαμβάνει ο Βάσκορ **Ραμόν Χάουρεγι**, νυν ευρωβουλευτής των Σοσιαλιστών.

Η υπουργός Υγείας **Τρινιδάδ Χιμένθ** αναλαμβάνει το υπουργείο Εξωτερικών, αντικαθιστώ-

ντας τον «βετεράνο» Μιγκέλ Ανχελ Μορατίνος.

Ο ανασχηματισμός αφινδίασε την κοινή γνώμη, η οποία ανέμενε μόνο την αντικατάσταση του παραιτηθέντος υπουργού Εργασίας **Θελεστίνο Κορμπάτσο**.

Σε κάθε περίπτωση, τη θέση του αναλαμβάνει ο **Βαλεριάνο Γκόμπεθ**.

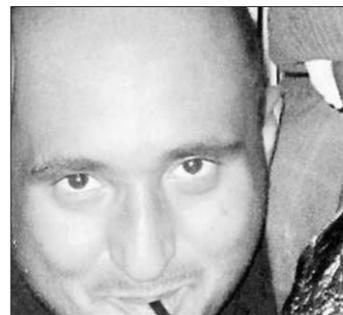
## Σε φυλάκιση 20 ετών καταδικάστηκε Σαουδάραβας πρίγκιπας στη Βρετανία για το φόνο υπηρέτη του

Η βρετανική Δικαιοσύνη καταδίκασε σε ισόβια κάθειρξη έναν εγγονό του βασιλιά **Αμπντάλα** της Σαουδικής Αραβίας, τον πρίγκιπα **Σαούντ Μπιν Αμπντουλαζίζ Μπιν Νάσιρ αλ Σαούντ**, ο οποίος κρίθηκε ένοχος για τον φόνο ενός από τους υπηρέτες του, τον οποίο ξυλοκόπησε και στραγγάλισε σε ξενοδοχείο του Λονδίνου.

Το Κακούργιοδικείο καταδίκασε τον 34χρονο πρίγκιπα σε ισόβια κάθειρξη με υποχρεωτική έκτιση 20 ετών.

Ο πρίγκιπας (φωτό) είχε κριθεί ένοχος την Τρίτη για το φόνο του **Μπαντάρ Αμπντουλά Αμπντουλαζίζ**, 32 χρόνων, στις 15 Φεβρουαρίου, σε ένα δωμάτιο του πολυτελούς ξενοδοχείου **Landmark** στο δυτικό Λονδίνο.

Το θύμα είχε βρεθεί στραγγαλισμένο στο δωμάτιο του ξενοδοχείου που μοιραζόταν με τον πρίγκιπα. Το πρόσωπό του έφερε σημάδια από δαγκωμάτιες και το σώμα του πολλά ίχνη χτυπημάτων.



Ο φόνος έγινε τη βραδιά της ημέρας του Αγίου Βαλεντίνου, όταν ο πρίγκιπας και ο υπηρέτης του επέστρεψαν στο δωμάτιο έχοντας καταναλώσει αλκοόλ.

Ο πρίγκιπας είχε ξυλοκοπήσει κατά το παρελθόν πολλές φορές τον υπηρέτη του. Μάλιστα, τον Ιανουάριο ο ξυλοδαρμός είχε καταγραφεί από τις κάμερες ασφαλείας του ξενοδοχείου.

Ο εισαγγελέας δήλωσε ότι η κακοποίηση του υπηρέτη είχε και «σεξουαλικά στοιχεία».

## Στο νοσοκομείο με λοίμωξη η 85χρονη Μάργκαρετ Θάτσερ

Η πρώην πρωθυπουργός της Βρετανίας Βαρόνη **Μάργκαρετ Θάτσερ** εισήχθη το βράδυ της Τρίτης σε νοσοκομείο του Λονδίνου με συμπτώματα λοίμωξης, χωρίς όμως η κατάστασή της να εμπνέει ανησυχία.

Η εισαγωγή της 85χρονης πρώην πρωθυπουργού φαίνεται ότι έγινε για προληπτικούς λόγους.

Λίγες ημέρες νωρίτερα ακύρωσε την επίσκεψή της στη Ντάουνινγκ Στριτ λόγω γρίπης. Είναι πιθανό ότι δεν ανέρρωσε και για το λόγο αυτό χρειάστηκε η εισαγωγή σε νοσοκομείο του δυτικού Λονδίνου.

Αναμένεται να επιστρέψει στη κατοικία της σε μερικές ημέρες.

Μετά το 2005, όταν είχε υποστεί μικρής έκτασης εγκεφαλικά επεισόδια, οι γιατροί της ζήτησαν να αραιώσει τις δημόσιες εμφανίσεις της.



# Παράνομο το απ' ευθείας εμπόριο με το ψευδοκράτος

Συνέχεια από σελ. 1

ρωκοινοβουλίου, τάχθηκε κατά πλειοψηφία κατά της αναβολής της σχετικής συζήτησης (κάτι που υποστηρίχθηκε ενθέρμως, από τους ευρωβουλευτές-μέλη της Επιτροπής που ανήκουν στην Ομάδα των Σοσιαλιστών-Δημοκρατών). Δεκατέσσερις ευρωβουλευτές καταψήφισαν την πρόταση για αναβολή και εννέα ψήφισαν υπέρ.

Στη συνέχεια και επί της ουσίας, η γνωμάτευση της Νομικής Υπηρεσίας υιοθετήθηκε με συντριπτική πλειοψηφία. Υπέρ της γνωμάτευσης τοποθετήθηκαν συνολικά 18 ευρωβουλευτές και εναντίον 5 ευρωβουλευτές, ενώ καταγράφηκε και μία αποχή.

Οι πλείστες θετικές ψήφοι, συνολικά 9, προήλθαν από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος. Θετικά τοποθετήθηκαν επίσης η Ενωτική Αριστερά και η Ομάδα Ευρώπη Ελευθερία Δημοκρατία.

Σημειώνεται ότι δύο ευρωβουλευτές, μία από τους Φιλελευθέρους (Σεσίλια Γουίκστρομ) και μία από τους Σοσιαλιστές (Λίντια Γκέρικερ) υπερψήφισαν επίσης τη γνωμάτευση, παρά τις διαφορετικές θέσεις των πολιτικών τους ομάδων.

Η συζήτηση ήταν θυελλώδης και σε πολλές περιπτώσεις υπήρξε έντονη αντιπαράθεση.

Υπενθυμίζεται ότι η γνωμάτευση της Νομικής Υπηρεσίας του Ευρωκοινοβουλίου απορρίπτει τη νομική βάση που επέλεξε η Κομισιόν για τον επίμαχο Κανονισμό, διά του οποίου εκλαμβάνει την κατεχόμενη Κύπρο ως τρίτο κράτος με το οποίο θα μπορούσε να συνάψει απευθείας εμπορικές σχέσεις.

Η εισήγηση Λέχνερ στηρίχθηκε επί της γνωμάτευσης της Νομικής Υπηρεσίας, η οποία, μεταξύ άλλων, τονίζει ότι η νομική βάση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, δηλαδή το άρθρο 207 (2), είναι ακατάλληλη, καθώς με βάση το Πρωτόκολλο 10 εντάχθηκε ολόκληρη η Κυπριακή Δημοκρατία στην ΕΕ.

Συνεπώς, πρόσθεσε, το βόρειο τμήμα της Κύπρου δεν συνιστά ούτε τρίτη οντότητα ούτε τρίτο κράτος. Στη γνωμάτευση επισημαίνεται ότι ΕΕ και Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να σεβαστούν τα κυριαρχικά δικαιώματα της Κυπριακής Δημοκρατίας, τα οποία πλήττονται από την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το άνοιγμα των κατεχόμενων λιμανιών και του παρανόμου αεροδρομίου της Τύπου.

Η εισήγηση Λέχνερ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι αναμύδι και ότι το θέμα θα πρέπει να παραμείνει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, έρχεται να διευκρινίσει την πρόταση της Νομικής Υπηρεσίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία τονίζει τα εξής: Μπορεί μεν το Πρωτόκολλο 10 να κα-

ταγράφει ότι η άρση της αναστολής του κοινοτικού κεκτημένου στο βόρειο τμήμα της Κύπρου θα ληφθεί ομόφωνα μετά τη λύση, όμως με βάση το άρθρο 1, παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου, δεν αποκλείεται η λήψη μέτρων για την οικονομική ανάπτυξη των Τ/κ και η άρση της αναστολής του κοινοτικού κεκτημένου σταδιακά και προ της λύσης.

Συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα μπορούσε να εισηγηθεί τέτοια μέτρα.

Όμως, τα μέτρα αυτά θα πρέπει:

1. Να έχουν ως νομική βάση το Πρωτόκολλο 10, και
2. Να αποφασιστεί η τύχη τους σε επίπεδο Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και μάλιστα ομόφωνα, καθώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι αναμύδι.

## Χαιρετίζει η κυβέρνηση

Θετική χαρακτήρισε την απόφαση της Επιτροπής Νομικών του Ευρωκοινοβουλίου, σχετικά με τον κανονισμό για το «απευθείας εμπόριο», ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Στέφανος Στεφάνου.

«Η απόφαση είναι αποτέλεσμα της σκληρής και συντονισμένης προσπάθειας που έχει γίνει από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας, την Κυβέρνηση και των αρμοδίων υπηρεσιών της, των πολιτικών κομμάτων και των έξι ευρωβουλευτών της Κυπριακής Δημοκρατίας», ανέφερε, λέγοντας ότι αποδεικνύει στην πράξη τη σημασία που έχει η ενότητα, η σύμπνοια και η κοινή προσπάθεια για την επίτευξη στόχων.

Ο κ. Στεφάνου συνέστησε, ωστόσο, ότι η απόφαση της Επιτροπής Νομικών δεν προσφέρεται για θριαμβολογίες. «Άλλωστε, το θέμα δεν έχει κλείσει εντελώς, παρότι με την απόφαση οι εξελίξεις τίθενται πάνω στην ορθή βάση», σημείωσε.

Δεσμεύτηκε ότι η Κυβέρνηση θα συνεχίσει την προσπάθεια, σε συνεργασία με τους ευρωβουλευτές, για την προσδοκώμενη κατάληξη του θέματος.

Την απόφαση χαιρέτισαν και όλα τα πολιτικά κόμματα.

## Δυσφορία στα κατεχόμενα

Ως καταπάτηση των δικαιωμάτων των Τουρκοκυπρίων αξιολογούν στα κατεχόμενα την απόφαση της Επιτροπής Νομικών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον Κανονισμό για το απευθείας εμπόριο. Σε γραπτή ανακοίνωσή της η λεγόμενη προεδρία υποστηρίζει ότι η απόφαση της Επιτροπής λήφθηκε μετά από πιέσεις των Ελληνοκυπρίων και πως μετά την απόφαση να θεωρηθεί λάθος η νομική βάση του Κανονισμού που ετοίμασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, θεωρείται ότι αυτός δεν μπορεί να τεθεί σε ισχύ ή δεν μπορεί να τεθεί σε ισχύ με έναν τρόπο που να είναι αποδεκτός από τους Τουρκοκυπρίους.

Από το 2004 μέχρι σήμερα η Οικονομική Βοήθεια και ο Κανονισμός για το απευθείας εμπόριο που ετοιμάστηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχουν καθυστερήσει εξαιτίας των Ελληνοκυπρίων, μετά ακολούθησε η ανακοίνωση για τον διαχωρισμό των δύο και ο Κανονισμός για την οικονομική βοήθεια εφαρμόστηκε το 2006 με σοβαρές δυσκολίες, αναφέρεται.

Ενώ, προστίθεται ότι ο Κανονισμός για το απευθείας εμπόριο μετά από αναβολή 6 χρόνων, το 2009, με τη Συνθήκη της Λισαβόνας που τέθηκε σε ισχύ, επανήλθε στην ημερήσια διάταξη. Με αυτόν τον τρόπο, αναφέρεται, παράλληλα με το Συμβούλιο απόκτησε λόγο σε αυτό το θέμα και το Ευρωκοινοβού-



λιο, ενώ επιπρόσθετα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας δεν χρειάζεται πλέον ομοφωνία στο Συμβούλιο για το θέμα του απευθείας εμπορίου.

Για πρώτη ίσως φορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αρνήθηκε μια αρμοδιότητα που του δόθηκε, την οποία επιστρέφει στο Συμβούλιο και αυτό δημιουργεί μια περίεργη κατάσταση, όπως υποστηρίζει η λεγόμενη προεδρία.

«Σε αυτό το θέμα είναι φανερό ότι οι εξελίξεις θα δημιουργήσουν σοβαρή κρίση εμπιστοσύνης μεταξύ ΕΕ και Τουρκοκυπρίων».

Στα κατεχόμενα θεωρούν ότι μετά την απόφαση της Επιτροπής Νομικών του Ευρωκοινοβουλίου η στάση της ελληνοκυπριακής πλευράς που είναι αδιάλλακτη στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων, θα σκληρύνει αλλά και θα τη μονιμοποιήσει.

«Αυτή η εξέλιξη είναι απόδειξη ότι η ΕΕ δεν μπορεί να συμβάλλει θετικά στις διαπραγματεύσεις που συνεχίζονται στη βάση των Ηνωμένων Εθνών», καταλήγει η ανακοίνωση.

## Τι θα γίνει τώρα;

Η τύχη του κανονισμού για το απευθείας εμπόριο αναμένεται τελικά να κριθεί σε ψηφοφορία ενώπιον της ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στο πεδίο αυτό επικρατούν εύθραυστες ισορροπίες και η διαδικασία εξασφάλισης της απαραίτητης πλειοψηφίας, 378 ψήφων από σύνολο 754, δεν είναι καθόλου εύκολη υπόθεση.

Πριν κοπάσουν οι πανηγυρισμοί από την πρώτη νίκη που επιτεύχθηκε κόντρα στον κανονισμό στην Επιτροπή Νομικών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μια γραπτή ανακοίνωση της Υπηρεσίας Τύπου του Σώματος διευκρινίζει τα επόμενα βήματα, τα οποία ανάβουν νέες φωτιές, καθώς εμπλέκουν στην διαδικασία και την ολομέλεια της Ευρωβουλής.

Η Υπηρεσία Τύπου σημειώνει ότι οι οριστικές αποφάσεις θα ληφθούν στο πλαίσιο ψηφοφορίας που θα διεξαχθεί στην ολομέλεια της Ευρωβουλής, κάτι που προβλέπεται από το άρθρο 37 παρ. 4 του εσωτερικού κανονισμού.

Η διαδικασία αυτή ανοίγει εκ των πραγμάτων ένα διπλό μέτωπο:

Πρώτον, έχοντας ως ισχυρό όπλο την γνωμάτευση της Νομικής Υπηρεσίας και την απόφαση της Νομικής Επιτροπής, οι Κύπριοι ευρωβουλευτές θα προσπαθήσουν να εξασφαλίσουν την αναγκαία πλειοψηφία στην ολομέλεια.

Δεύτερον, είναι προφανές ότι στη Διάσκεψη των Προέδρων παρέχεται δυνατότητα στους ηγέτες των Πολιτικών Ομάδων να μεταθέσουν χρονικά την εξέταση του θέματος, διασυνδέοντας το θέμα με τις εξελίξεις επίλυσης του Κυπριακού και ασκώντας κατ' αυτό τον τρόπο πίεση προς τη Λευκωσία.

Ο ηγέτης της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Μάρτιν Σουλτς, δήλωσε ότι επιθυμεί να διευκρινίσει τόσο τις νομικές παραμέτρους της γνωμάτευσης για το απευθείας εμπόριο όσο και το πολιτικό πεδίο, πριν λάβει αποφάσεις για τη στάση που θα τηρήσει.

# Τεράστιες οι διαφορές στο περιουσιακό

Συνέχεια από σελ. 1

ερώτηση κατά πόσον επιτεύχθηκε οιαδήποτε πρόοδος κατά τη συζήτηση, αρκέστηκε να υπομνήσει την πολυπλοκότητα και το πολύπτυχο του θέματος.

Άλλωστε, το γεγονός ότι η συζήτηση του κεφαλαίου παραπέμφθηκε εκ νέου στους εκπροσώπους των δύο ηγετών, δηλοί ότι η διαπραγμάτευση οδεύει πλέον μέσα από τους λαβυρίθους των τεχνικών αναπροσαρμογών.

Σύμφωνα, μάλιστα, με πληροφορίες της εφημερίδας «Σημερινή», η συνάντηση διεξήχθη μέσα σε κλίμα έντασης, αφού οι δύο πλευρές έδειξαν να εμμένουν στις θέσεις τους, χωρίς να υπάρχει η παραμικρή ένδειξη προόδου. Για άλλη μια φορά διαπιστώθηκε το χάσμα απόψεων, με τον Ντέβρις Έρογλου να επιμένει ότι τον πρώτο λόγο πρέπει να έχει ο σημερινός χρήστης και τον Πρόεδρο Χριστόφια να αντιπνέει ότι τον πρώτο λόγο έχει ο νόμιμος ιδιοκτήτης.

Επιπλέον, ο Τ/κ ηγέτης συνεχίζει να αρνείται πεισματικά να δεχτεί την παράλληλη συζήτηση του εδαφικού, κάτι που θα έδινε ώθηση στις συνομιλίες και θ' αποτελούσε εφελθτήριο για εξεύρεση συγκλίσεων ανάμεσα στις δύο πλευρές.

Ο Έρογλου, επιστρέφοντας στα κατεχόμενα, είπε ότι έθεσε και το θέμα της διάνοιξης κι άλλων οδοφραγμάτων, κάτι που δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα, αφού, σύμφωνα με ασφαλείς πληροφορίες, ο Πρόεδρος Χριστόφιας ήταν αυτός που έθεσε το θέμα διάνοιξης κι άλλων οδοφραγμάτων, όπως προνοούσε η συμφωνία του με τον Ταλάτ.

## Εργασία σε επίπεδο εκπροσώπων

Όπως δήλωσε μετά τη συνάντηση ο Ειδικός Σύμβουλος του Γ.Γ. του ΟΗΕ, Αλεξάντερ Ντάουνερ, αυτή διήρκεσε δυόμισι ώρες και μέχρι την επόμενη, η συζήτηση θα συνεχιστεί από τους εκπροσώπους των δύο ηγετών σήμερα Πέμπτη και την ερχόμενη βδομάδα επίσης.

Στη συνέχεια, οι ηγέτες θα συναντηθούν την 1η Νοεμβρίου για να «ανασκοπήσουν την εργασία των εκπροσώπων και η διαδικασία θα συνεχιστεί».

Σε ερώτηση αν υπάρχει λόγος, γιατί οι ηγέτες δίδουν την περισσότερη εργασία στους εκπροσώπους τους, ο κ. Ντάουνερ είπε «δεν θα το έθετα έτσι. Οι εκπρόσωποι επεξεργάζονται τις τεχνικές λεπτομέρειες, οι ηγέτες τους δίνουν τις κατευθυντήριες γραμμές και σίγουρα οι ηγέτες είναι που θα πάρουν τις αποφάσεις, και όχι οι εκπρόσωποι».

Ο κ. Ντάουνερ εξήγησε ότι το περιουσιακό είναι «αρκετά πολύπλοκο θέμα με πολλές πτυχές και, έχοντας όλα αυτά υπόψη, πιστεύω ότι είναι σημαντικό ότι η εργασία γίνεται στο επίπεδο των εκπροσώπων. Όταν κάνουν αναφορά στους ηγέτες, οι ηγέτες τους δίνουν οδηγίες και κατευθυντήριες γραμμές. Έτσι είναι η διαδικασία».

Σε ερώτηση αν επιτεύχθηκε οποιαδήποτε πρόοδος, ο κ. Ντάουνερ είπε ότι «συνεχίζουν να εργάζονται ασταμάτητα πάνω στο περιουσιακό», προσθέτοντας ότι «είναι μεγάλο και πολύπλοκο θέμα».

Ερωτηθείς πού βρίσκονται οι διαπραγματεύσεις για το περιουσιακό και σε παρατήρηση ότι υπάρχει μεγάλο διάστημα μεταξύ των συναντήσεων, ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Στ. Στεφάνου είπε ότι ο ρυθμός των διαπραγματεύσεων και η συχνότητα των συναντήσεων «είναι ένα θέμα που αφορά πρώτα από όλα τις δύο κοινότητες».

«Η επόμενη συνάντηση έχει οριστικοποιηθεί», είπε, προσθέτοντας ότι «μέχρι εκείνο το διάστημα θα εργάζονται οι σύμβουλοι και οι διαπραγματευτικές ομάδες στο θέμα του περιουσιακού».

Σε ερώτηση αναφορικά με το διάστημα που μεσολαβεί και εάν αυτό σημαίνει ότι οι συζητήσεις δεν προχωρούν, ο κ. Στεφάνου απάντησε αρνητικά. «Όχι, αυτό δεν σημαίνει τίποτα. Το αποτέλεσμα της διαπραγμάτευσης θα το δούμε στο τέλος, κατά πόσο υπάρχουν οι δυνατότητες να φθάσουμε σε συγκλίσεις ή όχι στο συγκεκριμένο θέμα. Οι διαφορές που υπάρχουν νομίζω είναι γνωστές και είναι συγκεκριμένες», είπε.

Πρόσθεσε ότι «η δική μας η πρόταση στο περιουσιακό παρέχει το δικαίωμα στο νόμιμο ιδιοκτήτη να αποφασίζει αναφορικά με το θέμα της ιδιοκτησίας του».

## Αμερικανός εμπειρογνώμονας: Απαράδεκτες οι τουρκικές προτάσεις

Εν τω μεταξύ, αναχώρησε από την Κύπρο ο Αμερικανός εμπειρογνώμονας για θέματα περιουσιών, ο οποίος ήρθε στο νησί έπειτα από πρόσκληση του Προέδρου της Δημοκρατίας, προκειμένου να ενισχύσει το διαπραγματευτικό οπλοστάσιο της πλευράς μας στη συζήτηση του περιουσιακού.

Ο Αμερικανός ειδικός αξιοποιήθηκε όσον αφορά την ενίσχυση της νομικής και πολιτικής επιχειρηματολογίας μας σχετικά με τις προτάσεις που έχουμε καταθέσει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων, αλλά και όσον αφορά την αποδόμηση των τουρκικών προτάσεων και την απόκρουση των επιχειρημάτων της Τ/κ πλευράς.

Να σημειωθεί ότι ο ίδιος εμπειρογνώμονας είχε αξιοποιηθεί και από τον Τάσσο Παπαδόπουλο, και είναι πολύ καλός γνώστης του Κυπριακού.

Όσον αφορά την άποψή του αναφορικά με την πρόταση της Τ/κ πλευράς, εκ πρώτης όψεως φέρεται να έχει δηλώσει ότι η Τ/κ πρόταση, αν και είναι **αριστοτεχνικά γραμμένη από νομικής άποψης και κερδίζει τις εντυπώσεις, εντούτοις περιέχει απαράδεκτες πρόνοιες και επιτρέπει μόνο σε μια μικρή μειοψηφία προσφύγων να πάρει πίσω τις περιουσίες της.**

Να σημειωθεί ότι, πέραν του Αμερικανού εμπειρογνώμονα, ο οποίος συνέβαλε και στο θέμα της κατάρτισης της δικής μας πρότασης για το περιουσιακό, η Κυβέρνηση αξιοποίησε και τις απόψεις κορυφαίων Ελλήνων εμπειρογνομώνων, μέσω του ελληνικού ΥΠΕΞ, όπως είχαν συμφωνήσει Χριστόφιας και Παπανδρέου.

**ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ**

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
757 HIGH ROAD, FINCHLEY  
LONDON N12 8LD

☎: 020 8343 7522  
fax: 020 8343 7524  
email: michael@eleftheria.biz  
website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

Ιδιοκτησία: ELEFThERIA OF LONDON LTD  
Διευθυντής: ΜΙΧΑΗΛΣ ΕΛΛΗΝΑΣ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ: ΑΓΓΛΙΑ ..... £ 60  
ΚΥΠΡΟΣ ..... £ 80  
ΕΛΛΑΔΑ ..... £ 80  
ΛΟΙΠΕΣ ΧΩΡΕΣ ..... £ 80



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ Ημερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R O F E V E N T S

## 24 Οκτωβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Χοροεπερίδα Συνδέσμου Τρικωμιτών Βρετανίας

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite,  
470 Bowes Road, London N11

**ΩΡΑ:** 7.15 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07956 335 176, 07870 732 683

## 29 Οκτωβρίου 2010 (ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

### Χοροεπερίδα υπέρ των παιδιών με Λευχαιμία

**ΤΟΠΟΣ:** Trios, Palmers Green  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £40 (όλα τα έσοδα θα διατεθούν για τον Σύνδεσμο)

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07809 718 381 (James)

## 31 Οκτωβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Χοροεπερίδα Συνδέσμου Αποδήμων Πατρικίου Η.Β.

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, London N12  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07703 560 707

### Διάλεξη για την ένδοξη επέτειο του ΟΧΙ: «The finest hour of Modern Greece»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Δρ Κλεάρχος Κυριακίδης,  
Senior Lecturer, School of Law  
University of Hertordshire  
**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο

16-18 Paddington Street,  
London W1  
6.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 286 220,  
k.a.kyriakides@herts.ac.uk

Η εκδήλωση είναι αφιερωμένη στους Έλληνες που έπεσαν κατά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Θα ακολουθήσει συναυλία με ρεμπέτικα και λαϊκά τραγούδια της δεκαετίας 30-40 με την «Οδύσσεια Κλασική Λαϊκή Ορχήστρα»

## 2 Νοεμβρίου 2010 (ΤΡΙΤΗ)

### Διάλεξη του Angus Haldane στο Ελληνικό Κέντρο

**ΘΕΜΑ:** Η ανακάλυψη Δωρικών ναών του 6ου αιώνας στην Ποσειδωνία Κάτω Ιταλίας και η επίδρασή τους στην τέχνη και την αρχιτεκτονική του 18ου και του 19ου αιώνας.

**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο  
16-18 Paddington Street,  
London W1

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7563 9835  
Είσοδος ελεύθερα

## 2-25 Νοεμβρίου 2010

### Έκθεση Τέχνης ζωγράφου Φαίδωνος Κωνσταντινίδη «Εκφράσεις Φωτός»

**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο  
16-18 Paddington Street,  
London W1

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7487 5060  
Είσοδος ελεύθερα

## 7 Νοεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Ριζοκαρπασιτών Βρετανίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο,  
Earlham Grove, Wood Green,  
London N22

**ΩΡΑ:** 3.00 μ.μ.  
**ΗΜ. ΔΙΑΤΑΞΗ:** 1) Έκθεση Δράσης  
2) Έκθεση Ταμεία  
3) Έκθεση Ελεγκτική  
4) Ψηφίσματα  
5) Διάφορα

Θα ακολουθήσει δεξίωση - σουβλάκια

## 13 Νοεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Χοροεπερίδα Lobby For Cyprus

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite,  
470 Bowes Road, London N11

**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 888 2556

## 14 Νοεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Χοροεπερίδα υπέρ της οικονομικής ενίσχυσης της Ελληνορθόδοξης Κοινότητας Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης του Ένφιλντ

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite,  
470 Bowes Road, London N11

**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 884 4884, 07802 277 272  
Θα παραστεί ο ευρωβουλευτής  
Κυριάκος Τριανταφυλλίδης

### Διάλεξη για την ένδοξη επέτειο του ΟΧΙ: «Ο αγώνας για την Ελλάδα 1940-41. Ο ρόλος του Τσώρτσιλ και της Κοινοπολιτείας, συμπεριλαμβανομένης της Κύπρου»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Δρ Κλεάρχος Κυριακίδης,  
Senior Lecturer, School of Law  
University of Hertordshire  
**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο  
16-18 Paddington Street,  
London W1

**ΩΡΑ:** 6.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 286 220,  
k.a.kyriakides@herts.ac.uk

Η εκδήλωση είναι αφιερωμένη στις Ένοπλες Δυνάμεις της Βρετανίας και της Κοινοπολιτείας, που έπεσαν κατά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Θα ακολουθήσει συναυλία με ρεμπέτικα και λαϊκά τραγούδια της δεκαετίας 30-40 με την «Οδύσσεια Κλασική Λαϊκή Ορχήστρα»

## 18 Νοεμβρίου 2010 (ΠΕΜΠΤΗ)

### Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Ομογένειας Λονδίνου

**ΘΕΜΑ:** «Ο ρόλος της επιχειρηματικό-τητας στην ανάπτυξη της κοινωνίας»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Σκεύος Ευριπίδου  
Καθηγητής,  
Τμήμα Πληροφορικής,  
Παν/μίου Κύπρου

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, London N12

**ΩΡΑ:** 7.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999, 020 8445 7070  
**ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ:** Ελληνική Κυπριακή Αδελφότητα και Πανεπιστήμιο Κύπρου

**ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:** LGR, ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ, ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗ, HELLENIC TV, ΡΙΚ, ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΟΣ, ΚΥΠΕ

## 20 Νοεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια Χοροεπερίδα Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8447 8188

## 21 Νοεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Εθνικό Μνημόσυνο για τον ήρωα της ΕΟΚΑ, Κυριάκο Μάση

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Ελληνορθόδοξη Κοινότητα Αγίου Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης Εκκλησία Αγίου Ραφαήλ (St. George's Anglican Church, 406 Hertford Road, EN3 6NR)

**ΩΡΑ:** 11.30 π.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07802 277 272

Θα προστεί ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων Γρηγόριος και θα παραστεί ο αδελφός του ήρωα, πρώην ευρωβουλευτής, Γιαννάκης Μάσης

## 28 Νοεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Διάλεξη για την ένδοξη επέτειο του ΟΧΙ: «Η Κατοχή, η πείνα και η γενοκτονία των Εβραίων της Ελλάδας κατά το 1941-44»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** Δρ Κλεάρχος Κυριακίδης,  
Senior Lecturer, School of Law  
University of Hertordshire

**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο  
16-18 Paddington Street,  
London W1

**ΩΡΑ:** 6.45 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 286 220,  
k.a.kyriakides@herts.ac.uk

Η εκδήλωση είναι αφιερωμένη στους Έλληνες Εβραίους, που έπεσαν στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Θα ακολουθήσει συναυλία με ρεμπέτικα και λαϊκά τραγούδια της δεκαετίας 30-40 με την «Οδύσσεια Κλασική Λαϊκή Ορχήστρα»

## 4 Δεκεμβρίου 2010 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια Χοροεπερίδα Συνδέσμου Ριζοκαρπασιτών Βρετανίας

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο  
Earlham Grove,  
Wood Green, London N22

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £23 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 873 730 (Γιάννης Χρονιάς)  
020 7226 2540 (Μιχάλης Λήδας)  
020 8346 9902 (Μαρία Καραολή)

## 5 Δεκεμβρίου 2010 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### Διαγωνισμός Πιλόττας υπέρ του Ραδιομαραθωνίου

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, N. Finchley, N12

**ΩΡΑ:** 9.30 π.μ.  
**ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ:** £25 λίρες το άτομο (συμπεριλαμβάνονται μια πίτα σουβλάκι και αναψυκτικό)

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07906 315 757

### Ετήσια Χοροεπερίδα Δημοκρατικού Συναγερμού (ΔΗΣΥ) Η.Β.

**ΤΟΠΟΣ:** The Emerald Suite,  
North London Business Park,  
Oakleigh Road South  
London N11 1GN

**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7281 9770

## 5 Φεβρουαρίου 2011 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια Χοροεπερίδα ΔΗ.ΚΟ Αγγλίας

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07956 245 706

Θα παραστεί ο Πρόεδρος της Βουλής και πρόεδρος του κόμματος, Μάριος Καρογιάν



# S. ASPRIS & SON LTD

• Troodos Wines • CASH AND CARRY  
• Wines, Spirits & Beer

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ  
ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ,  
ΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31  
ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32



**ΖΗΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ  
ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ**  
(large/small, bottles & cans)

★ Επίσης ΟΥΖΟ  
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ  
και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ



Κρασιά ΚΕΟ - Aphrodite, Othello, St. Panteleimon,  
St. John Commandaria και πολλά άλλα

Ειδικοί για off-licences, Γάμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

★ Καταπληκτικά ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου, συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα

★ Εξαιρετικό EXTRA VIRGIN ΕΛΛΙΟΛΑΔΟ (Ελληνικό και Κυπριακό) ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**  
**47 TURNPIKE LANE, N8**  
**Tel: 020 8340 7899**

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**  
**19 FERDINAND STREET, NW1**  
**• Tel: 020 7485 0563/9733**  
**www.aspris.co.uk**

**ΑΠΟΨΗ**

**Η συντονισμένη διεκδίκηση φέρνει αποτελέσματα**

Συνέχεια από σελ. 1

δίνοντάς του εμμέσως πλην σαφώς διεθνή νομική (και ασφαλώς πολιτική) υπόσταση, θεωρώντας τα κατεχόμενα ως... τρίτη χώρα.

**Κ**ΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ είναι πασιφανές και για τους αδαείς περί την νομικήν ότι είναι άτοπο και στερείται οποιασδήποτε νομικής βάσεως. Δεύτερον, πλήττει και υποσκάπτει τα κυριαρχικά δικαιώματα της Κυπριακής Δημοκρατίας, η οποία εντάχθηκε ολόκληρη στην Ε.Ε. Τρίτον, παραβιάζει κατάφωρα το Ψήφισμα 550 του Σ.Α. του ΟΗΕ, που καλεί όλα τα κράτη να μη συνδράμουν καθ' οιονδήποτε τρόπο (ούτε έμμεσο) στην αναγνώριση του ψευδοκράτους. Τέταρτον, το απ' ευθείας εμπόριο έρχεται σε αντίθεση με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 2004, η οποία τονίζει ότι αυτός ο κανονισμός θα πρέπει να συμβάλει στην ενότητα του κράτους. Τυχόν υιοθέτησή του θα συμβάλει ακριβώς προς την αντίθετη κατεύθυνση, δηλαδή θα ενισχύσει τη διαίρεση του κράτους, θα δώσει, υπό μίαν άποψη, νομιμότητα στις αποσχιστικές ενέργειες της Τουρκίας.

**Τ**ΟΣΟ Η ΝΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ της Κομισιόν, όσο τώρα και η αντίστοιχη του Ευρωκοινοβουλίου απεφάνθησαν ότι το απ' ευθείας εμπόριο με το ψευδοκράτος είναι παράνομο. Η Κομισιόν, κυριαρχούμενη από φίλα προς την Τουρκία άτομα (όχι μόνον Επιτρόπους, αλλά και υψηλόβαθμους υπαλλήλους), επέμενε να προωθήσει το απ' ευθείας εμπόριο και, επειδή τα χέρια της από νομικής απόψεως είναι «δεμένα», βρήκε άλλο τρόπο να εξυπηρετήσει τα τουρκικά συμφέροντα. Επειδή, τώρα, με βάση τη νέα Συνθήκη (το νέο Σύνταγμα της Ε.Ε.), η Ευρωβουλή συναποφασίζει με την Κομισιόν, άφησε τόσο καιρό το θέμα τού απ' ευθείας εμπορίου εν υπνώσει και ξαφνικά, πονηρά και αναισχυντα φερόμενο, το ανέσυρε και το παρέπεμψε στην Ευρωβουλή, ώστε να ξαναζωντανέψει. Και εκεί, όμως, υπάρχουν επιστήμονες και πολιτικοί που βλέπουν καθαρά τα πράγματα.

**Ε**ΙΝΑΙ ΦΑΝΕΡΟ ότι η Κομισιόν μένει εκτεθειμένη απ' αυτή την εξέλιξη. Κυρίως ο πρόεδρός της Ζοζέ Μπαρόσο. «Ένοχη», όμως, είναι και η Κύπρια Επίτροπος, Ανδρούλα Βασιλείου. Όχι μόνον δεν μπορεί να πείσει τους συναδέλφους της για ένα θέμα της πατριδας τόσο δίκαιο και ξεκάθαρο, αλλά ούτε χαμπάρι παίρνει για τις μεθοδεύσεις και τις κουτοπονηριές που γίνονται. Ο Πρόεδρος Χριστόφιας, στον οποίο χρεώνεται αποκλειστικά το μέγα αυτό σφάλμα του διορισμού της Αν. Βασιλείου σε μια τόσο καίρια θέση, υποχρεούται πλέον να την εξαναγκάσει σε παραίτηση. Δεν μπορεί η Κυπριακή Δημοκρατία να μην έχει φωνή στο «Υπουργικό Συμβούλιο» της Ευρώπης, όπως είναι η Κομισιόν! Είναι άδικο για τον λαό μας, είναι υποτίμηση των πολιτικών μας και διασυρμός του πολιτικού μας συστήματος.

**Π**ΑΡΑ ΤΙΣ ΣΟΒΑΡΕΣ αδυναμίες μας, στο θέμα του απ' ευθείας εμπορίου πετύχαμε μια πολύ σημαντική νίκη. Ο κυριότερος λόγος είναι γιατί η παρανομία στην Ευρώπη δεν μπορεί να «εξαγοραστεί». Υπάρχουν πολιτικοί και επιστήμονες που τιμούν το λειτούργημά τους.

**Ε**ΝΑΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ είναι γιατί είχαμε έναν ξεκάθαρο στόχο όλοι. Κυβέρνηση, πολιτικά κόμματα, ευρωβουλευτές, με τη βοήθεια της Ελλάδας, τραβήξαμε μια ενιαία γραμμή. Δεν υπήρξε διγλωσσία. Όλοι στοχεύαμε, χωρίς εκπλήξεις, στο ίδιο αποτέλεσμα. Είχαμε αποφασιστικότητα. Και πετύχαμε.

**Α**ΥΤΟ ΠΡΕΠΕΙ να μας γίνει μάθημα και για άλλα σοβαρά εθνικά θέματα. Ξέρουμε ότι οι συνομιλίες για το Κυπριακό παραπαίου, καρκινοβατούν. Οι διαφορές είναι τεράστιες, ίσως και αγεφύρωτες. Για τούτο πρέπει ν' αλλάξουμε τακτική. Δεν λέμε, το τονίζουμε, να φύγουμε από τις συνομιλίες. Απλά, ν' αρχίσουμε ΟΛΟΙ να προβάλλουμε πειστικά και με συντονισμό την ανάγκη άμεσης άρσης της τουρκικής κατοχής και των συνεπειών της από ευρωπαϊκό έδαφος. Αντί να ενημερώνουμε πρώτα για την... πρόοδο, δήθεν, στις συνομιλίες, να γίνει κανόνας σε όλους μας ότι στόχος μιας διεθνούς εκστρατείας είναι η απαίτηση για τερματισμό της κατοχής.

**Δ**ΥΣΤΥΧΩΣ, αυτή η από κάθε άποψη δίκαιη απαίτηση του κυπριακού λαού δεν είναι το πρώτο θέμα στις επαφές μεγάλης μερίδας των πολιτικών μας. Ξέρουμε – μετά λόγου γνώσεως – ότι σε πολλές επαφές με ξένους (αρχηγούς κρατών, υπουργούς και άλλους), η «εισβολή – κατοχή» απουσιάζει από την... ενημέρωση. Πρέπει, λοιπόν, ν' αλλάξουμε την τακτική μας και να συμπεριφερθούμε ευρωπαϊκά. Να ενισχύσουμε το οπλοστάσιο της διαφωτιστικής μας εκστρατείας, με αδιάσειστα νομικά και πολιτικά επιχειρήματα και ΟΛΟΙ να απαιτούμε το ίδιο πράγμα.

«E»

**... Ρ Ι Π Ε Σ ...**

**Η διαφθορά στην Ελλάδα**

**Γ**ΡΑΨΑΜΕ την περασμένη εβδομάδα, για το πόσο δίκαιο είχε ο πρωθυπουργός της Ελλάδας, Γιώργος Παπανδρέου, όταν μιλούσε για την καταπολέμηση της διαφθοράς στην Ελλάδα, η οποία φαίνεται – μετά τις ανατριχιαστικές αποκαλύψεις – ότι είναι ενδημική. Έχει εισχωρήσει σε κάθε τομέα της δημόσιας ζωής, ιδίως στα διάφορα κυβερνητικά και κρατικά τμήματα. Οι πολιτικοί αποδείχθηκαν ανίκανοι να βάλουν φραγμό στην καταλήστευση του κράτους. Με ενέργειες και παραλείψεις τους την εξέθρεψαν.

Διαβάζουμε τώρα στις εφημερίδες ότι η Κομισιόν θα επιβάλει στην Ελλάδα πρόστιμο 343 εκατ. ευρώ για αγροτικές ενισχύσεις κατά την περίοδο 2004-2007, οι οποίες ήταν παράνομες. Το πρόστιμο αυτό πιθανώς να ανέλθει στα 1,3 δισ. ευρώ!

Συγκεκριμένα, η απόφαση της Ε.Ε. αναφέρεται σε παράνομη επιδότηση 500 εκατ. ευρώ στους αγρότες για αποζημιώσεις από καταστροφές, που διογκώνονταν, και για κακή εφαρμογή της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (επιχορηγήσεις), χωρίς ελεγκτικούς

μηχανισμούς.

Είναι ακόμα νωπές στη μνήμη όλων οι δυναμικές κινητοποιήσεις των αγροτών στην Ελλάδα, που έκοβαν τη χώρα στα δύο και δυσκόλευαν τη ζωή των υπολοίπων πολιτών. Αγρότες κατ' όνομα οι περισσότεροι, αφού στα χωράφια τους μόνον αλλοδαποί δούλευαν έναντι πινακίου φακής και οι «αφέντες» λάμβαναν τα πλουσιοπάροχα επιδόματα.

Η ευθύνη γι' αυτή τη διαφθορά είναι αποκλειστική των υπουργών. Για να γίνουν αρεστοί, σκορπούσαν λεφτά. Τώρα ποιος θα πληρώσει τα πρόστιμα; Οι υπουργοί; Οι αγρότες; Ασφαλώς όχι. Από την τσέπη του φορολογούμενου πολίτη θα βγουν όλα.

Βεβαίως, η διαφθορά, η κλεψιά, δεν περιορίζονται μόνο στο Δημόσιο. Διαβάζουμε ότι και στον ιδιωτικό τομέα τα ίδια συμβαίνουν. Τρανταχτό παράδειγμα ο ιδιοκτήτης ακινήτου στην Αθήνα, που πήγε να κλέψει το κράτος μέσω του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, ο αθεόφοβος. Άνθρωποι του Ταμείου ζήτησαν να νοικιάσουν γραφεία και ο ιδιοκτήτης, που δεν ήξερε ποιοι ήταν, τους πρότεινε να τους δίνει αποδείξεις για το μισό

ενοίκιο και το υπόλοιπο μίσωμο να το παίρνει «κάτω από το τραπέζι»!!!

Η διαφθορά, φυσικά, συνοδεύεται πολλές φορές και με την παραλογία. Διαδηλώνουν, ακούω, εργαζόμενοι στον Πειραιά, αποκλείουν δρόμους και κτίρια, διεκδικώντας μέτρα για την προστασία των ανέργων, επίδομα σε όλους 2.000 ευρώ και να απαγορευτεί η διακοπή ρεύματος και τηλεφώνου στα σπίτια τους. Επίσης, συμβασιούχοι του Δημοσίου απέκλεισαν το κτίριο του υπουργείου Οικονομικών, ζητώντας να ανανεωθούν οι συμβάσεις τους και να επανέλθουν οι απολυθέντες συνάδελφοί τους στις δουλειές τους. Δηλαδή, προσλήφθηκαν κάποιιοι για ένα σύντομο χρονικό διάστημα για συγκεκριμένο έργο και τώρα ζητούν οινώνει νομιμοποίησή τους... Να τους πληρώνει, με άλλα λόγια ο φορολογούμενος πολίτης για να κάθονται...

Η διαφθορά, λοιπόν, φαίνεται ότι καλά κρατεί. Χρειάζεται ακόμα μεγάλη προσπάθεια για να μειωθεί δραστικά. Να εκριζωθεί αποκλείεται.

«E»

**ΕΠΑΝΕΡΧΟΜΕΘΑ σήμερα στο θέμα της Eurocypria, για να τονίσουμε ξανά ότι**

**Eurocypria και κοροϊδία**

το σκάνδαλο αυτό δεν πρέπει να μείνει ατιμώρητο. Τώρα... κατάλαβαν και οι βουλευτές μας ότι... εξαπατήθηκαν και ζητούν ευθύνες.

Φυσικά, η πρώτη ευθύνη ανήκει σ' εκείνους τους βουλευτές που ενέκριναν, τον περασμένο Φεβρουάριο, την παραχώρηση από το κράτος 35 εκατ. ευρώ ως... ενίσχυση στην Eurocypria, διότι, αφού πλήρωσε τις υποχρεώσεις της, θα άρχιζε σύντομα να βγάξει... κέρδος! Ο παραιτηθείς μετά που πήρε τα λεφτά πρόεδρος τού Δ.Σ. της εταιρείας, πρώην ανώτατο στέλεχος της Τράπεζας Κύπρου, Λεωτέρης Ιωάννου, ανέφερε μάλιστα ότι η Eurocypria εντός του 2010 θα έβγαζε και κέρδος μισό δισεκατομμύριο!

Ο δε υπουργός Οικονομικών, Χαρίλαος Σταυράκης, κι αυτός πρώην ανώτατο στέλεχος της Τράπεζας Κύπρου, «έβαλε ράχη» για να δοθούν αυτά τα λεφτά. Τελικά, τα 28 εκατ. ευρώ δόθηκαν για εξόφληση

δανείων στις τράπεζες και τα άλλα εμίσως. Μόλις κατέληξαν στον προορισμό τους τα 35 εκατ., ο Λεωτέρης Ιωάννου παραιτήθηκε από πρόεδρος του ΔΣ και τώρα αποκαλύπτεται ότι η Eurocypria μέχρι τέλους του έτους θα έχει ζημιές 10 εκατ. ευρώ. Έτσι, τροχοδρομείται διάλυση της εταιρείας, απόλυση υπαλλήλων (τους οποίους θα προσάττει, υποτίθεται, η κυβερνητική χορηγία) και συγχώνευση με τις Κυπριακές Αερογραμμές!

Οι έντιμοι κύριοι βουλευτές οδύρονται ότι παραπλανήθηκαν και ζητούν ευθύνες. Ο υπουργός Οικονομικών είναι ακόμα στη θέση του. Δεν τον παραιτούν, ούτε ο ίδιος δείχνει πολιτική ευθιξία για παραίτηση. Τα λεφτά, όμως, έκαναν φτερά. Ποιος θα τα επιστρέψει; Ο παραιτηθείς Λ. Ιωάννου, ο υπουργός Σταυράκης ή οι παραπλανηθέντες βουλευτές. Κανένας απ' αυτούς! Μόνον ο φορολογούμενος πολίτης πληρώνει. Και κανείς δεν μπαίνει φυλακή.

Οι έντιμοι κύριοι βουλευτές οδύρονται ότι παραπλανήθηκαν και ζητούν ευθύνες. Ο υπουργός Οικονομικών είναι ακόμα στη θέση του. Δεν τον παραιτούν, ούτε ο ίδιος δείχνει πολιτική ευθιξία για παραίτηση. Τα λεφτά, όμως, έκαναν φτερά. Ποιος θα τα επιστρέψει; Ο παραιτηθείς Λ. Ιωάννου, ο υπουργός Σταυράκης ή οι παραπλανηθέντες βουλευτές. Κανένας απ' αυτούς! Μόνον ο φορολογούμενος πολίτης πληρώνει. Και κανείς δεν μπαίνει φυλακή.

«E»

**Π Α Ρ Α Σ Ι Τ Α**

Άνοιξε, λοιπόν, ο Λιμνίτης και έγιναν τα σχετικά πανηγύρια. Πήγε, μάλιστα, εκεί και ο διαβόητος Επίτροπος Διεύθυνσης της Ε.Ε., κ. Φούλε. Δυστυχώς, δεν αντιλαμβάνονται μερικοί ότι ορισμένοι εκλαμβάνουν το άνοιγμα οδοφραγμάτων ως μορφή λύσης του Κυπριακού. Όσο πιο πολλά οδοφράγματα ανοίξουν, τόσο πιο πολύ εμπεδώνεται η κατοχή. Τα περί «συναπαντήματος» κ.λπ. είναι για τους αφελείς.

Η βρετανική κυβέρνηση ανακοίνωσε ότι το όριο συνταξιοδότησης θα ανέλθει έως το 2020 στο 66ο έτος της ηλικίας. Στην Κύπρο γίνεται αγώνας να μείνει η συνταξιοδότηση στα 60, στη δε Ελλάδα μερικοί έπαιρναν σύνταξη από τα 40 τους. Πώς να μη χρεωκοπήσει το κράτος;

Ο γνωστός πρωτοστάτης της «επαναπροσέγγισης», πρώην βουλευτής του ΔΗΣΥ, μεγαλοεπιχειρηματίας, Ανδρέας Λόρδος, προσέφυγε στην τουρκική «Επιτροπή Αποζημιώσεων», ζητώντας αποζημίωση ύψους 114 εκατ. ευρώ για απώλεια χρήσης της περιουσίας του.

Και οι Τούρκοι τού απάντησαν ότι κανονικά η περιουσία του, που κυρίως βρίσκεται στην Αμμόχωστο, δεν του ανήκει και ότι πραγματικός ιδιοκτήτης της είναι ο ΕΒΚΑΦ (είναι δηλαδή θρησκευτική περιουσία των Τ/κ). Προχώρησαν, μάλιστα, να του πουν ότι οι Τ/κ είναι εκείνοι που πρέπει να ζητήσουν αποζημίωση από τον Α. Λόρδο, αφού εκμεταλλεύονταν την περιουσία τους πριν το 1974!

Καλά να πάθουν όσοι προσφεύγουν στην «Επιτροπή Αποζημιώσεων» στο ψευδοκράτος για να βρουν... δικάϊωση! Στο τέλος θα βγουν και χρεωμένοι.

HPA

**Ελληνικό Κέντρο και Ύπατος Αρμοστής**

Μαθαίνω ότι σε εκδήλωση που έγινε το περασμένο Σάββατο στο Ελληνικό Κέντρο Λονδίνου, με ομιλητή τον Βασίλειο Μαρκεζίνη, ο Ύπατος Αρμοστής της Κυπριακής Δημοκρατίας υποβαθμίστηκε έναντι του πρέσβη της Τουρκίας, ο οποίος για κάποιο περιεργό λόγο προσκλήθηκε στη διάλεξη. Αποτέλεσμα τούτου, ο κ. Αλέξανδρος Ζήνων αποχώρησε από την εκδήλωση σε ένδειξη διαμαρτυρίας.

Αν έτσι έχουν τα πράγματα, τότε πρόκειται περί σοβαρού αποτήματος εις βάρος του Κυπρίου πρέσβη και του κράτους που εκπροσωπεί.

Θέλω να πιστεύω ότι πρόκειται περί λάθους και παρεξήγησης. Οι υπεύθυνοι του Ελληνικού Κέντρου είναι πατριώτες, εμφορούνται από εθνικά ιδανικά, αγαπούν την Κύπρο και προωθούν τον Ελληνισμό με σωστό τρόπο σ' αυτή τη χώρα. Από την άλλη, η Κυπριακή Πολιτεία συνέβαλε τα μέγιστα στην ίδρυση του Ελληνικού Κέντρου και εξακολουθεί να το ενισχύει με ποικίλους τρόπους.

Είναι δυνατόν να υποβαθμίζεται ο εκπρόσωπος της Κυπριακής Δημοκρατίας έναντι του πρέσβη της Τουρκίας ή οποιασδήποτε άλλης χώρας; Τουλάχιστον ας ακολουθείτο το πρωτόκολλο που ισχύει στη Βρετανία με βάση την αρχαιότητα των ξένων διπλωματικών αντιπροσώπων.

HPA

**YVA SOLICITORS**

call us on 020 8445 9898  
or by fax on 020 8445 9199  
or visit us online at:  
[www.yvasolicitors.com](http://www.yvasolicitors.com)  
YVA House 811 High Road North Finchley London N12 8JT

**... at your service for all your legal requirements**

## η γνώμη μου

### Να τους προειδοποιήσουμε



ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ  
ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Η απόφαση της Νομικής Επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το απ'ευθείας εμπόριο με τα κατεχόμενα, που συμπίπτει σχεδόν απόλυτα με την αντίστοιχη γνωμάτευση της Επιτροπής Νομικών του Συμβουλίου για το ίδιο θέμα, δίνει στην δική μας πλευρά ένα δυνατό νομικό έρεισμα.

Πέραν όμως των νομικών ερεισμάτων, η δική μας πλευρά θα πρέπει από τώρα να κάνει ξεκάθαρες τις θέσεις μας.

Πρώτα από όλα, θα πρέπει από τώρα να προειδοποιήσει τους Ευρωπαίους εταίρους μας και όσους ενδιαφέρονται για μια ειρηνική λύση του Κυπριακού, πως τυχόν αρνητική απόφαση για την Κυπριακή Δημοκρατία για το απ'ευθείας εμπόριο, θα σήμαινε οριστικά την άμεση διακοπή του Διακοινοτικού διαλόγου, αφού συνέχισή του δεν θα εξυπηρετούσε πλέον κανένα σκοπό.

Ελεύθερο εμπόριο με τα κατεχόμενα και άνοιγμα των κατεχομένων λιμανιών και αεροδρομίων μας, θα σήμαινε για μάς αναγνώριση του ψευδοκράτους και επιβράβευση των Τούρκων εισβολέων!

Για ποιο λόγο, λοιπόν, ο Πρόεδρος μας να συνεχίσει ένα διάλογο που το αποτέλεσμα του θα ήταν ήδη προκαθορισμένο και κατάφωρα εναντίον των συμφερόντων των Ελληνοκυπρίων;

Επιπλέον, θα πρέπει να εξηγήσουμε πως μια τέτοια εξέλιξη θα έδινε και στην άλλη πλευρά τα λανθασμένα μηνύματα. Θα αφαιρούσε από τους Τουρκοκυπρίους κάθε κίνητρο για υποχωρήσεις και συμβιβασμό και θα ενθάρρυνε τη μερίδα εκείνη που επιζητεί τη διχοτόμηση και την αναγνώριση ανεξάρτητου Τουρκοκυπριακού κράτους.

Μια τέτοια εξέλιξη, βέβαια, θα πρέπει να καταστήσουμε σαφές πως δεν θα είναι και προς το συμφέρον της Τουρκίας. Η πορεία της προς την Ευρώπη θα ανακοπεί. Να δηλώσουμε ξεκάθαρα από τώρα προς όλους πως εμείς, ως πλήρες μέλος της Ένωσης, δεν πρόκειται να συγκατατεθούμε στην ένταξη αυτής της χώρας στην Ευρώπη, αν με τέτοιου είδους μεθοδεύσεις αφαιρέσουν από τη δική μας πλευρά το κίνητρο για την θετική συγκατάθεση μας. Αν αυτό θέλουν οι Ευρωπαίοι και οι Τούρκοι, τότε ας προχωρήσουν...

Να τους θυμήσουμε, όμως, πως και το μυρμήγκι μπορεί να καταστεί πολύ ενοχλητικό αν δεν προσέξουν. Την ίδια ώρα, το μυρμήγκι να προετοιμάζεται. Με ομόνοια και ομοψυχία να καταστρώσουμε ένα νέο σχέδιο στρατηγικής και τακτικής.

Με το δίκιο μας και με συγκερασμό των διεθνών συμφερόντων στην περιοχή και στην Ευρώπη μπορούμε να επιτύχουμε. Μπορεί να είμαστε μικρή χώρα, αλλά το δίκαιο και η ίση συμμετοχή μας στην Ευρώπη μάς ενισχύουν σημαντικά. Οι αποφάσεις των ευρωπαϊκών Νομικών Επιτροπών, αλλά και άλλων διεθνών και κρατικών δικαστηρίων ενισχύουν την δίκαιη θέση μας.

Στο χέρι μας είναι να τις εκμεταλλευτούμε και να επιτύχουμε τους στόχους μας.

ΔΙΑΛΕΞΗ ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΣ

## «Αναγέννηση της εθνικής οικονομίας μέσα από την οικονομική κρίση»

**Μ**ε επιτυχία πραγματοποιήθηκε η πρώτη διάλεξη του Ογδού Χρόνου του Ελεύθερου Πανεπιστημίου στην Ομογένεια του Λονδίνου την οποία παρακολούθησαν πέραν των εκατόν ομογενών. Στόχος της σειράς διαλέξεων είναι να προσφέρουν την ευκαιρία στο ευρύ κοινό της παροικίας του Λονδίνου να ενημερωθεί, μέσα από εκλαϊκευμένες διαλέξεις για διάφορα επιστημονικά θέματα γενικότερου ενδιαφέροντος.

Μιλώντας, εκ μέρους της Αδελφότητας ο Νίνος Κουμέττου, τόνισε ότι το ενδιαφέρον και η τακτική προσέλευση των συμπατριωτών μας στις διαλέξεις του Ελεύθερου Πανεπιστημίου, όπως και η τακτική κάλυψη των διαλέξεων από τα μέσα επικοινωνίας συνέβαλαν στην πνευματική ανάπτυξη της παροικίας και στη σύσφιγξη των δεσμών της παροικίας μας με το Πανεπιστήμιο Κύπρου.

Ο Γενικός Πρόεδρος της Κύ-



ΟΜΙΛΗΤΗΣ Ο ΠΡΥΤΑΝΗΣ ΤΟΥ ΠΑΝ/ΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ, ΣΤΑΥΡΟΣ ΖΕΝΙΟΣ

Από αριστερά: Ανδρέας Λοϊζίδης, ο Γεν. Πρόεδρος Γ. Γεωργίου, ο προεδρεύων Νίνος Κουμέττου, ο Πρύτανης Στ. Ζένιος και ο Ανδρέας Καραολής

κά για τη διοργάνωση για οκτώ συνεχή χρόνια των διαλέξεων του Ελεύθερου Πανεπιστημίου.

Ο Ταμίας της Αδελφότητας Ανδρέας Λοϊζίδης, παρουσιάζοντας τον Πρύτανη του Πανεπιστημίου Κύπρου καθηγητή Σταύρο Ζένιο

Καταστροφής», καταστρέφουν τα αδύνατα σημεία μίας οικονομίας, αλλά οδηγούν στο να αναδειχθεί, μέσα από την κρίση, μία νέα ενδυναμωμένη οικονομία.

Ο ισηγητής προβαίνοντας σε μία σύγκριση των τελευταίων

μίσεις, όσον αφορά το συνταξιοδοτικό, αλλά και τους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της Δημόσιας Υγείας.

Τέλος, από την ομιλία αναδείχθηκε το πόσο σημαντική είναι η στροφή προς τις «πράσινες» λύ-



ΦΩΤΟ: ΠΙΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

πρου, Πύργος Γεωργίου, ευχαρίστησε γιατί ήταν ο εμπνευστής των διαλέξεων στην ομογένεια, και γιατί συνεχίζει τη συμπράξη και βοήθεια του στην επιτυχία του Ελεύθερου Πανεπιστημίου.

Μιλώντας ο Πρύτανης του Πανεπιστημίου Κύπρου Καθηγητής Σταύρος Α. Ζένιος ανέλυσε τις ευκαιρίες για αναγέννηση της εθνικής οικονομίας, μέσα από την οικονομική κρίση. Όπως ανέφερε, ορισμένες κρίσεις, σύμφωνα με τη θεωρία της «Δημιουργικής

ετών παρουσίασε την κατάσταση της κυπριακής οικονομίας την οποία χαρακτήρισε ως ανησυχητική, γεγονός που απαιτεί την άμεση ανάγκη λήψης μέτρων.

Ωστόσο τονίστηκε ότι η Κύπρος, εκτός από αδυναμίες, έχει και πολλές δυνατότητες, οι οποίες μπορούν να αξιοποιηθούν προς όφελός της. Η κυπριακή οικονομία οφείλει να επενδύσει στην έρευνα και την καινοτομία ώστε να μετατραπεί σε μία Οικονομία της Γνώσης ενώ παράλληλα πρέπει να προβεί σε ουσιαστικές ρυθ-

σεις, ώστε, μεταξύ άλλων, να απεξαρτηθεί η Κύπρος από την εισαγόμενη ενέργεια και να διαχειριστεί ορθά τους υδάτινους πόρους της. Όπως και να έχει, για να επιτύχει την πραγματική αναγέννηση μία οικονομική πολιτική, πρέπει να ξεκαθαρίσει τις προτεραιότητές της και να θέτει μακροχρόνιους στόχους, χωρίς να προβαίνει σε ευκαιριακούς συμβιβασμούς.

Ακολούθησε εποικοδομητική συζήτηση και παρετέθη δεξίωση στους παρισταμένους.

IT Support & Websites  
Nurture your business with strong IT Roots

www.swift-ds.co.uk  
020 8447 4540

Efficient & Effective IT Services  
Swift Digital Solutions

### Δοξολογία για την 28η Οκτωβρίου



Η Πρεσβεία της Ελλάδας ανακοινώνει ότι την Κυριακή 31 Οκτωβρίου και ώρα 12.30 μ., θα τελεστεί στον Καθεδρικό Ναό της του Θεού Σοφίας (Moscow Road, Bayswater, London W2 4LQ), επίσημη Δοξολογία για την επέτειο της Εθνικής Εορτής 28ης Οκτωβρίου.

## Φιλοφρονητική επίσκεψη ΕΔΕΚ στην Υπάτη Αρμοστεία

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Αντιπροσωπεία της ΕΔΕΚ Η.Β. αποτελούμενη από τον Πρόεδρο και τον Γραμματέα της ΕΔΕΚ Η.Β κ.κ. Μιχάλη Κασίη και Γιώργο Κουττούκη επισκέφθηκε την Πέμπτη 14 Οκτωβρίου φιλοφρονητι-

της Κυθραίας και υπηρέτησε στο γραφείο του κ. Αιμιλίου καθώς και στις πρεσβείες της Κυπριακής Δημοκρατίας στη Νέα Υόρκη και στις Βρυξέλλες.

Ο κ. Γεωργίου κατάγεται από την Ορμήδεια είναι δε πολύ γνωστός στην Κυπριακή Παροικία,

πρακτική Πολιτεία, υποσχέθηκε δε ότι η ΕΔΕΚ θα σταθεί δίπλα σε όλες τις προσπάθειες τους για προώθηση του εθνικού μας προβλήματος. Τόσο ο Αναπληρωτής Υπάτος Αρμοστής όσο και ο Γενικός Πρόξενος τόνισαν ότι χρειάζεται να τη βοήθεια της παροικίας



Από αριστερά: Ο Γεν. Πρόξενος Γιώργος Γεωργίου, ο Αναπλ. Υπάτος Αρμοστής, Γιώργος Χριστοφίδης, ο πρόεδρος της ΕΔΕΚ Η.Β. Μιχάλης Κασίη και ο Γιώργος Κουττούκης

κά την Υπάτη Αρμοστεία για να καλωσορίσει τον νέο αναπληρωτή Υπάτον Αρμοστή κ. Γιώργο Χριστοφίδη και τον νέο Γενικό Πρόξενο κ. Γιώργο Γεωργίου, με την ευκαιρία της ανάληψης των καθηκόντων τους.

Ο κ. Χριστοφίδης κατάγεται από την κατεχόμενη κωμόπολη

γιατί μέχρι πρόσφατα ζούσε και εργαζόταν στο Λονδίνο, όπου και συμπλήρωσε τις σπουδές του. Στην Κύπρο εργάστηκε στο Υπουργείο Εξωτερικών τα τελευταία δυο χρόνια.

Η αντιπροσωπεία της ΕΔΕΚ ευχήθηκε κάθε επιτυχία στο έργο το οποίο τους έχει αναθέσει η Κυ-

πριακή Πολιτεία, υποσχέθηκε δε ότι η ΕΔΕΚ θα σταθεί δίπλα σε όλες τις προσπάθειες τους για προώθηση του εθνικού μας προβλήματος. Τόσο ο Αναπληρωτής Υπάτος Αρμοστής όσο και ο Γενικός Πρόξενος τόνισαν ότι χρειάζεται να τη βοήθεια της παροικίας

για να φέρουν σε πέρας με επιτυχία την αποστολή τους. Με την ευκαιρία της επίσκεψης συζητήθηκαν και πρακτικοί τρόποι συνεργασίας μεταξύ της Υπάτης Αρμοστείας και της ΕΔΕΚ, αλλά και γενικότερα της Παροικίας.

ΕΔΕΚ Η.Β

## ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

### Απάντηση στην παραπληροφόρηση από τον Σύλλογο Φιλομήρων Ιθάκης

**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑΚΟΥ ΑΝΑΚΤΟΡΟΥ ΣΤΗΝ ΙΘΑΚΗ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟΥΣ ΘΑΝ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟ ΚΑΙ ΣΠ. ΚΟΝΤΟΡΛΗ, ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ**

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

**Κ**αι συνεχίζει η ανακοίνωση που λάβαμε από τον Σύλλογο Φιλομήρων Ιθάκης "Ευχρήν Οδυσσεΐ", σχετικά με την παραφιλολογία που ξέσπασε, μόλις οι Έλληνες αρχαιολόγοι του Πανεπ. Ιωαννίνων έκαμαν την ανακοίνωση για την ταυτοποίηση του παλλαιτού του Οδυσσέα:

«...4. Είναι ψεύδος ότι οι αρχαιολόγοι δεν ζήτησαν την γνώμη ειδημόνων για το είδος της γραμμικής γραφής, που βρέθηκε στην ανακαλυφθείσα πινακίδα με οδυσσειακή αναπαράσταση! Όχι μόνον την ζήτησαν, αλλά στην σχετική ανακοίνωσή τους, στο γερμανικό αρχαιολογικό περιοδικό «ΚΑΔΜΟΣ», ο ειδικός Βρετανός αρχαιολόγος Owen συνυπογράφει την ανακοίνωση (τόσο ψεύδος)!

5. Οι αρχαιολόγοι δεν υποστήριξαν ότι βρήκαν την «τικτή κρήνη» του Ομήρου, αλλά μια τικτή κρήνη, μυκηναϊκής εποχής, όμοια μ' εκείνες των Μυκηνών και της Τίρυνθας, όπως ανακοίνωσε πρόσφατα ο Γερμανός αρχαιολόγος κ. Κνάους, ειδικός σε υδραυλικά έργα αρχαιότητας. Οι κρήνες αυτές κατασκευάζοντο κοντά στα ανάκτορα σε περίπτωση εκτάκτων αναγκών (πολιορκία, κλπ.) και είναι ψέμα ότι ανέφεραν στην ανακοίνωσή τους ότι είναι χρονολογημένη το 800 π.Χ., ενώ ο ίδιος ο Κνάους την χρονολόγησε το 1300-1500 π.Χ., σε ανακοίνωσή του προ τριετίας στο Πολεμικό Μουσείο στην Αθήνα.

6. Τώρα που βρέθηκε το ανάκτορο, πολύ σύντομα θα ταυτοποιηθούν όλες οι ομηρικές τοποθεσίες πάνω στην Ιθάκη. Όπως της «τικτής μελάνυδρου κρήνης», που βρίσκεται σε σχετική απόσταση από το παλλάτι, όπου και σήμερα υπάρχει κάτω από τον τεράστιο βράχο (30 X 10 μ.), απ' όπου πέφτουν σ' αυτήν τα νερά του μοναδικού στην περιοχή φαράγγιου και δίπλα βρίσκεται «το ιερό άλσος του Απόλλωνα»! Όσο για την «μελάνυδρο πηγή», απ'



Γράφει από την Αθήνα ο συνεργάτης μας Γιώργος Λεκάκης, συγγραφέας, λαογράφος [www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

όπου υδρεύεται κυρίως το άστυ, βρίσκεται λίγο πιο μακριά (στον οικισμό Κάλαμο), όπου και σήμερα τα νερά τρέχουν χειμώνα-καλοκαίρι. Κι εδώ δίδεται μια αποστομωτική απάντηση στο ψέμα ότι δεν έχει νερό η περιοχή.

Βρέθηκαν, λοιπόν, στην Ιθάκη:

1) Ένα ανακτορικό κτηριακό συγκρότημα, διαρρυθμισμένο σε δύο άνδρα, που επικοινωνούσαν μεταξύ τους με λίθινα σκαλοπάτια, όπως περιγράφει ο Όμηρος (όχι τριώροφο, όπως παραπληρητικά έγραψαν ότι ανακοίνωσαν οι αρχαιολόγοι).

2) Υπόγειο τεχνητή δεξαμενή.

3) Ταφικός περίβολος.

4) Μεγάλο κυκλωτέρως μνημείο (η «θόλος» του Ομήρου).

5) Δωμάτια και υπόγειο αποθήκη για λάδια και κρασιά «κάτω απ' τον βράχο», όπως περιγράφει ο Όμηρος.

6) Εργαστήριο κατεργασίας μετάλλου («χάλκειος δόμος» του Ομήρου).

7) Τέσσερις πύλες που οδηγούν σε προϊστορική ακρόπολη, τειχισμένη με κυκλώπειο τείχος.

8) Ψημένες πινακίδες γραμμικής γραφής Β', με εγχάρακτα σύμβολα και παράσταση οδυσσειακής περιπέτειας.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

#### ΑΜΗΛΩΝ ΓΡΑΦΗ:

#### 135 χρόνια Ζάππειος Σχολή Κωνσταντινουπόλεως

Με ιδιαίτερη μεγαλοπρέπεια και λαμπρότητα πραγματοποιήθηκαν στις 17 Οκτωβρίου 2010 εκδηλώσεις για τον εορτασμό της 135ης επετείου ίδρυσης της Ζάππειος Σχολής Κωνσταντινουπόλεως.

Η Ομογένεια της Κωνσταντινουπόλεως με σειρά εορταστικών εκδηλώσεων τίμησε τόσο τον ιδρυτή της Σχολής, **Κωνσταντίνο Ζάππα**, που γεννήθηκε το 1812 στο Λάμποβο της Βορείου Ηπείρου, αποκαλύπτοντας άγαλμά του ύψους 2,5 μ. φιλοτεχνημένο από τον **Γ. Βρούτο τον Αθηναίο** (1888), όσο και την πορεία του ίδιου του σχολείου στον χρόνο, το οποίο αποτέλεσε και αποτελεί πυρήνα πολιτιστικών και κοινωνικών μνημύτων, καθώς και φωτεινή πηγή γνώσεως.

Ακόμη, και σήμερα που οι οικονομικο-κοινωνικές συνθήκες ταλαιπωρούν την παγκόσμια κοινότητα και παρά τον μειωμένο αριθμό Ελλήνων μαθητών, το Ζάππειο Σχολείο παραμένει με έντονη δραστηριότητα, ενώ η λειτουργικότητά του ευρίσκεται σε υψηλά επίπεδα.

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ», ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ • e-mail: [erwdios@otenet.gr](mailto:erwdios@otenet.gr)

## Εκδήλωση διαμαρτυρίας για την επιστροφή των Γλυπτών του Παρθενώνα στην Ελλάδα

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Η φτηνή βρετανική δικαιολογία περί προστασίας των Γλυπτών του Παρθενώνα, δεν υφίσταται πλέον. Το νέο, υπερσύγχρονο, αρχαιολογικό Μουσείο της Ακρόπολης είναι πλέον γεγονός και έφτασε η ώρα να γεμίσει η πιο σημαντική του προθήκη.

Το **METΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμένου Βασιλείου** ([www.metopo.org.uk](http://www.metopo.org.uk)) και η οργάνωση **Actclick** ([actclick.gr/el-gr](http://actclick.gr/el-gr)), η οποία ηγείται της εκστρατείας **Bring Them Back** ([www.bringthemback.org](http://www.bringthemback.org)), σάς καλούν στην εκδήλωση διαμαρτυρίας που συνδιοργανώνουν το **Σάββατο 23 Οκτωβρίου 2010** και ώρα **14:00**, στο προαύλιο του Βρετανικού Μουσείου στο Λονδίνο.

Καλούμε όλο τον κόσμο, Έλληνες και μη, οργανωμένα σύνολα, ιδιώτες και φοιτητές, να παρευρεθούν στην 40λεπτη εκδήλωσή μας, για να ενημερώσουμε τους επισκέπτες του μουσείου για το έγκλημα που διαπράττεται εδώ και περισσότερο από 200 χρόνια και να απαιτήσουμε την επιστροφή των Γλυπτών του Παρθενώνα στην Ελλάδα.

Φτάνει πια η κοροϊδία, φτάνει να ζητούμε το αυτονόητο, φτάνει να βλέπουμε την ιστορία μας σε βιτρίνες άλλων χωρών.

Στις 23 Οκτωβρίου δεν παρακαλούμε, ΑΠΑΙΤΟΥΜΕ την επιστροφή των γλυπτών του Παρθενώνα!

Γραφείο Τύπου

METΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμένου Βασιλείου

# Β Α Ρ Ω Σ Ι - Β Α Ρ Ω Σ Ι

## Ε Ν Ο Ι Κ Ι Α Σ Ε Ι Σ

**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**  
σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



Δίνουμε τις καλύτερες τιμές από οποιονδήποτε άλλο κτηματομεσίτη

176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA - TEL: 020 7263 8100

ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ, ΜΕ ΟΜΙΛΗΤΕΣ ΤΟΝ  
ΓΙΩΡΓΟ ΛΙΛΛΗΚΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟ ΚΛΗΡΙΔΗ

## «Οι προτάσεις Χριστόφια συντείνουν στο εθνικό ξεκαθάρισμα»

Σε συγκέντρωση που διοργανώθηκε από την Ελληνική Κυπριακή Αδελφότητα Λονδίνου το βράδυ της Παρασκευής 15 Οκτωβρίου 2010, μίλησαν ο πρώην υπουργός Εξωτερικών της Κύπρου κ. Πάργος Λιλλήκας και ο έγκριτος νομικός Δρ. Χρίστος Κληρίδης, αναπληρωτής καθηγητής Νομικής Σχολής του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημίου.

Προεδρεύων της εκδήλωσης ήταν ο διακεκριμένος επιστήμονας γενετιστής Δρ. Κύπρος Νικολαΐδης, ο οποίος πα-

τάστασης, προωθεί ουσιαστικά αυτό που επιδιώκει η Τουρκία δηλαδή μείωση του ποσοστού Ελληνοκυπριακής περιουσίας δραστικά, με αποτέλεσμα στο τέλος της ημέρας να διαπιστώνεται ότι στην πραγματικότητα εμείς οι ίδιοι, τα θύματα, να στοχεύουμε στο να εξασφαλίσουμε πληθυσμιακή και περιουσιακή υπεροχή των Τούρκων στις κατεχόμενες περιοχές μας, αποκλείοντας το δικαίωμα των Ελληνοκυπρίων προσφύγων να επιστρέψουν.

επικρατεί στην Κύπρο, ότι κάποιος ξένοι δωρητές θα συμβάλουν με ομόλογα κτλ, γιατί κανένας δεν θα θέλει να επενδύσει σε μια οικονομική κρίση και όλα θα καλεστούν να τα πληρώσουν τα ίδια τα θύματα. Ο Δρ. Κληρίδης υποστήριξε και σύστησε ότι εμείς οι Ελληνοκύπριοι, είναι ανάγκη πλέον να εγκαταλείψουμε όλες τις μέχρι σήμερα συμφωνίες και να τραβήξουμε μια νέα στρατηγική απελευθέρωσης με πρώτιστο αίτημα την αποχώρηση των



ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

Ο Χρ. Κληρίδης στο βήμα. Διακρίνεται δεξιά του ο Ανδρέας Καραολής

τροπής προεδρία, η σταθμισμένη ψήφος, οι 50,000 έποικοι και ο συνεταιρισμός των δυο συνιστωσών πολιτειών».

Ο κ. Λιλλήκας στην ομιλία του επισήμανε ότι η Τουρκία θα έπρεπε να αντιμετωπίζει τον τερματισμό της ενταξιακής της πορείας με δεδομένη την αρνητική συμπεριφορά της η δε Αγγλία θα έπρεπε να παύσει να θεωρεί δυστυχώς με βάση δικούς μας χειρισμούς τις αγγλικές βάσεις σαν δεδομένες στην Κύπρο.

Τόνισε ότι η πολιτική των δικοινοτικών συνομιλιών απέτυχε, χρειαζόμαστε αλλαγή πορείας, και χρέωσε τη δική μας πλευρά με ευθύνες και αδυναμία να αντιμετωπίσει τα πράγματα δυναμικά και ειδικά το θέμα του εποίκισμού. Ο πρώην υπουργός Εξωτερικών τόνισε ότι το πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε με τις τουρκικές απαιτήσεις για απευθείας εμπόριο ξεκίνησε από την βρετανική κυβέρνηση όταν δύο μέρες μετά το δημοψήφισμα, στις 26/4/2004, ο τότε ΥΠΕΞ Τζάκ Στρο της Βρετανίας πήρε την εκδοκνητική απόφαση να προωθήσει το τουρκικό αίτημα του απευθείας εμπορίου και τον τερματισμό της τάχατες απομόνωσης των Τουρκοκυπρίων.

Ο κ. Λιλλήκας τόνισε εμφαντικά ότι η Τουρκία επιδιώκει τον πλήρη εκτουρκισμό, μέσω της κατάλυσης της Κυπριακής Δημοκρατίας, αυτός ήταν ο

στόχος με το Σχέδιο Ανάν και τώρα βοηθούν, δυστυχώς, στην κατάλυση αυτή και οι προτάσεις της δικής μας πλευράς. Αν είχε, η Τουρκία δεχθεί τις προτάσεις της δικής μας πλευράς στο περιουσιακό, εκείνο που θα προκύψει είναι ο λαός να αναγκαστεί να απορρίψει τις...δικές του προτάσεις (!), που ουσιαστικά στοχεύουν σε δύο συνιδρυτικά κράτη, και έτσι να καταστούν οι Ελληνοκύπριοι όμηροι της Τουρκίας.

Ο κ. Πάργος Λιλλήκας υπογράμμισε ότι φθάσαμε στο τραγικό σημείο η αναφορά σε απελευθέρωση να θεωρείται εθνικιστική, και από μόνοι μας απονοχοποιούμε την Τουρκία. Μίλησε για παγίδες των διαδικασιών για να καμφθούν οι αντιστάσεις μας, σίγουρα φταίει η Τουρκία, αλλά έχουμε και εμείς τεράστιες ευθύνες για βεβιασμένες διαπραγματεύσεις όπως η συμφωνία της 23ης Μαΐου 2008 χωρίς να υπάρχει κοινό έδαφος, όταν οι Τουρκοκύπριοι (Ταλάτ) απαιτούσε δύο λαούς. Κλείνοντας τόνισε ότι πρέπει να ακυρώσουμε τα όσα έχουμε δεχθεί ως επιλογή λιγότερου κακού. Να πιστέψουμε στις δυνάμεις μας, να δώσουμε πίσω την χαμένη περηφάνια στον λαό μας, και ότι κανένας δεν μπορεί να μας επιβάλει λύση αν δεν σκύψουμε πρώτα εμείς.

Φανούλα Αργυρού



Ο Γιώργος Λιλλήκας στο βήμα. Διακρίνονται καθήμενοι (από αριστερά): Ανδρέας Καραολής, Χρίστος Κληρίδης και ο συντονίζων την εκδήλωση, Δρ Κύπρος Νικολαΐδης

ρουσίασε και το βιβλίο του Πάργου Λιλλήκα «Αύση του Κυπριακού – Πραγματικότητες – διλήμματα και Επιλογές». Το κύριο θέμα και των δύο ομιλιών ήταν οι προτάσεις για το περιουσιακό.

Ξεκινώντας την ομιλία του ο Δρ. Χρίστος Κληρίδης ανέπτυξε την απόφαση του ΕΔΑΔ στη υπόθεση Δημόπουλου και κατέληξε στο συμπέρασμα μετά από λεπτομερή ανάλυση των προτάσεων της Τουρκίας και της Ελληνοκυπριακής πλευράς για το περιουσιακό, ότι δεν συνάδουν με τις αρχές του Διεθνούς Δικαίου, γνωστές σαν Αρχές Πινέρο, οι οποίες προνοούν για αποκατάσταση παρά μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπου αυτή καθίσταται αδύνατη. Και εξήγησε ότι οι προτάσεις της Τουρκίας επιδιώκουν ντε γιούρε το εθνικό και περιουσιακό ξεκαθάρισμα, αλλά δυστυχώς και οι προτάσεις της Ελληνοκυπριακής πλευράς περιορίζουν το δικαίωμα της αποκατάστασης σε τέτοιο βαθμό, που ντε φάκτο ουσιαστικά περιορίζουν τις απαιτήσεις μας σε αποζημιώσεις, άρα συντείνουν στο εθνικό ξεκαθάρισμα.

Εξήγησε ότι η πρόνοια για την παρामीνη 50,000 εποίκων αποσκοπεί στη διασφάλιση της πληθυσμιακής πλειοψηφίας Τούρκων στα κατεχόμενα και ο περιορισμός στο δικαίωμα αποκα-

Αρνητικότατος ο Δρ. Χρίστος Κληρίδης στις προτροπές κάποιων για αιτήσεις στην ψευτοεπιτροπή των κατεχομένων – αιτήσεις στην ψευτοεπιστροπή στοχεύουν στο τσιμέντωμα του εθνικού ξεκαθαρίσματος, υπογράμμισε. Υπερτόνισε την ανάγκη ανατροπής της σκέψης των ψευδαισθήσεων που

τουρκικών στρατευμάτων και εποίκων, που αποτελούν και έγκλημα πολέμου.

Πατί είπε, δεν μπορούμε πλέον να επαναδιαπραγματευθούμε τις δικές μας προτάσεις. Και κατέληξε λέγοντας «όταν εξηγηθεί η πλήρης έκταση των προτάσεων στο Κυπριακό λαό αυτές θα απορριφθούν όπως και η εκ περι-



# Επιτυχής η χοροεσπερίδα - δημοπρασία για τον Ραδιομαραθώνιο που οργάνωσε η Λαϊκή Τράπεζα



**Σ**την ομιλία του κατά τη χοροεσπερίδα, τη μεγαλύτερη της σειράς των εκδηλώσεων του Ραδιομαραθωνίου ανάμεσα στην παροικία, ο πρόεδρος της Διαχειριστικής Επιτροπής του Ιδρύματος, Αντώνης Γερολέμου, διερμήνευσε τη ικανοποίηση του για το έργο που επιτελείται στο Κέντρο Ημερήσιας Φροντίδας για άτομα με ειδικές ανάγκες, το οποίο αποβλέπει, όπως τόνισε, στην εξασφάλιση του καταλλήλου, ασφαλούς και δημιουργικού περιβάλλοντος όπου άτομα με ειδικές ανάγκες ασχολούνται με διάφορες μορφές δραστηριότητας.

Ο Ραδιομαραθώνιος διανύει το 21ο έτος της ηλικίας του και το μήνυμά του αποτελεί μέρος της ζωής της παροικίας σε βαθμό που οι εκκλήσεις για οικονομική υποστήριξη γίνονται δεκτές με δημιουργικό ενδιαφέρον, με θέρμη και γενναιοδωρία, είπε ο κ. Γερολέμου, ο οποίος εξέφρασε θερμές ευχαριστίες γι' αυτή την υποστήριξη.

Διατύπωσε, επίσης, τις ευχαριστίες της Επιτροπής προς τη διαχειρίστρια του Κέντρου του Ραδιομαραθωνίου, Alisson και τους συνεργάτες της.

Ο αντιπρόεδρος της Μαρφίν Λαϊκής στην Κύπρο, Νεοκλής Λυσάνδρου, εξήρε το έργο που επιτελείται από το ίδρυμα του Ραδιομαραθωνίου στη Βρετανία και τόνισε ότι «η σημασία της εκστρατείας δεν περιορίζεται στην προσφορά στα άτομα με ειδικές ανάγκες—είναι μια επένδυση στις ανώτερες κοινωνικές αξίες— του ανθρωπισμού, της



ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

κοινωνικής αλληλεγγύης, του εθελοντισμού».

«Η συμμετοχή στο Ραδιομαραθώνιο μας ενώνει, μας εμπλουτίζει κοινωνικά και μας κάνει περισσότερο αισιόδοξους για το μέλλον. Αυτό ισχύει περισσότερο για την κοινότητα μας στη Βρετανία όπως το έχετε εσείς αποδείξει διαχρονικά», είπε.

Ο Γενικός Διευθυντής του ΠΙΚ Θέμης Θεμιστοκλέους διερμήνευσε το αίσθημα περηφάνιας του Ιδρύματος για τη συμμετοχή του, μαζί με τη Μαρφίν Λαϊκή, στις εκστρατείες του Ρα-

διομαραθωνίου, αφιερώνοντας ειδικά προγράμματα, τηλεοπτικά και ραδιοφωνικά, εμπιστευμένα με τα αισθήματα της αγάπης και της στοργής προς τα άτομα με ειδικές ανάγκες. Το αποτέλεσμα των εκστρατειών, σε οικονομικούς πόρους, σε όλα αυτά τα χρόνια στην Κύπρο, έφθασε τα 33 εκατομμύρια ευρώ.

Στην εκδήλωση παρευρέθησαν η σύζυγος του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας, Έλση Χριστόφια, υπό την αιγίδα της οποίας βρίσκεται ο Ραδιομαραθώνιος και στην Κύπρο, ο Υπατος Αρμοστής, Αλέξανδρος Ζήνων, ο

Ελληνας πρέσβης, Αριστείδης Σάνδης, ο Αναπληρωτής Υπατος Αρμοστής, Πύργος Χριστοφίδης, ο Γενικός Πρόξενος, Πύργος Γεωργίου, ο Αρχιμανδρίτης Ιωάννης που εκπροσωπούσε τον απουσιάζοντα στο εξωτερικό, Αρχιεπίσκοπο Γρηγόριο, ο Γενικός Διευθυντής της Μαρφίν Λαϊκή του Λονδίνου, Σοφοκλής Αργυρού και άλλοι επίσημοι.

Η χοροεσπερίδα, που έγινε στο ξενοδοχείο Χίλτον το Σάββατο 9 Οκτωβρίου, διέρρευσε μέσα σε θερμή ατμόσφαιρα, με τελετάρχη τη Λίντα Παπαδοπούλου, παρουσιάστρια προγραμ-

μάτων στην αγγλική τηλεόραση.

Το πρόγραμμα περιελάμβανε και προβολή ταινίας μικρής διάρκειας για τις δραστηριότητες του Κέντρου Ημερήσιας Φροντίδας, δημιουργία των Δόρου Παρτασιδής, Κώστα Χαραλαμπίδη και Μενέλαου Χατζηστύλλη, πλειστηριασμό έργων τέχνης και άλλων αντικειμένων.

Στο καλλιτεχνικό πρόγραμμα ξεχώρισε ο Μιχάλης Χατζηγιάννης που καταγόητευσε τους παρισταμένους, ερμηνεύοντας μερικές από τις πιο γνωστές και αγαπημένες επιτυχίες του.

## Αγιασμός στο Ελληνικό Σχολείο Αγίου Ιωάννη Βαπτιστή στο Χάρινγκεϊ

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Το Σάββατο, 2 Οκτωβρίου 2010, ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας και Ιρλανδίας κ. Γρηγόριος, προσκληθείς τέλεσε τον καθιερωμένον Αγιασμό, για την έναρξη της νέας Σχολικής Χρονιάς 2010-2011, στο Ελληνικό Σχολείο του Αγίου Ιωάννη Βαπτιστή, Wightam Road, Harringey Βορείου Λονδίνου, συμπαραστατούμενος από το Ιερατείο του Ναού (Αρχιμανδρίτη Σεραφείμ Παπαθανασίου, Πρωτοπρεσβύτερο Ανδρέα Χατζησαββή, Πρεσβύτερο Παύλο Γρηγορίου), τον Πρωτοπρεσβύτερο Γεώργιο Ζαφειράκο, Ιερατικώς Προϊστάμενο του Καθεδρικού Ναού των Αγίων Πάντων Λονδίνου και δάσκαλο του Σχολείου, απεσπασμένο από την Ελλαδική Εκπαιδευτική Αποστολή, και τους Διακόνους Ευ-

άγγελο Λιασή και Σάββα Βασιλειάδη.

Παρόντες ήσαν επίσης ο Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής Παιδείας της Κύπρου κ. Νίκος Τορναρίτης, ο Προϊστάμενος της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής Μεγάλης Βρετανίας κ. Σάββας Παυλίδης, η κα Ελένη Βραχιμιδού εκ μέρους του Κεντρικού Εκπαιδευτικού Συμβουλίου της Ιεράς Αρχιεπισκοπής, οι Πρόεδροι της Εκκλησιαστικής Επιτροπής, της Βοηθητικής Αδελφότητας Κυριών και Δεσποινίδων, και της Σχολικής Εφορείας της Κοινότητας κ. Γεώργιος Καλλής, κα Γεωργία Αναστασίου, και κ. Ανδρέας Ιωάννου, αντιστοίχως, όπως και πολλοί γονείς και κηδεμόνες των παιδιών του Σχολείου.

Τόσο ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος, όσο και ο κ. Τορναρίτης, στις σύντομες προσφωνήσεις τους



Ο κ. Τορναρίτης εν μέσω μαθητών σε τάξη του ελληνικού σχολείου Αγ. Ιωάννου. Μαζί του η κ. Μάρω Στρούθου, ο Γεώργιος Καλλής, ο προϊστάμενος της ΚΕΑ Νίκος Σαββίδης και ο Χάρης Μεττής.

προς τους μαθητές και το διδασκαλικό προσωπικό, αλλά και προς τους παρευρισκομένους γονείς και τους λαϊκούς ηγέτες της Κοινότητας, εξήραν αφ' ενός την σπουδαιότητα της τακτικής παρακολούθησης των μαθημάτων του Σχολείου, αφ' ετέρου δε την απαραίτητη ανάγκη και την σπουδαιότητα της ενεργουμένης συμπαραστάσης, οικονομικής και ηθικής, στο έργο των δασκάλων, τόσο από μέρους των γονέων, όσο και από μέρους των κοινοτικών παραγόντων. Προπάντων, μάλιστα, οι οικογένειες οφείλουν να διαδραματίζουν ηγετικό ρόλο στην κατ' οίκον διαπαιδαγώγηση των παιδιών τους ώστε αυτά να φοιτούν στο Σχολείο με όρεξη και όχι στανικώς.

Στο ίδιο πνεύμα μίλησε και η Διευθύντρια του Σχολείου και μέλος της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής κα Μάρω Στρούθου, η οποία και ευχαρίστησε τόσο τον Σεβασμιώτατον, όσο και τον κ. Τορναρίτη για την τιμή που έκαναν στο Σχολείο με την παρου-

σία τους στην σεμνή αυτή τελετή. Παράλληλα δε δύο παιδιά του Σχολείου, ένα αγόρι και ένα κορίτσι, τους ευχαρίστησαν θερμά εκ μέρους των μαθητών και μαθητριών του Σχολείου και πρόσφεραν ανθοδέσμες προς τον Σεβασμιώτατο και προς τον κ. Τορναρίτη, παρακάλεσαν δε τον Σεβασμιώτατο να επισκέπτεται κι επευλογεί το έργο του Σχολείου όσο το δυνατό πιο συχνά.

Μετά το τέλος του Αγιασμού, η Βοηθητική Αδελφότητα Κυριών της Κοινότητας πρόσφερε τσάι και γλυκά στην παραπλεύρωσ του Ναού μεγάλη αίθουσα δεξιώσεων, στην δε συνέχεια ο κ. Τορναρίτης, συνοδευόμενος από τον Πρόεδρο της Σχολικής Εφορείας κ. Ανδρέα Ιωάννου και Μέλη του διδασκαλικού προσωπικού, επισκέφθηκε τις αίθουσες διδασκαλίας και συνομίλησε με παιδιά και δασκάλους για το επιτελούμενο στο Σχολείο αξιόλογο εκπαιδευτικό και πολιτιστικό έργο.

Χάρης Μεττής



ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΤΑΜΒΑΚΗΣ ΣΤΗ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ:

## «Στόχος του ΣΑΕ η οικονομική αυτοδυναμία»

Επιθυμία όλων είναι να μην κλείσει το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού και να αποκτήσει οικονομική αυτοδυναμία, τόνισε ο πρόεδρος του Στέφανος Ταμβάκης, μιλώντας σε συγκέντρωση προέδρων και στελεχών ομογενειακών φορέων στην Αστόρια Νέας Υόρκης, στις 14/10.

«Το ΣΑΕ περνάει μια μεταβατική περίοδο. Μετά από δεκαπέντε χρόνια ανοίγει ένας καινούργιος κύκλος για το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού και πρέπει εμείς οι ίδιοι, οι Απόδημοι, να αναλάβουμε τις ευθύνες», τόνισε χαρακτηριστικά.

Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα,  
**ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ**

Απαντώντας σε ερώτηση του ΑΠΕ-ΜΠΕ σχετικά με την ανησυχία που διατύπωσε όσον αφορά την προοπτική λειτουργίας του ΣΑΕ, ο Στ. Ταμβάκης υπογράμμισε ότι «ο πρωθυπουργός Γιώργος Παπανδρέου εκδήλωσε πραγματικό ενδιαφέρον, δημιούργησε υφυπουργείο για τους Απόδημους και «βρισκόμαστε σε πλήρη συνεργασία με τον Δημήτρη Δόλλη και γενικά με την κυβέρνηση, ώστε να προχωρήσει το ΣΑΕ σε νέα βάση. Μετά από δεκαπέντε χρόνια, να βρούμε τους τρόπους για μετάλλαξη με σκοπό το ΣΑΕ να γίνει ένας αντιπροσωπευτικός, αυτόνομος και διεκδικητικός φορέας του απανταχού Ελληνισμού».

Σε ερώτηση αν έχει θεθεί κάποιο χρονοδιάγραμμα για πραγματοποίηση του συνεδρίου στη Θεσσαλονίκη που έχει αναβληθεί λόγω της οικονομικής κρίσης, δήλωσε ότι είναι ένα θέμα, η διοργάνωση του συνεδρίου, που θα πρέπει να εξεταστεί συνολικά, τόσο από πλευράς συμμετοχής, όσο και πλευράς αποτελεσματικότητας.

Παγκόσμια Συντονιστική  
Επιτροπή Κυπριακού Αγώνα

Μιλώντας για τις προτεραιότητες του ΣΑΕ ανέφερε θέματα που αφορούν την ενδυνάμωση της βάσης και των περιφερειακών ορ-



γάνων, την προσπάθεια διατήρησης της ελληνικής παιδείας, τα εθνικά θέματα και την ψήφο των αποδήμων, τασσόμενος υπέρ της εκλογής ομογενών βουλευτών από τους ίδιους του απόδημους.

Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε από την Παγκόσμια Συντονιστική Επιτροπή Κυπριακού Αγώνα (ΠΣΕΚΑ) και ο πρόεδρος της, Φίλιπ Κρίστοφερ, παρουσίασε τον προσκεκλημένο, σημειώνοντας ότι «πρόκειται για ένα αγνό αγωνιστή των θεμάτων μας, με τον οποίο έχουμε πολύ καλή συνεργασία για την προώθηση των ελληνικών θεμάτων».

Ο Φ. Κρίστοφερ ευχαρίστησε επίσης τον Στ. Ταμβάκη για την στήριξη του ΣΑΕ στον αγώνα για δικαιοσύνη και ελευθερία του κυπριακού λαού.

Η Γενική Πρόξενος της Κύπρου στη Νέα Υόρκη, Κούλα Σοφίανου, τόνισε ότι «το

ΣΑΕ έχει την υποστήριξη της Ελλάδας, της Κύπρου και της Ομογένειας».

Ο πρόεδρος της Ομοσπονδίας Ελληνικών Σωματείων Νέας Υόρκης, Ηλίας Τσεκερίδης, εξέφρασε την ικανοποίησή του για την παρουσία του Στ. Ταμβάκη στην Ομογένεια και είπε ότι «υπάρχει διάθεση και θέληση για συνεργασία».

Ο αντιπρόεδρος της Κυπριακής Ομοσπονδίας, Κώστας Τσέντας, αναφέρθηκε στο δύσκολο έργο του ΣΑΕ και στην υποστήριξη που παρέχει στον αγώνα για τη λύση του Κυπριακού.

Ο πρόεδρος της Παμμαθησιακής Ομοσπονδίας, Πώργος Καλύβας, καλωσόρισε τον Στ. Ταμβάκη και μίλησε για το θερινό πρόγραμμα φιλοξενίας παιδιών στην Ελλάδα, που διοργανώνει η Ομοσπονδία του κάθε χρόνο, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου.

Ο πρόεδρος της Χιακής Ομοσπονδίας, Ευάγγελος Καββάδας, είπε ότι «το έργο του ΣΑΕ έχει μεγάλη σημασία», αναφέροντας παράλληλα ότι η Χιακή Ομοσπονδία θα απονέμει φέτος το 31ο Ομήρειο Βραβείο στο πρόεδρο της ΠΣΕΚΑ, Φίλιπ Κρίστοφερ.

Ο πρόεδρος της Παναρκαδικής Ομοσπονδίας, Δημήτρης Φίλιος, αναφέρθηκε στο «επικοινωνιακό και ενωτικό έργο» του Στ. Ταμβάκη, ενώ μίλησε για το επικείμενο συνέδριο της Παναρκαδικής στη Νέα Υόρκη, στο οποίο θα τιμηθούν ο Αρχιεπίσκοπος Αμερικής Δημήτριος και ο επιχειρηματίας Νικόλαος Μπούρας.

Η πρόεδρος του Γυναικείου Τμήματος του Παγκυπρίου Συνδέσμου Αμερικής, Δρ. Φλωρεντία Χριστοδουλίδου, είπε: «Οφείλουμε να εργαστούμε από κοινού για ένα καλύτερο Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού».

## Τρίκωμο, το «κλειδί» της Καρπασίας

Εκεί που τελειώνει η Πεδιάδα της Μεσαορίας και αρχίζει η Χερσόνησος της Καρπασίας, βρίσκεται η τουρκοκρατούμενη πλέον κωμόπολη του Τρικώμου.

Σκεπτική και στεναχωρημένη, περιμένει με λαχτάρα τους πρόσφυγες κατοίκους να γυρίσουν για να ζήσουν όλοι μαζί σαν και πριν την εισβολή, για να ξαλαφρώσουν από τους πολλούς στεναγμούς και λαχτάρες.

Βορείως του Τρικώμου είναι το Κάστρο της Καντάρας, με πολλούς αιώνες ιστορία, που τώρα βουβό και αμίλητο διαφεντεύει τον κόλπο της Αμμοχώστου, μήπως και φανεί κάποιος Βυζαντινός Ακρίτας για να του λύσει τις αλυσίδες που είναι βαριές σαν μολύβι...

Προς τον νότο είναι η πεδιάδα της Μεσαορίας. Δύο περίπου μίλια νότια της κωμόπολης του Τρικώμου είναι η «Θάλασσα της Χάραυτης», όπου το 1950 ιδρύθηκε το κέντρο «Αμπρέλλα», όπου όλοι οι Τρικωμίτες και πολλοί κάτοικοι των περιχώρων έκαναν τα θαλάσσια μπάνια τους, με τον καφέ τους, το ποτό και την μπίρα τους.

Ανατολικά είναι το Τρικάζι και δίπλα το Πογάζι... Ο δρόμος συνεχίζει με τέρμα το Ακρωτήρι του Αποστόλου Ανδρέα.

Δυτικά, σε μικρή απόσταση από την κωμόπολη του Τρικώμου είναι το μικρό χωριό Σύγκραση με το Αγίασμα των Τριών Παίδων και ο περίφημος «κυπαρισσένιος χάρτης» της Κύπρου.

Στην κωμόπολή μας είχαμε δύο μεγάλες εκκλησίες, της Παναγίας και του Αγίου Γεωργίου και άλλα δέκα παρεκκλήσια – του Αγίου Μάμαντος, του Αγίου Θωμά, του Ταξιάρχη Μιχαήλ Αρχαγγέλου, του Αγίου Γεωργίου του Σπόρου (μέσα στο δάσος και προς τον δρόμο που οδηγεί προς τα Άρδανα), της Αγίας Βαρβάρας, της Αγίας Αικατερίνης, της Αγίας Αναστασίας, του Αγίου Δημητρίου, το μικρό εκκλησάκι της Παναγίας (που βρισκόταν μέσα στα «τσιφλίκια») και του Αγίου Ιακώβου του Αδελφοθέου, όπου οι Τρικωμίτες γιόρταζαν τον Άγιο με λαμπρότητα και έκαναν και μεγάλο πανηγύρι.

Παρομοίως, ο Σύνδεσμος Τρικωμιτών Μεγάλης Βρετανίας γιορτάζει κάθε χρόνο. Επομένως, εκ μέρους του Συνδέσμου Τρικωμιτών, **κάνω θερμή έκκληση στους συγχωριανούς μας Τρικωμίτες και φίλους του Τρικώμου, όπως παρευρεθούν στους φετινούς εορτασμούς που θα λάβουν χώρα την Κυριακή 24 Οκτωβρίου 2010, το πρωί στον Ελληνορθόδοξο Καθεδρικό Ναό της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, Trinity Road, Wood Green, London N22, όπου θα γίνει η καθιερωμένη αρτοκλασία. Θα ακολουθήσει χοροεσπερίδα το βράδυ, στο Penridge Suite, 470 Bowes Road, London N11 1NL.**

Οι κάτοικοι της κωμόπολης του Τρικώμου ασχολούνταν με τη γεωργία και την κτηνοτροφία (βοσκοί), ραφτάδες, σκαρπάρηδες κ.ά.

Με την ίδρυση της Ανώτερης Αγγλικής Σχολής από τον αείμνηστο Γεώργιο Σεργίου, το 1935, οι κάτοικοι του Τρικώμου πήραν μια διαφορετική στροφή, δηλαδή άρχισαν να ασχολούνται με τα γράμματα, όπου πολύ σύντομα αναπτύχθηκαν πνευματικά και κατείχαν τις καλύτερες κυβερνητικές και ιδιωτικές θέσεις στο νησί μας.

Μαθητές από τα περίχωρα του Τρικώμου και την περιοχή της Καρπασίας άρχισαν να φοιτούν στη Σχολή με μεγάλη επιτυχία.

Ο ιδρυτής της Ανωτέρας Αγγλικής Σχολής Τρικώμου καταγόταν από τον Άγιο Επίκτητο της Κερύνειας, τον οποίο συνάντησα στη Λεμεσό, λίγο πριν πεθάνει και τον ρώτησα γιατί διάλεξε το Τρίκωμο για την ίδρυση της σχολής και μου απάντησε με υψηλό τόνο: «Περαλλή μου, για μένα το Τρίκωμο κατείχε την καλύτερη θέση στην Κύπρο. Διάλεξα το Τρίκωμο, το έκαμα και το κατορθώσα».

Ανδρέας Πιεραλλής  
Επίτιμος Πρόεδρος  
Συνδέσμου Τρικωμιτών Μ. Βρετανίας

## SOS ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

# Ξέμειναν από δασκάλους τα σχολεία της Διασποράς...!

Χωρίς εκπαιδευτικούς έχουν ξέμεινει τα σχολεία των Ελλήνων του εξωτερικού, που εδώ και δεκαετίες αποτελούν σημεία αναφοράς της ελληνικής Διασποράς. Δεν είναι μόνο που εκατοντάδες εκπαιδευτικοί επέστρεψαν στην Ελλάδα μετά την απόφαση της Ελληνίδος υπουργού Παιδείας Άννας Διαμαντοπούλου να ανακαλέσει τους δασκάλους και καθηγητές που συμπλήρωσαν τριετία στα σχολεία της Διασποράς. Εκπαιδευτικοί και σύλλογοι γονέων καταγγέλλουν πως οι ανακλήσεις ήταν άδικες και επιλεκτικές...

Παρά την ανάκληση καθηγητών με ειδικότητα στη γλώσσα, στη Βόρειο Αμερική, δύο τουλάχιστον γυμναστές που είχαν συμπληρώσει την Ξετία τους παραμένουν στη

## Εκατοντάδες επέστρεψαν στην Ελλάδα, αφήνοντας απογυμνωμένα τα σχολεία των Ομογενών...

θέση τους. Για τα παιδιά των ομογενών των ΗΠΑ φαίνεται πως προηγούνται οι... χοροί και όχι η γλώσσα.

Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα,  
**ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ**

Επιλεκτικά, διάφορες άλλες ειδικότητες, όπως ένας ακόμη γυμναστής και καθηγήτριες καλλιτεχνικών, μαθηματικών και αγγλικών, παραμένουν στη θέση τους, παρά την ανάκληση συναδέλφων τους με τα ίδια χρόνια...

Την ίδια στιγμή, γυμναστρια που με υπουργική απόφαση είχε τοποθετηθεί στον Καναδά για 3 χρόνια, ανακλήθηκε εντός 2 (!) μη-

νών, ενώ καθηγήτρια καλλιτεχνικών με μόλις 8 μήνες στις ΗΠΑ, αναγκάστηκε να επιστρέψει.

**Διαμαρτυρίες: «Γιατί αποφάσισαν τέτοια ζημιά στα σχολεία μας;»**

Το Γενικό Προξενείο Ελλάδος, κυριολεκτικά κατακλύζεται από διαμαρτυρίες. «Αδυνατούμε να αντιληφθούμε γιατί το ελληνικό Υπουργείο προκαλεί τέτοια ζημιά στα σχολεία μας, προχωρώντας χωρίς προειδοποίηση ή ενημέρωση σε ακύρωση του διορισμού των δασκάλων μας», δηλώνει ο Δημήτρης Κοτόπουλος, στέλεχος της Ομογένειας από το Κάλγκαρι.

Έντονο είναι το πρόβλημα και

στη Γερμανία. Υπολογίζεται ότι τουλάχιστον 90 εκπαιδευτικοί ανακλήθηκαν, ενώ επιπλέον 36 δάσκαλοι αποφάσισαν να φύγουν από μόνοι τους. Στη Βάδη Βυρεμβέργη, όπου ζει μόνιμα το μεγάλο μέρος των Ελλήνων μεταναστών στη Γερμανία, από τους 178 εκπαιδευτικούς όλων των βαθμίδων που ήταν διορισμένοι πέρυσι για τα – τουλάχιστον – 3.900 Ελληνόπουλα, υπηρετούν αυτή τη στιγμή 86! Τα 140 σχολεία του κρατιδίου αντιμετωπίζουν επιπλέον προβλήματα εξαιτίας του ότι όλα τα σχολεία έγιναν ολοήμερα, με αποτέλεσμα οι αίθουσες των γερμανικών σχολείων να μην είναι διαθέσιμες, ενώ τα μαθήματα να συμπέζονται στην Παρασκευή, δημιουργώντας τάξεις-μαμούθ με 40-50 παιδιά και έναν μόλις εκπαιδευτικό!

## Ο Κύπριος καθηγητής Χρυσόστομος Νικίας πρόεδρος του Πανεπιστημίου της Νοτίου Καλιφόρνιας

Ο Κύπριος καθηγητής Μηχανικής Χρυσόστομος Νικίας αναγορεύτηκε την Παρασκευή πρόεδρος του διάσημου Πανεπιστημίου της Νότιας Καλιφόρνιας (USC).

Ο Χρυσόστομος Νικίας αποφοίτησε το 1970 από το Α' Γυμνάσιο Αμμοχώστου, σπούδασε στο Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών και στο Πολιτειακό Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης, όπου και απέκτησε το διδακτορικό του δίπλωμα, και στη συνέχεια εργάστηκε στο Πανεπιστήμιο του Κονέκτικατ (1982-1985) και το Πανεπιστήμιο Νορθβέστερν (1985-1991).

Το 1991 διορίστηκε στη Σχολή Μηχανικής του Πανεπιστημίου της Νότιας Καλιφόρνιας, όπου τέθηκε επικεφαλής του κέντρου πολυμέσων, το οποίο πολύ σύντομα εξελίχθηκε στο Integrated Media Systems Center (IMSC). Το 2001 εξελέγη κοσμήτορας και το 2005 εξελέγη αντιπρόεδρος και πρύτανης (Provost) του Πανεπιστημίου.

Ο Χρυσόστομος Νικίας έχει γράψει 85 άρθρα σε περιοδικά και τρία βιβλία, έχει κάνει 180 επιστημονικές ανακοινώσεις και έχει 8 διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Το 2008 κέρδισε το βραβείο IEEE Simon Ramos.

Δύο πρωτοβουλίες του που έτυχαν ιδιαίτερης μνείας στη Νότια Καλιφόρνια ήταν η εισαγωγή στο Πανεπιστήμιο διαθεματικών ακαδημαϊκών προγραμμάτων και η έμφαση στις ανθρωπιστικές σπουδές με την εισαγωγή του προγράμματος USC Arts and Humanities Initiative.

Ο Δρ Νικίας είναι επίσης γνωστός και για την αγάπη του για τα ελληνικά γράμματα και το αρχαίο θέατρο. Μάλιστα στην αρχή κάθε ακαδημαϊκού χρόνου αναλαμβάνει τη διδασκαλία ενός σεμιναρίου, στους πρωτοετείς φοιτητές του Πανεπιστημίου, με θέμα την ανάπτυξη της δημοκρατίας και της δραματικής τέχνης στην αρχαία Αθήνα.

Το 2005 η Κυπριακή Πολιτεία τον τίμησε με το Κρατικό Αριστείο Γραμμάτων και Τεχνών.

## «Greek Sale» του Οίκου Sotheby's στο Λονδίνο στις 22 Νοεμβρίου

Δύο αριστουργήματα του 19ου αιώνα που έρχονται ξανά στο φως, έπειτα από παραμονή σε ιδιωτικές συλλογές για περισσότερα από 50 χρόνια, θα παρουσιαστούν στο επερχόμενο «Greek Sale» του Οίκου Sotheby's, τη Δευτέρα, 22 Νοεμβρίου 2010.

Πρόκειται για τον πίνακα «*Μεγάλη Παρασκευή, Ελλάδα*» (*Le Vendredi-Saint, Grece*) του Θεόδωρου Ράλλη (1852-1909), που αγοράστηκε στο Παρίσι το 1935 από τον παππού του σημερινού ιδιοκτήτη.

Με μια εκτίμηση που κυμαίνεται μεταξύ 345.510 και 575.827 ευρώ, αυτή η ελαιογραφία σε καμβά χρονολογείται από την εποχή που οι ικανότητες του Ράλλη ως ζωγράφου της καθημερινής ζωής βρίσκονταν στο απόγειό τους. Η «*Μεγάλη Παρασκευή*» απεικονίζει μια εκκλησία κατά τη διάρκεια των προετοιμασιών για το Πάσχα, με τέσσερα κορίτσια να δουλεύουν μαζί για να στολίσουν τον Επιτάφιο με λουλούδια, ενώ δύο ιερείς συζητούν.

Το δεύτερο από τα έργα που επανεμφανίζονται είναι «*Ο Χορός των Νυμφών*» (*Dance of the Nymphs*) του Νικόλαου Γύζη (1842-1901), το οποίο προέρχεται από ιδιωτική συλλογή στη Μεγάλη Βρετανία και έχει εκτιμηθεί μεταξύ 230.321 και 345.510 ευρώ.

Με την ελεύθερη χρήση του πινέλου και την αιθέρια ποιότητα «*Ο Χορός των Νυμφών*» αντιπροσωπεύει την αλλαγή στην τεχνοτροπία του Γύζη, από την προγενέστερη ακριβή αναπαράσταση της καθημερινής ζωής στην υιοθέτηση του στυλ των Συμβολιστών που επικράτησε στην Ευρώπη στα τέλη του 19ου αιώνα, ειδικά όσον αφορά στα μυθολογικά και αλληγορικά του θέματα.

Η «χαλαρή» χρήση του πινέλου από τον Γύζη ζωντανεύει ακόμη περισσότερο την ελευθερία του χορού των νυμφών και την κίνηση τους μακριά από το θεατή.

Παράλληλα, το επερχόμενο Greek Sale του Οίκου Sotheby's θα παρουσιάσει, στην αγορά τον «*Μυστήρα*», ένα από τα πιο μεγάλα και σημαντικά έργα του Νίκου Χατζηκυριάκου-Γκίκα, που έχουν ποτέ εμφανιστεί σε δημοπρασία. Στον «*Μυστήρα*» ο Γκίκας μεταμορφώνει τη θέα σε μια παλμική, δυναμική σύνθεση, καθώς χειρίζεται το χώρο με αναδιπλούμενα επίπεδα διαφορετικών διακοσμητικών στοιχείων. Η εκτίμηση του έργου ανέρχεται στα 182.000-243.000 ευρώ.

Ο Κωνσταντίνος Βολανάκης, ο θεωρούμενος ως πατέρας της ελληνικής θαλασσογραφίας, θα εκπροσωπηθεί στην επικείμενη δημοπρασία με τον πίνακα «*Βάρκα σε Ταραγμένα Νερά*», ο οποίος εκτιμάται στα 61.000-85.000 ευρώ.

Τα «*Κανσοκαλύβια, Άγιον Όρος*», του Σπύρου Παπαλουκά (1892-1957), είναι ένα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα των περίτεχνων έργων του καλλιτέχνη από την αθωνική του περίοδο. Η Ιερή Σκήτη στα Κανσοκαλύβια, μια από τις πιο απομακρυσμένες και απόμερες σκήτες του Αγίου Όρους, είναι χτισμένη σε δύσβατο έδαφος, στην κορυφή ενός βράχου στην άκρη του γκρεμού, με θέα τη θάλασσα. Ο πίνακας έχει εκτιμηθεί στα 73.000-97.000 ευρώ.

## «Αλυσοδεμένο» - έκθεση κοσμημάτων της Λιάνας Παττίχη

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ  
12-15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

«Αλυσοδεμένο» αποτελεί μια συλλογή κοσμημάτων της Λιάνας Παττίχη, ένα ταξίδι μέσα στο χρόνο που συνδέει κοσμήματα φτιαγμένα από το 2005 μέχρι σήμερα, από τα αρχικά πειραματικά κομμάτια με σμάλτο μέχρι και τη συλλογή «Ιστός», φτιαγμένα από πλεγμένη αλυσίδα, εμπνευσμένη από τα κεντήματα πάνω σε παραδοσιακές ελληνικές στολές.

Η σημασία της λέξης «Αλυσοδεμένο» ως τίτλος της έκθεσης αυτής δεν είναι καθαρά ετυμολογική, αφού η όλη δουλειά της δημιουργού έχει να κάνει με σμάλτο και αλυσίδα. Μεγαλύτερη σημασία έχει η μεταφορική ερμηνεία, η οποία αντικατοπτρίζει μια προσωπική εικαστική επικοινωνία.

Όπως το μέλλον είναι αλυσιδωτά συνδεδεμένο με το παρελθόν και το παραδοσιακό έχει μια αδιαίρετη σχέση με το σύγχρονο, έτσι είναι δυνατός και ο συνδετικός κρίκος μεταξύ του τι την αντιπροσωπεύει σαν καλ-

λιτέχνη με την ελληνική - κυπριακή κουλτούρα και την κληρονομιά της.

Η Λιάνα γεννήθηκε στη Λευκωσία και ζει στο Λονδίνο από το 1980. Μετά από μια μακρά σταδιοδρομία ως Διακοσμήτρια Εσωτερικών Χώρων, αποφάσισε να ακολουθήσει μια νέα πρόκληση στη ζωή της, πηγαίνοντας πίσω στον χώρο εκπαίδευσης για να παρακολουθήσει αυτή τη φορά Jewellery Design στο Πανεπιστήμιο του Middlesex.

Από την αποφοίτησή της το 2007 με First Class Honours μέχρι σήμερα, η Λιάνα έχει λάβει μέρος σε περισσότερες από 30 ομαδικές εκθέσεις σύγχρονου κοσμηματοσ σε Μεγάλη Βρετανία, Ευρώπη και ΗΠΑ. Τα κοσμήματά της περιλαμβάνουν κυρίως καρφίτσες και περιδέραια από ασημένιες και χρυσές αλυσίδες, τις οποίες δουλεύει με σμάλτο, μια δική της προσωπική τεχνική.

Η έκθεση κοσμημάτων «Αλυσοδεμένο» της Λιάνας Παττίχη θα φιλοξενηθεί από την Παρασκευή 12 έως και τη Δευτέρα 15 Νοεμβρίου 2010, στο Ελληνικό Κέντρο Λονδίνου, 16-18 Paddington Street, Marylebone, London W1U 5AS.



Παρασκευή και Δευτέρα 11πμ-7μμ  
Σάββατο και Κυριακή, 1πμ-7μμ  
Preview: Πέμπτη 11 Νοεμβρίου 2010, 6μμ-8μμ

## Έκθεση φωτογραφίας και διάλεξη για τη Λάπηθο στο Ελληνικό Κέντρο

Λάβουμε την ακόλουθη πληροφορία:

Διοργανώνεται από το Πολιτιστικό Τμήμα της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας Λονδίνου, σε συνεργασία με τον Δήμο Λαπήθου σημαντική Έκθεση Φωτογραφίας με τίτλο: «*Λάπηθος: Των Ονείρων μας Γη, της Επιστροφής Ελπίδα*».

Η Έκθεση τελεί υπό την αιγίδα του Υπουργού Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας Μάρκου Κυπριανού. Τα εγκαίνια θα τελέσει ο Υπάτος Αρμοστής της Κυπριακής Δημοκρατίας στη Βρετανία Αλέξανδρος Ν. Ζήνων, την Δευτέρα, 25 Οκτωβρίου 2010, στις 7 μμ, στο Ελληνικό Κέντρο (16-18 Paddington



Άγιος Ευλάλιος. Βυζαντινή εκκλησία στο χώρο της αρχαίας Λαπήθου - Λάμπουσας.

Street, London W1U 5AS).

Αντιπροσωπεία του Δήμου Λαπήθου θα παρίσταται, με επικεφαλής τον Δήμαρχο Λαπήθου Αθω Ελευθερίου, ο οποίος

θα απευθύνει χαιρετισμό. Κύριος ομιλητής θα είναι ο Καθηγητής Ανδρέας Γρ. Ορφανίδης, Πρύτανης του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημίου Κύπρου.

Προσκαλούνται όλοι να επισκεφθούν την έκθεση κατά τα εγκαίνια (Δευτέρα, 25 Οκτωβρίου 2010, 7μμ) και καθ' όλην την διάρκειά της (Τρίτη, 26 Οκτωβρίου, έως Παρασκευή, 29 Οκτωβρίου 2010, από 10πμ - 5μμ). Από τις 30 Οκτωβρίου, έως την 1ην Νοεμβρίου 2010, θα μπορείτε να επισκεφθείτε την Έκθεση στο Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο (Earlham Grove, London N22 5HJ).

RSVP: Πα τα εγκαίνια, στο 020 7321 4125 ή [cultural\\_chc@btconnect.com](mailto:cultural_chc@btconnect.com) (Πολιτιστικό Τμήμα της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας Λονδίνου), δηλώνοντας αριθμό προσώπων.

## «Έφυγε» ο σκηνοθέτης Γιάννης Δαλιανίδης

«Έφυγε» το Σάββατο σε ηλικία 87 ετών ο Γιάννης Δαλιανίδης. Ο γνωστός σκηνοθέτης νοσηλευόταν με αναπνευστικά προβλήματα και πολυοργανική ανεπάρκεια. Με περισσότερες από 60 ταινίες στο ενεργητικό του, το όνομά του ήταν και θα παραμένει για πάντα συνδεδεμένο με τη «χρυσή» εποχή του ελληνικού κινηματογράφου.

Ο Γιάννης Δαλιανίδης γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη το 1923 και ξεκίνησε την καριέρα του ως χορευτής και χορογράφος, με το καλλιτεχνικό ψευδώνυμο «Γιάννης Νταλ».

Το 1958 έγραψε το πρώτο του σενάριο, για την ταινία «*Το Τρελοκόριτσο*». Ένα χρόνο μετά, ξεκίνησε την καριέρα του ως σκηνοθέτης με τη «*Μουσίτσα*» και ακολούθησε την ίδια χρονιά η ταινία «*Λαός και Κολωνάκι*».

Η συνεργασία του με τη Φίνος Φιλμ άρχισε το 1961 με τον «*Κατήφορο*». Ο Γιάννης Δαλιανίδης καθιερώνει άλλη μία πρωταγωνίστρια του ελληνικού κινηματογράφου, τη Ζωή Λάσκαρη, όπως άλλωστε, έκανε αργότερα με πολλές άλλες ηθοποιούς, ανάμεσά τους την αδερφική του φίλη Μάρθα Καραγιάννη.

Με τον «*Κατήφορο*» η έως τότε Ζωή Κουρούκλη, βαφτίζεται από τον σκηνοθέτη, Ζωή Λάσκα-



ρη, για να μη συνδέεται με την συνονόματη και συνεπώνυμη της ξαδέρφη, που εκείνη την εποχή έκανε επιτυχημένη καριέρα ως τραγουδίστρια.

Η ταινία σημείωσε μεγάλη επιτυχία και η καριέρα του Γιάννη Δαλιανίδη εκπνέχθηκε.

Από τότε ακολούθησαν τα μιούζικαλ, είδος που εκείνος καθιέρωσε στο ελληνικό σινεμά. Συνολικά έχει σκηνοθετήσει περισσότερες από 60 ταινίες, στις περισσότερες από τις οποίες έχει γράψει το σενάριο ο ίδιος.

Αξέχαστες θα μείνουν οι παραγωγές «*Ζητείται Ψεύτης*», «*Μερικοί το Προτιμούν Κρύο*», «*Κορίτσια για Φίλημα*», «*Τένι μπόι Αγάπη μου*», «*Ραντεβού στον Αέρα*», «*Γοργόνες και Μάγκες*», «*Μια Κυρία στα Μπουζούκια*», «*Μαριχουάνα Στοπ*» και πολλές άλλες.

Τη δεκαετία του 1970 άρχισε να εργάζεται και για την τηλεόραση, υπογράφοντας αρκετές σειρές, οι περισσότερες απ' τις οποίες σημείωσαν μεγάλη επιτυχία. Από τις πιο γνωστές είναι το «*Λούνα Παρκ*», η «*Οδός Ανθέων*», «*Τα Λιοντάρια*», «*Το Ρετιρέ*», «*Το Τρίτο Στεφάνο*» και άλλες. Η τελευταία του δουλειά ήταν το 1999 το σίριαλ «*Μικρές Αμαρτίες*».

Θέλετε σχεδιασμό και ανακαίνιση του σπιτιού σας στην Κύπρο?

Design & Revonation for houses in Cyprus

why not? design & renovation

Tel: 00 357 22 511 100  
[www.whynot.com.cy](http://www.whynot.com.cy)

why not is a member of scenario|group



Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



# Ελλάδα

«Σαν βγεις στον πηγάδι για την Ιθάκη, να εύχεται να 'ναι μακρύς ο δρόμος»

ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ:

## «Συνεχίζουμε μπροστά ή πάμε πίσω»

### Αλεξανδρινή απόβαση στη Νέα Υόρκη

Στη Νέα Υόρκη, όπου βρέθηκε για τα εγκαίνια μιας σημαντικής ελληνικής έκθεσης στο Ωνάσειο Πολιτιστικό Κέντρο, μάθαινε για τις εξελίξεις στην Ακρόπολη ο Έλληνας υπουργός Πολιτισμού Παύλος Γερούλιανος. Αυτό δεν τον εμπόδισε να επιστημονικά κριτική «έχει ξεκινήσει τη διαδικασία αποπληρωμής των δεδουλευμένων» των συμβασιούχων, ξεκαθαρίζοντας ωστόσο ότι για τα περί μονιμοποίησης, ο λόγος ανήκει στο Ανώτατο Συμβούλιο Επιλογής Προσωπικού (ΑΣΕΠ) και μόνο.

Η παρουσία πάντως του υπουργού Πολιτισμού στη Νέα Υόρκη, στα εγκαίνια της Έκθεσης «Ήρωες: Θνητοί και Μύθοι στην Αρχαία Ελλάδα» του Ωνάσειου Πολιτιστικού Κέντρου, «συνέθεσε» μια αξιοσημείωτη σύμπτωση. Το κοινό σημείο που έχουν ο πρόεδρος του Ιδρύματος Ωνάση Αντώνης Παπαδημητρίου, ο Παύλος Γερούλιανος, ο Πρόεδρος του ΣΑΕ Στέφανος Ταμβάκης και ο πρόεδρος της Ελλάδος στην μόνιμη αντιπροσωπεία στη Νέα Υόρκη Αν. Μιτσιάλης, είναι η καταγωγή τους. Και οι τέσσερις είναι Αιγυπτίτες, με τις οικογένειές τους να κατάγονται από την Αλεξάνδρεια. Προπάππος μάλιστα του υπουργού Πολιτισμού ήταν ο Αλεξανδρινός εθνικός ευεργέτης Αντώνης Μπενάκης, αδελφός της Πηνελόπης Δέλτα.

### Διασώζεται η Ιστορία στο Λύκειο

Έκανε πίσω η υπουργός Παιδείας Άννα Διαμαντοπούλου, όμως οι σύμβουλοι της Άννα Συμεωνίδου και Δημήτρης Σωτηρόπουλος, επιμένουν στην κατάργηση των Αρχαίων στο Γυμνάσιο και στο Λύκειο και των Θρησκευτικών στο Λύκειο και την οδηγούν σε πολιτικό Βατερλώ, όπως την προκάτοχε της Μαριέτα Γιαννάκου.

Μετά τον σάλο που δημιουργήθηκε για την κατάργηση της Νεώτερης και Σύγχρονης Ιστορίας στο Λύκειο [βλέπε «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» (7/10) αρ. φύλλου 583, σελ. 23], το υπουργείο Παιδείας έκανε ολοταχώς πίσω και έτσι διασώζεται η διδασκαλία της Ελληνικής Ιστορίας στο Λύκειο.

Το πρόγραμμα όλων των τάξεων του «νέου» Λυκείου, προκάλεσε θύελλα αντιδράσεων στον εκπαιδευτικό, στον πνευματικό κόσμο, στις επιστημονικές ενώσεις, αλλά και στον πολιτικό χώρο, με καταθέσεις ερωτήσεων από βουλευτές, ενώ κατακλύσθηκε το διαδίκτυο από σχετικές αναφορές – διαμαρτυρίες.

Υπό το κράτος, όμως, της καθολικής (λαϊκής θα έλεγα) αντίδρασης, το ελληνικό υπουργείο Παιδείας τα παίρνει πίσω, αφού η υπουργός Παιδείας Άννα Διαμαντοπούλου αναγκάστηκε να χαρακτηρίσει... «πρόταση και όχι απόφαση» το σχέδιο για το «νέο» Λύκειο.

### Ως πότε η «μόδα»

#### των καταλήψεων σχολείων;

Αρχίζω από την είδηση: «32 σχολεία στη Θεσσαλονίκη τελούν υπό κατάληψη από μαθητές, αλλά και από εξωσχολικά στοιχεία... Σε άλλα σχολεία όπου έληξε η κατάληψη, παρατηρήθηκαν μεγάλες καταστροφές!» κλπ.

Αυτό το νέο «φρούτο» των καταλήψεων, άρχισε την τελευταία εικοσαετία και εξαελίχθηκε σχεδόν σε... μόδα και «μαγκιά» των ανώτερων μαθητών... Με φαιδρά αιτήματα ή και με κανένα αίτημα, τα παιδιά καταλαμβάνουν, λέει, το σχολείο τους και απαγορεύουν στους δασκάλους και τους καθηγητές να πλησιάζουν καν!...

Συνήθως αυτά τα επιπόλαια παιδιά παρασύρονται και καθοδηγούνται από περιθωριακούς εξωσχολικούς... οι οποίοι, μαζί με τους μαθητές, δεν αρκούνται μόνο στην κατάληψη, αλλά λεηλατούν και καταστρέφουν όλα τα περιουσιακά στοιχεία του σχολείου!...

### Έφυγε ο Γιάννης Δαλιανίδης

«Κατήφορος», «Η Χαρτοπαίχτρα», «Οι θαλασσιές οι χάντρες», «Ξύπνα Βασίλη»... Κάθε τίτλος ξημνά αναμνήσεις από αστείες ατάκες ή και δραματικές σκηνές με τις οποίες έχουν γελάσει ή δακρύσει πολλές γενιές Ελλήνων σ' ολόκληρο τον Ελληνισμό. Και εξακολουθούν να γελάνε και να δακρύζουν μέχρι σήμερα, μέσω της τηλεόρασης, μια και ο Γιάννης Δαλιανίδης, ο σκηνοθέτης και σεναριογράφος δεκάδων ταινιών, που πέθανε το Σάββατο 16 Οκτωβρίου, στα 87 του, από αναπνευστικά προβλήματα, γνώριζε όσο ελάχιστοι την τέχνη να μεταφέρει στη μεγάλη και τη μικρή οθόνη μια, απλοποιημένη μεν, αλλά τόσο άμεση και συναισθηματική εικόνα της ελληνικής ιδιοσυγκρασίας.

### Η γελοιότητα συνυφασμένη με τη... βλακεία!

Η γελοιότητα με το περιβόητο φοιτητικό «άσυλο» συνεχίζεται. Ακούστε την απίστευτη είδηση: Μέσα στο συγκρότημα του Πανεπιστημίου Πατρών, υπάρχει και υποκατάστημα Τράπεζας. Πριν από μερικές ημέρες, ληστές μπήκαν και ενώ άδειάζαν τα χρηματοκιβώτια της Τράπεζας, η Αστυνομία, η οποία είχε ειδοποιηθεί, δεν τους συνέλαβε! Και ξέρετε γιατί;

Διότι δεν μπορούσαν να παραβιάσουν, λέει, το πανεπιστημιακό άσυλο! (Η γελοιότητα συνυφασμένη με τη... βλακεία!).

Φ. Χαρ.

Το δίλημμα αν η Ελλάδα θα συνεχίσει μπροστά ή θα πάει πίσω έθεσε ως μείζον διακύβευμα των αυτοδιοικητικών εκλογών ο Έλληνας πρωθυπουργός Γ. Παπανδρέου από τη Λάρισα, το Σαββατοκύριακο 16-17/10.

Ο Γ. Παπανδρέου τόνισε ότι «στις 7 Νοεμβρίου, οι πολίτες θα δώσουν ξεκάθαρο στίγμα που θέλουν να πάει η Ελλάδα. Μετά την περιπέτεια στην οποία μας έβαλε η κυβέρνηση της Νέας Δημοκρατίας, περάσαμε ένα χρόνο προσπάθειας για να σώσουμε την πατρίδα από τη χρεοκοπία, με αποτέλεσμα σήμερα να βρισκόμαστε σ' ένα σημείο κομβικό και κρίσιμο. Το δίλημμα είναι αν θα συνεχίσουμε το δρόμο μας ή αν θα πάμε πίσω».

Παράλληλα, ο Γ. Παπανδρέου απάντησε στα πυρά που δέχεται από την αξιωματική αντιπολίτευση, περί διασυρμού της Ελλάδος, λέγοντας ότι «τα θετικά δημοσιεύματα και οι δηλώσεις αναγνώρισης της τιτάνιας προσπάθειας της Ελλάδος τους τελευταίους δώδεκα μήνες είναι η αποστομωτική απάντηση στις αθλιότητες όσων προσπαθούν να λένε ότι εμείς με τον αγώνα μας διασύρουμε την Ελλάδα» και προσθέτοντας ότι «αν θέλουν να μάθουν ποιός διέσυρε την Ελλάδα, ας ρωτήσουν κάποιον στο εξωτερικό, αν τους μιλάει κανείς. Και αν θέλουν να μάθουν πώς διασύρθηκε η Ελλάδα, ας ρωτήσουν τον Κ. Καραμανλή, αν μιλήσει ποτέ».

### Νέα επίθεση Α. Σαμαρά σε Γ. Παπανδρέου

Για ακόμα μία φορά, ο πρόεδρος της Νέας Δημοκρατίας Αντώνης Σαμαράς, μιλώντας, την Παρασκευή 15/10 στην Πολιτική Επιτρο-



πή του κόμματος, ζήτησε από τους Έλληνες πολίτες να «ζεματίσουν» την κυβέρνηση στις αυτοδιοικητικές εκλογές του Νοεμβρίου.

Ο Αντώνης Σαμαράς, ο οποίος σε συνέντευξή του στην αθηναϊκή εβδομαδιαία εφημερίδα «Real News» είχε αποκλείσει το ενδεχόμενο κυβέρνησης εθνικής ενότητας, λέγοντας ότι «η "συγκόλληση" τόσων αντίθετων πολιτικών είναι αναζήτηση συνενόχων πριν από το ναυάγιο. Εμείς δεν θέλουμε να γίνουμε συνενοχοί, αλλά να αποτρέψουμε το ναυάγιο», ζήτησε στην ομιλία του στην Πολιτική Επιτροπή της Νέας Δημοκρατίας «από όλους τους Έλληνες, με την ψήφο τους, να αναγκάσουν την κυβέρνηση να νιώσει "ζεματισμένη" το βράδυ των εκλογών. Να μην της επιτρέψουν

να νοιώσει ούτε "ικανοποιημένη", ούτε καν "ανακουφισμένη"».

Παράλληλα, επιτέθηκε κατά του πρωθυπουργού Γιώργου Παπανδρέου, λέγοντας ότι «πρόσφατα τον βράβευσαν, λέει, για την... "ελικρίνειά" του! Τον βραβεύουν οι ξένοι. Είναι καιρός να τον "βραβεύσει" και ο ελληνικός λαός. Για την "ελικρίνειά" του πάντα. Για το αξέχαστο εκείνο "λεφτά υπάρχουν"».

### Για την Εξεταστική

Ο Αντώνης Σαμαράς κατηγόρησε την κυβέρνηση για την κρυφή ατζέντα μέτρων, λέγοντας ότι «όλα δείχνουν ότι λόγω των εκλογών του Νοεμβρίου, όλα τα νέα μέτρα, αυξήσεις Φόρου Προστιθέμενης Αξίας, πετρελαίου θέρμανσης, πρόσθετες φορολογικές περικοπές, όλα πήραν

παρατάση... Τα κρύβουν για μετά τις εκλογές» και επιτέθηκε εκ νέου στον Γ. Παπανδρέου, λέγοντας ότι ποτέ άλλος Έλληνας ή ξένος πρωθυπουργός δεν διέσυρε την Ελλάδα στο εξωτερικό, καλώντας το ΠΑΣΟΚ «να μάθει ότι όλοι οι Έλληνες δεν είναι διεφθαρμένοι. Αυτό θίγει το φιλότιμο του Έλληνα».

Παράλληλα, επανήλθε στην Εξεταστική για την Οικονομία, σημειώνοντας ότι ο Έλληνας πρωθυπουργός εξάρεσε την περίοδο Κ. Σημίτη και τη δική του και τονίζοντας ότι «γίνεται απίστευτα αναξιοπίστητος ο Γ. Παπανδρέου, όταν μάλιστα προ ολίγων ημερών είχε πει ότι θα περιλάμβανη στην Εξεταστική και την περίοδο Σημίτη – προφανώς του τράβηξαν το αυτί».

## Αλλαγή κλίματος εκτός, μεγάλη δυσφορία εντός...

Είναι πλέον εμφανής η αλλαγή στάσης της πλειοψηφίας των διεθνών μέσων ενημέρωσης απέναντι στην Ελλάδα της κρίσης.

Ένα χρόνο μετά την ανάληψη της εξουσίας της Ελλάδος από το ΠΑΣΟΚ και δείχνει να αλλάζει, τουλάχιστον σε ό,τι έχει να κάνει με την εικόνα της Ελλάδος στο εξωτερικό. Αφού πλέον υπάρχουν και κάποια θετικά σχόλια για την νέα πορεία που έχει χάραξει η Ελλάδα.

Την ίδια όμως στιγμή, εντείνεται το κλίμα δυσφορίας απέναντι στην κυβέρνηση στο εσωτερικό της Ελλάδος. Αφού η «βίαιη προσαρμογή» στα νέα δεδομένα, αποδεικνύεται εξαιρετικά επώδυνη για το σύνολο των Ελλήνων πολιτών.

Ήδη, όλες ανεξαιρέτως οι δημοσκοπήσεις εμφανίζουν ένα διογκωμένο κλίμα αντίδρασης απέναντι στην ακολουθούμενη οικονομική πολιτική, την ίδια στιγμή που η κυβέρνηση δείχνει αποφασισμένη να ανοίξει και άλλα μέτωπα, συγκρουόμενη με τις συντεχνίες των Δημόσιων Επιχειρήσεων και Οργανισμών (ΔΕΚΟ).

### Άρση της μονιμότητας;

Παρά τα όποια θετικά βήματα προς την εξυγίανση της ελληνικής οικονομίας, αλλά και της κοινωνίας που έχει κάνει η κυβέρνηση Γιώργου Παπανδρέου, η άγνοια, η έλλειψη διορατικότητας και η ατομία συνεχι-

ζουν να χαρακτηρίζουν πολλούς από τους «διαχειριστές» της τύχης αυτής της χώρας.

Τα πρόσφατα γεγονότα στην Ακρόπολη των Αθηνών, ανέδειξαν και πάλι την απόλυτη δυσλειτουργία ξεπερασμένων εργασιακών θεσμών και ελληνικών «εργασιακών πατεντών», όπως οι συμβάσεις ορισμένου χρόνου στο Δημόσιο.

Η σχετικά μικρού πολιτικού, αλλά μεγάλου ψυχολογικού κόστους άρση της μονιμότητας, έστω, των νεοπροσλαμβανόμενων δημοσίων υπαλλήλων, δεν έχει επί της ουσίας ακόμα μπει στην πολιτική ατζέντα της κυβέρνησης. Η εφ' εξής δυνατότητα προσλήψεων στο Δημόσιο μη μόνιμων υπαλλήλων, αποδεδειγμένα βλάσει όλων των μελετών, όχι μόνο

θα είχε σημαντική θεραπευτική επίδραση στην εύρυθμη και αξιοκρατική λειτουργία του Ελληνικού Δημοσίου, αλλά θα καταργούσε τελείως και όλες τις «πατέντες δημόσιας απασχόλησης».

Όλες οι προσπάθειες εκλογίκευσης και ανασυγκρότησης της λειτουργίας και της νοοτροπίας της Ελλάδος, καλώς ή κακώς, περνούν από εκεί.

## Περικόπτονται μισθοί - μαμούθ στις ΔΕΚΟ

Την περικοπή μισθών στις ζημιολύστες ΔΕΚΟ προανήγγειλε εμμέσως -πλην σαφώς- ο κυβερνητικός εκπρόσωπος Γιώργος Πεταλωτής. «Μισθοί διπλάσιοι και πολλαπλάσιοι των ανάλογων στον ιδιωτικό τομέα δεν μπορούν να γίνουν ανεκτοί», είπε χαρακτηριστικά.

Όμως, «τα σωστά εργασιακά δικαιώματα με τις λογικές αμοιβές – και όχι με αμοιβές που δεν έχουν καμία σχέση με την ελληνική πραγματικότητα, ειδικά σήμερα – δεν πρόκειται να τα χάσουν οι εργαζόμενοι», είπε με νόημα ο κ. Πεταλωτής, ενώ πρόσθεσε ότι κύριος σκοπός είναι «να μη χάσει κανείς τη δουλειά του».

«Κανένας ατλός εργαζόμενος στις ΔΕΚΟ δεν έχει να φοβηθεί τίποτα», υπερθεμάτισε ο κ. Πεταλωτής. Οι αποφάσεις για τον εξορθολογισμό των ΔΕΚΟ θα ληφθούν με γνώμονα το δημόσιο συμφέρον, τόνισε ακόμη ο κυβερνητικός εκπρόσωπος.

Ο Εκπρόσωπος τόνισε ότι δεν μπορούμε να γυρίσουμε στα ίδια, «σε ΔΕΚΟ, οι οποίες έγιναν θάλαμος υποδοχής ρουσφετιών και πελατειακών σχέσεων» ειδικά από την ΝΔ, και έχουν μετατραπεί σε «μαύρες τρύπες» που φέρνει δημόσιο χρήμα χωρίς να υπάρχει και ανάλογη παροχή υπηρεσιών.

«Βλέπουμε ότι οι μισθοί σε αυτές τις ΔΕΚΟ είναι πολλές φορές διπλάσιοι και πολλαπλάσιοι των ανάλογων μισθών στον ιδιωτικό τομέα. Αυτό δεν μπορεί να γίνει ανεκτό. Είναι πολύ υψηλοί οι μισθοί που πληρώνονται από τον ελληνικό λαό, χωρίς να υπάρχει η αντίστοιχη συμβολή στις υπηρεσίες. Γι' αυτό μιλάμε για εξορθολογισμό», είπε χαρακτηριστικά.

ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΥΠΕΞ ΔΗΜ. ΔΡΟΥΤΣΑ ΣΤΟ ΙΣΡΑΗΛ ΚΑΙ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ

## Και κοινό Υπουργικό Συμβούλιο περιλαμβάνει η σύσφιγξη σχέσεων Ελλάδας και Ισραήλ

Με το σύνολο της πολιτικής ηγεσίας του Ισραήλ συναντήθηκε ο υπουργός Εξωτερικών **Δημήτρης Δρούτσας**, ενώ νωρίτερα είχε μεταβεί και στο Πατριαρχείο Ιεροσολύμων.

Στη συνάντηση του Έλληνα ΥΠΕΞ με τον πρωθυπουργό **Μπέντζαμιν Νετανιάχου** συμφωνήθηκε η σύγκληση κοινού Υπουργικού Συμβουλίου, με σύνθεση ανάλογη του θέματος της διμερούς συνεργασίας, που θα έχει κατά περίπτωση επιλεγεί.

Ο υπουργός στις συναντήσεις του με τον πρωθυπουργό Μπ.Νετανιάχου, τον ομολόγο του **Αβ.Λίμπερμαν** (φωτό), τον υπουργό Άμυνας **Εχούντ Μπαράκ**, αλλά και την αρχηγό της αντιπολίτευσης (του κεντροαριστερού κόμματος Καντίμα) **Τζίπν Λίβνι**, συζήτησε αναλυτικά το Μεσανατολικό -στο πλέγμα των σχέσεων που διαμορφώνεται ανάμεσα στο Ιράν, τη Συρία, τον Λίβανο και το Ισραήλ και που επηρεάζει τις προοπτικές της ειρηνευτικής διαδικασίας.

Η οικονομική κρίση βρέθηκε στο επίκεντρο της αναντίστασης του υπουργού Εξωτερικών με τον Πρόεδρο του Ισραήλ **Σίμον Πέρες**.

Στη συνάντησή του με τον Ισραηλινό ΥΠΕΞ συμφωνήθηκε η ανταλλαγή δημοσιογραφικών αποστολών των δύο χωρών, αλλά και των διπλωματικών ακαδημιών των δύο ΥΠΕΞ.

Υπεγράφη επίσης συμφωνία που αφορά την αεροπλοία και ουσιαστικά απελευθερώνει (χωρίς τον καθορισμό «οροφής») τη δυνατότητα πτήσεων τσάρτρες από/προς το Ισραήλ και την Ελλάδα.

Σε ό,τι αφορά το Μεσανατολικό, ο Έλληνας υπουργός Εξωτερικών διε-



υκρίνισε πως «δεν είμαστε εδώ για να επιβάλουμε λύση σε οποιονδήποτε, ούτε ήρθαμε για να γίνουμε άλλος ένας μάγισσος στην κουζίνα» και συζήτησε με τον Ισραηλινό ομολόγο του όλο το πλέγμα των σχέσεων που υφίσταται ανάμεσα στη Συρία, το Ιράν, τον Λίβανο, το Ισραήλ και την Τουρκία.

Ο κ. Δρούτσας ενημέρωσε τον κ. Λίμπερμαν για το πρόβλημα της ονομασίας της ΠΓΔΜ και συζήτησε με τον Ισραηλινό αξιωματούχο ιδιαίτερα το θέμα της λαθρομετανάστευσης – ένα πρόβλημα που ταλαιπωρεί και τις δύο χώρες, κυρίως, όμως, την Ελλάδα, που βρίσκεται στο σταυροδρόμιο της Ανατολής με τη Δύση, αλλά τελικά εξελίσσεται σε χώρα εγκατάστασης των λαθρομεταναστών.

Στη συνέχεια είχε συνάντηση με τον **Εχούντ Μπαράκ**, αντιπρόεδρο της κυβέρνησης και υπουργό Αμύνης. Στις δημόσιες δηλώσεις υπογράμμισε την κατάρρευση «ο νέος δρόμος διμερούς συνεργασίας» που προωθείται από τις δύο κυβερνήσεις, ενώ ο κ. Δρούτσας παρατήρησε συμπλη-

ρωματικά ότι «αυτός ο δρόμος είναι πολύ παραγωγικός για την ειρήνη και τη σταθερότητα στην περιοχή».

### Στη Παλαιστινιακή Αρχή

Η συμφωνία μετατροπής του χρέους ύψους 12,8 εκατομμυρίων δολαρίων της Παλαιστινιακής Αρχής προς την Ελλάδα σε αναπτυξιακή βοήθεια και η απόφαση της Αθήνας να αναβαθμίσει το διπλωματικό επίπεδο της Παλαιστινιακής Αρχής κυριάρχησαν στην επίσκεψη του Δημήτρη Δρούτσας στη Ραμάλα.

Αναλυτικότερα, ο υπουργός Εξωτερικών συναντήθηκε με τον πρόεδρο της Παλαιστινιακής Αρχής **Μαχμούτ Αμπάς** και με τον πρωθυπουργό **Σαλάμ Φαγιάντ**, με τον οποίο υπέγραψε τη διμερή συμφωνία που διευκολύνει την παλαιστινιακή πλευρά. Στη συνέχεια ο Έλληνας ΥΠΕΞ συναντήθηκε με τον Παλαιστινίο ομολόγο του **Ριάντ αλ Μαλκί**, με τον οποίο εξέτασαν την τρέχουσα κατάσταση στο Μεσανατολικό και τον ρόλο της ΕΕ.

### Συνεντεύξεις στον Τύπο

Σε συνέντευξη που παραχώρησε στη *Jerusalem Post*, ο επικεφαλής της ελληνικής διπλωματίας ξεκαθαρίζει ότι οι σχέσεις Ελλάδας-Ισραήλ αναπτύσσονται ανεξάρτητα από την πορεία των σχέσεων Ισραήλ-Τουρκίας.

«Η περιοχή έχει μόνο να κερδίσει από την ανάπτυξη των διμερών σχέσεων», τονίζει ο κ. Δρούτσας, ενώ διευκρινίζει ότι η εξέλιξη των διμερών σχέσεων Ελλάδας-Ισραήλ δεν πρέπει να συσχετίζεται με την επιδείνωση των διμερών σχέσεων Τουρκίας-Ισραήλ.

«Οι διεθνείς σχέσεις δεν είναι ένα παιχνίδι ανταγωνισμού... Η κάθε μία από τις διμερείς σχέσεις έχει τη δική της δυναμική και το δικό της ιστορικό υπόβαθρο».

### Επίσκεψη στο Πατριαρχείο

Με την επίσκεψη στο Πατριαρχείο Ιεροσολύμων ξεκίνησε το πρόγραμμα του υπουργού Εξωτερικών Δημήτρη Δρούτσας στο Ισραήλ.

Ο Πατριάρχης αναφέρθηκε στις «εξαιρετικές προσπάθειες» που καταβάλλει η ελληνική κυβέρνηση και στο «ενδιαφέρον που επιδεικνύει ποικιλοτρόπως» το υπουργείο Εξωτερικών για το Πατριαρχείο, επισημειώνοντας πως «σε τελική ανάλυση, η Ελλάδα είναι το μόνο μας καταφύγιο».

Ο κ. Δρούτσας συνεχάρη τον Πατριάρχη για την εκλογή του ως Προέδρου των Εκκλησιών της Ιορδανίας, αναφέρθηκε στην επίσκεψη στο Μοναστικό Συγκρότημα στον Ιορδάνη ποταμό και υπογράμμισε ότι κατά την επίσκεψή του στην περιοχή – «σε κάθε βήμα» – επιβεβαιώνει τον ιδιαίτερο ρόλο της Ελληνικής Ορθοδοξίας.

## Πάνω από 150 εκατ. ευρώ στοιχίζει η περίθαλψη παρανόμων μεταναστών

Περισσότερα από 150 εκατομμύρια ευρώ κοστίζει, βάσει υπολογισμών του υπουργείου Υγείας, η δωρεάν περίθαλψη μη νόμιμων μεταναστών στην Ελλάδα. Όπως δήλωσε ο υπουργός Υγείας, **Ανδρέας Λοβέρδος**, από το βήμα της Βουλής, το ποσό πιθανολογείται ότι αποτελεί ένα μέρος του ελλείμματος των 400 εκατομμυρίων ευρώ, που έχει προκύψει και δεν μπορεί να διαπιστωθεί από πού προέρχεται.

Απαντώντας σε σχετική επίκαιρη ερώτηση του βουλευτή του ΛΑΟΣ, **Αδωνη Γεωργιάδη**, ο κ.Λοβέρδος είπε ότι η πρόβλεψη για το 2010 είναι πως οι δαπάνες των νοσοκομείων θα φτάσουν τα 2,6 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ – εξ αυτών – τα 400 εκατομμύρια είναι «αγνώστου προελεύσεως».

«Θα τα καταφέρουμε όμως. Κι αυτό θα σημαίνει κάθε χρόνο όφελος 300-400 εκατομμύρια ευρώ για τον λαό και τους ασθενείς. Γιατί σπαταλούμε πολλά όχι για τον άρρωστο και τον άνθρωπο, αλλά για άλλους λόγους», είπε ο κ.Λοβέρδος.

Μάλιστα, ανακοίνωσε ότι ξανασκέπτεται μήπως το αντίτιμο των τριών ευρώ, το οποίο ισχύει για όσους επισκέπτονται τα εξωτερικά ιατρεία καθιερωθεί και για κείνους που επισκέπτονται τα νοσοκομεία στις νυχτερινές εφημερίες. «Εκεί δεν πληρώνει κανείς. Δεν λέω ότι αλλάζω γνώμη, αλλά το ξανασκέφτομαι», είπε.

Γνωστοποίησε πάντως πως με εγκύκλιό του ζήτησε από τις διοικήσεις να εισπράττονται τα τρία ευρώ από όλους ανεξαιρέτως, καθώς το αντίτιμο πλήρωναν μόνο οι Έλληνες κι όχι οι αλλοδαποί που επισκέπτονταν τα εξωτερικά ιατρεία.

Ακόμη, ο υπουργός ανέφερε ότι έχει ζητήσει να καταγράφεται πόσοι είναι ασφαλισμένοι και πόσοι όχι από εκείνους που επισκέπτονται τα νοσοκομεία στις εφημερίες «για να διαπιστωθεί το πόσο κοστίζει η προσφορά μας σε τρίτους» κι επίσης το ποιοι προσέρχονται δήθεν ως έκτακτα περιστατικά με σκοπό να εισαχθούν.

Ο υπουργός Υγείας στηλίτευσε παράλληλα το γεγονός ότι δεν εισπράττεται πάντοτε το ελάχιστο ποσό των τριών ευρώ και τόνισε πως πρέπει να βάλουμε λίγη λογική στο σύστημα και να σταματήσει «η τσαπατσουλιά, η γενναιοδωρία, η μαγκιά και η τσάμπα καλοσύνη όταν άλλος πληρώνει».

«Μιλάμε [για ποσό] από 150 έως 400 εκ. ετησίως το οποίο σε αυτές τις εποχές κρίσης και ανέχειας πληρώνουμε για ανθρώπους που δεν έχουμε προσκαλέσει. Δεν μπορούμε να δίνουμε 1,5 δισεκ. ευρώ την δεκαετία για την περίθαλψη λαθρομεταναστών όταν το ποσό αυτό ισοδυναμεί με το κόσμιο μισθών, συντάξεων και δόρων Χριστουγέννων», είπε ο ερωτών βουλευτής.

## Στις 21 Νοεμβρίου ιδρύει το κόμμα της η Ντόρα

Στις 21 Νοεμβρίου ιδρύεται το νέο κόμμα της πρώην υπουργού Εξωτερικών **Ντόρας Μπακογιάννη**.

Όπως δήλωσε η ίδια στην εφημερίδα «Καθημερινή της Κυριακής», «θέλουμε να δημιουργήσουμε ένα διαφορετικό πολιτικό φορέα. Ένα κίνημα που θα καλύψει ένα πολιτικό και ιδεολογικό χώρο που σήμερα αισθάνομαι ότι δεν αντιπροσωπεύεται από κανέναν».

Η κα Μπακογιάννη επιτέθηκε και πάλι στη Νέα Δημοκρατία λέγοντας ότι «καθοδηγείται από εμμονές και δόγματα ενός ακροδεξιού, ανευρωπαϊκού πυρήνα, που δεσμεύει την ηγεσία της».

Συμπληρώνει ότι «το μεγάλο αστικό κόμμα της χώρας – η Νέα Δημοκρατία – όφειλε την ώρα της κρίσης να στηρίξει το πακέτο δανειοδότησης και να διαφωνήσει με τα επιμέρους μέτρα».

Τέλος υπογράμμισε ότι συμμερίζεται την άποψη του πρώην Πρωθυπουργού **Κωνσταντίνου Μητσotάκη** ότι «ο Αντώνης Σαμαράς είναι λαϊκιστής» και συμπλήρωσε ότι «δεν έχει σχέση με τη σοβαρότητα και την αλήθεια η θέση του Σαμαρά για μηδενισμό του ελλείμματος σε 1-1,5 χρόνο».



ΕΛΠΙΔΑ ΖΩΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΒΑΡΔΙΝΟΓΙΑΝΝΗ

## Εγκαινιάστηκε το πρώτο Ογκολογικό Παιδών στην Αθήνα

Ο Σύλλογος «ΕΛΠΙΔΑ» δίνει μια πραγματική ελπίδα στα παιδιά που πάσχουν από καρκίνο. Πρόκειται για ένα νοσοκομείο που έχει έκταση 14.930 τ.μ. και αποτελείται από πέντε κτίρια, που συνδέονται μεταξύ τους, όπως και με το Νοσοκομείο Παιδών «Αγία Σοφία». Έχει 138 κλίνες, που θα φιλοξενήσουν παιδιά που το έχουν πραγματικά ανάγκη!

Μεταξύ άλλων, περιλαμβάνει μονάδα μεταμόσχευσης μυελού των οστών, ογκολογικές και αιματολογικές νοσηλευτικές μονάδες, 24 κλίνες ημερήσιας νοσηλείας, 5 κλίνες ημερήσιας νοσηλείας μεταμόσχευσης μυελού των οστών, ιατρείο πόνου, μονάδα ραδιοεργού θεραπείας, διαγνωστικό τμήμα PET, Κέντρο Αιμοδοσίας, τακτικά εξωτερικά ιατρεία, σχολείο, δύο παιδικές χαρές, ξενώνα και αμφιθέατρο.

Ένα έργο ζωής, το πρώτο Ογκολογικό Νοσοκομείο Παιδών στην Ελλάδα, εγκαινιάστηκε, την Πέμπτη 14/10, από τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας **Κάρολο Παπούλια**, παρουσία εκπροσώπου του Οικουμενικού Πατριαρχείου, του Αρχιεπισκόπου Αθηνών **Ιερώνυμου**, ο οποίος τέλεσε τον αγιασμό, της Προέδρου του Συλλόγου Φίλων Παιδιών με καρκίνο **Ελπίδας Μαριάννας Βαρδινογιάννη** – η οποία ανέλαβε και το κόστος κατασκευής του – της Προέδρου του «Ιδρύματος για την Παιδική Ηλικία» στη Γαλλία **Anne-Aymone Giscard d'Estaing** και ανθρώπων από τον επιστημονικό, πολιτικό, καλλιτεχνικό και δημοσιογραφικό κόσμο.

Το νέο νοσοκομείο, που ονομάστηκε από την Πολιτεία «**Ογκολογική Μονάδα Παιδών Μαριάννα Β. Βαρδινογιάννη – Ελπίδα**», εντάσσεται διοικητικά και λειτουργικά στο Νοσοκομείο Παιδών «Αγία Σοφία», όμως όπως τόνισε η Μ. Βαρδινογιάννη κατά την ομιλία της στην τελεστή των εγκαινίων, ο Σύλλογος «Ελπίδα» θα συνεχίσει να είναι παρών στο νοσοκομείο, καθώς θα αναλάβει την ψυχολογική υποστήριξη των παιδιών, αλλά και την εκπαίδευσή του ιατρικού προσωπικού στο Harvard και σε άλλα νοσοκομεία του εξωτερικού, ώστε οι γιατροί που θα υπηρετούν σε αυτό



να είναι ενήμεροι για τις τελευταίες εξελίξεις στο χώρο του παιδικού καρκίνου.

Επίσης, η Μ. Βαρδινογιάννη, στην ομιλία της, έκανε αναφορά στη διαδρομή των 20 χρόνων του Συλλόγου Φίλων Παιδιών με Καρκίνο «Ελπίδα». Όπως τόνισε η ίδια, η αρχή έγινε με τη Μονάδα Μεταμόσχευσης Μυελού των Οστών, που ιδρύθηκε το 1993 μέσα στο Νοσοκομείο Παιδών «Αγία Σοφία». Σε αυτή, 520 παιδιά ξανακέρδισαν την ευκαιρία στη ζωή.

Στη συνέχεια, ακολούθησε ο πρότυπος ξενώνας της «Ελπίδας», όπου 650 οικογένειες και παιδιά που νοσηλεύονται για νεοπλασματικές ασθένειες και κακοήθειες αιματοπάθειες φιλοξενήθηκαν, κατά μέσο όρο για διάστημα δύο ετών, βρίσκοντας σε αυτό «το σπίτι τους» στην Αθήνα.

### Υπερσύγχρονο Νοσοκομείο

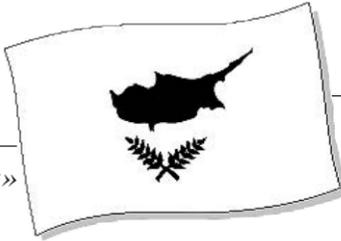
Η διακόσμηση του εσωτερικού χώρου του Νοσοκομείου είναι ένα υπέροχο ταξίδι στον κόσμο, με κεντρική ηρωίδα ένα μικρό κορίτσι, με το όνομα Ελπίδα. Κάθε κτίριο παραπέμπει σε μια διαφορετική ήπειρο και κάθε τομέας του σε διαφορετική χώρα, με εικόνες από μνημεία και σχήματα που μιλούν στη φαντασία των μικρών ασθενών και βοηθά τα παιδιά αυτά να ξεχνούν τις δύσκολες ώρες που περνούν.

Η «Ελπίδα» υποδέχεται τα παιδιά και τα ξανα-

γεί μέσα από ζωγραφίες σε ολόκληρη τη Γη, ενώ παράλληλα τα συντροφεύει σε όλη τη διάρκεια της θεραπείας τους. Πρόκειται σίγουρα για ένα έργο μοναδικό στην Ευρώπη, που τοποθετεί την Ελλάδα στην πρώτη γραμμή για την αντιμετώπιση του παιδικού καρκίνου διεθνώς.

«Οφείλουμε αναγνώριση στο έργο της Μ. Βαρδινογιάννη, διότι, η πολιτεία εκτός από το οικόπεδο που παραχώρησε για την ανέγερση του Νοσοκομείου (υπουργείο Εθνικής Άμυνας), δεν υπήρξε συνεπής στις δεσμεύσεις που είχε αναλάβει. Όλες οι υπόλοιπες προσπάθειες και το κόστος κατασκευής είναι δικά της», ανέφερε ο υπουργός Υγείας **Ανδρέας Λοβέρδος**, κατά τον σύντομο χαιρετισμό του, προσθέτοντας ότι χρειάζομαστε αποτελεσματικότερη και καλύτερη διοίκηση του Συστήματος Υγείας, με τελικό σκοπό την παροχή υψηλού επιπέδου υπηρεσιών υγείας.

Για το νοσοκομείο-πρότυπο σε ολόκληρη την Ευρώπη, έκανε λόγο η αναπληρώτρια υπουργός Παιδείας **Φώφη Γεννηματά**, τονίζοντας πως παραδίδεται στο Εθνικό Σύστημα Υγείας (ΕΣΥ) «ένα διαμάντι». Παράλληλα, η Φ. Γεννηματά πρόσθεσε πως το πιο σημαντικό σε αυτή την ασθένεια είναι να μη χάνεις το θάρρος σου, την αγάπη σου για τη ζωή και αυτό το νοσοκομείο εγγυάται την ελπίδα.



ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΓΑΛΛΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ

## Κοινές αρχές Γαλλίας - Κύπρου για το άσυλο

Η Κύπρος λαμβάνει αποφασιστικά μέτρα για να αντιμετωπίσει τα ζητήματα της παράνομης μετανάστευσης και του ασύλου, δήλωσε ο Υπουργός Εσωτερικών Νεοκλής Συλικιώτης.

Ο κ. Συλικιώτης μιλούσε στο πλαίσιο κοινής διάσκεψης Τύπου με τον Υπουργό Μετανάστευσης, Ενταξης, Εθνικής Ταυτότητας και Εταιρικής Ανάπτυξης της Γαλλίας Eric Besson, ο οποίος επισκέφθηκε την Κύπρο με την ευκαιρία της διοργάνωσης στην Κύπρο της 3ης Διάσκεψης Εμπειρογνομόνων, που εντάσσεται στο πλαίσιο δημιουργίας του «Μεσογειακού Γραφείου Νεολαίας».

Ο κ. Συλικιώτης ενημέρωσε τον Γάλλο Υπουργό για το γεγονός ότι «η Κύπρος δέχεται μεγάλες πιέσεις και από οικονομικούς παράνομους μετανάστες και από αιτητές ασύλου, λόγω και της γεωγραφικής της θέσης».

Είπε, επίσης, ότι «με τα μέτρα που έχουμε πάρει τα τελευταία χρόνια, έχουν βελτιωθεί τα πράγματα σε ό, τι αφορά την Υπηρεσία Ασύλου. Έχουμε λιγότερους αιτητές ασύλου, αντιμετωπίσαμε σε μεγάλο βαθμό την κατάχρηση (στο σύστημα αιτητών ασύλου), όμως έχουμε μεγάλο αριθμό αναγνωρισμένων (προσφύγων)».

«Χρειαζόμαστε τη στήριξη και την αλληλεγγύη και της ΕΕ και των άλλων κρατών μελών. Η Κύπρος είναι μικρή χώρα, είναι το ανατολικότερο άκρο της ΕΕ, και γ' αυτό χρειάζεται να υπάρξει ισομερής καταμερισμός των βαρών στην ΕΕ και να στηριχθούν οι μικρές χώρες και οι χώρες εκείνες που δέχονται μεγάλες πιέσεις στα δικά τους συστήματα», πρόσθεσε.

Επεσήμανε ότι «όσο συνεχίζεται η τουρκική κατοχή του βορείου τμήματος της Κύπρου



θα υπάρχει μια "ανοικτή πόρτα" για την παράνομη μετανάστευση και στην Κύπρο και ευρύτερα στην ΕΕ».

«Όσα μέτρα και να ληφθούν είναι δύσκολο να αντιμετωπιστεί αποφασιστικά αυτό το πρόβλημα, ενόσω υπάρχει η κατοχή», είπε ο Υπουργός.

Ο Υπουργός Μετανάστευσης της Γαλλίας Eric Besson, είπε ότι «η Κύπρος, από την πρώτη στιγμή, αντιμετωπίσει με θετικό τρόπο την πρωτοβουλία της Γαλλίας για τη δημιουργία του "Μεσογειακού Γραφείου Νεολαίας"».

Όσον αφορά στα θέματα μετανάστευσης και ασύλου, είπε ότι η Κύπρος και η Γαλλία έχουν κοινές αρχές επί αυτών των θεμάτων και πρόσθεσε ότι «η Γαλλία έχει επίγνωση των προβλημάτων, που αντιμετωπίζει η Κύπρος».

Είπε, επίσης, ότι η χώρα του θαυμάζει την Κύπρο «για τον αποτελεσματικό τρόπο που αντιμετωπίζει αυτά τα προβλήματα».

Ανέφερε ότι τόσο η Κύπρος όσο και η Γαλλία, αλλά και η ΕΕ στο σύνολο της, αναζητούν τρόπους ρύθμισης του θέματος της λαθρομετανάστευσης και σημείωσε ότι «η Κύπρος έχει πάρα πολλούς λόγους να επιθυμεί την επίλυση του προβλήματος της λαθρομετανάστευσης».

Όπως είπε, «η Κύπρος είναι στόχος των κυκλωμάτων της παράνομης μετανάστευσης λόγω της γεωγραφικής της θέσης».

Οι δύο υπουργοί επισκέφθηκαν και την «πράσινη γραμμή» και το φυλάκιο στο οδόφραγμα της οδού Αήδρας, απ' όπου και το φωτο-γραφικό στιγμιότυπο.

## ΛΕΥΚΟΘΕΑ

### Στο Πεκίνο ο Μάρκος Κυπριανού συναντήθηκε με τον Κινέζο ΥΠΕΞ

Τις εξελίξεις στο Κυπριακό και τις διμερείς σχέσεις Κύπρου-Κίνας συζήτησαν ο Υπουργός Εξωτερικών Μάρκος Κυπριανού και ο Κινέζος ομόλογός του Yang Jiechi, κατά τη διάρκεια συνάντησής τους την Τρίτη στο Πεκίνο.

Σύμφωνα με επίσημη ανακοίνωση, ο κ. Yang επανέλαβε τη στήριξη της Κίνας στη συνέχιση της παρούσας διαδικασίας των απευθείας συνομιλιών, ενώ οι δύο Υπουργοί αναφέρθηκαν και στις σχέσεις Κίνας-Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στις συνομιλίες που είχαν οι δύο πλευρές, έγινε ενημέρωση επί του Κυπριακού και ανασκόπηση των διμερών σχέσεων, επαναβεβαιώθηκε το άριστο επίπεδο συνεργασίας των δύο χωρών, ενώ συζητήθηκαν και θέματα Σινο-Ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.



Ο κ. Κυπριανού ευχαρίστησε τον Κινέζο Υπουργό Εξωτερικών για τη συνεπή και σταθερή υποστήριξη της Κίνας, καθώς και για τη θέση αρχών που διατηρεί η χώρα του όσον αφορά το Κυπριακό.

Ο Υπουργός Εξωτερικών ενημέρωσε τον κ. Yang για την πορεία των απευθείας συνομιλιών και του παρουσίασε το σχετικό τρίπτυχο των προτάσεων του Προέδρου της Δημοκρατίας. Την ίδια στιγμή, ανέπτυξε τις θέσεις της Κύπρου όσον αφορά την ουσία και τη διαδικασία των συνομιλιών.

Ο κ. Yang επανέλαβε τη στήριξη της Κίνας στη συνέχιση των απευθείας συνομιλιών και σημείωσε ότι στόχος πρέπει να είναι η επανένωση της Κύπρου στη βάση των προνοιών των σχετικών ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, η οποία να διασφαλίζει την κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητα της Κύπρου.

Σε ό, τι αφορά τις σχέσεις Κίνας-Ευρωπαϊκής Ένωσης, τονίστηκε ο εποικοδομητικός ρόλος της Κύπρου στην περαιτέρω προώθηση της Σινο-Ευρωπαϊκής συνεργασίας.

Επί τούτου, ο Κινέζος Υπουργός Εξωτερικών ευχαρίστησε τον κ. Κυπριανού για τη θετική συμβολή του στην πρόσφατη Σύνοδο Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ασίας, η οποία πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες με στόχο την εμπάθυνση των σχέσεων των δύο ηπείρων.

Με την ευκαιρία της συμπλήρωσης, το 2011, 40 χρόνων διπλωματικών σχέσεων Κύπρου-Κίνας, εξετάστηκε αριθμός εισηγήσεων που κατατέθηκαν και από τις δύο πλευρές για εορτασμό του γεγονότος.

Παράλληλα, συζητήθηκαν τρόποι περαιτέρω προώθησης των σχέσεων των δύο χωρών, με την ολοκλήρωση αριθμού διμερών συμφωνιών, οι οποίες βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο.

Συζητήθηκαν, τέλος, περιφερειακά και διεθνή ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Το απόγευμα της Τρίτης, ο Υπουργός Εξωτερικών, πριν αναχωρήσει για την Κύπρο, συναντήθηκε και με τον Αναπληρωτή Πρωθυπουργό και Αντιπρόεδρο της κινεζικής Κυβέρνησης Li Keqiang.

## Η Κύπρος κατήγγειλε την Τουρκία στην Ε.Ε. για την απαγόρευση πτήσεων στον εναέριο χώρο της

Πάρα πολύ σημαντική εξέλιξη χαρακτήρισε η Υπουργός Συγκοινωνιών και Έργων Ερατώ Κοζάκου Μαρκοβλή το θέμα που έθεσε η Κυπριακή Δημοκρατία την περασμένη εβδομάδα ενώπιον του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις Βρυξέλλες, για την απαγόρευση πτήσεων από την Τουρκία, στον εναέριο της χώρο από τις κυπριακές αεροπορικές εταιρείες.

Σε δηλώσεις στο περιθώριο σεμιναρίου για διάσωση και ανέλιξη αεροσκαφών από ατυχήματα στη θάλασσα, που έγινε στη Λάρνακα, και ερωτηθείσα για το θέμα η Υπουργός ανέφερε ότι «πρόκειται για μια πάρα πολύ σημαντική εξέλιξη. Είναι η πρώτη φορά που έχουμε θέσει αυτό το



σοβαρό πρόβλημα που αντιμετωπίζει η Κύπρος εδώ και 36 χρόνια της απαγόρευσης εκ μέρους της Τουρκίας πτήσεων κυπριακών αερομεταφορών πάνω από τον εναέριο της χώρα», είπε και πρόσθεσε πως το θέμα αυτό το «έχουμε θέσει ενώπιον του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών».

Ανέφερε ότι «υπήρξε μια εκτενής ανάλυση των προβλημάτων

που αντιμετωπίζουμε αλλά και των παραβιάσεων του διεθνούς δικαίου και των ευρωπαϊκών αρχών και στόχων όσον αφορά τις αερομεταφορές από μέρους μου. Υπήρξε όμως και ένα εκτενέστατο έγγραφο, το οποίο κυκλοφόρησε κατά τη διάρκεια της Συνόδου».

Η Υπουργός είπε ακόμα ότι «υπήρξε μια αρκετά καλή υποστήριξη. Βεβαίως πρόκειται για

την αρχή των προσπαθειών μας ενώ προσπαθούμε επίσης και προς την κατεύθυνση του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας», ανέφερε και σημείωσε πως «θα συντονίσουμε τις προσπάθειες μας και με την Ευρωπαϊκή Ένωση και με τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας για να μπορέσουμε να πετύχουμε το στόχο μας, που είναι η άρση αυτής της απαράδεκτης απαγόρευσης».

## Ακυρώθηκε τελικά και η τουρκική άσκηση «Ταύρος» στα κατεχόμενα

Θετική ήταν τελικά η αντίδραση της τουρκικής πλευράς στη χειρονομία της κυπριακής κυβέρνησης να ακυρώσει τη στρατιωτική άσκηση «Νικηφόρος» της Εθνικής Φρουράς. Από τα κατεχόμενα ανακοινώθηκε ότι ακυρώνεται η φετινή άσκηση «Ταύρος», η οποία ως γνωστό πραγματοποιείται με τη συμμετοχή κατά το πλείστον των κατοχικών δυνάμεων.

Σύμφωνα με τον εκπρόσωπο του Ντενβίς Έρογλου,

Οσμάν Ερτούγ, η αναβολή αποφασίστηκε σε μια προσπάθεια να συμβάλουν στη βελτίωση του κλίματος στις συνομιλίες.

Την ίδια ώρα όμως επέκρινε τον υπουργό Άμυνας Κώστα Παπακώστα, γιατί είχε δηλώσει πως η Εθνική Φρουρά θα συνεχίσει να εξοπλίζεται.

Κατά τον «εκπρόσωπο», η δήλωση Παπακώστα «στρέφεται εναντίον του πνεύματος συμβιβασμού που επιζητείται μέσα από τις συνομιλίες».

## VACANCY

Ζητείται σιδερωτής για καθαριστήριο στο Βόρειο Λονδίνο  
PRESSER VACANCY FOR  
NORTH LONDON DRY CLEANER

FOR MORE INFO, CALL:  
07919 220 635

EUROPEAN PARLIAMENT COMMITTEE OF LEGAL AFFAIRS:

# The direct trade with the occupied Cyprus is illegal

**T**he European Parliament Committee on Legal Affairs approved on Monday with 18 votes in favour, five against and one abstention the opinion of the European Parliament's Legal Service, that the legal basis of the Commission's regulation on direct trade between the EU and Cyprus' Turkish occupied areas is wrong and that the proper legal basis is Article 1(2) of the Treaty of Accession's Protocol No 10 between Cyprus and the EU, signed in April 2003.

The EU has always considered Cyprus to have joined the EU as a whole, but upon accession by Cyprus in 2004, EU legislation was "temporarily suspended" in the areas not under the effective control of the government of the Republic of Cyprus.

The Legal Affairs Committee shared the opinion of the Parliament's legal service that the territory of Cyprus is fully part of EU customs territory. MEPs reiterated that the Union should not seek to regulate its internal arrangements for the movement of goods among Member States on the basis of the common commercial policy, as proposed in 2004 by the Commission, because this would "imply that de facto the line separating the territory of Cyprus would be tantamount to an external border of the Union".

"We need to keep things simple. It is difficult to draft a regulation on the basis of exter-

nal action and trade policy because Cyprus as a whole is already a member of the EU", commented rapporteur Kurt Lechner (EPP, DE), adding "let's see the case as it is and not use other examples which do not fit".

Lifting the temporary suspension of the EU legislation would require a new proposal, within a new legal framework, which says that it is for the Council to decide - on the basis of a proposal by the European Commission, on the withdrawal of the suspension of the internal market and customs rules.

The Committee rejected by majority the postponement of the relevant discussion and endorsed the opinion of the EP's Legal Service. The decision of the Committee will be evaluated by the Conference of Presidents, consisting of the President of Parliament and the political group chairmen, in view of the political decisions to be taken on the regulation.

The government of Cyprus considers the direct trade regulation to be legally wrong, since it would mean trade with the areas of the Republic of Cyprus on which the government does not exercise effective control and has declared closed after the Turkish invasion in 1974.

Government Spokesman Stephanou said on Tuesday that the decision of the Committee on Legal Affairs of the European Parliament that the legal basis of the



Commission's regulation on direct trade between the EU and Cyprus' Turkish occupied areas was wrong was a positive development.

He noted that the issue has not yet closed completely, despite the fact that the decision places developments on the right basis.

Stephanou said the decision was "a positive development," adding that "the decision is the result of hard and coordinated efforts made by the President of the Republic, the Government and its services, the political parties and the six MEPs of the Republic of Cyprus."

# The UN Secretary: "I hope they will be able to resolve this long standing issue"

The UN Secretary-General Mr Ban Ki-moon addressed, on Tuesday, the Plenary of the European Parliament, in Strasbourg. In his speech, the UN Secretary-General focused on the three challenges that the United Nations and the European Union are called to face jointly and in collaboration, during the next decade. These three challenges concern fighting poverty, climate change as well as realizing a world free of nuclear weapons.

Later, in the Press conference that followed, Mr Ban Ki-moon answered to journalists' questions, the first of which was about the Cyprus issue. Specifically, the UN Secretary-General was asked whether the United Nations could contribute in the talks that are going on right now, in a way that the human rights and the principles of the European Union and the United Nations could be safeguarded through a future reunification, which could work efficiently. In this framework, the UN Secretary-General stated the following:

"It has been a little over two years since the leaders of both communities have been engaged in the direct negotiations, at the leaders' level. The United Nations, through my own direct engagement and through my



special advisor Alexander Downer to facilitate this process, have been working very hard in close consultation with not only the two leaders but also with leaders of concerned parties. It has been encouraging that leaders have met more than 80 times in di-

rect talks and they have recently began to discuss one of the most complex issues, that of property. They have both presented concrete proposals. I hope they will be able to resolve this long standing issue - I think one of the longest standing issues in Europe at this time - towards mutual satisfaction and agreement. The recent opening of the crossing between the two communities, Limnitis, is also a good sign of the commitment to move ahead. I have been urging in my meetings with the two leaders, President Christofias of Cyprus and also Mr Eroglu of the Turkish Cypriot community, that it is now time to make a decision, to reach an agreement.

During the last two years they have opened all their positions, all their cards. What I said was that cards are open on their tables and now it is time to put what ever cards can be met together and make a decision on the basis of compromise and flexibility and most of all, a long vision for their future. This is what I am going to continue to work on. In this case the European Union's role will be crucially important and I have been discussing this matter with the European leaders".

#### St. Stefanou: "The existing differences are well known"

The Government Spokesman Mr Stefanos Stefanou, replying to press questions concerning the negotiations on the property issue, noted the following: "The pace and frequency of the negotiations and meetings and how they carry on is a matter that concerns first and foremost the two communities.

The next meeting of the President of the Republic with Mr Eroglu has been set. Until then the advisors and the negotiating teams will be working on the property chapter that is currently being discussed".

Invited to comment on the fact that the next scheduled meeting of the two leaders would not take place soon and whether the delay meant discussions on the property issue were not proceeding, Mr Stefanou said: "No, this does not mean anything. We will see the outcome of the negotiation at the end, and if there are possibilities to reach convergence or not on the specific issue.

"The existing differences are well known and specific. Our proposal on the property issue gives the lawful owner the right to decide for his/her property. The Turkish Cypriot proposal, in its prefix, gives that right to the user".

### GREECE

#### Greece and China sign tourist cooperation protocol

Culture and Tourism Minister Pavlos Geroulanos signed a Cooperation Protocol on Tuesday with the Vice President of China's National Tourism Authority and head of the Chinese delegation Jiang Du, regarding mutual action in a series of fields in the tourist sector and know-how exchanges in the sector of tourist training and preparation.

The two sides agreed, among other things, to encourage the start of direct air linkage between the two countries and to strengthen on both sides cooperation between tourist businessmen, cultural agencies and journalistic missions.

The Chinese delegation showed particular interest in participation in the "Cultures Crossroads 2013" in Thessaloniki, where China will be the theme country and committed itself to backing the institution with a considerable presence.

Special reference was made to the Greek state's considerable efforts to facilitate Chinese visitors during the visa issuing process.

#### Montenegro- Credentials

The first Ambassador of the Republic of Montenegro, based in Athens, Ivo Armenko presented on Wednesday his credentials to Cyprus President Demetris Christofias, stressing that Montenegro is fully supporting the efforts of resolving the Cyprus problem in accordance with UN resolutions.

Armenko emphasized the friendly relations between Montenegro and Cyprus, through history, when Montenegro was part of Former Yugoslavia and the Republic of Cyprus had only gained its independence.

He said that Montenegro is dedicated to its goal of becoming a member state of NATO and the EU and is fulfilling all obligations on this road.

He thanked Christofias for the support the Republic of Cyprus is giving to Montenegro on its way to the European and Euro-Atlantic Integration and noted that Montenegro is also dedicated to strengthening of friendly bilateral relations that are in existence with neighbour countries, countries of the region, of the Mediterranean and of the world.

#### Siemens probe

Members of the parliamentary committee investigating the Siemens cash-for-contracts scandal are to visit the German city of Munich on October 26 to questions current and former Siemens officials as well as the ex-CEO of Siemens Hellas Michalis Christoforakos. Greek MPs had been due to fly to Munich for several months but German prosecutors have only just given the green light.

### YOUR LETTERS : Guidelines

Send your letters to **Letters to the Editor, English Section, Eleftheria Greek Newspaper, 757 High Road, North Finchley, London, N12 8LD** or e-mail to [englishsection@eleftheria.biz](mailto:englishsection@eleftheria.biz) or fax to **020 8343 7524**. Please try to keep letters below 300 words. Include your name, full address and a daytime telephone number. (Your house number and postcode will NOT be published). We reserve the right to edit letters for style and to cut them to fit available space.

## CYPRUS

## Cyprus - Sports tourism

Cyprus, an island basking in the sun for most of the year, has all the necessary qualities to increase its share in the sports tourist industry and put its own seal on the global map of Sports Tourism, according to the Cyprus Tourism Organisation (CTO) and the Cyprus Sport Organisation (CSO).

Sports Tourism, although it may sound a specialized term of tourism, has at the same time a broad meaning covering both competitive and entertaining aspects of the term, to the extent that it could constitute the answer to the seasonal nature of the Cypriot tourism. It could also contribute, in periods of financial crisis, and assist efforts to upgrade, diversify and enrich the island's tourist product.

Cyprus has many comparative advantages concerning sports tourism: excellent climatic conditions all year round - especially mild winters - modern and well equipped sport facilities, high quality hotel services, other professional services, as well as a modern telecommunication system.

NEOKLIS SYLIKIOTIS :  
immigrants not a threat

Interior Minister Neoclis Sylikiotis yesterday presented his 2010-2012 action plan for the integration of legal.

"Immigrants should not be seen as a destabilising factor but as an important lever in the economic development of our country," he said.

The aim of the plan, which is a concerted effort involving organisations such as the Special Committee of Experts on the Integration of Immigrants, is to assimilate migrants into Cypriot society with a series of steps such as supporting and informing immigrants in all areas of social inclusion

Sylikiotis said the aim was to create something practical and useful, as opposed to a text that was more theoretical.

"Successful implementation of the plan depends on the spirit of co-operation and support that people will show," said Sylikiotis.

## GREECE

Grand Opening For The First  
Oncological Hospital For Children

The first oncological hospital for children in Greece is finally a dream come true. It was presented today by Marianna V. Bardinogianni, the President of the 'Association of 'Friends of Children with Cancer' and Mr E. Papisavvas, President of Pedon hospital.

The hospital is built according to the best modern standards and consists of five buildings that are connected with each other and located on an area of 14930 sq. m.

The hospital has 138 beds, a bone marrow transplantation Unit, oncology and hematology nursing units, 24 hour hospital beds, five rooms of hospital beds for bone marrow transplants, a pain clinic, a radiotherapy unit, a PET diagnostic section, a blood center, a clinic for treating outpatients, a school, two playgrounds, a hostel and an auditorium.

"We devoted ourselves to the projects and studies of this hospital with love and care towards the kids, our main concern was to have access to the most advanced methods of treatment, while in the meantime, protecting the children's sensitive soul, by creating rooms that resemble those of a fairytale", Mrs. Bardinogianni, noted in her speech.

The hospital will have a joined administration and operation with the Pedon Hospital 'Agia Sofia'. Mrs. Bardinogianni, said, "We will still be present because we are in charge of the children's psychological support, plus that of the medicals staff training at Harvard and in other hospitals abroad. This way the doctors will be constantly updated in matters concerning children cancer."

Mr. Papisavvas revealed that Mrs. Bardinogianni's family covered a big part of the costs needed for the supply and installation of medical equipment.

"I hope this hospital puts a lot of smiles on children's faces and families, and I promise them that we will always be by their side," Mrs. Bardinogianni noted.

The hospital is estimated to start its operation by the end of 2010.

## Leaders 'working away' at property issue

The property issue was at the centre of discussions between President of the Republic of Cyprus Demetris Christofias and Turkish Cypriot leader Dervis Eroglu, in the framework of UN-led direct negotiations to solve the Cyprus problem.

The meeting was held on Monday at the official residence of the UNFICYP Chief of Mission in the United Nations Protected Area (UNPA) Lisa Buttenheim, in Nicosia and lasted two and a half hours.

In statements after the meeting, UN Secretary General's Special Adviser Alexander Downer said the leaders "devoted most of the discussion to the ongoing issue of property", noting that their representatives will now take up the discussions for a while and they will be meeting again on Thursday. George Iacovou and Kudret Ozersay will have further meet-



ings through the course of the following week as well, Downer added.

He also said the leaders will meet again on the 1st of November to review the work of the Representatives and the process will continue from there.

Asked if there is any reason why the leaders are handing over most of the work to the representatives, Downer replied "I wouldn't put it as you have put it. The represen-

tatives work on the technical details, the leaders give them guidance, and, of course, the leaders are the people who make the decisions, not the representatives".

He explained that "there's a lot to the property issue, there are a lot of aspects to it" and that it is "a fairly complex issue. And I think bearing that all in mind I think it's important that that work be done at the representatives' level. When

they report to the leaders, the leaders give them instructions and guidance. That's how the process works", he explained. To a remark whether it would have been better if it was a simultaneous process, if there are more frequent meetings of the leaders at the same time, Downer replied "I'm not sure of the logic of that. I think the leaders...they don't need to review every couple of days, or every four days or three days the work of the representatives. But at certain points, at certain junctures, they need to. So I think that's probably the right way to handle it".

Asked if they have achieved any kind of progress today, Downer said "they are continuing to work away at it. It's a big and a complex area, the property question. So, they're working at it", he concluded.

## Cyprus Airways axes Paphos-Heathrow flights

National carrier Cyprus Airways (CY) said on Tuesday it was suspending its twice-weekly Paphos-Heathrow flights from April next year.

Businessmen and hoteliers called the move "a stab in the back for Paphos". In a joint statement issued at a press conference yesterday, George Leptos, President the Paphos chamber of commerce, Mayor Savvas Vergas, the president of the Paphos hoteliers association Themis Phillipides, said: "Once again the powers-that-be are not acting in the interests of the town but in the interests of the airline."

Leptos said: "The response will be strong if this decision by Cyprus Airways materialises, as tourism in the district of Paphos will be hit dramatically if the flights are stopped."

Vegas will hold a meeting of SEKO- the association of political parties and bodies - this afternoon, so as to, "study the matter and further discuss it, and then take all the necessary decisions"

"The aim is to reverse the airline's decision using dynamic measures if necessary," he added.

Phillipides said that Cyprus Airways had acted "unilaterally and without warning", and had taken a decision that took everyone by surprise.

"As a result of this move, it's now too late to approach other airlines to commence flights to and from Paphos to Heathrow for next April, to cover needs," he added.

CY spokesman Kyriacos Kyriacou was on Tuesday quoted as saying the national carrier "could no longer continue to operate a loss-making route".

Phillipides said that the decision was a "continuation of previous negative decisions in cancelling flights to Paphos airport from destinations in central and western Europe."

The newly constructed Paphos airport has been plagued with numerous problems and negative rumours including the suggestion that it would close during the winter, all of which have been refuted by the state, and by airport operators Hermes spokesman Adam Aspris.

Last month British Airways said it was suspending its popular Paphos-Gatwick route until March 27, 2011.

BA said the move was part of its plan to save money, reduce costs and remain competitive. The airline has given assurances that it would keep a close eye on movement within the aviation industry in the region, and if there was an upward trend it would respond accordingly.

BA had been operating four flights a week between Gatwick and Paphos since July 2008.

The BA announcement only served to fuel rumours about the winter closure of the airport but just days later low-cost carrier easyJet announced it was launching a new route from Paphos to Edinburgh later this year.

EasyJet said the new flights to Edinburgh would be available from November 3 - running twice weekly on Wednesdays and Saturdays - with fares starting at €31.99 (£38) one-way.

Paphos authorities and officials had been celebrating this news but the CY announcement is being seen as a new blow to the town's ailing tourism, having seen its worst year in probably more than a decade.

Nick Faldo's  
'Mediterranean masterpiece'

A golf course designed by Sir Nick Faldo opened officially in Paphos by the former champion.

Elea golf club is situated in the east of the Paphos district, some eight kilometres from Paphos airport, and is being touted as 'Nick Faldo's Mediterranean masterpiece.'

The golf course is the centerpiece of Elea Estates, a new development that offers "premium villas and apartments and a boutique hotel".

The Par 71 course is located in a prime position overlooking the Mediterranean and is surrounded by carob and olive trees.

The project has been ecologically designed, and the company say that wildlife, along

with native flora and fauna are flourishing in the protected environment.

Faldo said: "This golf course certainly has the potential to play a pivotal role in establishing this part of the world as a leading European golf destination.

When we designed the golf course at Elea golf club we decided to put the emphasis on thoughtful rather than big hitting golf and there are plenty of strategic riddles for the golfer to explore and unravel over all 18 holes."

At the tender age of 17, Faldo was a successful British amateur golfer and three years later he was the youngest player ever to qualify for the Ryder Cup.

NICHOLAS  
PRINTERSLITHO & LETTERPRESS  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ481A GREEN LANES, HARINGEY,  
LONDON N4 1AJ.F

TEL: 020 8340 9958

FAX: 020 8348 0117

Proprietor: Tasos Achilleos

FOR YOUR:

WEDDING INVITATIONS;  
LETTER HEADS;  
BUSINESS CARDS;  
INVOICES;  
& PROGRAMMES.

## MATTHEW OFFORD AT THE MORPHOU RALLY: “Desecration of graves is a national shame”

Speaking to an international audience that included the President of Cyprus, Members of the British Parliament, MEPs and council leaders from across the world, Hendon MP Matthew Offord told the annual Morphou Rally in Cyprus that those who had destroyed graves in the occupied part of Cyprus “should be ashamed of themselves and Turkey (the occupying force) should share that shame as well”.

As part of the trip, Matthew crossed the Green Line and entered the occupied city of Morphou seized by Turkish forces in 1974. Since that time churches in the town have been looted of religious artifacts, graves



smashed and turned into car parks and houses handed over to Turkish settlers from Anatolia.

Matthew said, “The destruction of the town, particularly the graves, was shameful. I was keen to enter the graveyards and look at the damage up close but part of the cemetery has been taken over by an army camp and we risked arrest if we did so. Since the military were unlikely to let me freely take pictures, I imagine that on some level they are ashamed - or at least a bit embarrassed - by what they have done.”

## “Alysodemeno”, exhibition of contemporary jewellery by Liana Pattihis

‘Alysodemeno’ meaning ‘Chained’ is Liana’s first solo exhibition. It represents a body of work, a journey in time which links pieces created from 2005 to today, from her early experimentations with enamel, through to the ‘knitted chain’ and ‘Istos’ - ‘Webb’ series, which are inspired by the intricate lace and embroidery of traditional Greek costumes. The title ‘Alysodemeno’ is used here primarily as a metaphor. The work not only involves enamel which is ‘chain bound’, but also reflects a personal visual language. As the future is inexorably linked to the past and the traditional is tied to the contemporary, so is the strong undivided link between what represents Liana as an artist and her Greek-Cypriot heritage.

Liana was born in Nicosia Cyprus but has been living in London since 1980. Her initial training is in Interior Design and has been working freelance for many years. In September 2003 she began a four year degree

course at Middlesex University from which she graduated with First Class Honours in 2007.

Ever since her graduation, Liana has taken part in over 30 Contemporary Jewellery Exhibitions in the UK, Europe and the United States. Her work comprises mainly brooches and necklaces made out of silver and gold chain alone, or chain attached onto a copper mesh base which are then enamelled- a technique that she developed.

Friday 12/11-Monday 15/11 2010,  
At the Hellenic Centre, 16-18 Paddington Street, Marylebone, London W1U 5AS  
Opening hours: Friday and Monday,  
11am-7pm

Saturday and Sunday, 1pm-7pm  
Preview: Thursday 11 Nov. 2010, 6pm-8pm

Supported by the Hellenic Centre



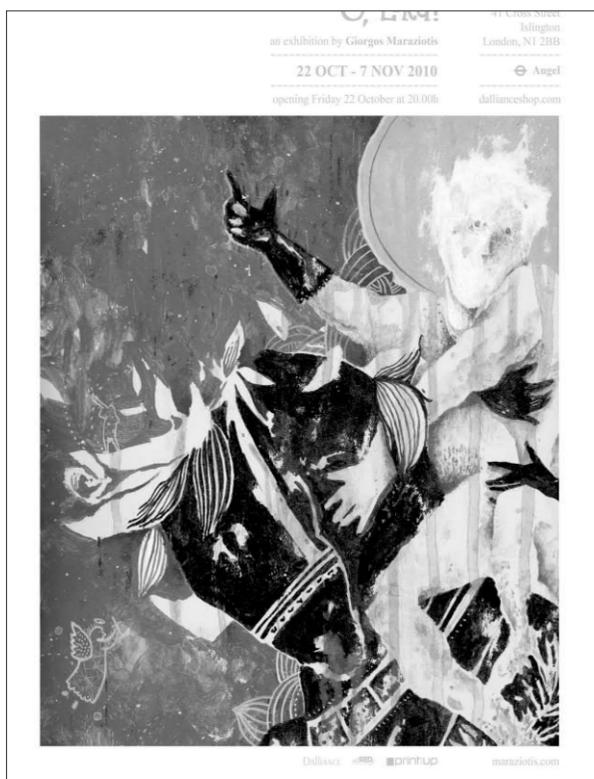
## Artist Giorgos Maraziotis’ debut London exhibition

26 year old Greek artist Giorgos Maraziotis will be exhibiting his latest works in London at newly opened lifestyle store Dalliance (41 Cross Street, Islington, N1 2BB).

The exhibition named “O Lord!” will comprise of 7 final pieces and 40 roughs.

Following the young artist’s tradition of utilizing used cardboard as his canvas, 5 of the large pieces will be ink, acrylics, markers and water-colours on cardboard, with the final 2 on canvas (acrylics, inks, pencils). Additionally, 40 roughs will also be on show (including photographs as well as engravings and various experimental prints), providing the audience with an introspective glimpse into the creative process which helps bring the final pieces alive.

Whilst the name suggests the exhibition has a holy premise, the effect is a surreal fusion of Byzantine art techniques, injec-



tions of contemporary elements and the artist’s signature dark comic-style art.

Maraziotis daringly opposes the sacrosanct nature of Saints’ drawings by tampering with them and creating a controversial interpretation which excites the imagination and defies the traditional philosophies of classical Byzantine artwork...

The exhibition will be held in the heart of Angel, Islington as lifestyle store Dalliance continues to support young, groundbreaking artists and designers.

**Opening:** Friday 22 October at 20.00h

**Duration of Exhibition:** 22 ndOctober- 7 November 2010

Mon - Fri 9:30am- 6:30pm  
Saturday 10am- 7pm  
Sunday 11am- 5pm  
T: 020 3254 4619

### LOCAL NEWS

#### Victoria Line commuters led down tracks after train breaks down

Hundreds of passengers had to be led down the tracks and out of a Tube line after their train broken down this morning.

The Victoria Line service stopped underground between Walthamstow and Finsbury Park at around 9.20am because the train was defective.

Engineers turned the power off on the line and evacuated the train of morning commuters who were led out at Seven Sisters station, with the last emerging at around 11.15am.

Three other trains had to be backed up after being blocked by the broken-down train, and passengers were also led off at Seven Sisters.

The Victoria Line was suspended from Finsbury Park to Walthamstow, causing severe delays on the rest of the line.

The section of track remained out of operation until lunchtime when full service was resumed, albeit with continued delays.

London Underground apologised for the disruption, particularly to those on the affected trains."

#### Cheating girlfriend guilty of murdering ex-Fortismere pupil Tadas Sabaitas

A two timing girlfriend who stabbed her boyfriend in the heart just hours after sleeping with his best friend who she then begged to lie on her behalf has been found guilty of murder.

Jurors at the Old Bailey heard how Lithuanian national Ruta Turauskaitė, 20, stabbed her boyfriend Tadas Sabaitas, 22, of Kessock Close, in the heart following a bitter row outside her lover’s flat on April 4.

After finding his best friend injured, the young man immediately called emergency services and told the Old Bailey that Miss Turauskaitė begged him to tell the operator that her boyfriend had been stabbed by a passer-by.

A transcript of the call read out in court helped to corroborate her lover’s story.

#### Carshalton man cleared of repeatedly raping woman while she slept

A man accused of repeatedly raping a woman while she slept has been cleared of all the charges.

Henry Routledge, 31, was alleged to have raped and sexually assaulted the woman on numerous occasions between April 2009 and April this year when he stayed at her house.

Mr Routledge, who lives in a caravan in Durand Close, in Carshalton, was acquitted of a total of 11 charges at Croydon Crown Court on Friday (October 15).

They included four counts of rape, four counts of sexual assault, and one each of theft, common assault and intimidation.

Mr Routledge told the court he had been having consensual sex with the woman and stayed at her house many times. The victim admitted she had been seeing Mr Routledge but claimed she regularly spurned his advances, insisting he slept on the sofa. But she woke up on numerous occasions to find him having sex with her.

Mr Routledge said: "I might have tried to arouse her when she was asleep but nothing out of the ordinary.

"Sometimes I’d get the hump when she rejected me and I would go and watch a film but I never carried on with anything sexual after that. "She was making up the allegations because she was £800 in arrears in her rent and wanted me out of the way."

Prosecutor Gino Connor attempted to attribute red marks, found by police around the victim’s neck, as evidence of Mr Routledge trying to choke the woman. But Mr Routledge denied the allegations, he said: "She used to scratch her neck which would cause a red rash. I never touched her."

He was also accused of stealing a mobile phone and intimidating a witness but the jury took just one day to find Mr Routledge innocent of all the charges.

#### Police search for men after stabbing in Croydon pub

Police are hunting three men after a drinker was stabbed in the chest in a pub in Addiscombe.

A fight broke out in the Joiners Arms, where the man had been drinking with friends and family on Saturday evening.

The man, in his thirties, was stabbed in the chest and the stomach during the ruckus.

A spokeswoman for Croydon Police said: "We can confirm police are investigating a serious assault that occurred at the Joiners Arms Public House, Woodside Green, on October 16 at 11.30pm.

"The victim, a man in his thirties, sustained two stab wounds, one to his chest and another to his stomach.

"The suspects made-off from the pub."

The first attacker is described as white, in his late twenties, of stocky build and 5ft 5in to 5ft 8in tall. He had a bald head and was wearing a grey tracksuit and a dark coat..

## Nobel economics winner Christopher Pissarides warns deep welfare cuts risk spiralling poverty

Deep welfare cuts risk condemning a section of society to spiralling poverty and long-term unemployment, according to Christopher Pissarides, the British-Cypriot joint winner of this year's Nobel Prize for Economics.

The Government has already said it is scrapping universal child benefit and is expected to outline further welfare cuts in Wednesday's comprehensive spending review (CSR).

Britain's social housing sector is set for "radical" reforms which could include the

end to the right to a council house for life, while £1 bn will be saved by cutting the number of people receiving disability living allowance,

The Sunday Telegraph reported.

Professor Pissarides warned that he would be "very concerned" if social benefits are targeted in the CSR.

"The risk is essentially that people will sink into poverty," he said. "When people get into poverty, they get disillusioned with their engagement in the labour force, they face longer periods of unemployment and

it becomes much harder to get them back into the workforce."

Professor Pissarides, who specialises in the theories of labour markets and policies at the London School of Economics, advised the Government against cutting broader social benefits such as jobseeker's allowance and housing benefit.

"Because the bill is very big, it looks very tempting to go and cut them, but I would be very concerned to see that happen in a recession," he said.

## Gay Saudi prince jailed for life for killing servant lover

Gay Saudi prince Saud Abdulaziz bin Nasser al Saud has been jailed for life for beating and strangling his servant to death in the culmination of a campaign of "sadistic" abuse.

He must serve a minimum term of 20 years in jail for murdering Bandar Abdulaziz in a "brutal" assault at their five-star hotel.

The prince bit the 32-year-old hard on both cheeks during the attack at their suite in February, which was said to have had a "sexual element".

He was fuelled by champagne and Sex on the Beach cocktails when he began the ferocious beating after a Valentine's Day night out.

When arrested, he at first wrongly believed he had diplomatic immunity but his special status as a Saudi royal could not save him from British justice.

The 34-year-old, a member of

one of the world's richest and most powerful dynasties, was found guilty of murder by an Old Bailey jury after just one hour and 35 minutes of deliberation.

He was also convicted of a second count of grievous bodily harm with intent relating to a previous "nasty" attack in a lift at the Landmark Hotel, in Marylebone, central London, where the men were staying.

If he ever returns to his home country, Saud faces the possibility of execution because being gay is a capital offence there.

He could seek asylum in Britain when he is eventually released. Sentencing him today, Mr Justice Bean said: "It is very unusual for a prince to be in the dock on a murder charge.

"No-one in this country is above the law.

"It would be wrong for me to



sentence you either more severely or more leniently because of your membership of the Saudi royal family."

## The ART FOR LIFE prize 2010 International Art and Poetry Competition for young people

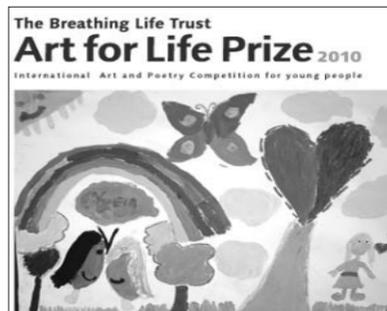
The Art for Life Prize is now in its 2nd year. The Breathing Life Trust, organisers of the competition, are delighted to have received more than 300 entries from young people in Greece, Cyprus and the United Kingdom. The prizes are given in the fields of Art and Poetry each year to children and young people up to the age of 18. A Music Prize will be included from 2011.

What is unique about the Prize is that young people respond to humanitarian themes aimed at supporting the young who are suffering and in need. There were 17 individual winners and finalists of this year's competition who donated their prizes to charities or causes of their choice. This year's Prizes also included a special award given in loving memory of young Costakis Perdikos whose character and spirit inspired this award. Our young and progressive competition is very fortunate to have the support of the Ministries of Education in Greece and Cyprus and our principal sponsor Marfin Laiki Bank who have so enthusiastically and generously contributed.

We wish also to express our deepest grat-

itude to teachers, schools, family members and friends who helped organise and encourage involvement in the competition.

A special appreciation is reserved for the many children and young people who have



participated so warmly and with such a high standard of artistic and poetic creativity, inspiring the publishing of this book which serves as a symbol of young people's creativity, friendship and compassion.

Over 7,000 Art for Life Prize books containing all of the entries will be produced and distributed across schools in Cyprus,

Greece the United Kingdom, as well as many children's hospital wards. 'It is a gift that can be opened again and again,' which we hope will give some comfort and support to children and their families.

The theme for the 2010 Art for Life Prize was 'Love', and the power of love to comfort and heal. Children and young people were encouraged to visit hospitals, meet with doctors nursing staff, and children in need of support. This we hoped would lead to greater understanding and lasting friendships.

As you turn every page of the Art for Life book you will enter worlds of fantasy and hope, of comfort and joy, a place where love is all conquering.

I am humbled by the compassion of everyone who entered the Art for Life Prize in the hope of benefiting others, and we should all be proud with admiration for the young people everywhere who entered our competition and they have achieved the highest of virtues.

**John Michael Mouskos**  
Chairman of The Breathing Life Trust and Art for Life Prize

## EVENTS

### Dinner and Dance in aid of Children with Leukaemia

Bringing the local community together to help raise awareness

On 29th October at Trios in Palmers Green

Champagne reception - Three course meal including alcohol - Live band - Raffle

7.30pm till late

Tickets are priced at £40 which all goes to the charity

Please call James - 07809718381

or email - make\_a\_difference@msn.com

### 88 Greek Products included in Protected Designations of Origin Foods

One of Santorini's most traditional products is the delicious Fava Beans. It was added to the list of Protected Designations of Origin foods. The European Commission gave the PDO and PGI (Protected Geographical Indication) titles to 7 other European agricultural products.

Up until now 88 Greek products have been included in the PDO and PGI lists. They include: 27 different kinds of olive oil, 10 kinds of olives, 20 kinds of cheese, 23 fruit varieties, vegetables, dried fruits, legumes, 2 mastiha products.

Another 8 products from Greece are waiting to be established as PDO or PGI.

## TESTIMONIES

AN EXHIBITION OF SPIRITUAL AND SOCIO-POLITICAL PAINTINGS BY GROUP OF WELL KNOWN CRETAN ARTISTS OF GREECE AND A SOUTH AFRICAN ARTIST



ALEXANDROS ANDROULAKIS - NIKOS GLYNIAS - MARILENA KARRA  
MARIA KOURMOULI - GIORGOS RODAMNAKIS  
EMMANOUIL ROUKOUDIS - GIORGOS KARAVIOTIS  
SHELLY VICKERS PERTZ - KOSTAS TOSOUNIDIS  
DAMIR SAVIC- GEORGIE VUINOVIC

AT THE GREEK CYPRIOT COMMUNITY CENTRE

BRITANNIA CENTRE

BRITANNIA ROAD, NORTH FINCHLEY, LONDON N12 9UR

info@britanniacentre.com

30<sup>TH</sup> NOVEMBER - 12<sup>TH</sup> DECEMBER, 2010

**PRIVATE VIEW:**

TUESDAY NOVEMBER 30th - TUESDAY DECEMBER 7th

FROM 6.00 - 9.00 PM

THERE WILL BE A RECEPTION

**OPENING HOURS:**

WEDNESDAY TO FRIDAY FROM 12.00 noon to 7.00 pm

SATURDAY TO SUNDAY FROM 11.00 am to 5.00 pm

Information: Chris Ioannou Tel: 020 8445 7070

Shelly-Vickers-Pertz: Tel: 020 8444 5081

To advertise with  
"ELEFThERIA"

call: 0208 343 7524

To read our newspaper online  
visit: [www.Eleftheria.co.uk](http://www.Eleftheria.co.uk)

# Coffee Corner



## Greek Lamb with orzo

Heat oven to 180C/fan 160C/gas 4. Cut the lamb into 4cm chunks, then spread over the base of a large, wide casserole dish. Add the onions, oregano, cinnamon sticks, ground cinnamon and olive oil, then stir well. Bake, uncovered, for 45 mins, stirring halfway.

Pour over the chopped tomatoes and stock, cover tightly, then return to the oven for 1 hrs, until the lamb is very tender.

Remove the cinnamon sticks, then stir in the orzo. Cover again, then cook for a further 20 mins,

stirring halfway through. The orzo should be cooked and the sauce thickened. Sprinkle with grated Parmesan and serve with crusty bread.

To freeze

Freeze at the end of step 2. De-

frost in the fridge overnight, then return to the casserole and bring slowly to the boil. Add a little water if it looks dry. Stir in the orzo, cover and bake for 20 mins.

Know-how: Orzo

variety of other names including puntaletti and romarino. If you can't find it, use another small pasta, like trofie.

Mary says...

Relaxed, easy entertaining is always top of my list. Simply put the dish in the centre of the table for everyone to help themselves. Add some good crusty bread and side salad, and you have a real feast

### Fancy a side dish?

Olive, caper & feta salad: Tear 1 romaine lettuce into a large bowl. Scatter over 1 thinly sliced small red onion, \_ cucum-



ber, peeled and cut into chunks, a good handful of kalamata olives and 2 tbsp capers. Whisk together 1 tbsp red wine vinegar with 3 tbsp olive oil, drizzle over, then top with 100g crumbled feta.

The Italian word orzo means barley. When cooked, it has a texture similar to risotto rice. Look for it in the specialist sections of supermarkets, or in Greek, Italian and Middle Eastern delis. It can go by a

	1	5				6	2	
6			7		4			8
			4		7			
3		8		1		4		6
		6	9		8	2		
		1				5		
			3		2			
4		2				3		7

P  
R  
E  
V  
I  
O  
U  
S  
W  
E  
E  
K

S	U	D
O	K	U

7	1	9	6	5	3	8	4	2
2	3	5	7	4	8	6	9	7
6	8	4	9	7	2	7	5	3
1	9	3	4	7	5	2	6	8
4	7	2	8	9	6	3	1	5
5	6	8	3	2	1	4	7	9
9	2	6	1	3	7	8	5	4
3	4	7	5	8	9	1	2	6
8	5	1	2	6	4	9	3	7

S	U	D
	K	
O		U

### Sudoku Challenge

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 - 9.

S	U	D
	K	
O		U

## Famous Quotes

A satellite has no conscience.  
Edward R. Murrow

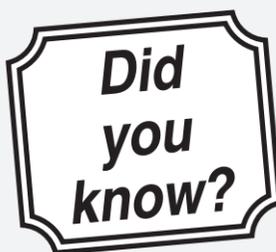
A scientific truth does not triumph by convincing its opponents and making them see the light, but rather because its opponents eventually die and a new generation grows up that is familiar with it.  
Max Planck

A year spent in artificial intelligence is enough to make one believe in God.



Mickey Mouse has a history. The first film animation was "Humorous Phases of Funny Faces" made in 1906 by American J. Stuart Blacton. But it was in 1919, when 18-year-old Walt Disney teamed up with Ub Iwerks, that the art of film animation took roots. They produced a series of cartoons entitled "Alice in Cartoonland."

The Walt Disney company was founded in 1923, and in 1927 Walt came up with the idea for an animated mouse called Mortimer Mouse. His wife Lillian convinced him to change it to Mickey Mouse. Mickey debuted the same year in "Plane Crazy," which was followed



with "Gallop Goucho." In 1928, Disney launched the first animation with synchronized sound, "Steamboat Willy", with Walt as the voice of Mickey Mouse. In 1937, Disney won a special Oscar for the first full-length animation: "Snow White and the Seven Dwarfs."

Not to be outdone, two other Americans, Bill Hanna and Joe Barbera, created Tom and Jer-

ry in 1939. They went on to win their first Oscar for Yankee Doodle Mouse in 1943. Six more Oscars would follow for them. But it was a Disney company movie that won the first Best Picture Oscar for an animation, with "Beauty and the Beast" in 1991.



## Just for laughs!

A young couple got married and went on their honeymoon. When they got back, the bride immediately called her mother.

"Well," said her mother, "how was the honeymoon?"

"Oh, mama," she replied, "the honeymoon was wonderful! So romantic..."

Suddenly she burst out crying. "But, mama, as soon as we returned Sam started using the most horrible language - things I'd never heard before! I mean, all these awful 4-letter words! You've got to take me home... PLEASE MAMA!"

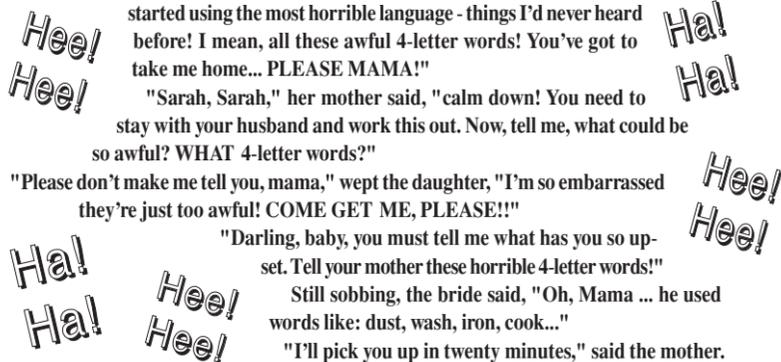
"Sarah, Sarah," her mother said, "calm down! You need to stay with your husband and work this out. Now, tell me, what could be so awful? WHAT 4-letter words?"

"Please don't make me tell you, mama," wept the daughter, "I'm so embarrassed they're just too awful! COME GET ME, PLEASE!!!"

"Darling, baby, you must tell me what has you so upset. Tell your mother these horrible 4-letter words!"

Still sobbing, the bride said, "Oh, Mama ... he used words like: dust, wash, iron, cook..."

"I'll pick you up in twenty minutes," said the mother.



## Strange but True

A heavy drinker who was regularly verbally abusive has been transformed into a teetotal perfect husband after suffering a brain haemorrhage.

Ken Merryweather used to go out on all-night drink binges before returning home to row with his long-suffering girlfriend Tracey.

But the 44-year-old's personality was completely transformed after he was struck down by the life threatening condition.

The change was so striking that Tracey even agreed to marry him.

"There was no way I would've married him before but he has totally gone the other way," she said. Ken, of Hadfield, Glossop, said that although the haemorrhage had caused him several problems, he was glad it had made him "a nicer guy to be around".

"I used to be so verbally abusive - especially after a few pints," he said. "When I used to work I used to go straight to the pub and not get in until 2 to 3am in the morning." I don't touch a drop now. Tracey says it's turned me into a better person.

He added: "There are things I can't do now but there are other things I can - I can cross-stitch and I do an awful lot of sewing and cooking."

Just hours before Ken was struck down by the brain injury, he had been drinking heavily on one of

his typical evenings out.

The next morning Tracey, 47, found him collapsed on floor. He had stopped breathing and Tracey had to resuscitate him. Ken said: "I lost 50 to 70% of my memory, I had to learn to walk and talk again.

"I asked if it was down to the alcohol and the doc-



tors said no. It was basically just a time bomb ticking.

"I don't touch a drop now. Tracey says it's turned me into a better person."

Tracey added: "They do say that out of those who survive from a haemorrhage, eight out of 10 relationships go down the pan because people change but I've always said that he couldn't have got any worse."

fly to larnaca

from just  
**£64**  
one way



up to 8 flights per week from luton

up to 9 flights per week from gatwick

flights

holidays

hotels

+ more

**monarch.co.uk**

call 08719 40 50 40

Conditions apply



**Home and Away  
Estates**



**1,2 & 3 bed properties  
WANTED IN ALL  
LONDON AREAS!**

*"Your home is where our heart is"*

**LANDLORDS  
WANTED!**

**Properties for  
professional  
tenants Only!**

**CALL NOW**

**020 8371 2999**

**SALES , LETTINGS &  
MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES**

[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΣΤΗΝ «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»

# «Η Χριστιανοσύνη είναι η πίστη της αισιοδοξίας και της ελπίδας»

**Π**ενηταένα χρόνια διανύει μέχρι στιγμής η διακονία του Σεβασμιωτάτου εδώ στη Βρετανία, τα 22 από τη θέση του Αρχιεπισκόπου. Σήμερα, ανεβαίνοντας την ξύλινη σκάλα που οδηγεί στο γραφείο του, ο Αρχιεπίσκοπος Γρηγόριος μπορεί και καμαρώνει το μεγάλο χάρτη που βρίσκεται κρεμασμένος στον αριστερό τοίχο, όπου περισσότερες από 100 καρφίτσες δείχνουν τις ελληνικές ορθόδοξες κοινότητες του Ηνωμένου Βασιλείου, από το Πόρτσμουθ μέχρι τα βόρεια Χάιλαντς, και από τις ανατολικές ακτές της Αγγλίας μέχρι το Δουβλίνο.



Κείμενα - Φωτογραφίες: Πάυλος Νεοφύτου

«Εξελίχθηκε σε μια περιζήτητη Επισκοπή, με παρουσία σ' αυτή τη χώρα, όνομα και υπόληψη», τονίζει ο Σεβασμιώτατος στη συνέντευξη που παραχώρησε στην ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ. Ο Αρχιεπίσκοπος, που κάθε τόσο διακόπτει το λόγο του για να δείξει τα πορτρέτα των προκατόχων του, αναφέρεται στο έργο τους με θαυμασμό, ενώ τα λόγια του δείχνουν ότι το δικό του δεν έχει σταματήσει εδώ.

Μεταξύ αναμνήσεων και οραμάτων για το μέλλον ξεδιπλώνει βαθυστόχαστα τις σκέψεις του και εξομολογούμενος το ανικανοποίητο του χαρακτήρα του θυμάται το αλληγορικό παράδειγμα που λέει πάντοτε στους κληρικούς του: «Ο βοσκός σηκώνεται πρωί-πρωί και δεν έχει τίποτε άλλο στο μυαλό, πάει να δει τα πρόβατα, ο γεωργός πάει στο χωράφι, δεν τελειώνει η δουλειά του. Και πάει σπίτι του και λέει «τί να κάνω άλλο σ' αυτό το χωράφι, σ' αυτά τα πρόβατα;»».

**• Σεβασμιώτατε, μετά από 51 χρόνια διακονίας στο Ηνωμένο Βασίλειο τί σημαίνει για σας αυτή η Αρχιεπισκοπή;**

**Γρηγόριος:** Είναι ένα μεγάλο κομμάτι, ή αν μη όλο, της ζωής μου. Όχι σαν Αρχιεπισκοπή, σαν ιδέα, αλλά σαν πραγματικότητα, διότι όταν ζεις σ' έναν χώρο σαν αυτόν, σε μια χώρα σαν αυτήν, σε μια κοινωνία σαν αυτήν της Ομογένειας, η οποία ανδρώθηκε από το τίποτε τα τελευταία 60 χρόνια, είναι κάτι το οποίο δεν μπορείς ούτε να το ξεχάσεις, αλλά ούτε και να το περιγράψεις. Το ζεις, το βιώνεις, και όπως έλεγε ο αείμνηστος Οικουμενικός Πατριάρχης Αθηναγόρας, όταν πήγε σαν Πατριάρχης και έφυγε από την Αμερική, «Εγώ, λέγει, έχω τη δική μου τηλεόραση και το βράδυ που 'μαι μόνος μου την ανοίγω και σας βλέπω όλους». Και εννοούσε ότι πάει η φαντασία του, η σκέψη του, σ' αυτόν όλο τον κόσμο τον οποίον υπηρέτησε από της υψηλής σκοπιάς του Επισκόπου. Εγώ είχα την τιμή και το προνόμιο να υπηρετήσω εδώ σαν διάκονος, σας ιερέας, σαν Επίσκοπος πρωτοσύγκελος του αειμνήστου προκατόχου μου, Αθηναγόρα Κοκκινάκη, και τα τελευταία σχεδόν 22 χρόνια σαν πρωθιεράρχης αυτής της βιβλικής Αρχιεπισκοπής Θυσιαίων.

**• Ποια θεωρείτε ότι στάθηκε μέχρι στιγμής η καλύτερη περίοδος της διακονίας σας;**

**Γρηγόριος:** Ακούστε, όταν είσαι κληρικός, δεν σκέφτεσαι «η καλύτερη». Ας πούμε, όταν ήμουν ιερέας, και μάλιστα στους Αγίους Πάντες, η οποία ήταν η μεγαλύτερη ενορία, και οι νεομετανάστες, που ήταν συγκε-

ντρωμένοι στην περιοχή αυτή, επτά ημέρες την εβδομάδα, ειδικά τα Σαββατοκύριακα, έτρεχαν στις εκκλησίες για χίλιους λόγους, να εκκλησιαστούν, να κάνουν τους γάμους, τα βαφτίσια, τα μνημόσυνα, τις εορτές και τόσα άλλα πράγματα, ήταν μια περίοδος μοναδική για μένα. Ήταν ένα σχολείο, το οποίο δεν μπορεί να το καταλάβει κανείς αν δεν το ζήσει. Κι εγώ είχα αυτήν τη χαρά και την τιμή. Εκεί εξεπαιδεύτηκα, δεν έδωσα μόνο - όπως συνηθίζω να λέω, στους Αγίους Πάντες αφιέρωσα τα καλύτερά μου χρόνια, την καλύτερή μου νεότητα και δύναμη, δέκα με δεκάμιση χρόνια. Αλλά ήταν ένα μεγάλο σχολείο. Και όλες οι ενορίες της αποδημίας είναι για τους κληρικούς, είτε χαμηλή είναι η θέση τους είτε υψηλή, ένα μεγάλο σχολείο. Γι' αυτό πάντοτε συμβουλεύω τους κληρικούς να αξιοποιούν την παρουσία τους σ' αυτήν τη διακονία της διασποράς.

**• Θα θέλατε να αναφερθείτε σε κάτι που έχει χαραχτεί έντονα στη μνήμη σας, όλη αυτή την περίοδο;**

**Γρηγόριος:** Να σας πω. Είναι πολλοί οι άνθρωποι, κληρικοί και λαϊκοί, οι οποίοι σ' εμένα καταλυτικά, θα έλεγα, στη διακονία μου, στη ζωή μου σαν κληρικό, και σαν άνθρωπο. Πρώτα-πρώτα η οικογένειά μου. Αυτό είναι βασικό για τον κάθε άνθρωπο, διότι είμαστε ό,τι είμαστε από την οικογένειά μας. Όπως λένε οι Ρωμαιοκαθολικοί, οι Ιησούτες, που ασχολούνται με την παιδεία, ο άνθρωπος είναι τα πρώτα επτά χρόνια, όλα τα άλλα είναι για να επεκτείνεις ή να καλλιεργείς αυτό το οποίο είσαι στα πρώτα χρόνια της ζωής σου. Γι' αυτό εγώ λέω πάντα ότι είμαι ευγνώμων στη μάνα μου, διότι τον πατέρα μου δεν τον γνώρισα, πέθανε όταν ήμουν μικρός και δεν τον θυμάμαι, στα αδέρφια μου βέβαια, το γενικότερο περίγυρο του χωριού μου, τους ανθρώπους με τους οποίους μεγάλωσα στον κατεχόμενο σήμερα Μαραθόβουνο, τους εκεί δασκάλους μου και στη συνέχεια τους μεγάλους δασκάλους στο πανεπιστήμιο των Αθηνών.

Το έλεγα από τότε, «Αυτοί είναι Επίσκοποι με τα παντελόνια!», αν μπορώ να χρησιμοποιήσω αυτήν τη φράση. Μπορεί να μην φορούσαν ράσα, σαν Επίσκοποι, αλλά οι σκέψεις τους και η προφορική τους ενόραση, η αγάπη τους και ο ενθουσιασμός τους, σε έκαναν να λες «Μπράβο, τί άνθρωπος είναι αυτός!»

Κι εδώ η χώρα αυτή πόσα μάς διδάξε! Και οι προκατόχοί μου, ο Αθηναγόρας Κοκκινάκης ιδιαίτερα, ο Αθηναγόρας Καββάδας και ο Μεθόδιος και ο Γερμανός!

**• Ποια θα χαρακτηρίζατε ως τη μεγαλύτερη πρόκληση από τότε που χειροτονήθηκαν Αρχιεπίσκοπος;**

**Γρηγόριος:** Πρόκληση ήταν και είναι πώς αυτή η Αρχιεπισκοπή, η οποία εξελίχθηκε από την ίδρυσή της, το 1922, σε μια τέτοια περιζήτητη Επισκοπή, και να έχει παρουσία σ' αυτή τη χώρα, και να έχει και όνομα και υπόληψη, αν μπορώ να χρησιμοποιήσω αυτή τη λέξη, να αναπτυχθεί. Και πώς θα μπορέσουν οι αυριανοί άνθρωποι, η άλλη γενιά που θα έρθει, κληρικοί και λαϊκοί, να την εμπλουτίσουν περισσότερο, να την ανεβάσουν και να την καταστήσουν δόξα της Ορθοδοξίας, διότι η Ορθόδοξη Εκκλησία δεν μπορεί να είναι μόνο το όνομα, το όνομα δεν είναι τίποτε, πρέπει να αποδείξεις τί είσαι. Και ο άνθρωπος αποδεικνύει καθημερινά τί είναι, είτε αυτός είναι Πατριάρχης, Επίσκοπος, πρόεδρος κράτους, ό,τι και να είναι, λαϊκός ή κληρικός. Τι είμαστε εμείς; Σε 88 χρόνια,

ας πούμε, αυτό το ποίμνιο έκανε αυτό το άλμα, το πήδημα. Αυτό το πήδημα πώς θα διατηρηθεί και πώς θα προχωρήσει; Αυτή είναι η μεγάλη αγωνία, αλλά και η μεγάλη πρόκληση.

**• Άρα μέχρι στιγμής είστε ικανοποιημένος;**

**Γρηγόριος:** Βέβαια είμαι ικανοποιημένος, αλλά ίσως είναι και από το χαρακτήρα μου, ίσως είναι και ελάττωμα, εγώ δεν ικανοποιούμαι εύκολα, διότι η Εκκλησία είναι χωράφι, είναι περιβόλι, αμπέλι, κοπάδι. Λέω στους κληρικούς: ο βοσκός σηκώνεται πρωί-πρωί και δεν έχει τίποτε άλλο στο μυαλό, πάει να δει τα πρόβατα, ο γεωργός πάει στο χωράφι, δεν τελειώνει η δουλειά του. Και πάει σπίτι του και λέει «τί να κάνω άλλο σ' αυτό το χωράφι, σ' αυτά τα πρόβατα;».

**• Τελευταίως, σε ένα από τα μνηματά σας, επί τη ευκαιρία της έναρξης της σχολικής χρονιάς, τονίσατε χαρακτηριστικά ότι «όπου υπάρχει Αγία Τράπεζα πρέπει να υπάρχει και σχολική τράπεζα, για να βοηθά και να συμπληρώνει η μια την άλλη». Αναφερόμενος σε αυτή την αλληλουπαστήριξη σάς ικανοποιεί η μέχρι στιγμής λειτουργία των σχολείων στις κατά τόπους κοινότητες;**

**Γρηγόριος:** Η παιδεία είναι διά βίου, και ειδικά στον κόσμο αυτό, στην κοινωνία που ζούμε σήμερα. Δηλαδή παίρνεις πανεπιστημιακό δίπλωμα, αλλά αυτό δεν λέει τίποτα, εάν δεν το καλλιεργείς και το μεταδίδεις και το συνθέτεις με την πραγματικότητα τη σημερινή κάθε μέρα στη ζωή σου, με τους άλλους, με την κοινωνία, τους φτωχούς, τους πλούσιους, τους άρχοντες, το λαό, την πίστη. Αν όλα αυτά δεν τα παντρέψεις με την πίστη, τότε δεν έχουν νόημα, είναι σαν τον τυφλό.

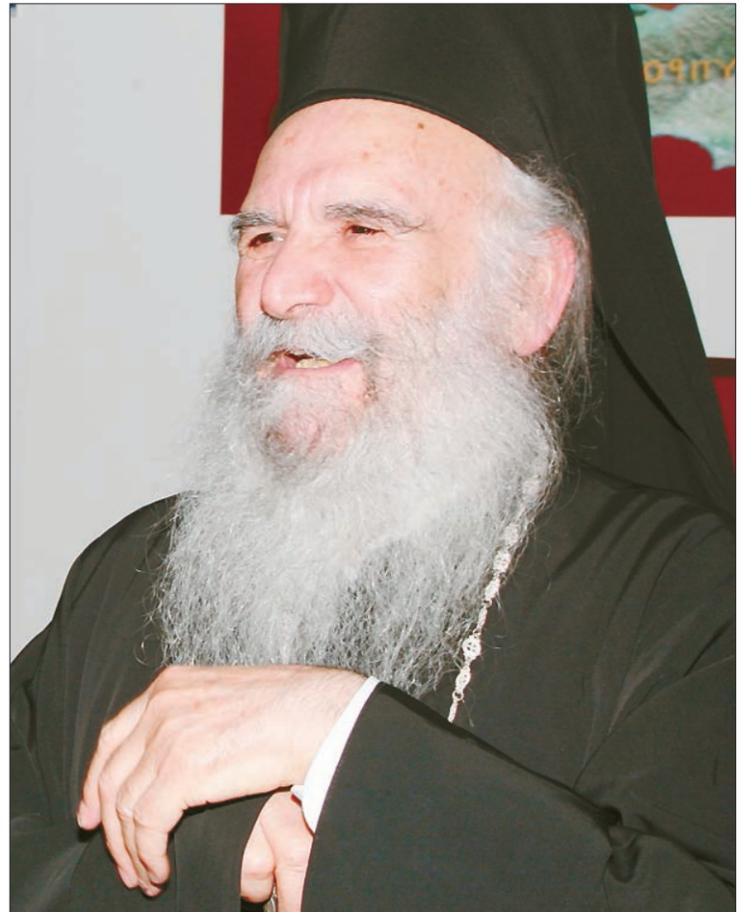
Τώρα, όσον αφορά τη λειτουργία των σχολείων στις κατά τόπους κοινότητες, οι μαθητές θέλουν συνέχεια συμπαράσταση, επιστάσια, και ο δάσκαλος, και ο γονιός, διότι το σχολείο είναι ο γονιός. Τί θα κάνει δύο ή τρεις ώρες ο δάσκαλος, όσο καλός και να 'ναι, αν ο γονιός δε συμμερίζεται τη δική του δουλειά, τον κόπο, την αγωνία, την αγάπη; Αλλά είναι και μεγάλο γεγονός τα παιδιά να μπορούν να αισθάνονται ότι έχουν μπροστά τους κάποιο δάσκαλο έντιμο, καλό, ενθουσιώδη, να τους δώσει τεσσέρα πράγματα. Φεύγοντας το παιδί από την τάξη πρέπει να αισθάνεται ότι πήρε κάτι, ότι πήρε αντίδωρο. Έτσι θα ξαναπάει ενθουσιασμένο και την άλλη εβδομάδα.

**• Γενικά πώς θα χαρακτηρίζατε τις σχέσεις της Αρχιεπισκοπής με την Αγγλικανική Εκκλησία;**

**Γρηγόριος:** Έχουμε άριστες σχέσεις με τους Αγγλικανούς, όπως και με τους Καθολικούς, με τους Μεθοδιστές, και με όλους τους άλλους χριστιανούς εδώ στο Ηνωμένο Βασίλειο.

**• Προσφάτως, κατά την επίσκεψη του Πάπα Βενέδικτου στη Βρετανία, ήσασταν παρών σε όλες τις προσευχές. Τί σημασία προσδίδτε σε τέτοιες παρουσίες;**

**Γρηγόριος:** Ακούστε, ήταν μια επιτυχής επίσκεψη, δηλαδή να έρθει ο Πάπας πρώτη φορά επίσημα, διότι δεν ήτανε ποιμαντική επίσκεψη, όπως έκανε ο Ιωάννης και οι άλλοι, ο Πάπας Βενέδικτος ήτανε καλεσμένος από τη βασίλισσα. Τώρα η σημασία της παρουσίας των χριστιανών, και εμάς των Ορθοδόξων, ειδικά του Οικουμενικού Πατριαρχείου, θεωρείται από εμάς



πολύ μεγάλη, διότι θεωρούμε ότι πάμε, είμαστε παρόντες. Γι' αυτό όπως είδατε στην τηλεόραση, αν το είδατε, εκεί μας έδωσαν μια θέση τιμητική.

**• Θα θέλατε να αναφερθείτε στο πρόσωπο του Πατριάρχη;**

**Γρηγόριος:** Ο Οικουμενικός Πατριάρχης είναι για την Ορθοδοξία, και ειδικά για το Οικουμενικό Πατριαρχείο, ένα «λαχείο», αν μπορώ να χρησιμοποιήσω αυτή την έκφραση. Ήταν μια εκλογή η οποία ήταν θεόσταλτη, είναι εκεί ένα χαρισματικό πρόσωπο, γεννημένο σ' αυτό το χώρο, που έτυχε να 'χει δασκάλους από τους οποίους εκπαιδεύτηκε για τα «Φαναριώτικα», διότι για να ζεις σ' ένα χώρο σαν αυτό πρέπει να είσαι μέρος αυτού του μεγάλου πολιτισμού. Η Κωνσταντινούπολη είναι ένας πολιτισμός ζωντανός, όχι πεθαμένος, δεν είναι πέτρες, είναι ζωντανές πέτρες οι άνθρωποι. Ο Πατριάρχης, λοιπόν, είναι παιδί αυτού του χώρου, και επειδή είχε καλούς δασκάλους, ήταν φωτισμένο μυαλό από παιδί και είχε όραμα, πήρε τα στοιχεία που όταν ήρθε η ώρα έγινε Πατριάρχης.

Ο προκατόχος μου, πριν πεθάνει, πήγε στην Κωνσταντινούπολη και επέστρεψε λιγάκι απογοητευμένος. «Βρε, μου λέει - έτσι μου μιλούσε - ποιος θα γίνει Πατριάρχης; Λυπήθηκα, είμαι απογοητευμένος». Βέβαια ίσως να ήταν και στενοχωρημένος, γιατί ήταν άρρωστος, αλλά είχε και δίκιο. Όμως, κοίταξε ο Θεός που βγάζει ανθρώπους από τις πέτρες! Και τα στέλνει τα πράγματα και ο Οικουμενικός Πατριάρχης έχει σήμερα παγκόσμια ακτινοβολία, βγάζει λόγους παντού, ενώ στην Τουρκία μιλά με αυθεντία: «Εμείς είμαστε εδώ, είμαστε μέρος αυτού του χώρου, δεν είμαστε ξένοι, δεν είμαστε Εξακάρφωτοι!». Οι Τούρκοι βλέπουν αυτή τη δύναμη, παρόλη την πίεση που υφίσταται με την εγκατάλειψη του χώρου από τους χριστιανούς.

Οπωσδήποτε ο Θεός να βάλει το χέρι Του τα πράγματα να εξελιχθούν καλύτερα, για να επιβιώσει σ' αυτό το χώρο και το Πατριαρχείο, αλλά και η παρουσία η ορθόδοξη, προπάντων η ελληνική, που είναι εκεί 2000 χρόνια.

**• Όλοι οι συμπατριώτες σας σήμερα παρακολουθούν τις εξελίξεις στο Κυπριακό και περιμένουν την εξεύρεση κάποιας λύσης. Τί μήνυμα έχετε να τους στείλετε;**

**Γρηγόριος:** Ακούστε, αυτή είναι μια μεγάλη δοκιμασία για όλο τον Ελληνισμό της Κύπρου και γενικά για όλο τον κόσμο της, διότι μπορεί εμείς οι Έλληνες να είμαστε η μέγιστη πλειοψηφία, αλλά συμμετοχι

της τραγωδίας είναι και οι Τουρκοκύπριοι και οι Αρμένιοι και οι Μαρωνίτες, όλοι αυτοί οι άνθρωποι οι οποίοι πήγαν στην Κύπρο για να διαφυλάξουν τη ζωή τους και την παράδοσή τους. Αλλά και οι Τουρκοκύπριοι έγιναν μέρος του τόπου, δεν μπορούμε να τους αρνηθούμε. Γι' αυτό να προσευχηθούμε πρώτα-πρώτα να 'χει υπομονή ο κόσμος, όπως και οι κυβερνώντες. Υπομονή και θάρρος! Δεν ζητάμε παράλογα πράγματα, ζητάμε στοιχειώδη πράγματα, την ελευθερία, την αξιοπρέπεια, τον αλληλοσεβασμό και να ζήσουμε σαν άνθρωποι. Αυτό να 'χουμε υπόψη μας. Επίσης, όπως είπατε ένας Αυστραλός πολιτικός σε κάποιον δικό μας, «να μην υπογράψετε, του είπα, τα πράγματα αλλάζουν». Και έχει δίκιο, διότι όταν βάζεις την υπογραφή σου δημιουργείς τετελεσμένα. Πολλές φορές βάζεις την υπογραφή σου και αύριο την χαλάς. Γιατί να την βάλεις όταν δεν πρέπει; Γι' αυτό απαιτείται πίστη, όραμα και ελπίδα. Η ελπίδα πεθαίνει τελευταία!

**• Γνωρίζω ότι συχνά ταξιδεύετε στο εξωτερικό, είτε εκπροσωπώντας τον Πατριάρχη, είτε για λόγους που αφορούν την Αρχιεπισκοπή. Εκεί που πάτε τι συνηθίζετε να λέτε για την Ομογένεια της Βρετανίας;**

**Γρηγόριος:** Τους λέω ότι έχουμε σπουδαία Ομογένεια εδώ, με άτομα που από απλό μετανάστες, αγράμματοι πολλοί, φτωχοί, ανέτοιμοι για μια τέτοια πρόκληση, κατάφεραν και επιβίωσαν, έκαναν οικογένειες, περιουσίες, απόκτησαν σπίτια, στέγασαν και μόρφωσαν τα παιδιά τους. Σήμερα εξετάζουμε την έκδοση του νέου Ημερολογίου της Αρχιεπισκοπής και μου λέει αυτός που ήταν μαζί μου, ο οποίος είναι Άγγλος, «κοίταξε, αυτοί που κάποτε έπλεναν πιάτα, τώρα όλα τα παιδιά τους έγιναν γιατροί, δικηγόροι και λογιστές». Είναι κι αυτό μια μορφή θαύματος.

**• Πώς βλέπετε το μέλλον της Ορθοδοξίας και της ομογένειας εδώ στο Η.Β.;**

**Γρηγόριος:** Εγώ είμαι αισιόδοξος, έχοντας υπόψιν και τις δικές μου, προσωπικές, αλλά και τις πεποιθήσεις μου σαν χριστιανός, διότι η χριστιανοσύνη είναι η πίστη της αισιοδοξίας και της ελπίδας, γι' αυτό και ο Χριστιανισμός έχει μέλλον, είναι η πίστη που θα δώσει και στους άλλους λαούς. Άρα θα υπάρξει συνέχεια εδώ στο Η.Β. για την Ορθοδοξία και την Ομογένεια.

Αυτή είναι η προσφορά των μεταναστών ή της ορθόδοξης παρουσίας σ' αυτή τη χώρα, να δώσει αντίδωρο από τη δική της ύπαρξη.

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ PRICEWATERHOUSE

## Οι δημοσιονομικές περικοπές μπορεί να στοιχίσουν ένα εκατ. θέσεις εργασίας

Σχεδόν ένα εκατομμύριο άνθρωποι, εκ των οποίων οι μισοί στον ιδιωτικό τομέα, μπορεί να χάσουν τη δουλειά τους μετά το πρόγραμμα δημοσιονομικών περικοπών που προβλέπει να εφαρμόσει η βρετανική κυβέρνηση, σύμφωνα με μελέτη ιδιωτικής υπηρεσίας, τα αποτελέσματα της οποίας δόθηκαν στη δημοσιότητα.

Οι ιδιωτικές επιχειρήσεις σε τομείς όπως αυτός της άμυνας και αυτός των ακινήτων, που εξαρτώνται σε πολύ μεγάλο βαθμό από τις παραγγελίες από το δημόσιο, θα πληγούν πάρα πολύ, σύμφωνα με τη μελέτη της PricewaterhouseCoopers (PwC), η οποία δόθηκε στη δημοσιότητα μία εβδομάδα πριν την λεπτομερή ανακοίνωση από την κυβέρνηση των μέτρων λιτότητας.

Οι δημοσιονομικές περικοπές μπορεί να πλήξουν έως και το 3,4% των θέσεων εργασίας στο δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα, δηλαδή περίπου 943.000 θέσεις εργασίας, σημειώνει το PwC.

Η κυβέρνηση του πρωθυπουργού Ντέιβιντ Κάμερον όρισε ως στόχο της την εξοικονόμηση 83 δισεκατομμυρίων στερλινών, σε περίοδο πέντε ετών προκειμένου να αντιμετωπιστεί το δημοσιονομικό έλλειμμα της χώρας, το οποίο έφτασε φέτος στο 10,1% του ΑΕΠ.

Σύμφωνα με τη μελέτη της PwC, η οικονομική δραστηριότητα στον ιδιωτικό τομέα μπορεί να μειώνεται κατά περίπου 46 δισεκατομμύρια στερλίνες ετησίως λόγω αυτού του προγράμματος το 2014/15.

Ωστόσο, οι συντάκτες της μελέτης αυτής αποκλείουν την υπόθεση μιας επιστροφής στην ύφεση, ενδεχόμενο το οποίο θίγουν ορισμένοι οικονομολόγοι.

## Μόνο κατά 7-8% θα περιοριστεί τελικά ο βρετανικός αμυντικός προϋπολογισμός

Δεν θα μειωθεί τελικά κατά 10% ο προϋπολογισμός του βρετανικού υπουργείου Άμυνας, στο πλαίσιο του προγράμματος δραστηκών περικοπών για τον περιορισμό του δημοσίου ελλείμματος, μετέδωσε το BBC.

Ο υπουργός Οικονομικών Τζορτζ Όσμπορν, ο οποίος χθες αναμενόταν να ανακοινώσει αναλυτικά τις περικοπές σε όλους



τους τομείς, είχε αρχικά ζητήσει από το υπουργείο Άμυνας να περικόψει τις δαπάνες του τουλάχιστον κατά 10%.

Μετά από παρέμβαση, ωστόσο, του Βρετανού πρωθυπουργού Ντέιβιντ Κάμερον, ο ετήσιος προϋπολογισμός του υπουργείου - ο οποίος σήμερα ανέρχεται σε 37 δισεκατομμύρια λίρες - θα περικοπεί τελικά μόνο κατά «7-8%», σύμφωνα με το BBC, τη στιγμή που οι περικοπές στους προϋπολογισμούς άλλων υπουργείων ενδέχεται να φτάσουν μέχρι και 25%.

Την περασμένη Πέμπτη, η υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ Χίλαρι Κλίντον είχε δηλώσει «ανήσυχη» για την επίπτωση που θα έχουν στο NATO οι περικοπές στον βρετανικό αμυντικό προϋπολογισμό, καθώς η Βρετανία διαθέτει τη δεύτερη μεγαλύτερη ξένη δύναμη στο Αφγανιστάν, με πάνω από 10.000 στρατιώτες.

Ο Συντηρητικός πρωθυπουργός Ντέιβιντ Κάμερον έχει υποσχεθεί ότι θα μειώσει εντός των επόμενων πέντε χρόνων το βρετανικό δημόσιο έλλειμμα από 10,1% στο 1,1% του ΑΕΠ.

ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΑΝΑΦΕΡΕΙ:

## Τα αυξημένα τιμολόγια ωθούν επιπλέον μισό εκατομμύριο ανθρώπους στην «πενία των καυσίμων»

Τα αυξημένα τιμολόγια στο ηλεκτρικό ρεύμα και στο φυσικό αέριο ωθούν επιπλέον μισό εκατομμύριο ανθρώπους στην «πενία καυσίμων», όπως επίσης και στον καθημερινό αγώνα μέσα στον χειμώνα να θερμάνουν την κατοικία τους, ανέφερε κυβερνητική έκθεση.

Η κατάσταση χαρακτηρίζεται ως «πενία καυσίμων», όταν ένα «νοικοκυριό» μη μπορώντας να δώσει για καύσιμα άνω του 10% του συνολικού εισοδήματός του, σταματά πλέον, απλά, να προμηθεύεται τα παραδοσιακά καύσιμα για την οικιακή θέρμανση.

Αυτά τα επίσημα στοιχεία δημοσιεύθηκαν λίγες μόνο μέρες πριν να πληροφορηθούν επίσημα οι συνταξιούχοι ότι «κόβεται» το κρατικό επίδομα στη διάρκεια του χειμώνα για την θέρμανση του σπιτιού τους... κάτι που θα φέρει «τριβές» στους κόλπους της κυβέρνησης συνασπισμού Συντηρητικών και Φιλελευθέρων.

Όπως γράφεται στον βρετανικό έντυπο Τύπο, από το παλιό επίδομα των 25 λιρών για κάθε χειμώνα, θα απομείνει ένα ισχνό



των 8,5 λιρών. Επρόκειτο για επίδομα όταν η θερμοκρασία γεινιάζε με τους μηδέν Κελσίου για μίαν ολόκληρη εβδομάδα, κάτι όμως σύνθηρες για τη Βρετανία.

Το υπουργείο Ενέργειας και Κλιματικών αλλαγών με πολύ πρόσφατα στοιχεία που δημοσίευσε ανέφερε ότι το 2008, 4,5 εκατομμύρια πολίτες στερήθηκαν τα παραδοσιακά καύσιμα για θέρμανση, έναντι 4 εκατομμυρίων που ήταν στη διάρκεια του 2007 (άνοδος 18%, στο επίπεδο των νοικοκυριών).

Σε ένα σύνολο 3,75 εκατομμυρίων «νοικοκυριών», διαπιστώνεται ότι όλα έχουν στις τάξεις τους έναν ηλικιωμένο, ένα παιδί, έναν άνθρωπο με ειδικές ανάγκες, οπότε η κατάσταση γίνεται βέβαια πιο δραματική, όταν ένα «νοικοκυριό» δεν μπορεί να θερμανθεί. Διαπιστώνεται ότι η εξέλιξη αυτή συνδέεται με γενικευμένη άνοδο του κόστους της ενέργειας, διεθνώς, περίπου 80% άνω στο χρονικό διάστημα 2004-2008, οπότε και 200 χιλιάδες «νοικοκυριά» σχεδόν έπαυσαν να θερμαίνονται καλά, καθημερινά, ενώ μόνον 80 χιλιάδες «νοικοκυριά» κατάφεραν να αντεπεξέλθουν στη νέα κατάσταση.

Δηλαδή, το ενεργειακό αυξημένο κόστος κατά πολύ υπερέβη, αρχικά, το αυξημένο εισόδημα, όπως τονίζεται στην ίδια έκθεση, με προβλεπτή όμως μία καλύτερη, από τούδε, επειδή είναι γεγονός ότι έχει ήδη κορυφωθεί η αύξηση του ενεργειακού κόστους και τα εισοδήματα των φυσικών προσώπων θα «συμβαδίζουν», εφεξής, με καλύτερο τρόπο.

Ο ΥΠΕΞ ΟΥΙΛΙΑΜ ΧΕΪΓΚ ΤΟΝΙΖΕΙ:

## Λονδίνο και Μόσχα εξακολουθούν να έχουν «σοβαρές διαφωνίες»

Η Βρετανία και η Ρωσία εξακολουθούν να έχουν «σοβαρές διαφωνίες», δήλωσε στη Μόσχα ο Βρετανός υπουργός Εξωτερικών Ουίλιαμ Χέιγκ απαντώντας στη διάρκεια συνέντευξης Τύπου σε ερώτηση σχετικά με τις εντάσεις μεταξύ των δύο χωρών μετά τη δολοφονία στο Λονδίνο ενός Ρώσου πρώην πράκτορα που αντιπολιτευόταν το Κρεμλίνο.

«Εξακολουθούμε να έχουμε σοβαρές διαφωνίες τις οποίες δεν παραμερίζουμε κατά τις συζητήσεις. Δεν θα αλλάξουμε τη θέση μας», δήλωσε ο Χέιγκ, ο οποίος έκανε δηλώσεις στη διάρκεια κοινής συνέντευξης Τύπου με τον Ρώσο ομολόγο του Σεργκέι Λα-βρόφ, με τον οποίο είχε προηγουμένως συνομιλίες.



Ναρίτερα ο Βρετανός υπουργός είχε συναντηθεί με τον πρόεδρο Ντμίτρι Μεντβέντεφ.

Σε συνέντευξή του στη Μόσχα, ο Χέιγκ απαρτιθμεί τις ανησυχίες του Λονδίνου έναντι της Ρωσίας, καλεί τη χώρα αυτή να υιοθετήσει έναν «εποικοδομητικό» ρόλο στην ευρωπαϊκή σκηνή και θίγει τα ζητήματα της Γεωργίας, των

ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ελευθεριών.

«Δεν ξεχνάμε ότι έχουμε διαφωνίες, όμως επιμένουμε να τις διευθετήσουμε με το διάλογο», πρόσθεσε ο Χέιγκ επιμένοντας εξάλλου στην ανάγκη να συνεχιστεί η δουλειά με τη Μόσχα στα μεγάλα διεθνή ζητήματα όπως το Ιράν, το Αφγανιστάν, το Μεσανατολικό.

«Η Βρετανία βλέπει τη Ρωσία ως ένα σημαντικό εταίρο στα διεθνή ζητήματα», πρόσθεσε επιμένοντας ιδιαίτερα στην ανάγκη για τη Μόσχα να συμμετάσχει στις δυτικές προσπάθειες για να πεισθεί το Ιράν να εγκαταλείψει τον εμπλουτισμό του ουρανίου.

## Ματαιώνει το χριστουγεννιάτικο πάρτι του προσωπικού της Βασίλισσα λόγω... οικονομίας

Η Βασίλισσα Ελισάβετ ματαίωσε την προγραμματισμένη δεξίωση στο Παλάτι του Μπάκιγχαμ που γίνεται πριν από τα Χριστούγεννα, κρίνοντας ότι θα ήταν άποπο να γίνει σε τόσο δύσκολους οικονομικά καιρούς. Η βασιλική οικογένεια πιστεύει ότι η πραγματοποιήση της εκδήλωσης αυτής, τα έξοδα για την οποία καταβάλλει η ίδια η Βασίλισσα και γίνεται συνήθως κάθε δύο χρόνια, δεν αρμόζει στη σημερινή δύσκολη οικονομικά περίοδο, κατά την οποία οι Βρετανοί προσπαθούν να τα βγάλουν πέρα με τις βαθείες περικοπές στις δημόσιες δαπάνες που έχουν στόχο να περιορίσει το δημοσιονομικό έλλειμμα της χώρας.

«Η βασίλισσα συνειδητοποιεί στο έπακρο τις δυσκολίες οικονομικές συνθήκες που αντιμετωπίζει η χώρα», δήλωσε εκπρόσωπος του παλατιού.

Η εφημερίδα Sun γράφει ότι στο χριστουγεννιάτικο πάρτι της 13ης Δεκεμβρίου στο Μπάκιγχαμ, συνολικού κόστους 50.000 στερλινών, αναμένονταν 1.200 προσκεκλημένοι.

«Είναι η πρώτη φορά που θυμάμαι να ακυρώνεται το πάρτι», δηλώνει ένας εργαζόμενος, ο οποίος δεν κατονομάζεται, στη Sun. «Έχουμε όλοι κατασυναχρηθεί γιατί είναι μια σπουδαία νύχτα κατά την οποία όλοι ξεφαντώνουν», πρόσθεσε ο ίδιος και κατέληξε: Στο πάρτι αυτό «είναι φυσολογικό να δεις τη Βασίλισσα να χορεύει με έναν υπηρέτη ή τον πρίγκιπα Φίλιππο να χορεύει βαλς με μια υπηρέτρια».

## Η χώρα απειλείται από κυβερνοεπιθέσεις σύμφωνα με βρετανική υπηρεσία

Η Βρετανία αντιμετωπίζει μία «πραγματική και πειστική» απειλή από κυβερνοεπιθέσεις από εχθρικά κράτη και εγκληματίες και τα κυβερνητικά συστήματα μπαίνουν στο στόχαστρο τέτοιων επιθέσεων 1.000 φορές κάθε μήνα, δήλωσε ο επικεφαλής της βρετανικής Υπηρεσίας Κυβερνητικών Επικοινωνιών.

Ο Τεν Λόμπαν, διευθυντής της Κεντρικής Διοίκησης Κυβερνητικών Επικοινωνιών (GCHQ - δεξιά στη φωτο) της Βρετανίας δήλωσε ότι τέτοιου είδους επιθέσεις απειλούν το οικονομικό μέλλον της χώρας, ενώ πρόσθεσε ότι κάποιες χώρες ήδη χρησιμοποιούν τις κυβερνοεπιθέσεις για να ασκήσουν πίεση σε άλλα κράτη.

Το διαδικτυο έκανε πιο εύκολη τη συμμετοχή κάποιου στο παιχνίδι της κατασκοπείας, επεσήμανε ο Λόμπαν, και η εξάπλωσή του αύξησε τον κίνδυνο επίθεσης κατά των υποδομών της Βρετανίας, όπως οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και οι σταθμοί παραγωγής ενέργειας.

Εξάλλου μία πρόσφατη έκθεση του βρετανικού κοινοβουλίου αναφέρει ότι, σύμφωνα με την GCHQ, κράτη όπως η Ρωσία και η Κίνα δημιουργούν τη μεγαλύτερη απειλή για διαδικτυακές επιθέσεις εναντίον της Βρετανίας.



## Από τον «καλό» Ταλάτ στον «κακό» Έρογλου

Πριν από τις ψευδοεκλογές του περασμένου Απριλίου στα κατεχόμενα, τόσο διεθνώς, όσο και εγχωρίως, υπήρχε μία τάση που κατέληγε στο συμπέρασμα ότι η εκλογή Έρογλου θα αποτελούσε ανασταλτικό και, πιθανόν, ανατρεπτικό παράγοντα σε σχέση με την πορεία και τη δυναμική που έλαβαν οι συνομιλίες. Επομένως, το πιο σημαντικό ερώτημα στρατηγικής υπόθεσης που ετίθετο, με βάση την πιθανότητα εκλογής Έρογλου, ήταν το εξής: μπορούσε ο Έρογλου να αλλάξει την πορεία των συνομιλιών στη βάση της ρητορικής και των διακηρύξεων του;

Γράφει ο  
ΧΡΗΣΤΟΣ  
ΙΑΚΩΒΟΥ

Διευθυντής του Κυπριακού Κέντρου Μελετών  
[www.geopolitics-gr.blogspot.com](http://www.geopolitics-gr.blogspot.com)



Σε σχέση με την ρητορική του, ήταν ανέκαθεν ξεκάθαρη η άποψή του ότι πρόκειται για θιασώτη της διεθνούς κατοχύρωσης των στρατηγικών κεκτημένων της Τουρκίας στην Κύπρο από το 1974 και εντεύθεν, δηλαδή της δημιουργίας τουρκικού κράτους στο βορρά και της διατήρησης της στρατηγικής ομηρίας του νοτίου τμήματος. Σε αυτή τη βάση είναι πλήρως ευθυγραμμισμένος με την στρατηγική στοχοθεσία της Τουρκίας στο Κυπριακό. Επομένως, η ουσία του ερωτήματος δεν αφορά στην πιθανότητα αλλαγής της τουρκικής στρατηγικής, αλλά της τουρκικής τακτικής των τελευταίων ετών στο Κυπριακό.

Η Τουρκία εκμεταλλευόμενη το τεράστιο σφάλμα της ελληνικής πλευράς, τον Φεβρουάριο του 2004, η οποία απεδέχθη μία στημένη διαδικασία που οδηγούσε τελεολογικά στην παγίδα του δημοψηφίσματος, κατάφερε να εξέλθει κερδισμένη και εν πολλοίς αποενοχοποιημένη και έκτοτε να προσμετρά νίκες τακτικής, κυρίως στην Ευρωπαϊκή της πορεία. Αυτό που η Τουρκία επιδιώκει σήμερα είναι να συνεχίζονται οι συνομιλίες στο Κυπριακό επιδιώκοντας δύο στόχους τακτικής: Πρώτον, να διασφαλίζει ότι το Κυπριακό δεν θα αποτελέσει εμπόδιο στην ευρωπαϊκή της πορεία και, δεύτερον, να χρησιμοποιεί την αρνητική πίεση που ασκεί ο χρόνος και τον αμερικανοβρετανικό παράγοντα για να καταγράφει όσον το δυνατόν περισσότερες υποχωρήσεις από την ελληνική πλευρά (π.χ. εκ περιτροπής προεδρία, έποικοι, σταθμισμένη ψήφος και εσχάτως δικαιώματα στο χρήστη για το περιουσιακό).

Με αυτά τα δεδομένα τακτικής, ο Έρογλου θα μπορούσε να διαφοροποιηθεί από τον Τάλατ δυναμιτίζοντας τις συνομιλίες; Η απάντηση είναι σαφώς όχι, αν κρίνουμε από τη μέχρι τώρα πορεία του Έρογλου, ως επικεφαλής της πολιτικής πτέρυγας των κατοχικών δυνάμεων. Εκτός από τον μοχλό που του προσέδωσε η πλειοψηφία στα κατεχόμενα, οι άλλες πραγματικότητες δεν μπορούν να του παράσχουν πολλά περιθώρια ελιγμών. Έστω και αν επιχειρήσει να διαφοροποιηθεί από την ήδη προδιαγεγραμμένη τακτική της Αγκυρας, πολύ σύντομα η Τουρκία θα τον αναγκάσει να ευθυγραμμιστεί στην δική της ρότα και να λειτουργήσει στα πραγματικά πλαίσια πολιτικής, οικονομικής και πάνω απ' όλα στρατιωτικής εξάρτησης των κατεχομένων από την «μητέρα πατρίδα».

Επομένως, το πρώτο συμπέρασμα στην ανάλυση της υπόθεσης στρατηγικής που τέθηκε είναι ότι πάντα η βάση στρατηγικής πρόβλεψης σε μία επικείμενη πολιτική αλλαγή δεν είναι το τι λέει ο πολιτικός όρων, αλλά το τι μπορεί να κάνει, στη βάση των πραγματικοτήτων που του επιβάλλει το πολιτικό περιβάλλον. Θα ήταν τουλάχιστον αφέλεια να πιστέψει κάποιος ότι μερικές χιλιάδες ψήφοι στην κατεχόμενη Κύπρο θα μπορούσαν επιβάλουν αλλαγή τακτικής στην Τουρκία, σε μία περίοδο όπου η υπερεξάπλωση της εξωτερικής της πολιτικής ιεραρχεί υψηλότερα πολύ πιο σημαντικές προτεραιότητες απ' ό,τι το Κυπριακό. Η Τουρκία θέλει κάποιον εντολοδόχο να συνομιλεί στο Κυπριακό και ο Έρογλου συνομιλεί, είτε το θέλει είτε όχι.

Το δεύτερο και πιο ουσιαστικό συμπέρασμα στο οποίο καταλήγουμε από αυτήν την υπόθεση είναι ότι απ' ης στιγμής η ελληνική πλευρά δέχθηκε να καταγραφεί «πρόοδος» στα κεφάλαια που αφορούν την διζωνικότητα και την πολιτική ισότητα, που ήταν πάγιες τουρκικές επιδιώξεις, θα βρεθεί σε εξαιρετικά δύσκολη θέση όταν στη συνέχεια των συνομιλιών θα τεθούν κρίσιμα για την ελληνική πλευρά θέματα όπως είναι η ασφάλεια, οι εγγυήσεις, οι έποικοι κ.α.

Επομένως, έχοντας αποσπάσει καθοριστικής σημασίας παραχωρήσεις που ικανοποιούν σημαντικές στρατηγικές της επιδιώξεις, η Τουρκία εξασφαλίζει το πλεονέκτημα τακτικής να σκληρύνει τη στάση της στις διαπραγματεύσεις και να απαιτήσει ακόμη περισσότερες υποχωρήσεις. Αυτόν τον ρόλο μπορεί να παίξει με μεγάλη επιτυχία ο «κακός» Έρογλου. Τότε η ελληνική πλευρά θα βρεθεί προ του εκβιαστικού διλήμματος να αποχωρήσει και να χρεωθεί το αδιέξοδο ή να παραμείνει σε μία διαδικασία εκφυλισμού των συνομιλιών έχοντας δώσει πολλά και χωρίς να λάβει τίποτα. Εις αμφοτέρους τις περιπτώσεις, η «ουδέτερη» Τουρκία βρίσκεται πλησίον ενός σημαντικού τακτικού στόχου. Να αποσυνδέσει το Κυπριακό οριστικά από τις Ευρωτουρκικές σχέσεις.

## Ο ρόλος του ρωσικού χειμώνα στη συντριβή του Φασισμού

### ΜΕΡΟΣ Α'

Πριν ξεσπάσει ο Β' Παγκόσμιος Πόλεμος, η σοβιετική κρατική ηγεσία έκανε ό,τι περνούσε από το χέρι της για να πειστούν οι κυβερνήσεις Γαλλίας, Βρετανίας και ΗΠΑ ότι η δημιουργία συλλογικού συστήματος ασφαλείας στην Ευρώπη ήταν ο μόνος εφικτός τρόπος για να αναχαιτιστεί ο επεκτατισμός της ναζιστικής Γερμανίας.

Παρ'όλο που γνώριζε την έχθρα που έτρεφαν απέναντί της οι εν λόγω κυβερνήσεις, η σοβιετική κυβέρνηση

Ιταλίας στην Ισπανία, στο πλευρό του φασίστα Φράνκο το 1936 και την ενσωμάτωση της Αυστρίας στο Γ' Ράιχ το 1938. Χωρίς ίχνος ντροπής ξεπούλησαν τη σύμμαχό τους Τσεχοσλοβακία με τη Συμφωνία του Μονάχου το 1938. Δεν τους κάρηκε καρφί όταν η φασιστική Ιταλία κατέκτησε την Αθηνά το 1935, ούτε όταν η αυτοκρατορική Ιαπωνία προσάρτησε βάνουσα σημαντικά τμήματα της Κίνας στα 1937-38.

Με τη Συμφωνία του Μονάχου το 1938, αποδείχτηκε η αναξιοπιστία του γαλλοβρετανικού παράγοντα, αλλά



ανέπτυξε έντονο διπλωματικό αγώνα μέσα από διμερή και πολυμερή πρωτόκολλα συνεργασίας, με σκοπό την αποτροπή ενός πολέμου στο ευρωπαϊκό έδαφος, έχοντας ως πυξίδα καθοδήγησής της την αρχή της ειρηνικής συνύπαρξης κρατών με διαφορετικό κοινωνικό σύστημα, αλλά και τα αντιφασιστικά, δημοκρατικά αισθήματα της πλειοψηφίας των λαών των ευρωπαϊκών χωρών.

Δυστυχώς για την ανθρωπότητα, που στην πορεία των εξελίξεων κλήθηκε να πληρώσει βαρύτατο τίμημα, οι μεγάλες δυνάμεις - Γαλλία, Βρετανία και ΗΠΑ - ήθελαν, για δικούς τους στενούς, οικονομικούς, πολιτικούς και γεωστρατηγικούς λόγους, το επίκεντρο του νέου ξαναμοιράσματος του κόσμου να είναι η σοσιαλιστική Σοβιετική Ένωση. Μέσα στα «γλυκά» όνειρά τους, οι δυνάμεις αυτές έβλεπαν ότι το αποτέλεσμα από μια σύγκρουση από ένα μεγάλο πόλεμο μεταξύ του γερμανικού ναζισμού και του σοβιετικού σοσιαλισμού θα ήταν μια διαλυμένη Σοβιετική Ένωση και μια εξασθενημένη Γερμανία.

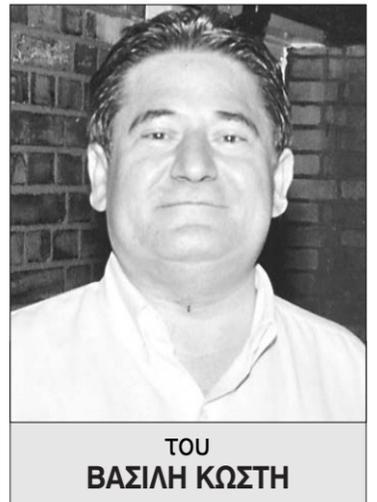
Οι τρεις αυτές μεγάλες δυνάμεις κοντόφθαλμα ενίσχυσαν τη милитарιστική Γερμανία με δάνεια, εξοπλισμούς κ.λπ. και όχι μόνο. Συνεπεί με τους στόχους τους και εγκαταλείποντας τις αρχές της αστικής δημοκρατίας, ακολούθησαν τη ριψοκίνδυνη πολιτική «ουδετερότητας» και «μη ανάμιξης», επιτρέποντας την επέμβαση της ναζιστικής Γερμανίας και της φασιστικής

και του αμερικανικού, που έπαιξε σοβαρό ρόλο στην Ευρώπη και όχι μόνον, αποδείχτηκε πέραν πάσης αμ-



φιβολίας ότι οι ισορροπημένες, λογικές σοβιετικές προτάσεις για εγκαθίδρυση ενός συλλογικού συστήματος ευρωπαϊκής ασφαλείας μπροστά στη ρεαλιστική γερμανική απειλή, έπεσαν σε ώτα μη ακουόντων. Μη έχοντας άλλη επιλογή, η σοβιετική διπλωματία τράβηξε το χαλί κάτω από τα πόδια όσων ήθελαν τη γερμανική πολεμική μηχανή να στραφεί προς ανατολάς. Τον Αύγουστο του 1939, η Σοβιετική Ένωση ορθά υπέγραψε Σύμφωνο μη Επίθεσης με τη Γερμανία, με αποτέλεσμα η γερμανική εισβολή στη Σοβιετική Ένωση να καθυστερήσει δύο χρόνια.

Η Γερμανία εισέβαλε στη Σοβιετι-



ΤΟΥ  
ΒΑΣΙΛΗ ΚΩΣΤΗ

κή Ένωση στις 22 Ιούνη 1941, με ένα ήδη εμπειροπόλεμο, αήττητο και άρτια εξοπλισμένο στρατό 5,5 εκατομμυρίων ανδρών.

Με βάση την οδηγία 32 της Βέρμαχτ, της 21ης Ιουνίου 1941, στόχος της στρατηγικής του «κεραυνοβόλου» πολέμου της Γερμανίας ήταν:

1ον) Η κατάκτηση της Σοβιετικής Ένωσης μέχρι το τέλος του καλοκαιριού του 1941,

2ον) Η επέκταση, εν συνεχεία, του πολέμου με εισβολή στις βρετανικές αποικίες και στην ίδια τη Βρετανία και

3ον) Η έναρξη επιχειρήσεων το Φθινόπωρο του 1941 για την κατάκτηση του Ιράν, του Ιράκ, της Αιγύπτου και στη συνέχεια της Ινδίας.

Η ναζιστική Γερμανία είχε ήδη υποδουλώσει τη δυτική Ευρώπη, ύστερα από ένα περίπατο!

Τα σχέδια των Γερμανών είχαν λάβει υπ' όψιν και τον βαρύ ρωσικό χειμώνα. Το στηριγμένο στον «κεραυνοβόλο» πόλεμο στρατιωτικό σχέδιο

με την κωδική ονομασία «Μπαρμπαρόσα», προέβλεπε ταχεία συντριβή της Σοβιετικής Ένωσης.

Το μόνο που δεν είχαν λάβει σοβαρά υπ' όψιν οι υπερόπτες Γερμανοί, ήταν η αντίσταση και οι αντοχές του σοβιετικού λαού και των ενόπλων δυνάμεών του.

Τα έξαλλα σχέδια των Γερμανών ανατράπηκαν στο σοβιετικό έδαφος το καλοκαίρι του 1941 και όχι τον χειμώνα. Ο στόχος για κατάκτηση της Σοβιετικής Ένωσης μέχρι το τέλος του καλοκαιριού του 1941 παρέμεινε όνειρο θερινής νυχτός!

ΤΗΝ ΕΠΟΜΕΝΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ  
ΤΟ Β' ΚΑΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΜΕΡΟΣ



Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν  
προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»  
που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## Οι «γίγαντες» με τα πήλινα πόδια

Με τα όσα συμβαίνουν τον τελευταίο καιρό στον πλανήτη μας – σεισμούς, λοιμούς, λιμούς, καταποντισμούς, πυρκαγιές, πλημμύρες, καύσωνες, τυφώνες κ.λπ. – μένουμε άναυδοι με την αδυναμία των λεγομένων μεγάλων και ισχυρών να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά τα πρωτοφανή αυτά φαινόμενα. Συμπεριλαμβανομένης και της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, που με τις παράλογες ενέργειές τους, οι ίδιοι εδημιούργησαν. Κυριολεκτικά φαντάζουν ανήμποροι και αμήχανοι μπροστά σ' αυτές τις συμφορές που συγκλονίζουν κάθε λογικώς σκεπτόμενο άνθρωπο. Δεν ξέρεις ποιους να πρωτολυπηθείς, για ποιον να κλάψεις, ποιους και πώς να βοηθήσεις, για ποιους να προσευχηθείς. Διερωτάσαι εάν θα μπορέσει η γη να απορροφήσει κι άλλο αίμα κι εάν υπάρχει χώρος και για άλλους τάφους. Στέρεψαν ακόμα και οι πηγές των δακρύων των οδυρομένων...

Αλήθεια, πού κατατήσαμε, Θεέ μου; Η βιομηχανική ανάπτυξη, οι νέες τεχνολογίες και οι πάσης φύσεως «επιτροπές σοφών» να μην μπορούν να βάλουν ένα φραγμό στον συνεχιζόμενο κατήφορο και στην καταστροφή. Το μόνο που «κατάφεραν»(;) οι προαναφερθείσες πρόοδοι είναι η δημιουργία ενός χάους, μιας κόλασης καλύτερα, που πολύ αμφιβάλλουμε κατά πόσον έχει υπάρξει άλλο παρόμοιο προηγούμενο. Με τόσα καραβάνια προσφύγων και απελπισμένων, με τον χωρίς έλεος εξευτελισμό τής ανθρώπινης αξιοπρέπειας και τη στέρηση της ζωής από εκατομμύρια αθώα θύματα. Η βρεφική και παιδική θνησιμότητα θερίζουν ασταμάτητα σε πολλές χώρες της Αφρικής και της Ασίας. Ακόμα και στις ΗΠΑ, υπάρχουν αμέτρητες στρατιές ανθρώπων που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Αυτά είναι μερικά μόνο από τα «επιτεύγματα»(!) του ανταγωνισμού αυτών που κρατούν και αυθαίρετα προαποφασίζουν για τις τύχες του κόσμου, προκειμένου να «προασπίσουν» τα δικά τους και μόνον άνομα συμφέροντα. Οι πάσης φύσεως μηχανογραφίες τους δεν έχουν τελειωμό...

Δεν μπορούν να κάνουν έστω κι ένα βήμα έξω από τα σκοτεινά τους γραφεία, μακριά από τους χάρτες και τους παράλογους και απάνθρωπους, πολλές φορές, υπολογισμούς τους. Η διάλυση κρατών διά πυρός και σιδήρου και η δημιουργία νέων, ανάλογα με τις πελατειακές τους σχέσεις, είναι το κύριο μέλημά τους... Οι πυρηνικοί σταθμοί διαχωρίζονται σε ενεργητικούς ή σε καταστροφικούς, ανάλογα με το ποιοι τους δημιουργούν...

Οι κλιματικές και περιβαλλοντικές αλλαγές μεταβάλλονται ραγδαίως προς το χειρότερο, λόγω της αφοροσύνης των «γιγάντων». Τα καρκινώματα της εποχής μας, την τρομοκρατία και τα ναρκωτικά, δεν τολμούν να χτυπήσουν στη ρίζα τους για δικούς τους λόγους... Αλήθεια, ποιοι τροφοδοτούν τους τρομοκράτες με όπλα;

Τις αρχές και τις διακηρύξεις τους καταπατούν και αθετούν οι ίδιοι καθημερινά με τις πράξεις τους. Μέχρι και την ιστορία ορισμένων κατ' επιλογήν κρατών προσπαθούν με κάθε τρόπο να παραποιήσουν και την πληθυσμιακή τους αναλογία να διαφοροποιήσουν. Όσον δε αφορά τους εγκληματίες πολέμου, άλλους μεν επιβραβεύουν ποικιλοτρόπως, άλλους δε απαγχονίζουν. Κομπάζουν για την κατάκτηση του διαστήματος, στο οποίο σύντομα θα ταξιδεύουν και «τουρίστες». Όμως, τον ουρανό ποτέ δεν θα μπορέσουν να φτάσουν...

Ένα ασήμαντο εκ πρώτης όψεως γεγονός είναι αυτό που συχνά βλέπουμε στις οθόνες της τηλεόρασης. Αθλητές όλων των κλάδων και ειδικοτήτων, να κοιτάνε προς τον ουρανό, να κάνουν το σημείο του σταυρού και να φιλούν με έντονη συγκίνηση το φυλακτό τους πριν και μετά την επίτευξη των στόχων τους στους στίβους και τα γήπεδα. Έχουν άραγε και οι αυτοαποκαλούμενοι «μεγάλοι και ισχυροί» σκεφτεί να κάνουν κάτι παρόμοιο; Έχουν συνειδητοποιήσει ότι όσοι πόλεμοι έχουν γίνει στο παρελθόν και όσες ατομικές βόμβες έχουν κατά καιρούς ριφθεί, το μόνο που «πρόσφεραν» στην ανθρωπότητα ήταν η πλήρης καταστροφή της; Υπάρχουν άραγε γι' αυτούς στιγμές περισυλλογής και τύψεις συνειδήσεως και ενδιαφέροντα όντως για την υστεροφημία τους;

Η άμετρος αλαζονεία τους και η πλασματική παντοδυναμία τους δεν τους αφήνει να εμπεδώσουν ότι: «Όπου βούλεται Θεός νικάται φύσεως τάξις. Ο Θεός ημών εν τω ουρανώ και εν τη γη πάντα όσα ηθέλησεν εποίησεν. Δικαιοσύνην μάθετε οι ενοικούντες επί της γης».

Θα ήταν, άραγε, υπερβολή να ευχηθούμε όπως τα προαναφερθέντα και πάντα διαχρονικά αυτά μηνύματα φτάσουν κάποια στιγμή και εις τα ότα των μη ακουόντων; Ίσως τότε να μπορέσουν να στρέψουν έστω και για λίγο τα βλέμματά τους προς τον ουρανό...

Πιότης Θ. Παπανικολάου  
Αθήνα

## 33 μεταλλωρύχοι της Χιλής - Μια πνευματική προσέγγιση

Με αφορμή την ιδιαίτερα συγκινητική (όπως την παρακολουθήσαμε πρόσφατα σε ζωντανή μετάδοση από την τηλεόραση του BBC) επιχείρηση απεγκλωβισμού των 33 μεταλλωρύχων της Χιλής, θα ήταν καλά να αναφέρουμε μερικές σκέψεις, για να δούμε την πνευματική και ηθική διάσταση του γεγονότος αυτού.

### Του Πρωτοπρεσβύτερου Αναστασίου Δ. Σαλαπάτα

Το γεγονός, η είδηση αυτή καθ' αυτή, είναι γνωστή. Στις 5 Αυγούστου 2010, 33 μεταλλωρύχοι που εργάζονταν σε ορυχείο χρυσού και χαλκού στην περιοχή Σαν Χοσέ της Χιλής, εγκλωβίστηκαν σε ένα βάθος 625 μέτρων, μετά από κατάρρευση που σημειώθηκε στο ορυχείο.

Στην υπόθεση αυτή υπάρχουν πολλές ευθύνες (ειδικότερα μάλιστα της εταιρείας που εκμεταλλεύεται το ορυχείο) και διάφορα συμφέροντα, πολιτικά, οικονομικά και άλλα. Προσωπικά, μου έκανε εντύπωση το γεγονός πως η ανακοίνωση ότι οι μεταλλωρύχοι ήταν ζωντανοί έγινε με καθυστέρηση 5 ωρών, γιατί θεωρήθηκε πως έπρεπε να έλθει στο χώρο του ορυχείου ο Πρόεδρος της χώρας, για να κάνει εκείνος την ανακοίνωση αυτή, προφανώς για να αποκομίσει πολιτικά ωφέλη. Μάλιστα σε αυτές τις 5 ώρες δεν είχε ειδοποιηθεί καμία οικογένεια.

Όμως αυτά θα τα μελετήσουν και θα τα αναλύσουν οι ειδικοί επιστήμονες, κοινωνιολόγοι και άλλοι. Σε μας μένει να δούμε την ουσία του γεγονότος, που είναι οι 33 αυτοί άνθρωποι (ο αριθμός 33 μας θυμίζει και τα χρόνια του Χριστού μας). Οι εργάτες αυτοί έκαναν βέβαια μεγάλη θυσία να κατεβαίνουν στα ορυχεία, με μεγάλους κινδύνους, για να εργαστούν και να ζήσουν τις οικογένειές τους. Οι κίνδυνοι ήταν πάντοτε ορατοί, αλλά εκείνοι με αυτοθυσία και πνεύμα αγάπης και προσφοράς προς τους δικούς τους ανθρώπους κατέβηκαν στις στοές για να κάνουν το αδύνατο δυνατό και να θρέψουν έτσι τις οικογένειές τους. Ποιός δεν θα τους θαύμαζε γι' αυτό!

Όμως θα μου πείτε ανάλογα αισθάνεται και δρα, λίγο ως πολύ, κάθε άνθρωπος. Μήπως η δική μας Ομογένεια δεν γνώρισε ανάλογες δυσκολίες όταν πρωτοήλθε στην φιλόξενη αυτή χώρα για εργασία; Έχω ακούσει πολλές τέτοιες ιστορίες και με έχουν κάνει να θαυμάζω και να τιμώ πάντοτε εκείνους τους Ομογενείς, ιδιαίτερα της πρώτης γενιάς που ξενιτεύθηκαν, εργάστηκαν σκληρά και δικαίωθηκαν στην πορεία, απολαμβάνοντας σήμερα τους καρπούς των κόπων τους.

Αυτό που έζησαν όμως οι 33 μεταλλωρύχοι ήταν οπωσδήποτε μια ασύγκριτη δοκιμασία. Για 17 ημέρες ήταν θαμμένοι μέσα στη γη και κανείς δεν γνώριζε αν ζούσαν ή αν είχαν πεθάνει.

Οι συγγενείς βέβαια ζούσαν την δική τους αγωνία, το δικό τους δράμα. Εκείνοι όμως, οι 33, απεδείχθησαν μεγάλοι ήρωες, με πολλές ανθρώπινες και χριστιανικές αρετές. Μοιράζονταν ισότιμα το φαγητό (μια προυινιά τόνο και μια γουλιά γάλα την ημέρα ο καθένας), φρόντιζαν ο ένας τον άλλον, είχαν σε όλα τα θέματα δημοκρατία.

Ας θυμηθούμε στο σημείο αυτό την προσάθεια που καταβάλλεται σε διάφορες πλευρές του πλανήτη μας, με σκοπό την επικράτηση της δημοκρατίας, ενός πολιτεύματος που θα λαμβάνει υπ' όψη τις ανάγκες των ανθρώπων, και θα τους εξασφαλίζει μέριμνα στην ασθένεια και στα γηρατειά, φροντίδα για την εκπαίδευση και στήριξη στις δύσκολες στιγμές του βίου.

Αυτό για τους 33 ήταν δεδομένο. Δεν χρειάστηκε να ψηφίσουν εκπροσώπους, να αναδείξουν συμβούλους και να εκφράσουν αιτήματα. Το βασικό τους θέμα ήταν η επιβίωση με κάθε θεμιτό τρόπο, με συνεργασία, με αγάπη, με πνεύμα αλληλεγγύης, συντροφικότητας, προσευχής και προσοχής.

Κατά τις πρώτες 17 ημέρες, που οι 33 ήταν αγνοούμενοι, το στοιχείο που κυριαρχούσε στη ζωή τους ήταν η ελπίδα. Προσεύχονταν και ήλπιζαν στο Θεό ότι θα έλθει η στιγμή που οι διασώστες θα έλθουν προς αναζήτησή και σωτηρία.

Από τότε που ανακαλύφθηκαν, η αρετή

εκείνη που κυριαρχούσε στη ζωή τους ήταν η υπομονή. Χωρίς να βαρυνκομούν, χωρίς να βλαστημούν, χωρίς να αμφισβητούν τη δύναμη του Θεού και των διασωστών τους, με πνεύμα αισιοδοξίας, με χαμόγελο και με καρτερία θαυμαστή, ανέμεναν την ευλογημένη εκείνη ώρα που ένα δυνατό χέρι θα τους τραβούσε από τα βάθη της γης και θα τους έφερνε πάλι στο φως της ημέρας.

Ελπίδα, λοιπόν, και υπομονή! Αρετές γνήσια χριστιανικές που μας οδηγούν πάντα σε ασφαλείς λιμάνι και στην αγκαλιά του Θεού.

Όταν δε ήλθε η κατάλληλη ώρα, ύστερα από 69 ημέρες, να ξαναβρεθούν και πάλι στην επιφάνεια της γης και να ξανασυναντήσουν τους αγαπημένους τους συγγενείς και φίλους, τους είδαμε κατ' αρχάς να ανεβαίνουν φωνάζοντας φανέλλα που διαφήμιζε τη χώρα τους, τη Χιλή, δείχνοντας έτσι τα αισθήματα της φιλοπατρίας και της αφοσίωσης στα εθνικά ιδανικά. Επίσης δε, όταν έβγαιναν από την σωτήρια εκείνη «κάβουλα», που μέσα από ένα κλειστοφοβικό ταξίδι τούς μετέφερε από το σκοτάδι στο φως, τους είδαμε – τον έναν μετά τον άλλον – να κάνουν με ευλάβεια το σημείο του σταυρού, να γονατίζουν και να ευχαριστούν τον Θεό!

Αυτό κι αν ήταν ένα μεγάλο παράδειγμα ελπίδας, υπομονής, φιλοπατρίας και χριστιανικής πίστης για όλους εμάς, που καθισμένοι αναπαυτικά στο καναπέ του σπιτιού μας, παρακολουθούσαμε (με αγωνία ίσως, αλλά οπωσδήποτε και με ασφάλεια) την εξέλιξη της διάσωσης των 33 συνανθρώπων μας.

Αυτά που ακολούθησαν και θα ακολουθήσουν, μετά την ανάνυσή τους από τα έγκατα της γης, είναι αντικείμενο επεξεργασίας και μελέτης άλλων ειδικών επιστημόνων.

Εμείς δεν έχουμε παρά να ευχαριστήσουμε ειλικρινά και με ταπεινότητα τον Άγιο Θεό μας, που επέστρεψε τη ζωή στους αδελφούς μας αυτούς, που τους έδωσε τη χάρη να επανωθούν με τις οικογένειές τους και βέβαια που προσέφερε και σ' εμάς ένα μεγάλο μάθημα, θάρρους, ελπίδας, υπομονής και πίστης.

## «Να αξιοποιηθεί η απόφαση του Βρετανικού Εφετείου»

Για άλλη μια φορά το Βρετανικό Εφετείο στο Λονδίνο (Court of Appeal) στις 12/10/2010 απέρριψε το σύνολο των ισχυρισμών της τουρκοκυπριακής αεροπορικής εταιρείας Kibris Turk Hava Yolları και της ταξιδιωτικής της εταιρείας στο Ηνωμένο Βασίλειο, CTA Holidays Limited, οι οποίες είχαν ασκήσει έφεση κατά της απόρριψης της προσφυγής τους από το Βρετανικό Υπουργείο Μεταφορών για αίτηση χορήγησης άδειας διεξαγωγής απ' ευθείας πτήσεων μεταξύ των αεροδρομίων της Βρετανίας και του παράνομου αερολιμένα της Τύμπου.

Με αυτή την απόφαση, διατηρείται η μακροχρόνια απαγόρευση απευθείας πτήσεων από

τη Βρετανία στην κατεχόμενη Κύπρο, παρά τους ισχυρισμούς των εταιρειών ότι η απαγόρευση δήθεν περιορίζει αδικώς τους τουρκοκύπριους να ταξιδεύουν και να δραστηριοποιούνται επιχειρηματικά με τον υπόλοιπο κόσμο. Εμείς, ως Δημοκρατική Κίνηση Κυπρίων Φοιτητών ΑΓΩΝΑΣ Ηνωμένου Βασιλείου, απλά να υπενθυμίσουμε ότι η Κυπριακή Δημοκρατία εξασκεί εμπάργκο στην λεγόμενη «Τουρκική Δημοκρατία της Βορείου Κύπρου» και όχι στους τουρκοκύπριους συμπατριώτες μας, οι οποίοι μπορούν ανά πάσα στιγμή, ως πολίτες της Δημοκρατίας, να ταξιδέψουν δια των νόμιμων αερολιμένων Λάρνακας και Πάφου. Εδώ, μάλιστα, φαίνεται κα-

θαρά ότι οι Τουρκοκύπριοι είναι και οι ίδιοι θύματα της Τουρκικής εισβολής και κατοχής, αφού το παράνομο καθεστώς που εδρεύει στην μισή μας πατρίδα εμπόδιζε την Κυπριακή Δημοκρατία να ασκεί ελεύθερα τα κυριαρχικά της δικαιώματα σε όλο το νησί.

Κάποια από τα επιχειρήματα των εν λόγω εταιρειών, ήταν ότι οι περιορισμοί αυξάνουν τις ώρες πτήσης, τις τιμές των εισιτηρίων, αλλά και τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Εμείς απλά να υπενθυμίσουμε ότι μόνο και μόνο το φωτοαγωγιμένο με πάνω από χίλιους λαμπτήρες έκτρωμα που είναι ζωγραφισμένο στην πλαγιά του Πενταδακτύλου (εκτός από το να χαρακώνει τις καρδιές

μας) προκαλεί τεράστια οικολογική καταστροφή, αφού καλύπτει μια επιφάνεια τεσσάρων γηπέδων ποδοσφαίρου (!) με αρκετούς τόνους δηλητηριώδους μπόγιάς, καταστρέφοντας την προϋπάρχουσα άγρια βλάστηση.

Η Δ.Κ.Κ.Φ. ΑΓΩΝΑΣ Ηνωμένου Βασιλείου καλεί την Κυβέρνηση να αξιοποιήσει στο μέγιστο την «φρέσκια» απόφαση δικαστηρίου κράτους-μέλους της Ε.Ε., και να την χειριστεί κατάλληλα τόσο σε πολιτικό, όσο και σε διπλωματικό επίπεδο, ιδιαίτερα ενόσω βρίσκεται στην επικαιρότητα η συζήτηση για τον Κανονισμό του «απ' ευθείας εμπορίου» Ε.Ε. – κατεχομένων.

Δ.Κ.Κ.Φ ΑΓΩΝΑΣ Η.Β



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.**

**ΑΠΟΣΤΕΛΛΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΣΑΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:**  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

## Η γελοιότητα της διπλωματίας μας

ΤΑ ΟΣΑ επεσυνέβησαν κατά της Κυπριακής Δημοκρατίας, του κυπριακού ελληνισμού, της αξιοπρέπειας της Πολιτείας και των πολιτών της, αλλά και των εθνικών και ατομικών – ανθρώπινων δικαιωμάτων ήταν φρικτά, γελοία, επικίνδυνα και απαξιοτικά για το κράτος και τους πολίτες του.

Του **Α. Φρυδά**  
πτυχ. Πολιτικών και Νομικών Σπουδών

Ταυτόχρονα και ο ίδιος ο θεσμός του Προέδρου και της σοβαρότητας του αυτορεξιλεύτηκε και αυτουπονομεύτηκε ενώπιον του λαού και της διεθνούς ανασίχυντης διπλωματίας και των μνημόνων, από την Τουρκία, τύπου Φούλε και Ντάουνερ.

Βαδίζω την οδό της απώλειας ο Πρόεδρος, υπό τους ήχους του μετατραπέντος άσματος... «Μαρία με τα κίτρινα» σε αμανέ, και εν μέσω των αλλοδαπών θεατρίνων της παράστασης «κυπριακής ιδιοκτησίας συνομιλίες», ταπεινώσε εαυτόν και το έθνος, ενώπιον του Τούρκου.

Διαπληκτίστηκε και απαξίωσε τους ταλαίπωρους της Τυλληρκάς. Είχεν αφαιρέσει το σύμβολο του διεθνώς αναγνωρισμένου κράτους μας (τη σημαία). Ανέκτηκε τις αποσχιστικές ισχύες του Τούρκου Έρογλου και το κύριο σύνθημά του, του νέου συνεταιρισμού με τον εοικισμό και τα παράγωγά του.

Κι ακόμα:  
Τήρησε σιγήν ιχθύος στα ουρλιαχτά των Τούρκων στα Λιμνίτη, για το άνοιγμα της Λεύκας και της Πύλας. Ξέχασε τον τουρκικό στρατό στα Κόκκινα, στον οποίο ήδη παραχωρεί και καύσιμα, για να μην επιβαρύνει ίσως τον Προϋπολογισμό της κατοχικής Τουρκίας!!! Πρόσβαλε όμως και ράβδισε τους κατοίκους της Τυλληρκάς. Και τους πρόσβαλε ενώπιον του Έρογλου και των άλλων φορέων (ευρωπαϊκών και άλλων), που ανασίχυντα εργάζονται για την κατάργηση της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Με αυτά και σωρείαν άλλων εντρέπελων, διαπράττει το αέναο λάθος – αν είναι λάθος βέβαια – να δίδει από τον χώρο της πατρίδας, χώρο πλατφόρμας εξίσωσης του Έρογλου και των υποτακτικών του. Πάντα με το σύνθημα της... επανένωσης (με ποιους), και το γελοίο των λευκών περιστερών και του καφέ σε τουρκικό φλυτζάνι: «τούρκικος – ελληνικός» καφέ, είπε, δηλαδή... «κυπριακός καφέ!» Οποίος στ' αλήθεια εξευτελισμός, υπό τον αμανέ της... Μαρίας με τα κίτρινα.

Γελοιότητες... Και ούτε κίχ.  
Υ.Γ. Έλειψαν όμως οι λοκμάδες και τα σιάμιση. Αλλά ας μην πικραινόμαστε. Θα υπάρξουν – ίσως – και άλλες παρόμοιες παραστάσεις, φιάσκα! Αλλά θάρρει. Οι δυνάμεις των λαών ομιλούν πάντα τελευταίες, ως γνωρίζουμε.

## Μύθοι και παραδόσεις

**ΜΙΑ ΠΕΡΙΔΙΑΒΑΣΗ ΣΤΟΝ ΑΣΤΡΟΜΕΡΙΤΗ**

Αφήνω τα πολιτικά που κρούζουν την ψυχή μας.  
Να βκώ τζι' εγιώ να δκιανεφτώ,  
πέρκιμον τζι'αί κουφερκιαστώ,  
με την παράδοσή μας.  
Ο κάθε τόπος τζι'αί χωρκό έσειε τα έθιμά του.  
Το όνομα που τού'δωσαν στο πρωτοβάφτισμά του.  
Απού την Πελοπόννησο την άκρη να γυρέψω.  
Μ' ένα αρχέγονο σκοπό, μέσ' την παράδοση να μπω,  
τον στίχο να σμιλέψω.

Αστρομερίτης! Παλιές πηγές όπως λαλούν,  
πό'ναν αστέρι τ' ουρανού επήρην τ' όνομά του.  
Τζι' Αστραίοι ονομάζονταν τ' αγγόνια, τα παιδικιά του.  
Τούν' τη κουβέντα άκουσα, που τους παλιούς που ξέραν!

Τότε... πού'σιεν η κόρη την τιμή, στολίδι τζι'αί μανιέρα.  
Ήταν μια νύχτα αστροφετζιά, μέσα στο καλοτζαίρι.  
Στην Κύπρο ήρτεν τζι' άραξεν ένα γρουσόν αστέρι!  
Απού την Πελοπόννησο, είπεν να ταξιδέψει,  
την κόρη την πεντάμορφη, στην Κύπρο να γυρέψει.

Τζι' όμως... Η κόρη π' ονειρεύετον με τα περίσσια κάλλη,  
ήρτεν τζι'αί στεφανώθηκε με το χλωμό φεγγάρι!  
Τ' αστέρι... νύφη είδεν την, τζι' έπιασέν το η ζάλη.  
Τζι' απού τα άψη έππεσαν μέσ' το βαθύ πηγάδι.  
Μια καλοκάγαθη γριά, τζι'είνη το προείδεν.  
Σγιαν αστραπή εις το χωρκό το μήνυμα επήρην.  
Τζι'αί κόσμος εσυνάχθηκε γυρόν που το πηγάδι  
μέσ' το νερό ερίψασιν πεντάτζιστρον αρπιά!  
Το άστρο ατζιστρώσαν το, μά'σιεν τζι'αί τζι'είνο πείσμα.  
Τζι'αί ήρτεν τζι'αί κοράτζιησεν στου πηγάδιού το κτίμα.

Τότε ακούστη μια φωνή τζι'αί άστραψεν η πέτρα!  
Τζι' είδαν τ'αστέρι με ορμή στον ουρανό τζι'αί πέταν!  
Επήε, στο βασιλείο του, στα μέρη τα δικά του.  
Στη μάνα του, στ' αδέρκια του, στα πατρογονικά του.  
Τζι' όμως... Στο χρόνο μια φορά θά'ρτει,  
ν' αγιάσει τα νερά εις τον Αστρομερίτη!  
Γιατί μέσ' την κουλτούρα του λαού έσειε φουλιά τζι'αί σπίτι.

Ποίηση τζι'αί παράδοση, τζι'αί λίγη φαντασία!  
Για τους Αστραίους έγραφα τούτη την ιστορία.  
Αφιερωμένο και στην αγαπημένη μου φίλη, Αντρούλα Σατανά.  
**Με απέραντη αγάπη  
Ξεριζωμένη Λεμονιά**

# «Το Μαντείο των Δελφών, η Πυθία, το Γραφείο Παιδείας του ΑΚΕΛ και η Σωτηρούλα – υπουργός ανεργίας»

**Κύριε Διευθυντά,**

Η κυπριακή κυβέρνηση έχει μετατραπεί σε κάποιο είδος Μαντείου, όπως το Μαντείο των Δελφών, όπου ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας παίζει το ρόλο της Πυθίας, εκφραζόμενος με ακατανόητους χρησμούς, ο δε Γενικός Γραμματέας του ΑΚΕΛ, Αντρος Κυπριανού, έχει γίνει ο αρχιερέας του, ο οποίος ερμηνεύει τους χρησμούς, προσπαθώντας να εμποδίσει τις «κακές» γλώσσες που κυνηγούν τα λεγόμενα του Προέδρου και κουτσομπολεύουν εις βάρος του.

Το έργο του Αντρος Κυπριανού βοηθείται πάρα πολύ από το Γραφείο Παιδείας του ΑΚΕΛ, το οποίο, υπό την ικανή καθοδήγηση των κυρίων Χριστοφίδη και Λουκαΐδη, έχει επιτελέσει τέτοιο σπουδαίο έργο, ώστε να προσελκύσει και την προσοχή του μεγάλου Έλληνα γλωσσολόγου κ. Μπαμπινιώτη, που τελευταία επισκέφθηκε την Κύπρο για να θαυμάσει προσωπικά και από κοντά το σπουδαίο αυτό έργο που επιτελείται. Ελπίζω το Γραφείο Παιδείας του ΑΚΕΛ ν' αρχίσει και ειδικά φροντιστήρια για να μας βοηθήσει να ερμηνεύουμε σωστά τις ομιλίες του Προέδρου Χριστόφια και να αποφεύγεται όλος ο θόρυβος και η παρεξήγηση που έγιναν τελευταία, λόγω των ομιλιών του Προέδρου στις ΗΠΑ, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα. Εγώ, πάντως, αποφεύγω να τις σχολιάσω, επειδή δεν καταλαβαίνω γιατί είπε όσα είπε.

Όπως έγραφα πολλές φορές, οι κυβερνώντες την Ελλάδα, πριν και τώρα, δεν θέλουν να ενοχλούνται από τους Ελληνοκυπρίους, λόγω των συμφερόντων τους, αφού οι σχέσεις τους με τους Αγγλοαμερικανούς απέδωσαν τεράστια προσωπικά οικονομικά κέρδη, τον δε πατριωτισμό και την Ελλάδα έχουν προ πολλού γράψει στα παλιά τους παπούτσια. Οι ελληνικές κυβερνήσεις δεν έχουν τιμωρήσει κανέναν από τους εμπλεκόμενους σε μεγάλα οικονομικά σκάνδαλα, αφού όλοι τους είναι «λαοδάμνοι» ή «λαοδιασμένοι». Είναι και ηλίου φαέντορον γιατί δεν ήθελαν να ενοχλήσουν τους ξένους και ενοχλούνταν τόσο πολύ όταν οι Ελληνοκύπριοι τούς ενοχλούσαν με

την Ένωση και άλλα πατριωτικά ζητήματα.

Προηγουμένως, η λέξη της μόδας ήταν το «ξεκάθαρη», που η κυβέρνηση της Κύπρου χρησιμοποίησε με την αντίθετη έννοια. Τώρα χρησιμοποιούν τη λέξη «στοχευμένα». Έτσι, η υπουργός Εργασίας, λαμβάνοντας «στοχευμένα» μέτρα, κατάφερε να διπλασιάσει την ανεργία και σύντομα φαίνεται πως θα γίνει υπουργός Ανεργίας. Ο υπουργός Οικονομικών, αφού αφάνισε το «κομπόδεμα» του Τάσσου, με πολύ «στοχευμένο» τρόπο, διπλασίασε το χρέος του κράτους. Ο υπουργός των Εξωτερικών μάς είχε πληροφορήσει ότι οι «στοχευμένες» προτάσεις του Προέδρου Χριστόφια είχαν βάλει στη γωνιά την τουρκική κυβέρνηση και μάλιστα σε απελπιστική θέση. Έτσι, τη στιγμή που η Τουρκία βρισκόταν σ' αυτή την... απελπιστική θέση, κατάφερε να επαναφέρει το ζήτημα του απ' ευθείας εμπορίου της Ε.Ε. με την «Τουρκική Δημοκρατία της Βορείου Κύπρου», οι περισσότερες των προσφύγων να βρίσκονται στο έλεος των Τούρκων, οι ηγέτες των Τουρκοκυπρίων να γίνονται δεκτοί σε Ευρώπη και ΟΗΕ ως αρχηγοί κράτους και η τουρκική κυβέρνηση να δέχεται σωρεία επαίνων από Ε.Ε. και ΟΗΕ για τις προσπάθειες που κάνει για λύση του Κυπριακού.

Μην ξεχνάτε ότι ο Κύπριος υπουργός των Εξωτερικών ισχυρίστηκε ότι η Τουρκία τον περασμένο Δεκέμβριο δεν θα περνούσε αλώβητη. Αντί να γίνει κάτι τέτοιο, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αναγνώρισε σε χρόνο ρεκόρ την «Τουρκική Επιτροπή Περιουσιών» στα κατεχόμενα και ο κύριος Νταβούτογλου πήγε τότε στις Βρυξέλλες και με την ανοχή και τις επευφημίες των Ευρωπαίων, έγραψε τα «εξ αμάξης» στην κυπριακή κυβέρνηση και έβαλε τη δική μας πλευρά στη «γωνία»...

Ο δε κ. Δρούτσας, όταν είναι μακριά, κατηγορεί τους Τούρκους, αλλά όταν τους συναντά, γίνονται οι καλύτεροι φίλοι.

**Διατελώ  
Ζαννέτος Χριστόφορου**

## Εισβολή Σκοπιανών στην Πέλλα για να βγάλουν... ταυτότητες!

Σύμφωνα με δημοσίευμα του Παναγιώτη Σαββίδη στο «Πρώτο Θέμα» στις 13 Οκτωβρίου 2010, 40 Σκοπιανοί, πέρασαν τα σύνορα από τον μεθοριακό σταθμό της Νίκης το πρωί της Δευτέρας της 11ης Οκτωβρίου 2010 και βρέθηκαν στον Δήμο Αριδαίας στο νομό Πέλλας, όπου και αιτήθηκαν από τις διοικητικές υπηρεσίες την έκδοση πιστοποιητικών γεννήσεως. Η κίνηση αυτή των Σκοπιανών εντάσσεται στη συντονισμένη προσπάθεια που βρίσκεται σε εξέλιξη το τελευταίο διάστημα από την εθνικιστική κυβέρνηση του Νίκολα Γκρούεφσκι, να αποδείξει στα διεθνή φόρα πως στην βόρεια Ελλάδα υπάρχουν Μακεδόνες που δεν αισθάνονται Έλληνες και πως οι ελληνικές αρχές την περίοδο του καταστροφικού εμφυλίου, πραγματοποίησαν... «γενοκτονία» εναντίον τους.

Σύμφωνα με δημοσίευμα της εφημερίδας «VREME», απόγονοι Σκοπιανών που εγκατέλειψαν την Δυτική Μακεδονία πριν το 1949, προσέφυγαν κατά της Ελλάδας στο Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Στρασβούργου, αλλά εισέπραξαν αρνητική απάντηση, επειδή αδυνατούν να αποδείξουν τα όσα ισχυρίζονται και κυρίως αδυνατούν να αποδείξουν ότι κατάγονται από την Ελλάδα.

Για το λόγο αυτό, απευθύνονται στις ελληνικές Αρχές για την έκδοση πιστοποιητικών, που θα αποδεικνύει την ελληνική τους καταγωγή, με απώτερο στόχο την απόκτηση ελληνικής ιθαγένειας, την

έκδοση ταυτότητας και διαβατηρίου και τη δικαστική διεκδίκηση περιουσιών, που όπως ισχυρίζονται άφησαν πίσω τους οι προγονοί τους την περίοδο του Εμφυλίου.

Γράφει ο **ΝΤΙΝΟΣ ΑΥΓΟΥΣΤΗΣ** Εκπαιδευτικός στο Τ.Ε.Ι. Λάρισας Από το Μονάχι Λεμεσού **a.avgoustis@hotmail.com**



Οι υπάλληλοι του Δήμου Αριδαίας, που ξαφνιάστηκαν από την «εισβολή» των Σκοπιανών, ενημέρωσαν τους Σκοπιανούς πως το κοινό αίτημα για έκδοση πιστοποιητικών, θα ακολουθήσει τη νόμιμη οδό. Το φιλοσκοπιανό κόμμα «Ουράνιο Τόξο» παροτρύνει τα μέλη συλλόγων Σκοπιανών που υποστηρίζουν πως κατάγονται από ελληνικές περιοχές, να έρχονται οι ίδιοι στην βόρεια Ελλάδα και να αιτούνται από τις Αρχές έγγραφα, με τα οποία θα μπορούν να αποδείξουν τους ισχυρισμούς τους.

Να σημειωθεί ακόμα ότι το 2008 ο Νίκολα Γκρούεφσκι, με επιστολή του στον τότε Έλληνα πρωθυπουργό Κώστα Καραμανλή, είχε θέσει επίσημα αίτημα επιστροφής Σκοπιανών, που υποστηρίζουν πως κατάγονται από περιοχές της Μακεδονίας, καθώς και των περιουσιών τους, ενώ είχε ζητήσει την αναγνώριση της υπο-

τιθέμενης «μακεδονικής μειονότητας» στη χώρα μας.

Την ίδια ώρα που η προκλητικότητα των Σκοπιανών κορυφώνεται και εντός ελληνικού εδάφους, πέντε βουλευτές του ΣΥΡΙΖΑ κατέθεσαν ερώτηση προς τους υπουργούς Εσωτερικών και Εξωτερικών, ζητώντας ευθέως την επιστροφή στην βόρεια Ελλάδα, όσων εγκατέλειψαν τη χώρα την περίοδο του Εμφυλίου και σήμερα δηλώνουν «Μακετόντες», υιοθετώντας πλήρως την σκοπιανή προπαγάνδα, που κάνει λόγο για μειονότητα... 500.000 Σκοπιανών στη χώρα μας και «Μεγάλη Μακεδονία» μέχρι τον Όλυμπο.

Όλα αυτά σε μια περίοδο, όπου η Τουρκία με την λεγόμενη επίθεση φιλίας, καλλιεργεί όλο και πιο επισταμένα το έδαφος για ολοκλήρωση των επεκτατικών της σχεδίων σε Κύπρο, Αιγαίο και Θράκη. Το σκηνικό των προκλήσεων ολοκληρώνεται με τις αλβανικές αυθαιρεσίες στο λεγόμενο ζήτημα της «Τσαμουρίας». Πληροφορίες φέρουν Αλβανούς υπηκόους να συγκεντρώνονται στον χώρο της Ηπείρου και να καλλιεργούν εγκαταλειμμένα από τους Έλληνες λόγω της αστυφιλίας εδάφη.

Υ.Σ.: Και τι κάνει αλήθεια στην προκειμένη περίπτωση το Υπουργείο μας των εξωτερικών; Κατά τα φαινόμενα μάλλον ψωνίζουμε ακόμα στην Αμερική...

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν  
προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»  
που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## Τέτοια ώρα, τέτοια λόγια

Κύριε Διευθυντά,

Έχω ένα όνειρο. I have a dream. Οραματίζομαι τον καθηγητή Χριστόφορο Πισσαριδίδη ως Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας. Κι αυτό θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί με την ομόθυμη απόφαση των κοινοβουλευτικών κομμάτων και του εκλεγμένου Προέδρου. Ατενίζω στον καθηγητή Πισσαριδίδη νέον Βενιζέλο του έτους 1909. Ως από μηχανής, τον άνθρωπο που χρειαζόμαστε στην περίστασή μας.

«Χαμηλοί τόνοι», μελιχλιότες, απλότης και απέρριπτο ύφος χαρακτηρίζουν τον άντρα. Βρίσκεται μακριά από την κομματική «νεφελοκοκκυγία» της κυπριακής πολιτικής σκηνής. Θα είναι ο μόνος στον κόσμο «νομπελούχος» Πρόεδρος κράτους και μάλιστα στα Οικονομικά, χωρίς συμπλέγματα έναντι άλλων αρχηγών κυβερνήσεων και κρατών, ακόμη και υπερδυνάμεων. Θα διάλεγε la creme de la creme ανάμεσα στους Κυπρίους, εντός και εκτός κομμάτων, για να τον πλαισιώσουν προσηκόντως, τόσο στο οικονομικό, όσο και στο εθνικό θέμα. Ίσως, θα γινόταν ανεκτός ως συνομιλητής επί ίσους όρους με την Τουρκία, δεδομένης της επαγγελματικής ιδιότητας τού οικονομικού συμβούλου σε αριθμό κρατών, συμπεριλαμβανομένης της Τουρκίας. Πρωτίστως, θα γίνονταν γερός θεμελιός της περιλάλητης ενότητας, που όλοι τη θέλουν με τα λόγια και όλοι ή σχεδόν όλοι την κλωστοκοπούν με τα έργα.

Ένας άνθρωπος τέτοιας επιστημονικής ακτινοβολίας και ικανότητας, θα πρέπει απαραίτητως να αξιοποιηθεί πάραυτα από την πατρίδα, αναλαμβάνοντας το ύψιστο οφίκιο του κυπριακού κράτους. Λόγω των περιστάσεών μας. Θα βρεθεί τρόπος να επινοηθούν διαδικασίες ώστε όλα να γίνουν νομικά και συνταγματικά, ομαλά και σωστά, χωρίς κανένα παρατραγούδο.

Όμως, εγείρεται βάνουσο ερώτημα: Θα ήθελε ένας άνθρωπος με το τεμπεραμέντο και το κύρος του καθηγητή Πισσαριδίδη να μπλεχτεί σε τέτοιου είδους αλισβερσία με «ατίθασους» (πολιτικά) ανθρώπους, όπως είμαστε εμείς, το αθάνατο σόι των Κυπρίων; Μπορεί, εάν το κάλεσμά μας είναι ειλικρινές και μαζικό, χωρίς τα λεγόμενα «πομούσουρα», οθενδήποτε προερχόμενα.

Θα στέρξουν τα κόμματα και ο εκλεγμένος Πρόεδρός μας να κατανοήσουν την αναγκαιότητα ρηξικέλευθων μέτρων, ως η αλλαγή Προέδρου, μεσοσύσης της θητείας κανονικά αναδειχθέντος ανωτάτου άρχοντος; Και δεν θα φαινόμεσαν άδικοι προς έναν πολιτικό άνδρα, με κουράγιο και καλές αναμφίβολως προθέσεις, εργατικό και άοκνο στις προσπάθειές του, με τον οποίο «συμβλήθηκαμε», εκλέγοντάς τον για πενταετή θητεία; Λογικά και τίμια τέτοια διλήμματα. Ωστόσο, εμείς ως λαός βρισκόμαστε μεσοπέλαγα και παλεύουμε με τα άγρια θηρία της στεριάς και της θάλασσας για 36 χρόνια, χωρίς να βλέπουμε φως στον ορίζοντα. Κάτι πρέπει ν' αλλάξει, όσο άδικο κι αν αναγκαστούμε να γίνουμε. Κι αυτά τα λόγια από καρδιάς λέγονται.

Είναι πολύς ο καιρός μέχρι το 2013. Αυτό που πρέπει να γίνει, ας γίνει εδώ και τώρα. Θαλασσοδερόμαστε τόσα χρόνια. Και για το άδικο που θα κάνουμε, ο Θεός θα μας συγχωρέσει στις περιστάσεις που βρισκόμαστε.

Αντώνης Κ. Ηλιάκης,  
Έλλην Κύπριος  
κάτοικος Λονδίνου

## Η συμμετοχή των Κυπρίων στους αγώνες του Έθνους στη Χίο (1912-1913)

Κατά τον ελληνοτουρκικό πόλεμο του 1912-1913, εκατοντάδες Κύπριοι εθελοντές πολέμησαν στις εκστρατείες του Αρχιπελάγους στη Χίο.

Ορισμένοι από τους Κύπριους εθελοντές είναι οι ακόλουθοι:

- **Αργυρίου Γεώργιος**, εκ Πέγειας, του 3ου Τάγματος του 1ου Ευζώνικου Συντάγματος. Πολέμησε στη Χίο όπου και τραυματίστηκε.
- **Θεμιστός Ευριπίδης**, εκ Κυθραίας. Πολέμησε στη Χίο.
- **Χουλιώτης Ιωάννης**, εκ Χουλίου της Πάφου. Πήρε μέρος στην απελευθέρωση της Χίου, 11 Νοεμβρίου 1912.
- **Καλαβρός Χριστόδουλος**, εκ Κάμπου. Πολέμησε στη Χίο.
- **Κυριακίδης Χριστόδουλος**, εξ Αρμίνου. Πολέμησε στη Χίο.
- **Μαρκίδης Σταύρος**, εκ Κτήματος. Πολέμησε στη Χίο.
- **Σαββίδης Θεόδουλος**, εκ Λευκονοίκου. Πολέμησε στη Χίο.



— **Κωνσταντή Γεώργιος**, εκ Καλοψίδας. Πολέμησε στη μάχη του Κονταριού της Χίου στις 12-11-1912.

— **Χριστοδούλου Ιωάννης**, εκ Λάρνακος. Πολέμησε στη Χίο.

Στην Κύπρο έγινε παγκύπριος εθνικός έρανος για τους κατοίκους της Χίου στις 13 Ιουλίου 1912.

Αξίζει να αναφέρουμε ότι στην Μεγαλόνησο Κύπρο φιλοξενήθηκαν εκατοντάδες Έλληνες πρόσφυγες αδελφοί από τη Χίο το 1941-45, κατά τη μαύρη, σκοτεινή κατοχή της Χίου που είχε πέσει στα χέρια ενός σκληρού και αδυσώπητου εχθρού, των Ναζί.

Αντώνης Κυριάκου Γεωργίου  
Ιστορικός - Ερευνητής

ΠΗΓΗ: Αρχεία του Εθνικού Πολεμικού Μουσείου της Αθήνας.

# Σιωνισμός και Κυπριακό

Κύριε Διευθυντά,

Θα ήθελα, πρώτον, να ευχαριστήσω την εγκριτη εφημερίδα σας για τον τρόπο που προβάλλονται οι διάφορες γνώμες, κι αυτό χάριν του υγιούς διαλόγου, ανεξάρτητα από το εάν εσείς τις υποστηρίζετε ή όχι. Αυτό σημαίνει πραγματική ελευθερία, χωρίς ριψοσπάθεια.

Λαμβάνοντας αυτή την ευκαιρία, θά'θελα να εκφράσω κι εγώ την ταπεινή μου γνώμη (- μια και δεν είμαι ακαδημαϊκός), αλλά ένας απλός άνθρωπος ο οποίος προσπαθεί να διευρύνει τον πνευματικό του ορίζοντα με τη μελέτη σειράς βιβλίων, ψάχνοντας να βρει την αλήθεια.

**Τι είναι το κυπριακό πρόβλημα και από πού άρχισε;**

Όλοι μας ανεξαιρέτως γνωρίζουμε κάτι για το 1963 και το 1974. Τα διάφορα γεγονότα που όλοι μας ζήσαμε, άλλοι από πρώτο χέρι κι άλλοι από τις συνέπειες των προχθέντων γεγονότων. Για τον Φάκελο της Κύπρου πολλά ελέχθησαν, χωρίς όμως να εξακριβώνεται εξ ολοκλήρου ποιοί είναι οι καθ' εαυτό αίτιοι της τραγωδίας, διότι απλώς δεν κοιτάζαμε πέρα από τη μύτη μας για να βρούμε τους πραγματικούς αίτιους, αυτούς που κατέστρωσαν το σχέδιο αυτό και σε τι αποσκοπούσε.

Εγώ σας διαβεβαίω (λόγω των διαφόρων πληροφοριακών πηγών και βιβλίων που έχω μελετήσει και θα καταθέσω ακολούθως), ότι το πρόβλημα της Κύπρου άρχισε να εμπεδώνεται και να τίθεται σε εφαρμογή από το 1897, με πρωτεργάτη τον Θεόδωρο Χέρτζιλ (Αυστροεβραίο νομικό), που πραγματοποίησε το Α' Συνέδριο του Α' Παγκοσμίου Σιωνιστικού Κινήματος στη Βασιλεία της Ελβετίας, όπου καταστρώνει και προτείνει ένα σατανικό σχέδιο εποίκισης της Μεγαλονήσου από Εβραίους, που διώχονταν εκείνη την εποχή από τη Ρωσία και τις διάφορες βαλκανικές χώρες. Υποστηρικτή του σχεδίου αυτού βρήκε και τον Otto Warburg (1900-1906), καθηγητή και επικεφαλής μιας επιτροπής για τη μελέτη και άμεση δράση στην Παλαιστίνη. Ο Otto Warburg κατέβαλε μεγάλες προσπάθειες να εκτελέσει το σιωνιστικό αυτό σχέδιο, με την εγκατάσταση «γεωργών» Εβραίων στην Κύπρο. Παράλληλα, σχεδίασε την εγκατάσταση ενός εκατομμυρίου Εβραίων στη Μεσοποταμία, ιδρύοντας και την «Εταιρία Αναπτύξεως της Παλαιστίνης».

Ο Χέρτζιλ, με τον εποίκισμο της Μεγαλονήσου, είχε και απώτερο σκοπό να προσφέρει την Κύπρο στην Τουρκία μαζί με επιπρόσθετη χρηματική καταβολή, ως αντάλλαγμα για την Παλαιστίνη.

Η άρνηση, όμως, του Σουλτάνου Αμπντούλχαμίτ Β' γι' αυτό το θέμα, κίνησε το ενδιαφέρον και άλλων Σιωνιστών για την Κύπρο.

**Πώς, όμως, οι ελίτ των Εβραίων «Σιωνιστές» κατόρθωσαν μετέπειτα να ασκούν επεμβατική πολιτική στην Οθωμανική Αυτοκρατορία;**

Ο Τούρκος συγγραφέας Σουλεϊμάν Νάζι, στο βιβλίο του «Πλημμυρίδα της Πανώλης», ή «Οι εβραϊκές μετακινήσεις μέσα από την ιστορία», περιγράφει εύστοχα, με επίσημες πηγές (π.χ. Hebut, Philip, F. Kozeni), τον τρόπο της διείσδυσης των ελίτ Εβραίων στην Οθωμανική Αυτοκρατορία και την ανάληψη θέσεων ισχύος σ' αυτήν.

Άλλη πηγή που μαρτυρεί για το σατανικό σιωνιστικό σχέδιο για την Κύπρο βλ. «The Universal Jewish Encyclopedia», τόμος 10ος, σελ. 652), όπου το 1902 ο Χέρτζιλ πρότεινε το σχέδιό του στον εβραϊκή καταγωγής Λόρδο Nathaniel Mayer Rothschild (1868-1937), που είχε επιρροή στην τότε βρετανική κυβέρνηση, όπου και το αποδέχεται. Έτσι, η βρετανική κυβέρνηση υιοθετεί αυτό το σχέδιο, επειδή εί-

δε σ' αυτό να πειραμαίνεται κάποια λύση στο πρόβλημα που της δημιουργούσε ο έντονος αγώνας των Ελληνοκυπρίων για την Ένωση.

**Τι είναι ο Διεθνής Σιωνισμός;**

Όταν κάποιος μιλά για Εβραίους Σιωνιστές, δεν εννοεί το απλό εβραϊκή καταγωγή άτομο ή λαό, αλλά τους ελίτ αυτού του λαού και τους ελίτ διαφόρων άλλων λαών ανά την οικουμένη, που υπάγονα στην Μασονία. Ας μην ξεχνάμε και τα πόσα υπέφερε και ο ίδιος ο λαός των Εβραίων κάτω από τη μάστιγα των λεγομένων Σιωνιστών (όπως οι διωγμοί, συγκεντρώσεις, ολοκαυτώματα κ.ο.κ.).

Ιδρυτής του Διεθνούς Σιωνισμού φέρεται να είναι ο Μπεν Γκουριόν, ο οποίος απέβλεπε στην εγκαθίδρυση μιας «Ανώτερης Αρχής της Ανθρωπότητας», δηλαδή μιας Παγκόσμιας Κυβέρνησης, με έδρα την Ιερουσαλήμ. Τον Γενάρη του 1962, στο περιοδικό «Look», έκανε δηλώσεις και προβλέψεις για την Ευρώπη, τη Σοβιετική Ένωση και την κατάρρευσή της, καθώς και για τις χώρες των διαφόρων ηπείρων, όπου θα σχηματιστούν ηπειρωτικές ομοσπονδίες χωρίς σύνορα κ.ο.κ. Όλα αυτά δεν ήταν προβλέψεις, αλλά η εφαρμογή και πραγματοποίηση των σιωνιστικών σχεδίων που καταστρώθηκαν στη Βασιλεία το 1877, σύμφωνα με τα 24 πρακτικά του Σιωνιστικού Συνεδρίου, που είναι γνωστά ως «Τα Πρωτόκολλα των Σοφών της Σιών».

**Πώς γίνεται η διείσδυση των μασόνων στις διάφορες κοινωνίες των λαών για την επίτευξη των επιδιωκόμενων σκοπών τους;**

Υπάρχουν, ας πούμε, τρεις «τάξεις» μασόνων.

α) Η «τάξη» των μασόνων που δρουν στο στενό τους περιβάλλον, στον «κύκλο της βεβήλου δράσεώς των».

β) Η «τάξη» που διεισδύει στις διοικήσεις των διαφόρων ιδρυμάτων, οργανώσεων και σωματείων, με απώτερο σκοπό τον απόλυτο έλεγχο και εξάρτησή τους από την Μασονία.

γ) Η «τάξη» που ενεργεί «κατ' εντολήν των Στωών».

**Πώς όμως απλόθηκε παντού, σε όλα τα μήκη και πλάτη της Οικουμένης, ο Σιωνισμός;**  
Νά πως: Δημιουργούν και οργανώνουν σε όλες της χώρες της γης Τεκτονικές (μασονικές) Στοές. Προσελκύουν και στρατολογούν σ' αυτές όλους εξαιτίας της θέσης τους, είτε λόγω των αξιωμάτων τους ή της επιρροής και του ρόλου τους στην κοινωνική ζωή της χώρας τους και είναι σε θέση να τους επηρεάζουν.

Παίρνοντας τον όρκο του Τεκτονισμού, αμέσως γίνονται πειθηνό όργανο και πόνι της Μασονίας και του Σιωνισμού.

Δημιουργείται πρώτα η Μεγάλη Στοά σε κάθε χώρα και όλες οι άλλες Στοές της που υπάγονται σ' αυτήν. Π.χ. οι διάφορες ελληνικές Στοές της Κύπρου και της Ελλάδος υπάγονται στην Ανατολή της Μεγάλης Στοάς της Ελλάδας. Μετά, όλες ανά την Οικουμένη Μεγάλες Στοές υπάγονται στην Α.Μ.Ι. (Association Maconique Internationale), δηλαδή στην «Διεθνή Τεκτονική Ένωση», το κύριο κέντρο αποφάσεων που δίνει γραμμή στις Μεγάλες Στοές. Η ΑΜΙ έχει έδρα τη Γενεύη και συστήθηκε το 1921 από δώδεκα Τεκτονικές δυνάμεις.

Μετά, για την επίτευξη των απώτερων σκοπών τους δημιουργούν έναν Παγκόσμιο Συνδεσμο μυστικών υπηρεσιών, τη LUF (Ligo Universalla Framasona).

Ερχόμενος τώρα πίσω στα δικά μας. Εφόσον, λόγω διαφόρων ντοκουμέντων, η Ελλάδα και η Κύπρος και η Τουρκία ευρίσκοντα στα γρανάζια της Μασονίας και του Σιωνισμού, όπως και η Ευρώπη, οι ΗΠΑ και εν μέρει και η Ρωσία, και οι πλείστες άλλες χώρες των διαφόρων Ηπείρων, πώς είναι δυνατόν να απο-

βλέπουμε να λύθει το Κυπριακό με μια δίκαιη λύση;

Παρ' όλο που υπάρχει στους μασονικούς κύκλους η λεγόμενη «μασονική τριλογία», δηλαδή Ελευθερία - Ισότητας - Αδελφότης, εν τούτοις πολλά απέχουν της πραγματικότητας. Απλώς είναι λόγια κούφια.

Τι έκαναν οι μασόνοι το 1922, όταν έγινε η Μικρασιατική Καταστροφή;

Τι έκαναν οι μασόνοι Ελληνοκύπριοι και Ελλαδίτες το 1955-59, όταν έγινε ο αγώνας της ΕΟΚΑ;

Πού ήταν οι μασόνοι το 1963-64, όταν οι Τούρκοι βομβάρδιζαν την Κύπρο;

Πού ήταν οι μασόνοι της Κύπρου τον Ιούλιο του 1974;

Τι έκαναν οι Ευρωπαίοι και Τούρκοι μασόνοι (αδελφοί) των Κυπρίων μασόνων στους πιο πάνω αγώνες;

Ίδου γιατί δεν λύθηκε μέχρι τώρα το κυπριακό πρόβλημα.

Θα μας το λύσει η Ευρωπαϊκή Ένωση ή το ΝΑΤΟ ή ο ΟΗΕ;

Από έρευνα που δημοσιεύτηκε σε αθηναϊκή εφημερίδα («Ορθόδοξος Τύπος», 20/7/78), ακριβώς τέσσερα χρόνια μετά την εισβολή, απέδειξε ότι ο ΟΗΕ όχι μόνον είναι δημιουργία της Εβραϊομασονίας, αλλά είναι και η έδρα του Διεθνούς Σιωνισμού. Επίσης, στα γρανάζια του σιωνισμού βρίσκεται και η Ε.Ε. και το ΝΑΤΟ.

Από έρευνα που είχε κάνει η εφημερίδα, αποκαλύφθηκε ότι εκ των 1800 υπαλλήλων του ΟΗΕ, οι 1200 ήταν Εβραίοι. Εκ των ανωτάτων υπαλλήλων του ΟΗΕ άνω του 50% ήταν Εβραίοι...

Εάν χρειάζεστε περισσότερες αποδείξεις, τεκμηριωμένες με φωτογραφίες, ντοκουμέντα, ονόματα, ημερομηνίες κ.ο.κ. διαβάστε το βιβλίο του Μ. Μιχαήλ («Η συνωμοσία στην Κύπρο - «Σιωνισμός -Μασονισμός»).

Παρ' όλο που βάζω τον εαυτό μου σε ακραίους κινδύνους για τις αποκαλύψεις αυτές, εν τούτοις δεν διστάζω διότι νοιώθω καθήκον και υποχρέωση. Είναι καιρός ο κόσμος να αφυπνιστεί πριν του ολοκληρωτικού μας ολέθρου.

Καταλήγοντας, θά'θελα να παρακαλέσω την κυβέρνηση και την αντιπολίτευση και γενικώς όλα τα κόμματα, να μη μας κοροϊδεύουν.

Οι συνομιλίες που δήθεν γίνονται ως προς τη λύση του κυπριακού προβλήματος, δεν είναι παρά μια σκέπη κοροϊδία που παίζεται για χάρη της λαϊκής κατανώσεως. Εφ' όσον από διάφορες πηγές είναι γνωστόν ότι υψηλόβαθμα στελέχη στην πολιτική εξουσία και στην αντιπολίτευση, και στον Στρατό και στην Αστυνομία, είναι μασόνοι (Σιωνιστές), πώς θα βρεθεί λύση στο κυπριακό πρόβλημα;

Μεθ' υπολήψεως  
Χ. Χριστοφίδης  
Λονδίνο

## Το δέχομαι

Πού είσαι θύελλα της σκέψης μου;  
Πού πας ηλιόφερτε θεέ μου;  
Πού περπατάς ψυχή του έρωτα;  
Πού λες γλυκόλογα, ακριβέ μου;

Ποια μάτια τράβηξαν τα δίχτυα σου;  
Ποια χείλη να φιλάς με πόθο;  
Πως είσαι πάθος μου, το δέχομαι,  
πως είμαι σκλάβά σου, το νοιώθω.

Μερσίνη McFarland

ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Η Ελληνοκυπριακή Παροικία στη μεγαλούπολη Birmingham

ΜΕΡΟΣ 205ο

Το Οικουμενικό Πατριαρχείο, όμως, λάμβανε συνεχώς εκθέσεις εναντίον του Μεθοδίου όχι μονάχα από λαϊκούς που αγανακτούσαν με την συμπεριφορά του, αλλά και Κληρικούς, προς τους οποίους έδειχνε μίαν αδικαιολόγητη και μνησικακή έχθρα εάν τολμούσαν καθ' οιονδήποτε τρόπο να διαφωνήσουν μαζί του γύρω από θέματα που άπτονταν των συμφερόντων της Κοινότητας στην οποία οι Κληρικοί αυτοί υπηρετούσαν για χρόνια και είχαν στην κυριολεξία «φτύσει αίμα» για να μπορέσει η Κοινότητά τους να ορθοποδήσει.

Έχω δε στα χέρια μου αντίγραφο επιστολής του Μεθοδίου προς το Οικουμενικό Πατριαρχείο εναντίον ενός τέτοιου Κληρικού της Αρχιεπισκοπής, του οποίου την προσπάθεια κατοχύρωσης της Κοινότητός του αποκαλεί, ούτε λίγο ούτε πολύ, «ατιμία».

Και ο λόγος; Απλούστατα, επειδή το Κοινοτικό Συμβούλιο και ο εν λόγω Κληρικός είχαν αρνηθεί να δώσουν στον Μεθόδιο το ποσό των δεκαπέντε χιλιάδων λιρών, ένα ποσό πολύ αξιόλογο την εποχή εκείνη. Και τι θα το έκανε το ποσό αυτό ο Μεθόδιος; «Να το διαθέσει», έλεγε, «σε άλλες Κοινότητες!»

Πολύ πιο κτυπητή περίπτωση αντιδικίας του Μεθοδίου με Κοινοτικούς παράγοντες ήταν η αποτυχημένη προσπάθειά του να αφαιρέσει τα τεράστια ποσά χρημάτων που διέθετε το Εκπαιδευτικό Ίδρυμα του Αγίου Νικολάου για να τα χρησιμοποιήσει εκείνος κατά το δοκούν. Ως αποτέλεσμα, εκείνος μεν είχε κατηγορήσει τους ιδύνοντες του Ιδρύματος αυτού στο Οικουμενικό Πατριαρχείο χρησιμοποιώντας ως μεσάζοντες δυο στενούς του συνεργάτες, ενώ παράλληλα η πλειοψηφία των Κηδεμόνων του Ιδρύματος υπέβαλε λεπτομερή έκθεση προς το Πατριαρχείο κατηγορώντας τον Μεθόδιο κι εξηγώντας τους λόγους, για τους οποίους δεν θεωρούσαν σκόπιμο και ασφαλές να παραδώσουν τα χρήματα του Ιδρύματος στον Αρχιεπίσκοπο. Επειδή δε το Πατριαρχείο δεν ήταν διατεθειμένο να ενδώσει στις απαιτήσεις του Μεθοδίου να του αποκαλύψει τα ονόματα των υπογραψάντων τις καταγγελίες κηδεμόνων, ο Μεθόδιος έστειλε στην Κωνσταντινούπολη τους δυο αυτούς Συνεργάτες του με την ελπίδα να πείσουν το Οικουμενικό Πατριαρχείο όχι μονάχα να του αποκαλύψει τα ονόματα, αλλά και να δώσει εντολή να περιέλθει η διοίκηση του Ιδρύματος στην Αρχιεπισκοπή.

Αγνωώντας, προφανώς, ότι ένα τέτοιο Ίδρυμα-TRUST δεσμεύεται από αυστηρούς νόμους, τους οποίους δεν μπορεί κανείς να παραβεί ή να αλλοιώσει



Ο αμφιλεγόμενος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και μετέπειτα Πισιδίας, Μεθόδιος Φούγιας

αφ' ενός χωρίς την θέληση των Κηδεμόνων και αφ' ετέρου την έγκριση των CHARITY COMMISSIONERS, των οποίων καθήκον είναι η προάσπιση και κατοχύρωση των συμφερόντων του Ιδρύματος.

Το οποίο Ίδρυμα, ειρήσθω ενταύθα, ζει και βασιλεύει και προσφέρει ανυπολόγιστης αξίας υπηρεσίες στην Ομογένεια Ηνωμένου Βασιλείου και μάλιστα υπό την άμεση επίβλεψη του σημερινού Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας Γρηγορίου, στον οποίο οι πάντες έχουν απόλυτη εμπιστοσύνη, ποτέ όμως, δυστυχώς, στον Μεθόδιο.

Και δεν τα γράφουμε αυτά είτε από κακεντρέχεια, είτε χωρίς συγκεκριμένες αποδείξεις. Παραπέμπουμε δε προς επίρρωση της αλήθειας των γραφομένων μας στην περίπτωση του οικισμού στο οποίο στεγαζόταν άλλοτε η Ελληνική Κυπριακή Αδελφότητα Λονδίνου: Ο Αρχιεπίσκοπος Μεθόδιος, παρασύροντας σ' αυτό και τον τότε Ύπαστον Αρμοστή της Κύπρου στο Λονδίνο, Τάσο Παναγιώδη, όπως και τους ιδύνοντες του ιστορικού αυτού Σωματείου των Ελληνοκυπρίων Λονδίνου, ανάγκασε τους ηγέτες του Ναού των Αγίων Πάντων Λονδίνου να προβούν σε δικαστική δίωξη τόσο του Αρχιεπισκόπου όσο

και του Ύπατου Αρμοστή και να τους αναγκάσουν να υποχωρήσουν στην απαιτήσή τους να χρησιμοποιείται μεν το οίκημα δωρεάν από την Αδελφότητα, αλλά οι όποιες ζημιές εγίνονταν σ' αυτό να καλύπτονται από το Ταμείο της Εκκλησίας.

Αλλά η θλιβερή εκείνη αντιδικία, η οποία είχε χωρίσει στα δύο την Ομογένεια, δεν σταματούσε εδώ: Ο Αρχιεπίσκοπος Μεθόδιος, ενώ μπροστά στον Τάσο Παναγιώδη, τον Όμηρο Χαπίτη (Πρόεδρο της Αδελφότητας και άσπονδο εχθρό του προκατόχου του Μεθοδίου, αιδίμου Αρχιεπισκόπου Αθηναγόρα Κοκκινάκη) και άλλων εξεχόντων παραγόντων που υποστήριζαν τις απαιτήσεις της Αδελφότητας, φαινόταν επιδεικτικά ότι βρισκόταν σταθερά παρά το πλευρό τους και τους εξουθούσε να συνεχίσουν τον εναντίον των Αγίων Πάντων αγώνα τους, την ίδια στιγμή έλεγε και συμβούλευε τους Αγιοπαντίτες: «Εγώ θα φωνάζω εναντίον σας, όμως εσείς μην πιστεύετε σ' αυτά που λέω και συνεχίστε να αρνείστε να ενδώσετε στις παράλογες απαιτήσεις τους!».

Οπότε ο Ιάσων Λουκιανός, Πρόεδρος τότε του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου των Αγίων Πάντων και άσπονδος εχθρός

του Όμηρου Χαπίτη, όπως και ο Ιερατικός Προϊστάμενος του Ναού, Αρχιμανδρίτης Νικηφόρος Κυκκώτης κέρδισαν τελικά και το οίκημα της Αδελφότητας πουλήθηκε – κακώς, κατά την γνώμη μου – η δε Αδελφότητα αναγκάστηκε και πάλι να προστρέξει στην Αρχιεπισκοπή Κύπρου και σε άλλους γενναίους ομογενείς για να αγοραστεί το σημερινό της οίκημα, αλλά αφού τα ηνία της Αδελφότητας είχε πάρει στα χέρια του ο πολύ πιο προσγειωμένος και επιχειρηματικά εμπειρότατος Χάρης Σοφοκλείδης.

Πολυγραφότατος, πράγματι, ο Μεθόδιος και μάλιστα επί παντός επιστητού! Και μια και μιλάμε ακόμη για την Κοινότητα του Manchester, ένα από τα κείμενα που είχε εκδώσει και κυκλοφορήσει με το όνομά του ήταν και η ιστορία της εν λόγω Κοινότητας. Οπότε με πλησιάζει ο Επίσκοπος Ζηνουπόλεως Αρίσταρχος, ο οποίος είχε επίσης υπηρετήσει στην εν λόγω Κοινότητα, και μου παραδίδει φωτοαντίγραφο μιας πανομοιότυπης σχεδόν ιστορικής μελέτης, την οποία είχε γράψει, στην δεκαετία του 1930, ο επί μακράν σειράν ετών υπηρετήσας, ως Ιερατικός της Προϊστάμενος, Μέγας Οικονόμος του Οικουμενικού Πατριαρχείου Κωνσταντίνος Ν. Καλλίνικος.

Να σημειωθεί δε ότι την μελέτη εκείνη ο Καλλίνικος είχε ετοιμάσει κατά παράκληση του πρώτου Αρχιερέα και θεμελιωτή της Μητρόπολης Θυατείρων, Γερμανού Στηνιόπουλου, ο δε Μεθόδιος, με μια μόνο ασήμαντη αναφορά στην πρώτη παράγραφο της δικής του μελέτης για τον Καλλίνικο και με προσθήκες στο τέλος για την δικιά του υπηρεσία στην Κοινότητα, παρουσίαζε την όλη μελέτη ως έργο δικό του πρωτότυπο!

Μια από τις βασικές αδυναμίες του Μεθοδίου υπήρξε η άνευ ορίων αυτοπροβολή, την οποία ένας από τους πιο έμπειρους Κληρικούς της Αρχιεπισκοπής παρομοίασε με την γνωστή λαϊκή έκφραση «κότα χωρίς φτερά!».

Διαβάζουμε, για παράδειγμα, στο εν είδει εφημερίδας εκδοθέν επί των ημερών του πρώτο τεύχος του «Ορθόδοξου Κήρυκος» της Αρχιεπισκοπής μετά την ανάλυση των ηνίων της από τον Μεθόδιο, ότι «εκδότης είναι ο Αρχιεπίσκοπος Μεθόδιος».

Στο δε πρωτοσέλιδο και μακροσκελέστατο κύριο άρθρο, δίπλα από μια τεράστια δικιά του φωτογραφία, διαβάζουμε, μεταξύ άλλων, τα εξής στην πρώτη παράγραφο: «Την μεσημβρίαν της 4ης Νοεμβρίου 1979 οι θάλοι του Καθεδρικού Ναού της Αγίας Σοφίας του Λονδίνου αντήχησαν τους παλμούς της φωνής του ενθρονισθέντος νέου ποιμενάρχου της ελληνικής ορθοδοξίας της Μ. Βρετανίας και τα φρενήρη χειροκροτή-



ΤΟΥ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ

ματα του συνοσισθέντος πλήθους διά των οποίων επεκρότει πανηγυρικός το πρόγραμμα ποιμαντορίας του νέου Αρχιεπισκόπου».

Για να είμαι, όμως, ειλικρινής, όχι μονάχα εγώ, αλλά και η συντριπτική πλειοψηφία της Ομογένειας, ούτε καν το είχα πάρει ειδηση ότι θα λάμβανε χώρα η ενθρόνιση αυτή! Κάτι, άλλωστε, παρόμοιο είχε διαδώσει στα Μέσα μαζικής Ενημέρωσης και στους γνωστούς του για την τελική αναχώρησή του από το αεροδρόμιο Heathrow του Λονδίνου, ότι πλήθος λαού θα τον κατευόδωνε, ενώ στην πραγματικότητα μόνο 12 περίπου άτομα είχαν μπει στον κόπο να παραβρεθούν εκεί!

Συνεχίζει δε το κύριο αυτό άρθρο, στην δεύτερη παράγραφο, στον ίδιο υψιπετή και στομφώδη τόνο: «Ο νέος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μ. Βρετανίας είναι πολύ γνωστός εις τα Αγγλικά και το Ελληνικό κοινόν της χώρας αυτής. Έγινε γνωστός πρώτον ως μετεκπαιδευόμενος θεολόγος εις το Πανεπιστήμιον του Μάντσεστερ και ως ιερέυς της κοινότητας της πόλεως. Δεύτερον ως μέλος από ορθοδόξου πλευράς του Διαλόγου μετά της Αγγλικανικής Εκκλησίας. Τρίτον ως μέλος του ανά τετραετίαν συνεργουμένου εις Οξφόρδην πατρολογικού Συνεδρίου. Τέταρτον ως Διδάκτωρ του πανεπιστημίου του Εδιμβούργου και Πέμπτον ως συγγραφέυς του σπουδαιωτάτου βιβλίου, του εκδοθέντος υπό του εκδοτικού οίκου του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης υπό τον τίτλον «ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ ΡΩΜΑΙΟΚΑΘΟΛΙΚΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΓΓΛΙΚΑΝΙΣΜΟΣ». Πάντα τα ανωτέρω καταδεικνύουν ότι η εκλογή του Αρχιεπισκόπου Μεθοδίου διά την έδραν ης Αρχιεπισκοπής Θυατείρων ήτο επιτυχεστάτη και δικαιοστάτη».

Στη συνέχεια πληροφορούμαστε από το κύριο αυτό άρθρο ότι ο Αρχιμανδρίτης Μεθόδιος υπηρέτησε, συν τοις άλλοις, και ως Αρχιγραμματέυς της Ιεράς Συνόδου του Πατριαρχείου Αλεξανδρείας (1954-56). Αλλά, «παρά το βάρος της διοικητικής εργασίας που του επεσώρευε η θέσις του Αρχιγραμματέως, ο Αρχιμανδρίτης Μεθόδιος δεν ημποδίσθη από του να γράφη άρθρα και να συγγράφη βιβλία, διά τα οποία τόσοσιν καθηγηταί Πανεπιστημίου όσον και άλλοι λόγιοι εξέφραζον τον θαυμασμόν των και του έγγραφον τα θερμά συγχαρητήριά των, διά τον ζήλον του και την ευρείαν μόρφωσίν του».

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

MARFIN LAIKI BANK

Mayfair, Finchley, Palmers Green, Erdington (Birmingham) or call 020 7307 8400

Marfin Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.



## ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ

από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδη

### Φιλόζωος/ζωόφιλος ή μισόζωος;

ΜΕΡΟΣ ΟΓΔΟΟΝ

**Α**ναφερθήκαμε ακροθιγώς πιο πάνω στην έκτη ημέρα της δημιουργίας και στην συγγένειά μας με τα ζώα. Πολλοί, ονομαζόμενοι εξελικτικοί, πιστεύουν ότι ο άνθρωπος έλκει την καταγωγή του από τον πίθηκο.

Με την ευκαιρία του παρόντος άρθρου, καλό είναι να αναφερθούμε και στο σημείο αυτό της θεωρίας της εξέλιξης. Πρώτα από όλα, δεν θα πρέπει να ξεχνούμε ότι πρόκειται περί θεωρίας και όχι περί εξακριβωμένου με επιστημονική ακρίβεια γεγονότος. Κάτι άλλο που πρέπει να έχουμε υπόψη μας είναι ότι η Αγία Γραφή δεν ισχυρίζεται ποτέ ότι είναι ένα επιστημονικό βιβλίο. Αν θέλει κανείς να ενδιατρέψει σε οποιοδήποτε θέμα, το οποίο απλώς θίγεται στη Βίβλο, θα πρέπει να ανατρέξει στο ανάλογο πεδίο γνώσης για να ασχοληθεί με το θέμα εν εκτάσει και με μεγαλύτερη ακρίβεια. Ένα πράγμα που πρέπει να έχουμε, ωστόσο, υπόψη μας, είναι ότι η Αγία Γραφή δεν είναι δυνατό ποτέ να έρχεται σε σύγκρουση με κανένα πεδίο της ανθρώπινης γνώσης.

Υπάρχουν λόγοι γι αυτό. Ένας από αυτούς είναι και γιατί η επιστήμη κινείται σε τελείως διαφορετικό πεδίο από εκείνο της Βίβλου. Η επιστήμη χρησιμοποιεί τελείως διαφορετικούς τρόπους εξέτασης των γνωστικών αντικειμένων από εκείνους της Βίβλου, ακόμα και αυτής της μεταφυσικής.

Εξάλλου, η Γραφή δεν έχει σαν κέντρο ενδιαφέροντος τη γνώση. Ο άξονας γύρω από τον οποίο περιστρέφεται είναι να πληροφορήσει τον άνθρωπο πώς δημιουργήθηκε ο ίδιος και ο κόσμος γύρω του, πώς ξέπεσε από την αρχική κατάσταση στην οποία τον δημιούργησε ο κτίστης του και πώς κατέστρωσε ο Δημιουργός του και πώς τελικά εκτέλεσε το θείο σχέδιό Του για τη Σωτηρία του. Όλα τα άλλα που αναφέρονται δεν αποτελούν την ουσία του μηνύματος της Αγίας Γραφής.

Ο κύριος λόγος που διαδίδεται ότι η Βίβλος συγκρούεται με την επιστήμη είναι η απαράδεκτη στάση της δυτικής εκκλησίας προς τον επιστημονικό κόσμο. Αυτό συνέβη κατά το μεσαίωνα. Όλα αρχίζουν από το τεράστιο έργο Summa Theologica του Θωμά του Ακινάτη, του μεγαλύτερου θεολόγου της Δυτικής Εκκλησίας. Ο Ακινάτης στηρίζεται κατά ένα σχεδόν απόλυτο τρόπο στη φιλοσοφία του Αριστοτέλη. Ο Αριστοτέλης, όμως, ασχολήθηκε με όλο το φάσμα της γνώσης. Τα πρώτα του έργα μάλιστα ασχολούνταν κυρίως με αυτά που θα λέγαμε σήμερα επιστήμη. Ασχολήθηκε περισσότερο με αυτά που συναντούσε στη φύση. Γι' αυτό μάλιστα το λόγο τα έργα του αυτά τα ονόμασε τα φυσικά. Τα επόμενα έργα του που ασχολούνται με τη θεωρία, όπως είναι κυρίως η φιλοσοφία, η λογική κ.ά.π., τα ονόμασε τα μετά τα φυσικά. Από εδώ προέρχεται και ο όρος μεταφυσικός.

Στο πιο πάνω έργο του ο Ακινάτης ασχολείται όχι μόνο με τα θέματα της πίστεως, αλλά και με θέματα επιστημονικά. Το πιο πάνω έργο η παπική εκκλησία το θεωρεί σαν τη βάση της παπικής θεολογίας. Αυτό που συνέβη, λοιπόν, κατά το μεσαίωνα ήταν να έρθουν σε σύγκρουση μεγάλοι επιστήμονες με την παπική εκκλησία. Ένα κλασικό παράδειγμα ήταν ο Γαλιλαίος που όλοι γνωρίζουμε.

Ο Γαλιλαίος, προχωρώντας πιο πέρα από εκεί που έφτασε ο Αριστοτέλης, έλεγε πράγματα που έρχονταν σε σύγκρουση με αυτά που έλεγε ο Αριστοτέλης. Αυτό δεν θα είχε καμιά επίπτωση, αν αυτά που έλεγε ο Αριστοτέλης δεν συμπεριλαμβανόταν στο έργο του Ακινάτη που αναφέραμε.

Εφόσον κάποιος έλεγε κάτι αντίθετο ή ακόμα και διαφορετικό από αυτό που έλεγε ο Ακινάτης, αυτόματα εθεωρείτο αιρετικός. Αυτό που αναφέραμε είναι μόνο ένα γεγονός.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

# Ο Άγιος και Ισαπόστολος Αβέρκιος, επίσκοπος Ιεραπόλεως ο θαυματουργός

ΕΟΡΤΑΖΕΙ ΣΤΙΣ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ



## ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

«*Αποστόλων τον ζήλον εκμιμησάμενος, τη Εκκλησία εκλάμπεις ως εωσφόρος αστήρ, την θεόδοτον ισχύν φαίνων τας έργους σου. Συ γαρ θαυμάτων ιερών, τας δυνάμεις ενεργών, Αβέρκιε Ιεράρχα, προς ευσεβείας εισόδους, τους πλανομένους καθοδήγησας*»

Επίσκοπος Αβέρκιος από υψηλό βήματος προς τα συγκεντρωμένα πλήθη.

Αφού άκουσε τον Θείο Λόγο, η ψυχή τής τυφλής εφωτίσθη τόσο πολύ από τη χριστιανική αλήθεια, ώστε παρακάλεσε κάποιον να την οδηγήσει κοντά στον επίσκοπο.

Ο Αβέρκιος μόλις την είδε να τον πλησιάζει, έδωσε εντολή στα πλήθη να τη διευκολύνουν να φτάσει κοντά του. Μόλις έφτασε κοντά του, απευθυνόμενη προς τον ιεράρχη, τού είπε: «*Ευχαριστώ διά το φως των λόγων σου, που κατηύγησαν την τυφλή ψυχή μου. Θέλω να γίνω χριστιανή*».

Ο Επίσκοπος συγκινήθηκε τόσο πολύ που έβαλε τα χέρια του πάνω στη νεαρή Φρύγγελα και προσευχήθηκε επικαλούμενος τη βοήθεια του Κυρίου, είπε δε τα εξής: «*Εν ονόματι του Ιησού Χριστού, όστις είναι ο ελεών των πλανομένων και φωτίζει τους εν σκότει, αναβλέψωσιν οι οφθαλμοί τού σώματός σου, καθώς ανέβλεψαν και οι οφθαλμοί της ψυχής σου*».

Αμέσως η τυφλή Φρύγγελα ανέβλεψε και σωματικά.

Η συγκίνηση όλων των παρευρισκομένων ήταν απερίγραπτη. Η Φρύγγελα, απενίζοντας προς τον ουρανό και αισθανόμενη το φως του ηλίου, δοξολογούσε με χαρά τον Θεό και ευχαριστούσε τον επίσκοπό Του, που επιτέλεσε το θαύμα αυτό.

Οι εκεί παρευρισκόμενοι χριστιανοί εδόξασαν τον Αληθινό Θεό, πολλοί δε ειδωλολάτρες ασπάστηκαν αμέσως τη χριστιανική θρησκεία, άλλοι δε έφυγαν για να σκεφτούν καλύτερα και να επιστρέψουν αργότερα στη χριστιανική πίστη, της οποίας οι λειτουργοί ήταν τόσο δυνατοί στην πίστη, αλλά και στο έργο της φιλανθρωπίας.

## Ο Επίσκοπος Αβέρκιος στη Ρώμη

Ο Αβέρκιος θέλησε να επεκτείνει τη θρησκευτική του δράση μέχρι τη Ρώμη. Εκεί θέλησε να προσκυνήσει το μέρος όπου μαρτύρησαν οι δύο πρωτοκορυφαίοι Απόστολοι Πέτρος και Παύλος.

Στη Ρώμη, με το κήρυμά του έκανε νέες κατακτήσεις, τόσο με την απλότητα του χαρακτήρα του,

όσο και με τη φιλανθρωπική προσφορά του και πολλοί ήταν εκείνοι που δέχτηκαν τη χριστιανική πίστη.

Πιο πολλοί όμως δέχτηκαν τον χριστιανισμό όταν ο Αβέρκιος διά της προσευχής εξεδίωξε τα δαμόνια από την 16χρονη κόρη τού αυτοκράτορα Μάρκου Αυρηλίου Λουκίλλα.

## Τα ταξίδια του Αβερκίου

Μετά την Ιταλία επισκέφθηκε την Συρία. Εκεί κήρυξε τον χριστιανισμό στις κυριότερες πόλεις. Τόνιζε την ενίσχυση των φτωχών, την απαλλαγή των δυσπίστων από τη χριστιανική θρησκεία, λόγω αμφιβολιών προς το Ορθόδοξο Δόγμα, ενώ έκανε και έλεγχο εναντίον των αιρέσεων.

Οι λόγοι του έγιναν αποδεκτοί από πάρα πολλούς που δέχτηκαν τη νέα Χριστιανική Πίστη.

Μετά τη Συρία επισκέφθηκε τη Μεσοποταμία. Εκεί ξερίζωσε τα ζιζάνια από πολλές αιρέσεις και διέδωσε το Ευαγγέλιο του Χριστού.

Απ' εκεί επισκέφθηκε την Κιλικία, Λυκαονία, Πισιδία και ολόκληρη τη Φρυγία. Τελικά, επέστρεψε στην έδρα του στην Ιεράπολη.

Η χαρά του ποιμνίου του ήταν απερίγραπτη, λόγω της μακράς απουσίας του.

Παρ' όλο που η μακρά οδοιπορία τον είχε κουράσει, εν τούτοις άρχισε αμέσως δράση χωρίς ξεκούραση, γιατί αυτό τού επέβαλε το θρησκευτικό του καθήκον.

## Ο θάνατος του Επισκόπου Αβερκίου

Ο Κύριος, ο οποίος «*εταζει νεφρούς και καρδιάς*» (Αποκάλυψις β' 2) και επομένως εγνώριζε τη μεγάλη προσφορά τού Αβερκίου στη διάδοση της χριστιανικής πίστεως, τον κάλεσε στα άθλινα σκηνώματα.

Προαισθανόμενος τον θάνατό του, κάλεσε κοντά του τους πρεσβυτέρους (ιερείς), διακόνους και τους πιο εγκρίτους λαϊκούς του ποιμνίου του και τους απήθυνε συμβουλές, ότι πρέπει να ζουν αγαπημένοι και με ομόνοια, να φροντίζουν για τη διάδοση της χριστιανικής θρησκείας και για τη σωτηρία των ψυχών των ανθρώπων.

Υπέδειξε ακόμα προς αυτούς τον διάδοχό του, προς τον οποίο ετόνισε ποια είναι τα καθήκοντά του.

Έπειτα, ευλογώντας το ποίμνιό του, παρέδωσε το πνεύμα του στον Θεό.

ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ



24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world

ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ

131-133 MYDDLETON ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22 8NG

FUNERAL DIRECTORS — TEL: 020 8889 9888 (24 ώρες) FAX: 020 8888 9205 E-mail: d-e@d-e.co.uk

# Επιστρέφουν στο Πατριαρχείο το Ελληνικό Ορφανοτροφείο της Πριγκήπου

Ιστορική ημέρα η 13η Οκτωβρίου για το Οικουμενικό Πατριαρχείο, καθώς η Συνέλευση της Γενικής Διεύθυνσης Βακουφίων αποφάσισε ομόφωνα την μεταβίβαση του Ρωμαϊκού Ορφανοτροφείου Πριγκήπου στο Πατριαρχείο, σύμφωνα με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΔΑΔ), όπως αναφέρεται στο Δελτίο Τύπου του Υπουργείου Εξωτερικών, που διανεμήθηκε στους ξένους ανταποκριτές στην Αθήνα.

Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα, ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ

Παράλληλα, σύμφωνα με πληροφορίες, η τουρκική κυβέρνηση θα

του Πατριαρχείου, αναμένεται να γίνει σήμερα (21/10) στο Κτηματολόγιο και το κτίριο του Ορφανοτροφείου, το μεγαλύτερο ξύλινο κτίριο της Ευρώπης, πρόκειται να λειτουργήσει ως Κέντρο Διαθρησκευτικού Διαλόγου και Ειρήνης και Παγκόσμιο Περιβαλλοντικό Κέντρο.

Υπενθυμίζεται πως την επανενγγραφή του Ορφανοτροφείου Αρρένων της Πριγκήπου στο Κτηματολόγιο, στο όνομα του Πατριαρχείου, είχε ζητήσει με απόφασή του το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΔΑΔ), στις 15 Ιουνίου.

Με την ιστορική αυτή απόφασή του, το ΕΔΑΔ ζήτησε από την Τουρκία να επανενγραφεί στο όνομα του Πατριαρχείου το μοναδικό ακίνητο που είχε στην κατοχή του και του

Express ως ξενοδοχείο, το 1898.

Το 1902 αγοράστηκε από οικογένεια Ελλήνων τραπεζιτών και το 1903 μεταβιβάστηκε στο Πατριαρχείο, που το λειτούργησε ως Ορφανοτροφείο. Εκκενώθηκε το 1964, με την κρίση στο Κυπριακό και έκτοτε δεν ξαναλειτούργησε.

## Και τουρκική υπηκοότητα στους μητροπολίτες

Η τουρκική κυβέρνηση ενέκρινε, σύμφωνα με πληροφορίες, και το αίτημα ιεραρχών του Οικουμενικού Πατριαρχείου για απόκτηση τουρκικής υπηκοότητας.

Η εξέλιξη είναι εξαιρετικά σημαντική, στο πλαίσιο και της αντιμετώπισης μελλοντικά του προβλήματος διαδοχής, αφού η Αγκυρα έθετε



ικανοποιήσει το αίτημα για απόδοση τουρκικής υπηκοότητας στους μητροπολίτες του Θρόνου, ώστε να έχουν το δικαίωμα του εκλέγεσθαι στον Πατριαρχικό Θρόνο.

Σύμφωνα με όσα δήλωσε ο Παντελής Βίνγκας, μέλος του Συμβουλίου, η προθεσμία για την εφαρμογή της απόφασης έληξε στις 13/10 και η εφαρμογή της ανοίγει επίσης τον δρόμο για την επιστροφή στο Πατριαρχείο 23 ακόμα Ιδρυμάτων στα Πριγκηπόννησα (Πρίγκηπος, Χάλκη, Αντιγόνη, Πρώτη).

Είναι η πρώτη φορά που επιστρέφεται τίτλος ιδιοκτησίας σε θρησκευτική μειονότητα.

Η εγγραφή του τίτλου στο όνομα

αφαίρεσε το τουρκικό κράτος.

Το ΕΔΑΔ επεδίκασε επιπλέον την καταβολή από την τουρκική κυβέρνηση προς το Πατριαρχείο 6.000 ευρώ για ηθική βλάβη και 20.000 ευρώ για δικαστικά έξοδα, ποσά τα οποία θα πρέπει να καταβληθούν εντός τριών μηνών, διαφορετικά θα προστεθούν οι ισχύοντες κατά την περίοδο εκείνη τόκοι από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, με την προσθήκη τριών επιπλέον μονάδων.

Το Ορφανοτροφείο στον Λόγο του Χριστού, στην Πρίγκηπο, είναι το μεγαλύτερο της Ευρώπης και το δεύτερο μεγαλύτερο στον κόσμο ξύλινο κτίριο. Είχε ανεγερθεί από γαλλική εταιρεία, που λειτουργούσε το Orient

ως προϋπόθεση ο εκάστοτε Πατριάρχης να είναι κάτοχος της τουρκικής υπηκοότητας.

Υπενθυμίζεται ότι το ενδεχόμενο απόδοσης τουρκικής υπηκοότητας σε ιεράρχες του Θρόνου από το εξωτερικό, είχε θεθεί κατά τη συνάντηση του Οικουμενικού Πατριάρχη Βαρθολομαίου με τον πρωθυπουργό της Τουρκίας Ρετζέπ Ταγίπ Ερντογάν, στην Ιερά Μονή Αγίου Γεωργίου Κουδουνά, στην Πρίγκηπο, τον Αύγουστο του 2009.

Στη συνέχεια, περισσότεροι από 10 ιεράρχες του Πατριαρχείου, από όλο τον κόσμο, υπέβαλαν αίτηση και τα σχετικά δικαιολογητικά στις αρμόδιες υπηρεσίες.



## ΕΠΙΦΥΛΛΙΔΑ

από τον Αλέξανδρο Χριστοδούλου  
alexandros@talktalk.net

### Ανθολόγημα Ζ' (Περιστατικές αφορμές ανεπισιτίας)

**Ρόλος της επιφυλλίδας είναι να συντηρεί κριτική κοινωνική «μαγιά». Να μην εξαλειφθεί ολοκληρωτικά ο εντοπισμός των συμπτωμάτων παρακμής, η διάκριση της αλλοτρίωσης από την γνησιότητα. Στην προοπτική αυτή αποτελεί χρέος ο επιφυλλιδογραφικός σχολιασμός περιστατικών αφορών ανεπισιτίας.**

Ανεπισιτία στην αλλοτρίωση-παραποίηση του εκκλησιαστικού ευ-αγγελίου (επιφυλλίδα 14/10/2010 «Ούτε ένας»), το ξεφύλλισμα [...] τετραδίου των απαντήσεων δεκαεπταετίας μαθήτριας Β' Γυμνασίου στο μάθημα των Θρησκευτικών η λιτή, με ευθυβολία και τόλμη εκπληκτική πρόταση: «το αίσθημα της απώλειας της αγάπης του Θεού δεν μπορεί να επουλωθεί με τίποτα», της μαθήτριας του Ελληνικού Γυμνασίου Λονδίνου Στεφανίας Χριστοδούλου, ελπίδα της νέας γενιάς του απόδημου Ελληνισμού να διασώσει και Εκκλησία και Ελλάδα, και Γλώσσα και Σημαντική.

Ανεπισιτία ακραίας και εκπληκτικής συμμόρφωσης στο ευαγγελικό κήρυγμα ανατροπής και άρνησης της ατομικής Ηθικής: ο άγιος «δια Χριστόν σαλός».

#### «Το αίσθημα της απώλειας της αγάπης του Θεού δεν μπορεί να επουλωθεί με τίποτα»

εφημερίδα «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» 17 Ιουνίου 2010 σελίδα: 27, <http://www.eleftheria.co.uk/currentissue/ELEFTHERIA17062010.pdf>

[...] Η Στεφανία Χριστοδούλου είναι μαθήτρια της Β' Γυμνασίου (σήμερα φοιτά στην Γ' Γυμνασίου) του Ελληνικού Γυμνασίου-Λυκείου Λονδίνου (που εδρεύει στο Wood Green).

Η επιφυλλίδα λαμπρύνεται στον πολιτισμό που παράγει «σήμερα, εδώ και τώρα» μια δεκαεπταετία Ελληνίδα του απόδημου Ελληνισμού. Απαντήσεις κάτω από την «πίεση» της καθημερινής επίπονης μελέτης των μαθημάτων του Ελληνικού συστήματος Παιδείας. Και όμως αυτό που σου κοινωνείται είναι μια ελευθερία από τον «καταναγκασμό» στερεότυπης απάντησης σε ερώτηση σχολικού βιβλίου, μια αλήθεια μια εμπειρία μετοχής στο γεγονός που συντελείται μέσα στην Εκκλησία στην Αγάπη – του προσώπου του Θεού – , ένα άνοιγμα και παράδοση στην Αγάπη Του που διακρίνει ακόμα και το ότι ο «αρνητής» της ύπαρξης του προσώπου Του (Θεού) επιθυμεί και προσκαλεί σε σχέση τον Θεό – με την άρνηση του. Αλήθεια, πόσοι πρεσβύτεροι ή και επίσκοποι έχουν «εν-νοήσει» και συναντήσει-απαντήσει και όχι αποστραφεί τον («αρνητή») άλλον;

[...] ως αφορμή σπάνιου εναργέστατου προβληματισμού σε τόσο νεαρή ηλικία, τολμώ να πω. Από μόνες τους οι απαντήσεις της Στεφανίας, απαντούν και σημαίνουν «Τι είναι Εκκλησία», «Τι είναι Θεός», «Τι είναι παράδεισος», «Τι είναι κόλαση», «Τι είναι Βασιλεία του Θεού», «Τι είναι θάνατος». Η Στεφανία έχει «συλλάβει» με έναν τόσο ελληνικό τόσο φιλοσοφικό τόσο εκκλησιαστικό «νοείν» – τολμώ να πω – την «οντολογία της σχέσης» της σχέσης με το Πρόσωπο του Θεού.

#### Απάντηση Στεφανίας Χριστοδούλου σε ερώτηση του σχολικού βιβλίου

«Ο Θεός είναι η ίδια η αγάπη – είναι Αγάπη. Σε μια σχέση που υπάρχει μόνο αγάπη δεν υπάρχει χώρος ούτε για τιμωρία ούτε για μίσος. Μας καλεί να δημιουργήσουμε μια σχέση μαζί Του. Αν εμείς (Του) το αρνηθούμε τότε ο Θεός θα το δεχθεί. Και όταν πεθάνουμε, δηλαδή αναχωρήσουμε από τον προσωρινό και «ψεύτικο» (τούτο) κόσμο, είμαστε ελεύθεροι να αρνηθούμε ή να δεχθούμε αυτή τη σχέση.

Η ζωή μας – σε αυτόν εδώ τον κόσμο – είναι μια προετοιμασία για τη σχέση μας με τον Θεό. Αν δεχθούμε, θα πάμε στον Παράδεισο. Και όπως καταλαβαίνετε ο Παράδεισος δεν είναι τίποτα άλλο από μια σχέση. Η σχέση (η αγαπητική) Θεού (και ανθρώπου). [...] των καθημερινών πειρασμών που στη συνέχεια γίνονται εμπόδια στην σχέση μας με τον Θεό. Αυτά τα εμπόδια έχουν τη δυνατότητα να δηλητηριάζουν αυτή την μοναδική σχέση. Η Κόλαση δεν είναι τίποτα άλλο από το αίσθημα της απώλειας. Αυτή είναι η απώλεια της σχέσης με τον Θεό. Όταν ζούμε και λέμε δεν πιστεύω σε κανένα Θεό

, με κάποιο τρόπο τον καλούμε να μας δεχτεί και Αυτός, έτσι δημιουργούμε σχέση (μέσα από την άρνηση μας). Έτσι ο Θεός δεν είναι Εκείνος που μας τιμωρεί αλλά εμείς οι ίδιοι τιμωρούμε τον εαυτό μας. Διότι το αίσθημα της απώλειας της αγάπης του Θεού δεν μπορεί να επουλωθεί με τίποτα.»

#### Απάντηση Στεφανίας Χριστοδούλου σε ερώτηση του σχολικού βιβλίου

«Όποιος γνωρίζει τον Ιησού και δεχθεί το κάλεσμά Του, ζει μια προσωπική σχέση με το Πρόσωπό Του. [...] γιατί το Πρόσωπό του Χριστού μας καλεί να μετέχουμε αιώνα σε μια μοναδική, ανεπανάληπτη και προσωπική σχέση. [...]

[...] Όπου υπάρχει αγάπη, ταπεινότητα και αγαθότητα υπάρχει και ο Θεός. Αφού ο Ιησούς είναι η ίδια η αγάπη τότε γιατί ψάχνουμε τον χαρακτήρα Του (και χαρακτηριστικά προσωπικότητας); Η αγάπη Του με γεμίζει εντελώς και καλύπτει όλες μου τις ανάγκες. Για μένα ο Ιησούς δεν (δεν με ενδιαφέρει να) «σημαίνεται» με επιπλέον «χαρακτήρα» – χαρακτηριστικά προσωπικότητας – αφού είναι η ίδια η Αγάπη.

Εμένα μου αρκεί μόνο να ξέρω – και αυτό πιστεύω – ότι η Αγάπη του Ιησού είναι αληθινή – είναι Αλήθεια. Έτσι είναι και η Βασιλεία του Θεού γεμάτη Αγάπη. Η Βασιλεία του Θεού ΕΙΝΑΙ η ίδια η Αγάπη του Θεού Πατέρα και του Υιού και του Αγίου Πνεύματος. Η Πατρική αγάπη που με γεμίζει πλήρως.»

#### «Διά Χριστόν σαλός»

εφημερίδα «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» 29 Απριλίου 2010 σελίδα: 28, <http://www.eleftheria.co.uk/currentissue/ELEFTHERIA29042010.pdf>

[...] Το ήθος στην εκκλησιαστική παράδοση της Ορθόδοξης Ανατολής δεν είναι αντικειμενικό μέτρο για την αξιολόγηση του χαρακτήρα και της συμπεριφοράς, αλλά είναι η δυναμική ανταπόκριση της προσωπικής ελευθερίας στην υπαρκτική αλήθεια και γνησιότητα του ανθρώπου. Γι' αυτό βασική αφετηρία ηθικού προβληματισμού είναι για την Εκκλησία η ελευθερία του ήθους από κάθε σχηματική αξιολόγηση και χρησιμοθηρικό προκαθορισμό. [...]

[...] σε κάθε «Ευχαριστιακή Σύναξη» ο θνητός μας βίος μεταποιείται ή όχι σε ζωή αθανασίας και αφθαρσίας; Αυτή την μεταποίηση την αναστέλλει ή όχι η αναξιοσύνη των «ατόμων», οι αμαρτίες ή ακόμα και τα σκάνδαλα των λαϊκών και των κληρικών; Αρκεί να υπάρχει ή όχι ελάχιστη ζύμη λαϊκού σώματος που μετέχει (δεν παρακολουθεί!) συνειδητά στην Ευχαριστία, ώστε να πραγματώνεται αυτή η μεταποίηση.

[...] Η πρόκληση του δια Χριστόν σαλού δεν δημιουργεί σύγχυση στην πίστη των ανθρώπων ούτε συσκοτίζει την αλήθεια της Εκκλησίας. Μόνο ξενίζει όσους έχουν ταπεινή την πίστη και την αλήθεια με την εκκοσμικευμένη αντίληψη της ηθικής συνέπειας και της συμβατικής ευπρέπειας. Ο σαλός έχει το χάρισμα και τη τόλμη να φανερώσει απροκάλυπτα την ανθρώπινη αμαρτία και πτώση που είναι κοινή σε όλους μας, είναι η πραγματικότητα της φύσης μας και δεν αναφεύεται από την ύπαρξη «βελτιωμένων» ατομικών περιπτώσεων ούτε με τη συγκάλυψη της από τις κοινωνικές επιφάσεις.

[...] ο σαλός αναλαμβάνει να ηδηήσει μέσα στο σπίτι του ισχυρού και να αρπάξει τα σκεύη του (βλέπε Ματθ. 12,29). Η μόνη δυνατότητα γι' αυτό το άλμα είναι να μπει ο άγιος μέσα στον κόσμο με τη μάσκα της μωρίας, της κοινωνικής ανευθυνότητας, και να ξεσκεπάσει μπροστά στα μάτια των ανθρώπων την αληθινή πραγματικότητα ξεσκίζοντας τα προκαλύμματα του συμβατικού ήθους, του καθιερωμένου ύφους, των απατηλών αξιολογήσεων. [...]

Ο διά Χριστόν σαλός δεν επιλέγει ως μορφή άσκησης αυτή τη σαλότητα, αλλά επιλέγεται από τον Θεό για κάτι τέτοιο. Το κάνει «άβελος» του. Ο δρόμος τον οδηγούσε εκεί. Και είναι αυτό γεύση αλήθειας και επικίνδυνη ελευθερία.

Η συγκλονιστική ελευθερία του σαλού είναι, πριν από κάθε τι άλλο, ολόκληρο γεγονός θανάτου, μια τέλεια νέκρωση κάθε ατομοκεντρικού στοιχείου ζωής. [...]

Καίριο το ερώτημα: Γιατί άραγε στη Δύση είναι άγνωστο το είδος της άσκησης των σαλών;

## Καθημερινά συσσίτια της Εκκλησίας της Ελλάδας σε φτωχούς

Κατακόρυφη αύξηση του αριθμού των Ελλήνων που προσφεύγουν καθημερινά στα συσσίτια της Εκκλησίας δείχνουν τα στοιχεία του Φιλόπρωτου Γαμείου της Αρχιεπισκοπής.

«Από τις αρχές Σεπτεμβρίου οι Έλληνες αυξήθηκαν δραματικά», τονίζει ο διευθυντής Οικονομικών του Γαμείου, αρχιμανδρίτης Χρυσόστομος Συμεωνίδης.

«Η αναλογία είναι πλέον σχεδόν ίδια με τους μεταναστές», προσθέτει, «καθώς υπάρχουν ανάγκες για την εξεύρεση δουλειάς, ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, σίτισης, στέγασης και παροχής βασικών ειδών πρώτης ανάγκης».

Η αύξηση των συσσιτίων σε δεκάδες ενορίες της Αθήνας και της Θεσσαλονίκης δείχνει το μέγεθος του προβλήματος. «Από τις αρχές Σεπτεμβρίου προσφέρουμε 110 μερίδες

καθημερινά. Το επόμενο διάστημα θα τις αυξήσουμε σε 180. Το φαινόμενο είναι τραγικό και δυστυχώς εμφανίζονται όλο και περισσότεροι Έλληνες που ζητούν βοήθεια», δηλώνει ο αρχιμανδρίτης Μάξιμος Παπαγιάννης, εφημέριος του Ναού του Αγίου Παντελεήμονος.

Η Σύνοδος της Ιεραρχίας αποφάσισε την άμεση λήψη μέτρων. Ο εισηγητής του θέματος, μητροπολίτης Δημητριάδος Ιγνάτιος, επισήμανε ότι «η ενορία δεν μπορεί να παραμείνει τόπος όπου συναντιόμαστε κάθε Κυριακή για την εκπλήρωση των θρησκευτικών μας καθηκόντων. Έχουμε χρέος να την αναδείξουμε σε ζωτική εστία προσφοράς πνευματικού έργου και φιλανθρωπικής φροντίδας, που θα λειτουργήσει όχι ως υπηρεσία σε συγκεκριμένες ώρες της ημέρας αλλά συνεχώς ως το ζωντανό κύτταρο της τοπικής κοινωνίας».

## Βάζουμε ένα κατοικίδιο στη ζωή μας με συναίσθημα και λογική

Μας πέρασε η σκέψη πως θέλουμε να πάρουμε ένα ζώακι; Πριν το κάνουμε, προετοιμαζόμαστε και ανακαλύπτουμε αν το ζώακι που θα υιοθετήσουμε ταιριάζει με τον τρόπο ζωής μας.

Σε γενικές γραμμές πρέπει να γνωρίζουμε ότι:

- Τα σκυλιά είναι πολύ κοινωνικά και κάνουν τα πάντα για την οικογένειά τους. Αν δεν μπορούμε να αφιερώσουμε ώρες για να μεγαλώσουμε και να εκπαιδεύσουμε το κουτάβι, τότε δεν πρέπει να πάρουμε σκύλο.

- Οι γάτες είναι πιο ανεξάρτητες. Χρειάζονται συχνό βούρτσισμα, αρκετά παιχνίδια και τα χάδια του ιδιοκτήτη τους.

Όλα τα ζώα χρειάζονται καθημερινή φροντίδα και προσοχή. Ακόμα πιο σημαντικό είναι να έχουν ανθρώπους που θα συνεχίσουν να ενδιαφέρονται γι' αυτά σε όλη τη διάρκεια της ζωής τους. Αν είμαστε σίγουροι ότι μπορούμε να προσφέρουμε ένα καλό σπίτι σε κάποιο ζώο, υπάρχουν δεκάδες σκύλοι και γάτες που μας περιμένουν να τα υιοθετήσουμε.



Διαλέγουμε το ζώο που μας ταιριάζει, ανάλογα με τις συνήθειές μας, τον τρόπο ζωής μας, τις προτιμήσεις μας και τον χαρακτήρα του ζώου και τον δικό μας!

Το σίγουρο πάντως είναι ότι από ένα κατοικίδιο θα κερδίσουμε αγάπη και συντροφιά, ενώ παράλληλα θα μας δώσει την ευκαιρία για δραστηριότητες και άσκηση έξω από το σπίτι.

Πριν πάρουμε ένα ζώο, πρέπει να υπολογίσουμε κάποια από τα ιδιαίτερα δε-

δομένα μας. Για παράδειγμα, το μέγεθος του σπιτιού μας παίζει ρόλο στην επιλογή αντίστοιχα του μεγέθους του κατοικιδίου. Επίσης, αν υπάρχουν παιδιά, είναι σημαντικό να ελέγξουμε πόσο φιλική προς αυτά είναι η ράτσα που θα επιλέξουμε. Επιπλέον, ο τρόπος ζωής μας θα πρέπει να μας αφήνει ελεύθερο χρόνο για το κατοικίδιο μας. Για όλους αυτούς τους λόγους, ως μελλοντικοί ιδιοκτήτες του ζώου είναι χρήσιμο να λάβουμε υπ' όψιν τα παρακάτω:

1. Το ζώακι που θα υιοθετήσουμε έχει ανάγκες που θα πρέπει να καλύψουμε. Έτσι, θα χρειαστεί να διαθέσουμε αρκετές ώρες από τον ελεύθερο χρόνο μας για τη φροντίδα του.
2. Είναι σημαντικό, επίσης, να οργανώσουμε ένα συγκεκριμένο χώρο στο σπίτι μας όπου θα τρώει και θα κοιμάται.
3. Μία άλλη καλή ιδέα, σχετικά με τη φροντίδα του κατοικιδίου μας, είναι να συζητηθεί μεταξύ των μελών της οικογένειάς μας το ενδεχόμενο της διανομής-ανάληψης κάποιων υποχρεώσεων.
4. Θα πρέπει να είμαστε αρκετά οργανωτικοί για τις περιπτώσεις που θα χρειαστεί να πάμε διακοπές και καλό θα είναι να παίρνουμε και το ζώακι μαζί μας.
5. Θα πρέπει να εντάξουμε στην καθημερινότητά μας πιο συχνές δραστηριότητες καθαριότητας, όπως σκούπισμα, ξεσκόνισμα κ.λπ.
6. Είναι σίγουρο ότι κάποια στιγμή το ζώακι μας θα αρρωστήσει και θα χρειαστεί επί πλέον φροντίδα από εμάς ή κάποιον κτηνίατρο.

Αν λοιπόν αποφασίσουμε να υιοθετήσουμε ένα ζώακι και να του διαθέσουμε το χρόνο και τη φροντίδα που χρειάζεται, μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι θα μας ανταμείψει στο πολλαπλάσιο με την αφοσίωση και την ανιδιοτελή του αγάπη!

## Η χειρουργική αντιμετώπιση του πνευμονικού εμφυσήματος

**Τ**ο πνευμονικό εμφύσημα είναι μία εκφυλιστική νόσος του πνεύμονα, η οποία χαρακτηρίζεται από καταστροφική των διαφραγμάτων, που υπάρχουν μεταξύ των κυψελίδων, και διεύρυνση των τελικών κλάδων των βρόγχων, όπου υπάρχει αέρας. Κατ' αυτόν τον τρόπο ο πνεύμονας του εμφυσηματικού αρρώστου συγκρινόμενος με τον πνεύμονα ενός φυσιολογικού ατόμου έχει περισσότερο παγιδευμένο αέρα, δηλαδή είναι περισσότερο «φουσκωμένος». Σε πολλούς αρρώστους οι εμφυσηματικές βλάβες δεν κατανέμονται ομοιόμορφα στους δύο πνεύμονες. Οι περιοχές με τις εντονότερες βλάβες περιέχουν περισσότερο αέρα και αρδεύονται από λιγότερο αίμα.

Στους περισσότερους αρρώστους, η κύρια αιτία του εμφυσήματος είναι το κάπνισμα. Οι ασθενείς παραπονούνται για συχνές λοιμώξεις του αναπνευστικού και δύσπνοια, η οποία προοδευτικά επιτείνεται. Στο τελικό στάδιο του εμφυσήματος οι ασθενείς εμφανίζουν δύσπνοια ακόμη και μετά από ελάχιστη προσπάθεια. Πολλοί έχουν ανάγκη από εισπνοή οξυγόνου ακόμα και όταν θέλουν να μετακινηθούν από την κρεβατοκάμαρα στο μπάνιο τους ή ακόμα και όταν βρίσκονται στο κρεβάτι. Αλλά και η πρόγνωση αυτών των αρρώστων είναι επίσης κακή. Παρά την εφαρμογή της καλύτερης δυνατής φαρμακοθεραπείας, φυσιοθεραπείας και γενικά συντηρητικής αγωγής ένας στους δέκα από τους αρρώστους με προχωρημένο εμφύσημα φεύγει από τη ζωή μέσα στον πρώτο χρόνο και τέσσερις στους

δέκα μέσα σε πέντε χρόνια.

Λόγω της κακής πρόγνωσης της νόσου και των φτωχών αποτελεσμάτων τα οποία προσφέρει μακροχρονίως η συντηρητική αγωγή, δοκιμάστηκαν κατά καιρούς διάφορες χειρουργικές μέθοδοι αντιμετώπισης της νόσου.

Από το 1981 εφαρμόζεται η μεταμόσχευση του πνεύμονα σε ασθενείς που βρίσκονται στα τελικά στάδια αναπνευστικής ανεπάρκειας. Όμως η μεταμόσχευση του πνεύμονα, η οποία σημειωτέον αποτελεί μία πολυδάπανη θεραπεία, δεν είναι πανάκεια. Οι ασθενείς που υποβάλλονται σε αυτήν την επέμβαση, υπόκεινται σε αρκετά μεγάλο εγχειρητικό κίνδυνο, είναι δυνατόν να παρουσιάσουν σοβαρές απώτερες μετεγχειρητικές επιπλοκές και τελικές εμφανίζουν ετήσια επιβίωση περίπου 90% και πενταετή επιβίωση 55% - 60%. Εξάλλου λόγω του περιορισμένου αριθμού των διαθέσιμων μοσχευμάτων, οι ασθενείς περιμένουν συνήθως 1-2 χρόνια μέχρις ότου βρεθεί το κατάλληλο μόσχευμα. Σ' αυτό το διάστημα πεθαίνουν κάθε χρόνο περίπου το 10% των αρρώστων που βρίσκονται σε αναμονή για μεταμόσχευση.

Λόγω αυτών των μειονεκτημάτων της μεταμόσχευσης του πνεύμονα άρχισε να εφαρμόζεται από το 1995 η εγχείρηση ελάττωσης του όγκου του πνεύμονα. Η επέμβαση αποσκοπεί στην αφαίρεση των υπερδιατεταμένων περιοχών του πνευμονικού παρεγχύματος, οι οποίες αποτελούν τις λεγόμενες «ζώνες στόχους». Είναι δυνατόν να αφαιρεθούν οι «ζώνες στόχοι» από έναν ή από αμφότερους τους

πνεύμονες. Με αυτούς τους τρόπους επιτυγχάνεται ελάττωση του όγκου του αέρα που είναι παγιδευμένος στους πνεύμονες, η οποία έχει ως αποτέλεσμα αποδοτικότερη λειτουργία των αναπνευστικών μυών και βελτίωση της αναπνοής.

Η εγχείρηση ελάττωσης του όγκου του πνεύμονα ενδείκνυται σε εμφυσηματικούς ασθενείς, οι οποίοι, παρά την εφαρμοζόμενη συντηρητική αγωγή, έχουν βαριά αναπνευστική ανεπάρκεια από το εμφύσημα (όχι από βρογχικό άσθμα ή βρογχίτιδα), είναι ηλικίας μικρότερης των 75-80 ετών, απέχουν από το κάπνισμα τουλάχιστον επί 4 μήνες, εμφανίζουν αυξημένη συγκέντρωση αέρα σε συγκεκριμένες περιοχές του πνεύμονα, κατά προτίμηση στους άνω λοβούς, και αυστηρά καθορισμένες τιμές λειτουργικών δοκιμασιών της αναπνευστικής λειτουργίας. Η εγχείρηση δεν ενδείκνυται για εμφυσηματικούς ασθενείς, οι οποίοι έχουν και άλλες συνυπάρχουσες νόσους, συνεπεία των οποίων ο εγχειρητικός κίνδυνος είναι απαγορευτικός ή το προσδόκιμο επιβίωσης είναι μικρότερο των 2 ετών, εμφανίζουν έντονη παχυσαρκία ή καχεξία, πάσχουν από βαριά στεφανιαία νόσο, είναι ενεργοί καπνιστές, εμφανίζουν έντονη δυσμορφία του θωρακικού τοιχώματος, έχουν εκτεταμένες πλευριτικές συμφύσεις λόγω προηγηθείσων φλεγμονών ή εγχειρήσεων στον θώρακα, και εμφανίζουν απαγορευτικές τιμές σε αυστηρά καθορισμένες λειτουργικές δοκιμασίες της αναπνευστικής λειτουργίας.

Όπως συμβαίνει με όλες τις εγχειρήσεις, έτσι και η εγχείρηση ελάττωσης του όγκου του πνεύμονα συνεπάγεται εγχειρητικό κίνδυνο, που κυμαίνεται στις διάφορες δημοσιεύσεις μεταξύ 0 και 28% με μέση τιμή 9%. Δηλαδή, ένα μήνα μετά την εγχείρηση βρίσκονται στη ζωή 91 από τους 100 ασθενείς, που χειρουργούνται.

Από τις μέχρι σήμερα δημοσιεύσεις στην διεθνή ιατρική βιβλιογραφία προκύπτει ότι οι ασθενείς, που πάσχουν από βαριά αναπνευστική ανεπάρκεια συνεπεία πνευμονικού εμφυσήματος και υποβάλλονται σε εγχείρηση ελάττωσης του όγκου του πνεύμονα, εμφανίζουν προοδευτική βελτίωση των συμπτωμάτων και των λειτουργικών δοκιμασιών του πνεύμονα κατά τους πρώτους 6 μετεγχειρητικούς μήνες.

Η βελτίωση των διαφόρων λειτουργικών δοκιμασιών κυμαίνεται από 11% έως 104%. Μετά την παρέλευση του πρώτου εξαμήνου παρατηρείται προοδευτική μείωση των ευεργετικών αποτελεσμάτων της εγχείρησης. Υπάρχουν όμως πολλές κλινικές μελέτες, που συνέκριναν τα αποτελέσματα της ελάττωσης του όγκου του πνεύμονα με εκείνα της συντηρητικής αγωγής 2-5 έτη μετά την εγχείρηση. Αυτές οι συγκρίσεις έδειξαν ότι οι εμφυσηματικοί ασθενείς που χειρουργήθηκαν συγκρινόμενοι με εκείνους που βρίσκονταν υπό συντηρητική αγωγή, είχαν ελαφρώς μικρότερη ή την ίδια επιβίωση και οπωσδήποτε απολάμβαναν καλύτερη ποιότητα ζωής, ενώ αρκετοί απ' αυτούς απέφυγαν τη μεταμόσχευση του πνεύμονα.

## Η διακοπή του καπνίσματος αυξάνει τον μέσο όρο ζωής

Βόρεια Καρολίνα: Η διακοπή του καπνίσματος πριν από την ηλικία των 35 ετών όχι μόνο βελτώνει την υγεία αλλά δίνει τη δυνατότητα στους καπνιστές να ζήσουν όσο και οι μη καπνιστές, σύμφωνα με αμερικανική μελέτη που δημοσιεύθηκε στο επιστημονικό έντυπο **Health Services Research**.

Ερευνητές του πατρικού Κέντρου του Πανεπιστημίου Duke με επικεφαλής τον Δρα Ντόναλντ Τέιλορ, ανέλυσαν δεδομένα δύο παλαιότερων ερευνών τα οποία αφορούσαν συνολικά περισσότερους από 20.000 καπνιστές, ηλικίας από 50 έως 70 ετών.

Κάθε δύο χρόνια μια ομάδα ειδικών αξιολογούσε την υγεία των συμμετεχόντων, με βάση μια ειδική κλίμακα και πάντοτε στηριζόμενη στις αναφορές των εθελοντών, οι οποίοι είχαν την υποχρέωση να αναφέρουν αν ήταν βαρείς ή μέτριοι καπνιστές (περισσότερο ή λιγότερο από ένα πακέτο την ημέρα). Όσοι ήταν πρώην καπνιστές έπρεπε να αναφέρουν αν είχαν διακόψει τη συνήθεια τα τελευταία τρία, 15 ή περισσότερα χρόνια.

Αυτό που διαπιστώθηκε, ήταν πως τα άτομα που δέκοπταν το κάπνισμα αισθάνονταν κατά κανόνα υγιέστερα και ζούσαν περισσότερο από εκείνους που εξακολουθούσαν να καπνίζουν.

Το πιο εντυπωσιακό στοιχείο, όμως, ήταν πως ο μέσος όρος ζωής των ατόμων που είχαν διακόψει το κάπνισμα για χρονικό διάστημα 15 ετών ή περισσότερο ήταν ίδιος με εκείνων που δεν είχαν καπνίσει ποτέ, γεγονός που, σύμφωνα με τους επιστήμονες, παρέχει ένα σημαντικό κίνητρο στους νέους ανθρώπους που επιδιώκουν να απαλλαγούν.

Αντιθέτως, ανακάλυψαν πως τα άτομα μέσης ηλικίας που καπνίζουν σε υπερβολικό βαθμό αφαιρούν κατά μέσο όρο δύο χρόνια από τη ζωή τους, γεγονός που έχει μεγαλύτερη βαρύτητα για τους άνδρες, δεδομένης της μικρότερης διάρκειας ζωής τους σε σχέση με τις γυναίκες.

Τέλος, ενδεικτική του μεγέθους των αρνητικών συνεπειών του καπνού στην υγεία είναι η

διαπίστωση πως στις ΗΠΑ περίπου 3,1 εκατομμύρια έτη υγιούς ζωής χάνονται κάθε χρόνο εξαιτίας του καπνίσματος μεταξύ των

ανδρών από 50 έως 84 ετών, ενώ ο αντίστοιχος αριθμός μεταξύ των γυναικών της ίδιας ηλικιακής ομάδας κυμαίνεται στα 1,6 εκατομμύρια χρόνια.

## Ορμονικοί οι λόγοι που πολλές γυναίκες δυσκολεύονται να θηλάσουν το παιδί

Οι μητέρες που δυσκολεύονται με τον θηλασμό και τελικά εγκαταλείπουν την προσπάθεια, δεν θα πρέπει να ρίχνουν τις ευθύνες στον εαυτό τους, καθώς νορβηγική μελέτη που δημοσιεύεται στο *Acta Obstetrica and Gynecologica Scandinavica* καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η δυσκολία σίτισης του νεογνού μπορεί να αποδίδεται στα υψηλότερα επίπεδα τεστοστερόνης κατά την κύηση.

Οι ερευνητές του Νορβηγικού Πανεπιστημίου Επιστήμης και Τεχνολογίας με επικεφαλής τον Δρα Σβεν Καρλσεν επανεξετάσαν όλα τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία από 50 διεθνείς μελέτες και έφτασαν να αμφισβητήσουν ακόμη και τα οφέλη υγείας του μητρικού γάλακτος έναντι του τεχνητού.

Οι επιστήμονες έθεσαν υπό ιατρική παρακολούθηση 180 εγκύους, στις οποίες περιλαμβάνονταν και εκείνες που κινδύνευαν να γεννήσουν μικρό νεογνό, τοκετοί που είναι γνωστό ότι επηρεάζονται από τα υψηλότερα επίπεδα της τεστοστερόνης κατά την διάρκεια της εγκυμοσύνης.

Αφού συνυπολόγισαν και άλλους παράγοντες όπως η ηλικία, η μόρφωση και το κάπνισμα, διαπίστωσαν ότι υπήρχε ξεκάθαρη σχέση μεταξύ χαμηλών ποσοστών θηλασμού στον τρίτο και έκτο μήνα και των υψηλών επιπέδων τεστοστερόνης.

Είναι πολλοί οι λόγοι που η μητέρα μπορεί να έχει υψηλότερα επίπεδα τεστοστερόνης στην μήτρα κατά την κύηση καθώς ο πλακούντας ξεκινά την λειτουργία του.

Οι ερευνητές εξηγούν ότι η τεστοστερόνη μπορεί να επιδρά αρνητικά στην ανάπτυξη του αδενοειδούς ιστού στον μαστό, επηρεάζοντας με την σειρά της την ικανότητα της μητέρας να στήσει το παιδί.

«Η μητέρα που δυσκολεύεται να θηλάσει το παιδί δεν θα πρέπει να νιώθει ενοχές, καθώς είναι μια συνήθης κατάσταση. Το βρέφος έχει πάντα την επιλογή του τεχνητού γάλακτος», τονίζει ο Δρ Καρλσεν.

Τονίζει δε ότι η ορμονική ισορροπία στην μήτρα εξηγεί την ικανότητα της μητέρας για θηλασμό και τα όποια οφέλη υγείας για το παιδί και λιγότερο το ίδιο το μητρικό γάλα.

Καταλήγει δε στην άποψη ότι ενδεχομένως να γίνεται πολύς λόγος για τα οφέλη του μητρικού γάλακτος, καθώς οι έρευνες δείχνουν ότι οι διαφορές δεν είναι τελικά πολύ σημαντικές.

«Όταν μελετάμε επιδημιολογικές έρευνες και προσπαθούμε να αποκλείσουμε άλλους παράγοντες, είναι δύσκολο να βρούμε ουσιαστικά οφέλη μεταξύ των παιδιών που έχουν θηλάσει, συγκριτικά με εκείνα που έχουν τραφεί εξ αρχής με τεχνητό γάλα», καταλήγει ο Νορβηγός ειδικός.



## ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΗ ΦΙΛΟΛΟΓΟ

Μαθήματα από το Σεπτέμβρη για αρχάριους και προχωρημένους

Τάξεις Ελληνικών σε επίπεδο  
pre GCSE και GCSE,

A/s & A'Level

Για εγγραφές τηλεφωνήστε τώρα!

07939 057 165

## Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

### ΚΡΙΟΣ

(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)



Η δουλειά σας κουράζει αρκετά. Καλό θα ήταν να βρείτε χρόνο να αφιερώσετε χρόνο στον εαυτό σας και να κάνετε πράγματα που σας ευχαριστούν πολύ. Πιθανόν να νιώσετε κάποιες ενοχλήσεις στο στομάχι σας. Μην ανησυχείτε, θα είναι κάτι περαστικό.

### ΤΑΥΡΟΣ

(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)



Θα ζήσετε στιγμές πάθους και έντασης. Το πάθος σας αναζωπυρώνεται και οι επιθυμίες σας λειτουργούν σαν καταλύτης στη χημεία τής σχέσης σας. Το φλερτ με νέα πρόσωπα θα είναι πολύ έντονο. Τυχερός αριθμός το 9 και χρώμα το πράσινο.

### ΔΙΔΥΜΟΙ

(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)



Πολλά από αυτά που πιστεύατε, εξαιτίας κάποιων γεγονότων θα αλλάξετε γνώμη. Φροντίστε να σκεφτείτε κάποια πράγματα με μεγαλύτερη ωριμότητα. Καλύτερα να προσπαθήσετε να διορθώσετε κάποιες καταστάσεις με τους δικούς σας που δεν πήγαν όπως θα θέλατε.

### ΚΑΡΚΙΝΟΣ

(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)



Θα σας κάνει καλό να μείνετε για λίγο μόνοι και να σκεφτείτε κάποια πράγματα, φίλοι μου. Φροντίστε να είστε συνεπείς στις υποχρεώσεις σας και δείξτε μία στάση που αρμόζει στο χαρακτήρα σας ιδιαίτερα απέναντι στο κοινωνικό και επαγγελματικό σας σύνολο.

### ΛΕΩΝ

(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)



Από μία καινούργια και διαφορετική οπτική γωνία θα πρέπει να προσεγγίσετε την αισθηματική σας ζωή για να αντιμετωπίσετε τις ανασφάλειες σας. Μην κάνετε πράγματα που θα χαλάσουν τα σχέδια που έχετε βάλει σε στόχο να τα πραγματοποιήσετε. Τυχεροί αριθμοί το 8 και 10 και χρώμα το μπλε.

### ΠΑΡΘΕΝΟΣ

(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)



Θα νιώσετε αρκετά δυνατοί και έτοιμοι να αντιμετωπίσετε πολλές δύσκολες καταστάσεις που πιθανόν να εμφανιστούν. Φροντίστε να είστε ψυχραιμοί με τους ανθρώπους που συνεργάζεστε. Καλύτερα αντιμετωπίστε κάποια πράγματα από διαφορετική σκοπιά και πιο αισιόδοξα.

### ΖΥΓΟΣ

(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)



Όσοι αναζητείτε εργασία βρίσκεστε σε αναμονή αφού περιμένετε απαντήσεις από κάποιες δουλειές που σας ενδιαφέρουν. Κάντε υπομονή, φίλοι μου. Φροντίστε να διαχειριστείτε σωστά τα οικονομικά σας. Οι προτάσεις που θα έχετε για να ξεκινήσετε κάτι καινούργιο θα είναι πολλές.

### ΕΚΟΡΠΙΟΣ

(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)



Καλό θα ήταν να σκεφτείτε πολύ προσεκτικά τις κινήσεις σας. Πρέπει να τακτοποιήσετε άμεσα ό,τι λογαριασμούς έχετε για να μην εκτεθείτε. Καλό θα ήταν να είστε προσεκτικοί. Η υγεία σας έχει μεγάλη σημασία και καλά θα ήταν να προσέξετε τη διατροφή σας. Τυχερή σας μέρα η Τρίτη.

### ΤΟΞΟΤΗΣ

(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)



Μην αφήσετε τον ενθουσιασμό σας να σας παρασύρει, και να κάνετε άσκοπες ενέργειες που σε τελευταία ανάλυση θα σας βλάψουν. Περιορίστε όσο μπορείτε τις σπατάλες και τα περιττά έξοδα. Δεν θα έχετε κανένα λόγο να φοβάστε κανένα αν συνεχίσετε να πιστεύετε στον εαυτό σας.

### ΑΙΓΟΚΕΡΟΣ

(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)



Ασχοληθείτε με νομικά ζητήματα. Κάποια προβλήματα που σας βασανίζουν, καλό θα ήταν να τα μοιραστείτε με το ταίρι σας. Εξηγήστε του και σίγουρα θα σας βοηθήσει όπως μπορεί. Τυχερή σας μέρα η Τετάρτη και αριθμός το 9.

### ΥΔΡΟΧΟΟΣ

(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)



Έχετε πολλές κατακτήσεις. Αξιοποιήστε τις γνώσεις αυτού του διαστήματος. Κάποιοι μικροτραυματισμοί είναι πιθανό να σας ταλαιπωρήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που θα σας δώσουν οι ειδικοί και μείνετε σπίτι για να ξεκουραστείτε.

### ΙΧΘΥΕΣ

(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)



Οι δεσμευμένοι, πλησιάστε περισσότερο τον σύντροφο σας και σταθείτε του στις δυσκολίες που πιθανόν να περνάει, σας χρειάζεται, φίλοι μου. Μείνετε μακριά από κάποια πρόσωπα που θα σας πλησιάσουν και δεν είστε σίγουροι γι' αυτούς.

# Γυναίκα & Ζωή

## Τα κλειδιά των ερωτικών συναισθημάτων μας

### Αγαπητές φίλες,

Είναι ο άντρας της ζωής μας. Μας αναστατώνει, μας συγκινεί, μας μεταμορφώνει, αλλά μπορεί και να μας πηλγώσει. Τα ερωτικά συναισθήματα κυριαρχούν μέσα μας και αλληλοσυγκρούονται. Πώς μπορούμε να επηρεάσουμε τη διάθεσή και τη στάση μας; Υπάρχουν τρόποι να διοχετεύουμε τα συναισθήματά μας. Με την προϋπόθεση ότι θα προσέχουμε τι συμβαίνει μέσα μας!

### Γιατί ο έρωτας δίνει φτερά;

#### Τι συμβαίνει στο σώμα μας;

Ο έρωτας δεν είναι, απλώς, ένα συναίσθημα. Οι βιολόγοι είναι πεπεισμένοι ότι προκαλεί φυσιολογικές και χημικές αλλαγές στον οργανισμό μας. Αυξάνει, συγκεκριμένα, την παραγωγή ντοπαμίνης, μιας ορμόνης που ευνοεί την επιθυμία και συμμετέχει στην απόλαυση. Αυτή η ευφορία που νιώθετε όταν είστε με τον αγαπημένο σας καταγράφεται στον εγκέφαλο τόσο καλά που, κάθε, φορά που τον ξαναβλέπετε, τον ακούτε, νιώθετε το άρωμα του, ξυπνούν μέσα σας ευχάριστες αναμνήσεις και γεννούν νέα επιθυμία.

#### Τι συμβαίνει στο μυαλό μας;

Όταν είμαστε ερωτευμένοι, ο ορίζοντας μας περιορίζεται στο αγαπημένο μας πρόσωπο. Με λίγα λόγια, γίνεται έμμονη ιδέα, κυριαρχεί στις σκέψεις μας και, ειδικά στην αρχή της σχέσης, έχουμε την τάση να το εξιδανικεύουμε; δεν βλέπουμε παρά μόνο τις αρετές του, όλα μας φαίνονται υπέροχα. Είναι σαν να ζούμε σε ένα ροζ σύννεφο αλλά σιγά σιγά η πραγματικότητα έρχεται και πάλι στην επιφάνεια. Μερικές φορές, το «ξύπνημα» είναι σκληρό: μία από τις πηγές συγκρούσεων σε ένα ζευγάρι είναι ακριβώς η εξάλειψη αυτής της ονειρικής κατάστασης.

Και όμως, μπορούμε να κάνουμε τον έρωτα να διαρκέσει!



— Ένας από τους χειρότερους παράγοντες που «σκοτώνουν» τον έρωτα είναι ο αιώνιος τρόπος μας να προσπαθούμε να ερμηνεύσουμε τη συμπεριφορά του άλλου, πράγμα που αποτελεί ανεξάντλητη πηγή παρεξηγήσεων...

— Προσπαθείτε να βλέπετε αυτά που σας αρέσουν στον άλλο σαν χαρακτηριστικά της ταυτότητας και της προσωπικότητας του. Και θεωρείτε τα στοιχεία που δεν σας αρέσουν δευτερεύοντα και όχι απαραίτητα ηθελήματα από την πλευρά του.

### Γιατί μας γοητεύει συχνά ο ίδιος τύπος άντρα;

#### Τι συμβαίνει στο σώμα μας;

Όπως τα ζώα, είμαστε και εμείς ευαίσθητοι σε χημικές ουσίες που μας έλκουν και επηρεάζουν τη γοητεία. Πρόκειται για μια θεωρία την οποία δεν υποστηρίζουν ιδιαίτερα οι επιστήμονες, αφού οι ουσίες αυτές δεν απομονώθηκαν ποτέ.

#### Τι συμβαίνει στο μυαλό μας;

Αυτό το θέμα έχει οδηγήσει στη γέννηση πολλών θεωριών: άλλοι λένε ότι διαλέγουμε έναν άντρα που μοιάζει στον πατέρα μας και άλλοι ότι αναζητούμε στον άντρα την ανάμνηση της

ικανοποίησης που νιώθαμε στην αγκαλιά της μητέρας μας, ενώ κάποιοι τρίτοι υποστηρίζουν ότι τα σημάδια που μας κάνουν! να αναγνωρίζουμε τον εκλεκτό της καρδιάς μας είναι υποσυνείδητα και διαπιστώνουν κοινά βιώματα και συμπληρωματικότητα.

### Γιατί ζηλεύουμε τόσο εύκολα;

#### Τι συμβαίνει στο μυαλό μας

Η ζήλια συνοδεύει, γενικά, τον έρωτα και εξηγείται με πολλούς τρόπους: κατ' αρχήν εξαρτάται από την προσωπικότητα μας (αν ζηλεύουμε εύκολα ή δύσκολα), αλλά επηρεάζεται και από τη σιγουριά που έχουμε στον εαυτό μας και την αξία που του δίνουμε (όσο περισσότερο αναγνωρίζουμε τα πλεονεκτήματά μας τόσο λιγότερο αισθανόμαστε ότι «κινδυνεύουμε»). Επίσης, η ζήλια καθορίζεται από κοινωνικούς κανόνες: για παράδειγμα, στον δυτικό κόσμο, η πίστη σ' ένα ζευγάρι είναι σημαντική, ενώ σε άλλους λαούς ισχύει η πολυγαμία και στους Εσκιμώους η φιλοξενία απαιτεί να καλέσει ο οικοδεσπότης τον καλεσμένο να κοιμηθεί με τη γυναίκα του, πράγμα που εμείς δεν μπορούμε ούτε να διανοηθούμε...

### Πώς μπορούμε να ελέγχουμε τα συναισθήματά μας;

— Διαβεβαιώστε τον εαυτό σας ότι στα μάτια του άντρα σας είστε η καλύτερη. Πιστέψτε στη γοητεία σας και διατηρήστε υψηλά το ηθικό σας.

— Καταπολεμήστε μια αίσθηση συναισθηματικής ή οικονομικής εξάρτησης με μια δουλειά, κοινωνικές επαφές, εξόδους... Έτσι θα ενισχύσετε ακόμα περισσότερο την αυτοπεποίθησή σας.

— Όσο για τις σκηνές ζηλοτυπίας, ανήκουν μάλλον στον τομέα της οργής και συνεπώς ελέγχονται με αντίστοιχο τρόπο.

## Μετατρέψτε την σαλάτα σε κυρίως γεύμα

Η σαλάτα συνηθίζεται να αποτελεί συνοδευτικό πιάτο του κυρίως γεύματος, ωστόσο με κάποιες διατροφικές τροποποιήσεις θα μπορούσε να αποτελέσει ένα ιδανικό κυρίως γεύμα. Ιδιαίτερα το βραδινό γεύμα το οποίο θα πρέπει να είναι ελαφρύτερο και χαμηλότερο σε θερμίδες από το μεσημεριανό, θα μπορούσε να είναι μια "σύνθετη" σαλάτα.

Για να αποτελεί η σαλάτα το κυρίως γεύμα της ημέρας, θα πρέπει να περιέχει εκτός από τα λαχανικά, μια πηγή λιπαρών, μια πηγή πρωτεΐνης και φυσικά μια πηγή αμύλου.

Τα λαχανικά της σαλάτας μπορεί να είναι φρέσκα λαχανικά εποχής (μαρούλι, λάχανο, τομάτα, ρόκα κλπ.) ή βραστά λαχανικά (καρότο, αρακάς, μπρόκολο, κουνουπίδι, χόρτα κλπ).

Η πηγή λιπαρών που ενδείκνυται για να είναι υγιεινή η σαλάτα είναι το ελαιόλαδο. Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαγιονέζα χαμηλών λιπαρών ή κάποια σως εμπορίου σε πιο περιστασιακή βάση. Επίσης πηγή λιπαρών είναι και το τυρί. Καλές επιλογές τυριών για σαλάτα αποτελούν το κότatz, το κατίκι, το ανθότυρο, η παρμεζάνα και η γραβιέρα. Το τυρί εκτός από πηγή λιπαρών αποτελεί και καλή πηγή πρωτεΐνης.

Άλλες καλές πηγές πρωτεΐνης για τη σαλάτα είναι ο τόνος, το ζαμπόν γαλοπούλας, το αυγό, τα θαλασσινά και ο σολομός.

Τέλος, πηγές αμύλου ιδανικές για σαλάτα είναι το κους κους, το κρουτόν, το καλαμπόκι, οι φρυγανιές, τα κριτσίνια, τα κριθάκια παξιμαδάκια και το ψωμί.

Βασισμένοι στις παραπάνω πληροφορίες δίνουμε μερικά παραδείγματα από σαλάτες που όμως μπορούν να αποτελέσουν κυρίως γεύμα:

— Ένα μπουλ μαρουλοσαλάτα με 3 κουταλιές της σούπας καλαμπόκι, 90gr τόνος και μια κουταλιά της σούπας μαγιονέζα χαμηλών λιπαρών και μια φρυγανιά.

— Ένα μπουλ ανάμικτη σαλάτα με μαρούλι και λάχανο, 100gr σολομό καπνιστό και σως με μια κουταλιά της σούπας ελαιόλαδο, μια κουταλιά της σούπας μουστάρδα και λεμόνι.

— Ένα μπουλ αγγουροτομάτα με μια κουταλιά της σούπας λάδι, 60gr κατίκι, 3-4 ελιές και μια φέτα ψωμί.

— Ένα μπουλ μπρόκολο και κολοκύθι βραστό με μια κουταλιά της σούπας λάδι, ένα αυγό βραστό, μια φέτα τυρί λάιτ και 2 φρυγανιές.

— Ένα μπουλ αγγουροτομάτα με μια κουταλιά της σούπας ελαιόλαδο, 2 παξιμαδάκια κριθάκια και 30 gr. κασέρι.

— Ένα μπουλ ανάμικτη σαλάτα με βραστά λαχανικά, μια κουταλιά της σούπας λάδι, 5 καβουρόψιχες βρασμένες κομμένες στη σαλάτα και 2 φρυγανιές.

Δοκιμάστε να αντικαταστήσετε το ελαφρύτερο γεύμα της ημέρας με μια σύνθετη σαλάτα. Έτσι θα επιτύχετε κορεσμό, παράλληλα με ισορροπημένη πρόσληψη θερμίδων που θα σας βοηθήσουν και στη διατήρηση του βάρους σας.

## ΣΥΝΤΑΓΕΣ

### Μπαρπούνι φιλέτο με τομάτες γεμιστές

#### ΥΛΙΚΑ:

8 μικρά μπαρμπούνια 80

γρ. το καθένα

8 φύλλα βασιλικό

αλάτι, πιπέρι

4 τομάτες

150 γρ. ψιλοκομμένα

λαχανικά

1 κλωνάρι άνηθο

1 λεμόνι

ζωμός από σπανάκι

**ΕΚΤΕΛΕΣΗ:**

-Ανοίγουμε το κάθε

μπαρμπούνι στα δύο,

ξεχωρίζουμε τα δύο φιλέτα



του και αφαιρούμε με προσοχή, χωρίς να χαλάσει το σχήμα των φιλέτων, τα κόκκαλα τους.

-Τα αλατοπιπερώνουμε, τα ενώνουμε ανά δύο, βάζουμε ενδιάμεσα ένα φύλλο βασιλικό και τα ψήνουμε στον ατμό.

-Αδειάζουμε τις τομάτες, τις γεμίζουμε με τα ψιλοκομμένα λαχανικά και τις ψήνουμε στον ατμό.

-Βάζουμε τα φιλέτα των μπαρμπουνιών και τις τομάτες στο πιάτο. Διακοσμούμε με άνηθο και φέτες λεμονιού και περιχύνουμε με το ζωμό από το σπανάκι.



# ANT1

## Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή

04.00 ANT News  
04.30 Γεύση από Ελλάδα  
05.00 Καλημέρα Ελλάδα  
08.00 10 με 1 μαζί  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 Άκρωσ οικογενειακόν  
12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.05 Θα βρεις το δασκαλό σου  
15.50 Αξίζει να το δεις  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Love bites  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Δρ Ρούλης  
19.45 Special edition  
20.35 Ονειροπαγίδα  
21.20 Οι στάβλοι της Εριετας Ζαίμη  
22.00 Καλημέρα Ελλάδα

## Πέμπτη 14 Οκτωβρίου

04.00 ANT News  
04.30 Γεύση από Ελλάδα  
05.00 Καλημέρα Ελλάδα  
08.00 10 με 1 μαζί  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 Άκρωσ οικογενειακόν  
12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.05 Θα βρεις το δασκαλό σου  
15.50 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Next top model  
20.35 Ράδιο αρβύλα  
21.40 ΟΛΑ 11  
23.30 Καλημέρα Ελλάδα

## Παρασκευή 15 Οκτωβρίου

08.00 10 με 1 μαζί  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 Άκρωσ οικογενειακόν  
12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.05 Θα βρεις το δασκαλό σου  
15.50 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 X Factor  
19.50 Ο πόλεμος των άστρων  
21.20 Non sto music  
22.10 Θα βρεις το δασκαλό σου  
23.00 Έρωτας  
00.30 Άκρωσ οικογενειακόν  
01.15 Το καφέ της Χαράς  
02.00 Deal  
02.45 Λόλα

## Σάββατο 16 Οκτωβρίου

06.50 Αλίκη  
07.35 Νταντά για όλες τις δουλειές  
08.05 Πρωτάθλημα Ελλάδα  
12.30 Γεύση από Ελλάδα  
13.00 Next top model  
14.45 Non stop music  
15.20 Ονειροπαγίδα  
16.00 Κάρμα  
16.50 Τεν τεν  
17.30 Ανοικτή γραμμή  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Top Chef  
20.20 Εκείνες κι εγώ  
23.00 Δείξε μου τον φίλο σου

## Κυριακή 17 Οκτωβρίου

11.30 Πρωτάθλημα Ελλάδα  
13.20 Top Chef  
14.50 X Factor  
16.25 7 ζωές  
17.15 Gate ANT 1  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Dancing with the stars  
21.30 Τεν τεν  
22.00 Καλημέρα Ελλάδα  
01.00 10 με 1 μαζί

## Δευτέρα 18 Οκτωβρίου

08.00 10 με 1 μαζί  
11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
12.00 Άκρωσ οικογενειακόν  
12.50 Λόλα  
13.35 Έρωτας  
15.05 Θα βρεις το δασκαλό σου  
15.50 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Next top model  
23.30 Ράδιο αρβύλα

## Τρίτη 19 Οκτωβρίου

17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 Κάρμα  
21.30 Ράδιο αρβύλα  
22.00 10 με 1 μαζί

## Τετάρτη 20 Οκτωβρίου

15.50 Το καφέ της Χαράς  
16.50 Με αγάπη  
17.00 Deal  
18.00 **Τα νέα του ANT 1**  
19.00 X factor  
20.50 Ονειροπαγίδα  
20.35 Ράδιο αρβύλα  
21.40 Non stop music



# ALTER

## Πέμπτη 14 Οκτωβρίου

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Auto Alter  
19.45 Ζούγκλα  
21.45 **Auto Alter**  
23.30 Eureka

## Παρασκευή 15 Οκτωβρίου

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Κορίτσια ο Μπάρκουλης  
21.00 Φως στο τούνελ  
22.00 **Auto Alter**  
00.15 Eureka

## Σάββατο 16 Οκτωβρίου

04.00 Παιδικά προγράμματα  
10.30 Hit parade  
11.00 TV WEEKEND  
14.15 Τα παρατραγουδά  
16.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Life style  
20.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
21.45 Τα καλύτερα με τον Γιώργο Αυτιά  
01.45 Ξένη ταινία

## Κυριακή 17 Οκτωβρίου

04.00 ALTER KIDS  
09.30 Ταινία  
10.00 Τέχνη και πολιτισμός  
11.00 TV weekend  
14.15 Τα παρατραγουδά  
16.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

19.00 Ξένη ταινία  
21.45 Αποτυπώματα  
00.00 Ταινία

## Δευτέρα 18 Οκτωβρίου

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Πρόσωπο με πρόσωπο  
21.00 Κίτρινος τύπος  
22.00 Auto Alter  
00.15 Ξένη ταινία

## Τρίτη 19 Οκτωβρίου

04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτιά  
08.30 Εδώ και τώρα  
10.30 Πολύ μπλα μπλα  
14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Auto Alter  
19.45 Τέχνη και πολιτισμός  
20.45 Αθέατος κόσμος  
24.00 Auto Alter

## Τετάρτη 20 Οκτωβρίου

14.00 Όσο υπάρχουν άνθρωποι  
15.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.45 That's life  
16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
18.00 **Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
19.00 Υδρόγειος  
19.30 Auto Alter  
19.45 Τέχνη και πολιτισμός  
20.45 Αθέατος κόσμος  
22.00 Auto Alter  
00.15 Eureka  
01.15 Ταινία



# ALPHA

## Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή

08.00 Έρωτα με επιδότηση ΟΓΑ  
09.00 Δεν μ'αγαπάς  
11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
11.15 Κους κους το μεσημέρι  
14.00 Δεστε τους  
17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
19.00 Ταινία  
21.00 10η εντολή  
22.00 Νόμος και τάξη  
23.00 Ιατρικές έρευνες

## (ΑΠΟ ΤΙΣ 19.00 ΜΕΧΡΙ ΑΡΓΑ ΔΕΣΤΕ ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΠΙΟ ΚΑΤΩ)

## Πέμπτη 14 Οκτωβρίου

08.00 Καφές με την Ελένη  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.15 Κους κους το μεσημέρι  
14.00 Δεστε τους  
15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
15.15 Δεστε τους  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Κάτι ψήνεται  
19.00 Big Brother  
22.00 Πάμε πακέτο  
21.00 Βράδυ με τον Πέτρο Κωστόπουλο  
22.00 Sex & the city  
23.00 Οι ιστορίες του αστυνόμου Μπέκα  
00.15 10η εντολή

## Παρασκευή 15 Οκτωβρίου

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Κάτι ψήνεται  
19.00 Big Brother  
20.00 Ταινία  
22.15 Sex and the city  
23.15 Οι ιστορίες του αστυνόμου Μπέκα  
00.30 10η εντολή

## Σάββατο 16 Οκτωβρίου

08.00 Καφές με την Ελένη  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

11.15 Κους κους το μεσημέρι  
14.00 Δεστε τους  
15.15 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.30 Δέστε τους  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Κάτι ψήνεται  
19.00 Big brother  
20.00 Οι άγγελι του Charli  
22.15 Sex and the city  
23.15 Οι ιστορίες του αστυνόμου Μπέκα

## Κυριακή 17 Οκτωβρίου

14.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.50 Οι άγγελι του Τσαρλι  
17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Λες και τό'ξερες  
19.00 Αλ τσαντίρι νιουζ  
22.00 10η εντολή  
23.15 Οι ιστορίες του αστυνόμου Μπέκα  
00.15 Κόκκινος κύκλος

## Δευτέρα 18 Οκτωβρίου

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Exclusive  
19.00 Big Brother  
21.00 Ταινία  
23.15 10η εντολή  
00.15 Κόκκινος κύκλος

## Τρίτη 19 Οκτωβρίου

17.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
18.00 Exclusive  
19.00 Big Brother  
21.00 Ταινία  
23.15 10η εντολή  
00.15 Κόκκινος κύκλος

## Τετάρτη 20 Οκτωβρίου

18.00 Exclusive  
19.00 Big Brother  
21.00 Ταινία  
23.15 10η εντολή  
01.15 Τηλεαγορές



# MEGA

## Πέμπτη 14 Οκτωβρίου

04.00 Βέρα στο δεξί  
05.00 Κοινωνία ώρα μηδέν  
08.00 Πρωινό μου  
11.15 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Η οικογένεια βλάπτει  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA κεντρικό δελτίο**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 50-50  
21.00 Masterchef  
20.00 Μαύρα μεσάνυχτα  
23.00 **Τελευταία γεγονότα**  
23.15 Πάλι απ'την αρχή  
00.15 Βεντέτα

## Παρασκευή 15 Οκτωβρίου

04.00 Βέρα στο δεξί  
05.00 Κοινωνία ώρα μηδέν  
08.00 7 θανάσιμες πεθερές  
10.10 Μπουκιά και συγχώριος  
11.15 Η ζωής της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Η οικογένεια βλάπτει  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Προκριματικοί εθνικοί αγώνες  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA κεντρικό δελτίο**  
19.00 Παμε EURO  
19.45 Προκριματικοί εθνικοί αγώνες  
21.50 Παμε EURO  
00.00 Βεντέτα

## Σάββατο 16 Οκτωβρίου

08.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
10.50 Λάκης ο γλυκούλης  
12.00 **MEGA ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.50 Mega cine  
14.48 **Μονόλεπτα δελτία**  
15.00 Masterchef  
16.00 Γλυκές αληθιές  
17.00 Είσι το ταίρι μου  
18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Masterchef  
21.15 Mega cine  
20.00 Προκριματικοί εθνικοί αγώνες  
22.15 Τελευταία γεγονότα

## Κυριακή 17 Οκτωβρίου

10.50 Λάκης ο γλυκούλης  
12.00 **MEGA ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.50 Mega cine  
14.48 **Μονόλεπτα δελτία**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία

17.00 Τα μυστικά της Εδέμ

18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 Η γενιά των 592  
21.00 Masterchef  
22.00 Εμπόλεμη ζώνη  
23.15 **Τελευταία γεγονότα**  
23.30 Πάλι από την αρχή

## Δευτέρα 18 Οκτωβρίου

04.00 Βέρα στο δεξί  
05.00 Κοινωνία ώρα Mega  
08.00 Πρωινό μου  
11.10 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Η οικογένεια βλάπτει  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 Η πολυκατοικία  
21.00 Masterchef  
22.00 Mega cine  
22.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
00.15 Βεντέτα

## Τρίτη 19 Οκτωβρίου

08.00 Το παιδί μου κι εγώ  
08.15 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
10.50 Mega star  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
21.50 Ελληνική σειρά  
13.00 Single  
14.00 Η οικογένεια βλάπτει  
15.13 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.15 50-50  
16.00 Οι κηπουροί του Mega  
17.00 Γλυκειές ασχημιές  
18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Money Drop  
20.30 Masterchef  
21.50 Mega cine  
22.50 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

## Τετάρτη 20 Οκτωβρίου

08.00 Πρωινό μου  
11.10 Η ζωή της άλλης  
12.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
13.00 Single  
14.00 Η οικογένεια βλάπτει  
14.50 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
15.00 Masterchef  
16.00 Patty, η πιο όμορφη ιστορία  
17.00 Τα μυστικά της ΕΔΕΜ  
18.00 **MEGA - ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Η ζωή της άλλης  
19.50 Κούκλες  
21.00 Masterchef  
22.00 **Ερευνη**  
21.15 **Τελευταία γεγονότα**  
23.30 Πάλι απ'την αρχή  
00.15 Βεντέτα



# STAR

## Πέμπτη 14 Οκτωβρίου

10.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
11.30 Super star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.15 Νόμος και τάξη  
22.15 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.15 Medium  
00.15 Ταινία

## Παρασκευή 15 Οκτωβρίου

13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.45 Ταινία  
01.45 Ταινία

## Σάββατο 16 Οκτωβρίου

04.00 Παιδικά προγράμματα  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 **Ταινία**  
13.30 Τα φιλαράκια  
14.45 Gossip girl  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φίλοι για πάντα  
16.50 Ιατρικές υποθέσεις  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.15 Ταινία  
23.00 Ταινία  
01.30 Ταινία

## Κυριακή 17 Οκτωβρίου

04.00 Παιδικά προγράμματα  
11.00 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.45 Ταινία  
13.45 Τα φιλαράκια  
14.45 Two and a half men  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Πράκτορας στο τσάκ  
16.50 NUMBE3RS

17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.00 Ταινία  
23.00 Ταινία  
01.00 Ταινία

## Δευτέρα 18 Οκτωβρίου

13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.15 Νόμος και τάξη  
22.15 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.15 Medium  
00.15 Ταινία  
02.15 Ταινία

## Τρίτη 19 Οκτωβρίου

10.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Super star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.15 Νόμος και τάξη  
22.15 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.15 Medium  
00.15 Ταινία  
00.15 Ταινία

## Τετάρτη 20 Οκτωβρίου

10.30 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.30 Super star  
13.45 Αξίζει να το δεις  
15.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ** στη νοηματική  
15.50 Φώτης και Μαρία Live  
17.45 **ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.00 Ταινία  
21.15 Νόμος και τάξη  
22.15 Ανεξιχνίαστες υποθέσεις  
23.15 Medium  
00.15 Ταινία  
02.00 Ταινία

**AROMA PATISSERIE**

**AROMA No 1:**

424 GREEN LANES, PALMERS GREEN, LONDON N13 5PB

**TEL: 020 8886 8083**

**AROMA No 2:**

34 GREEN LANES, N13

**TEL: 020 8889 4324**

## PIK 1



00357-2286-2147

### Παρασκευή 22 Οκτωβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Οι απέναντι  
14.00 Ιστορίες του χωρκού  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Οι άνεμοι του πάθους  
17.20 Εγώ κι εσύ  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Η λίμνη  
19.45 Ελληνική ταινία  
20.45 Ντοκιμαντέρ  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.00 Εντέχνως  
**23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
00.00 Εγώ κι εσύ

### Σάββατο 23 Οκτωβρίου

06.00 Ιστορίες του χωρκού  
07.00 Η χώρα του γιατί  
07.30 Κάτω από τον ίδιο ουρανό  
08.00 7 μέρες Κύπρος  
08.30 Η Κύπρος κοντά σας  
09.30 Κυπριώτικο σκετς  
10.30 Η γενιές της σιωπής  
11.00 Αθλητικό ρετρό  
**12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.30 Έδοξε τη Βουλή  
13.30 Κύπρος ένα ταξίδι  
14.15 Είμαστε εδώ  
14.55 Μικρές αποδράσεις  
15.30 Βήματα στην άμμο  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Βήματα στην άμμο  
17.20 Στην άκρη του παραδείσου  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.30 Έξω καρδιά  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.30 Κύπρος ένα ταξίδι  
**23.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
01.00 Έξω καρδιά  
03.00 Βήματα στην άμμο

### Κυριακή 24 Οκτωβρίου

05.00 Θεία Λειτουργία  
08.00 Έξω καρδιά  
10.00 Η ύπαιθρος  
10.30 Οι γενιές της σιωπής  
11.00 Η Κύπρος κοντά σας  
**12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
12.30 Κυπρίων νόστος  
13.30 Είμαστε εδώ  
14.00 7 μέρες Κύπρος  
14.30 Τρεις και ο Κόκος  
15.30 Αμύνεσθαι περί πάτρης  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Ραδιομαραθώνιος 2010  
17.20 Στην άκρη του παραδείσου  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.30 Πατάτες αντιναχτές  
20.00 Αθλητικό ρετρό  
20.45 Θεατρικό  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
23.30 Κυπρίων νόστος

### Δευτέρα 25 Οκτωβρίου

08.00 Επτά δέκα  
11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Οι απέναντι  
14.00 Εγώ κι εσύ  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Γυρίσματα  
17.20 Ιστορίες του χωρκού

**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Ραδιομαραθώνιος 2010  
**22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.30 Παρακίνηιο  
23.00 Εμείς  
**00.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
01.00 Ραδιομαραθώνιος 2010  
04.00 Ιστορίες του χωρκού

### Τρίτη 26 Οκτωβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Οι απέναντι  
14.00 Τρεις και ο Κόκος  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Γυρίσματα  
17.20 Ιστορίες του χωρκού  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Ραδιομαραθώνιος 2010  
**22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.15 Εντέχνως  
23.15 Εμείς  
**00.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
01.15 Ραδιομαραθώνιος 2010  
04.15 Ιστορίες του χωρκού

### Τετάρτη 27 Οκτωβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Οι απέναντι  
14.00 Τρεις και ο Κόκος  
14.30 Συν πλην  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Γυρίσματα  
17.20 Τρεις και ο Κόκος  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.15 Βήματα στην άμμο  
19.45 Η λίμνη  
20.45 Κωδικός Ευρώπης  
**21.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.15 Κυπρίων νόστος  
23.15 Εμείς  
**23.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
01.15 Κωδικός Ευρώπης

### Πέμπτη 28 Οκτωβρίου

05.00 Τραγουδώντας το μεγάλο ΟΧΙ  
05.30 Ελ Αλαμέι  
06.15 Ελληνική ταινία  
08.00 Ξεχασμένοι ήρωες  
09.00 Ελληνικοί χοροί με την ΕΛΔΥΚ  
09.30 Παιδικό επετειακό  
10.00 Ο Αγησίλαος  
10.35 Προορισμός Άουσβιτς  
11.00 Από μέρα σε μέρα  
13.30 Πορτρέτο της Σοφίας Βέμπο  
14.30 Προορισμός Άουσβιτς  
15.00 Η συμβολή της Κύπρου στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο  
15.40 Περὶ Κύπρου το πιθιακίβλιν  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.15 Γυρίσματα  
17.10 Ο Αγησίλαος  
**18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
19.05 Η συμβολή της Κύπρου στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο  
20.45 Ελληνικοί χοροί με την ΕΛΔΥΚ  
**21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
22.00 Τραγουδώντας το μεγάλο ΟΧΙ  
22.30 Ελ Αλαμέι  
23.15 Εμείς

## ET 1



0030210-60.66.000

### Παρασκευή 22 Οκτωβρίου

**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Ημερολόγια  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Η συκοφαντία του αίματος  
18.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Ελληνική ταινία  
21.30 Στα άκρα  
23.30 Μουσικό πρόγραμμα  
00.30 Αθλητικά  
01.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### Σάββατο 23 Οκτωβρίου

08.00 Εκπαιδευτικά προγράμματα  
09.00 Παιδικό σειρά: Το βιβλίο που δεν το διάβαζε κανείς  
09.30 Χρυσές συνταγές  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
10.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ  
11.00 Mediterraneo  
11.30 Διασπορά  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Υγεία για όλους  
15.00 Έρωτας των πρώτων πλάνων  
16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
16.30 Τα επαγγέλματα της θάλασσας  
17.30 Ελληνική ταινία  
**19.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Μουσικό πρόγραμμα  
21.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ  
22.00 Έρωτας των πρώτων πλάνων  
23.00 Μουσική παράδοση  
00.00 Μουσικό κουτί  
**01.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Κυριακή 24 Οκτωβρίου

06.00 Θεία Λειτουργία  
08.30 Αρχονταρική  
09.30 Χρυσές συνταγές  
10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
10.30 Μουσικό κουτί  
11.30 Ελληνική ταινία  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Υγεία για όλους  
15.00 Ο τόπος και το τραγούδι του  
16.00 Μουσικό πρόγραμμα  
18.15 Pre game  
18.30 Super League  
**20.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
21.30 Παρασκήνιο  
22.30 Μουσικό πρόγραμμα  
24.00 Οι μουσικές του κόσμου

### Δευτέρα 25 Οκτωβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

14.00 Ημερολόγια  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Η συκοφαντία του αίματος  
18.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Η ζωή είναι αλλού  
21.00 ΣΠΟΡ  
22.00 Δρόμοι  
23.00 Μουσικές αντιθέσεις

### Τρίτη 26 Οκτωβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Προσωπικά  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Η συκοφαντία του αίματος  
18.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Οι Έλληνες  
21.00 Οι κεραίες της εποχής μας  
22.00 Χθες σήμερα αύριο  
23.00 Οι τόποι των μύθων

### Τετάρτη 27 Οκτωβρίου

08.00 Συμβαίνει τώρα  
**10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
11.00 Μένουμε Ελλάδα  
**13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.00 Ημερολόγια  
15.00 Η κουζίνα της μαμάς  
15.30 Mediterraneo  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
17.00 Η συκοφαντία του αίματος  
18.00 Τα παιδιά της Νιόβης  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Η ζωή είναι αλλού  
21.00 Εξαντας  
22.00 Ανιχνεύσεις  
23.30 Μουσικό πρόγραμμα

### Πέμπτη 28 Οκτωβρίου

08.00 Δοξολογία  
08.30 ΔΗΜΟΤΙΚΑ ηρωικά τραγούδια  
09.00 Παρέλαση  
10.10 Σαν παραμύθι  
10.45 Το θέατρο της Δευτέρας  
**13.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
14.30 Ριμείκ  
15.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ  
**16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
16.30 Αθλητικά  
17.00 Ελληνική ταινία  
18.45 Σαν σήμερα  
**19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
20.00 Αν ζήσουμε θα έχουμε να λέμε ιστορίες  
20.30 Οι ήρωες πολεμούσαν Έλληνες  
21.00 Άλλος δρόμος δεν υπήρχε

## HTV



020 8292 - 7037

### Παρασκευή 22 Οκτωβρίου

11.00 Από μέρα σε μέρα -PIK (Από Hellenic 2)  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων από PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Η λίμνη»  
19.45 Σειρά: «Για την καρδιά ενός αγέλου»  
20.30 Ομογένεια-εδώ Λονδίνο  
21.15 Ταινία: «Οι γενναίοι του βορρά»  
23.45 Σύνδεση με PIK

### Σάββατο 23 Οκτωβρίου

12.00 Μεσημβρινό Δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ -PIK  
18.00 Βραδινό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ-PIK  
19.15 Αύριο είναι Κυριακή με τον π. Ιωσήφ Παλιούρα  
19.35 Με το φακό του Hellenic  
20.10 Ελληνική ταινία: «Εσχάτη προδοσία»  
20.00 Στην υγειά μας (Hellenic2)  
21.40 Ελληνική ταινία: «Υπολοχαγός Νατάσα»  
23.30 Σύνδεση με PIK

### Κυριακή 24 Οκτωβρίου

00.00 Σύνδεση με PIK  
12.30 Κυπρίων Νόστος  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων PIK  
19.15 Ποιητική ανθολογία με τον Ειρήναρχο Στεφάνου  
19.50 Πρόσωπα με τον Βασίλη Παναγή  
20.30 Ελληνική ταινία: «Οι τελευταίοι του Ρούπελ»  
22.00 Ελληνική ταινία: «Τα χρόνια της θύελλας»  
23.45 Μετάδοση PIK

### Δευτέρα 25 Οκτωβρίου

00.00 Σύνδεση με PIK  
11.00 «Από μέρα σε μέρα»  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων από PIK  
19.15 Κυπριακή σειρά «Βήματα στην άμμο»  
19.45 Μυστικά και λάθη  
20.15 Ταινία «Υπαβρύχιο Παπανικολής»  
19.30 Δελτίο Ειδήσεων από PIK

20.15 Ταινία: «Το κόκκινο τρένο»  
23.30 Μετάδοση Δορυφορικού Προγράμματος PIK

### Τρίτη 26 Οκτωβρίου

11.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα» Από Hellenic 2  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Βήματα στην άμμο»  
19.45 Ελληνική σειρά: «Και οι παντρεμένοι έχουν ψυχή»  
20.30 Σύνδεση με PIK  
21.30 Ειδήσεις από το PIK  
21.45 Ελληνική ταινία: «Κονσέρτο για πολυβόλα»  
23.30 Μετάδοση Δορυφορικού Προγράμματος PIK

### Τετάρτη 27 Οκτωβρίου

11.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα»  
14.00 Από μέρα σε μέρα (PIK)  
18.00 Δελτίο από PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Βήματα στην άμμο»  
19.45 Ελληνική σειρά: «Λάκης ο γλυκούλης»  
20.45 Ελληνική ταινία: «Μια γυναίκα στην αντίσταση»  
22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
22.15 Ελληνική ταινία: «Η μάχη της Κρήτης»  
23.50 Μετάδοση Δορυφορικού Προγράμματος PIK

### Πέμπτη 28 Οκτωβρίου

11.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα» Από Hellenic 2  
14.00 Μετάδοση Εκπομπής PIK «Από μέρα σε μέρα»  
18.00 Δελτίο Ειδήσεων από PIK  
19.15 Νέα Κυπριακή σειρά «Η λίμνη»  
20.00 Σειρά: Αν υπήρχε θα σε χωρίζα  
20.45 Σύνδεση με PIK  
22.00 Ταινία: «Κατάσκοπος Νέλλη»  
23.30 Σύνδεση με PIK

## Αλλαγή συχνότητας της EPT

Η EPT ενημερώνει ότι το πρόγραμμα της ERTworld και τρία ραδιοφωνικά προγράμματα της ERA (NET 105.8, ERAσπορ και ERA 5 - Φωνη της Ελλάδας) εκπέμπονται και από το δορυφόρο Hellas-Sat 2, 39 East, από τις παρακάτω δυο συχνότητες:

### ΠΑΛΑΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΛΗΨΗΣ:

ANAMETADOOTHS: F1V21  
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: 12606 MHZ  
ΠΟΛΩΣΗ: HORIZONTAL  
SYMBOL RATE: 30000  
FEC: 5/6

### ΝΕΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΛΗΨΗΣ:

ANAMETADOOTHS: F2H03  
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: 11053 MHZ  
ΠΟΛΩΣΗ: VERTICAL  
SYMBOL RATE: 30000  
FEC: 3/4

Από τη Δευτέρα 1η Νοεμβρίου 2010 και ώρα Ελλάδος 05:00, θα διακοπεί η παλαιά συχνότητα και θα εκπέμπεται μόνο η νέα.



## Ρ Α Δ Ι Ο Φ Ω Ν Ο

### Το L.G.R. μεταδίδει

Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή  
★ 7.00π.μ. Αγιολόγιο της ημέρας με τον Αρχιεπίσκοπο κ.κ. Γρηγόριο  
★ 7.00- 10.00 Καλημέρα Λονδίνο με τον Γιώργο Γρηγορίου - Ανασκόπηση τουρκικού τύπου, ειδήσεις, καιρός, μουσική (εκτός Τρίτη και Πέμπτη με την Έλενα Μαυριδίδη)  
★ 10.00 π.μ. - 1.00 μ.μ. Λίγο πριν το μεσημέρι - Μουσικές επιλογές με τον Άκη Ηρακλέους καθημερινά  
★ 3.00μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από NET  
★ 4.00-6.00μ.μ. LGR Young and connected  
★ 10.00 μ.μ. -12.00 π.μ. Ελληνική μουσική  
★ 12.00-7.00 π.μ. LGR play music no stop  
**ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
7.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από LGR  
7.30 π.μ. Τίτλοι ειδήσεων-Ανασκόπηση Τουρκοκυπριακού Τύπου)  
8.00 π.μ. ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ  
8.30 π.μ. LONDON today -News- Finacial, traffic  
8.45 π.μ. Ανασκόπηση του Αγγλικού τύπου στα Ελληνικά  
9.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ στα αγγλικά  
10.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από την IRN  
11.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από την IRN

12.00 μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από την IRN  
13.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
14.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ στα αγγλικά από την IRN  
15.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από NET  
16.40 μ.μ. Τοπικές ειδήσεις, σπορ, καιρός  
17.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ τα αγγλικά από την IRN  
18.00 μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από τηλεοπτικό σταθμό PIK  
12.00 μεσάνυχτα ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
01.00 π.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από PIK  
★ **Δευτέρα**  
★ 12.00-1.00μ.μ. Μουσικό πρόγραμμα με την Α Παναγιώτου  
★ 2.00-4.00μ.μ. Απομνημόσυνο, με τον Βασίλη Παναγή  
★ 7.30- 8.30μ.μ. Ώρα της Εκκλησίας  
★ 10.15 μ.μ. Greek Vibes Τόνους Νεοφύτου  
★ **Τρίτη**  
★ 12.30μ.μ.-2.00μ.μ. Λαϊκό Κομπολόι με τον Γιώργο Γρηγορίου  
★ 2.03 μ.μ.- 4.00μ.μ. Τα τραγούδια της παρέας  
★ **Τετάρτη**  
★ 12.03 - 2.00μ.μ. Περσάμενα αλλά όχι ξεχασμένα με την Α. Παναγιώτου

★ 2.03-4.00μ.μ. Κάθε Τετάρτη απόγευμα με την Σάντρα Μπιλικά  
★ 7.10μ.μ. Αγγελίες θανάτων  
★ **Πέμπτη**  
★ 12.03- 2.00μ.μ. Ένα τραγούδι για σας με τον Γ. Γρηγορίου  
★ 2.03-4.00μ.μ. Με βάρκα το τραγούδι με την Σ. Μπιλικά  
★ 7.15 -8.15μ.μ. Γύρω στο μικρόφωνο με τον Τ. Ζαχαριάδη  
★ 8.03-9.00 μ.μ. Young and connected  
★ 9.00-10.00μ.μ. The Green Hour με τον Α. Χαράλαμπος  
★ **Παρασκευή**  
★ 12.03- 2.00 μ.μ. *Σώπα κι άκουσε* με την Α. Παναγιώτου  
★ 2.03- 4.00 μ.μ.  
★ 7.15-7.45 μ.μ. Η ηχώ της παροικίας  
★ 8.00μ.μ. *Young and connected* με τον Πάρι Σουφλά  
★ **Σάββατο**  
★ 8.30-9.00 π.μ. Η εκπομπή της Εκκλησίας  
★ 10.00-1.00μ.μ. Η ώρα της Γυναίκας -Α. Παναγιώτου  
★ 2.03μ.μ.-2.30μ.μ. Ώρα για σπορ  
★ 2.30-4.00μ.μ. Μεσημβρινές σελίδες με τον Βασίλη Παναγή

★ 4.03 - 6.00μ.μ. Πεζ το με ένα τραγούδι -Σ. Μπιλικά  
★ 7.35-9.00μ.μ. Επιλογή από τη δισκογραφία του σταθμού  
★ 09.00--10.00 μ.μ. Ρεμπέτικη ανθολογία  
★ 10.00μ.μ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ από NET  
★ 10.15μ.μ. Το Ελληνάδικο του LGR  
★ **Κυριακή**  
★ 7.00-1.00π.μ. Καλημέρα Κυριακή  
★ 8.05 -8.30 π.μ. Η φωνή των Μαρωνιτών  
★ 10.05π.μ. Μια φορά κι ένα καιρό (Παιδικό πρόγραμμα με τη συνεργασία της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής)  
★ 10.30π.μ. -12.35 Θεία Λειτουργία  
★ 12.40 μ.μ. Το τραγούδι του γάμου  
★ 1.30μ.μ. Κυπριακό σκετς  
★ 2.00-2.45μ.μ. Σπορ  
★ 4.00-6.00μ.μ. Ζήτω το ελληνικό τραγούδι- Μιχάλης Γερμανός  
★ 7.25- 9.00μ.μ. Κρήτη πατρίδα των Θεών- με τον Στράτο Κρυσταλλάκη  
★ 10.05--1.00μ.μ. Μουσικό πρόγραμμα Τα τραγούδια της ψυχής -Φ. Ποταμίτη

## Μία θέση «έπεσε» ο Μάρκος, 38 θέσεις πάνω η Λένα

Μία θέση στην παγκόσμια κατάταξη του τένις "έχασε" αυτή την εβδομάδα ο Κύπριος πρωταθλητής **Μάρκος Παγδατής**, ο οποίος πλέον κάθεται στο 19ο σκαλί έχοντας συγκεντρώσει 1930 βαθμούς. Τη μοναξιά της κορυφής απολαμβάνει ο Ναδάλ, ενώ ο Φέντερερ "σκαρφάλωσε" στη δεύτερη θέση.

Αντίθετα, η Ελληνίδα πρωταθλήτρια **Λένα Δανηλίδου** πραγματοποίησε εντυπωσιακό άλμα στην παγκόσμια κατάταξη του τένις και από το 204 της προηγούμενης βδομάδας, πλέον βρίσκεται στο Νο 166 με 359 βαθμούς.

Τις Αθλητικές Σελίδες  
σας προσφέρει το εστιατόριο



**Dineri**  
Greek Taverna  
Open 7 days a week  
340 High Rd Wood Green N22  
**020 8888 3111**

## ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΧΩΡΗΓΟΣ YVA SOLICITORS

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	H.	I.	T	ΔΤ	B
1. ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ	6	0	0	0	21-4	17	18
2. ΔΥΝΑΜΟ	5	4	0	1	16-6	10	12
3. ΠΑΝΘΕΑ	5	4	0	1	15-6	9	12
4. ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ	5	4	0	1	13-5	8	12
5. ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ	4	2	1	1	12-6	6	7
6. ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ	6	2	1	3	16-15	1	7
7. ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ	5	2	0	3	6-10	-4	6
8. ΑΝΟΡΘΩΣΗ	6	1	0	5	8-21	-13	3
9. ΑΠΟΕΛ	4	0	0	4	5-16	-11	0
10. ΠΕΝΤΑΓΙΑ	6	0	0	6	2-24	-22	0

Κυριακή 24 Οκτωβρίου 2010

ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ – ΑΠΟΕΛ  
11πμ, Cockfosters FC  
ΔΥΝΑΜΟ – ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ  
11πμ, Old Cholmeleians FC

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	H.	I.	T	ΔΤ	B
1. ΑΕΛ	6	4	1	1	21-14	7	13
2. ΟΜΟΝΟΙΑ	4	4	0	0	10-1	9	12
3. ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ	6	3	1	2	19-11	9	10
4. ΚΩΜΗ ΚΕΠΠ	6	2	3	1	12-12	0	9
5. ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ	5	2	2	1	9-9	0	8
6. ΚΛΝ	5	2	1	3	20-19	1	7
7. ΠΑΝΤΕΛ	5	0	3	2	4-8	-4	3
8. ΑΡΑΧΝΗ	5	0	3	2	5-14	-9	3
9. ΑΠΟΙ ΠΑΝΤΕΣ	5	0	2	3	8-11	-3	2
10. ΟΛΥΜΠΙΑ	2	0	0	2	2-11	-9	0

Κυριακή 24 Οκτωβρίου 2010

ΑΡΑΧΝΗ – ΟΜΟΝΟΙΑ  
11.30πμ, New River  
ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ – ΟΛΥΜΠΙΑ  
Θα ανακοινωθεί αργότερα

## FA INTERMEDIATE CUP

Κυριακή 24 Οκτωβρίου 2010 – Α' ΓΥΡΟΣ

Charlton United FC – ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ  
Θα ανακοινωθεί αργότερα  
ΠΕΝΤΑΓΙΑ – ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ  
Θα ανακοινωθεί αργότερα

## ΣΥΝΤΟΜΑ... ΣΥΝΤΟΜΑ... ΣΥΝΤΟΜΑ...

### Λίβερπουλ: «Κόκκινοι» μέχρι το 2013 ο Κάρραγκερ

Ο Τζέιμ Κάρραγκερ αποφάσισε να ανανεώσει την συνεργασία του με την Λίβερπουλ για ακόμη δύο χρόνια και υπέγραψε διετές συμβόλαιο που λήγει τον Ιούνιο του 2013.

Αξίζει να σημειωθεί, ότι ο 32χρονος διεθνής Αγγλος, αγωνίζεται στους «κόκκινους» από το 1997 και μετρά 641 συμμετοχές με την ομάδα του μεγάλου λιμανιού.

### Τσέλι: Ετοιμος να ανανεώσει ο Ιβάνοβιτς

Ετοιμος να ανανεώσει τη συνεργασία του με την Τσέλι είναι ο Μπράνισλαβ Ιβάνοβιτς. Ο Σέρβος διεθνής αμυντικός, ο οποίος έχει παρουσιάσει μια αξιοσημείωτη αγωνιστική συνέπεια από την ημέρα που μεταγράφηκε στους μπλε, δεν φαίνεται να ασχολείται καν με το ενδιαφέρον άλλων μεγάλων ευρωπαϊκών ομάδων, όπως της Γιουβέντους για παράδειγμα.

Ο Ιβάνοβιτς, που θα συμπληρώσει 26 χρόνια ζωής τον ερχόμενο Ιανουάριο, θέλει να παραμείνει στο «Στάμφορντ Μπριτζ».

«Εχουμε φτάσει σε κατ' αρχήν συμφωνία με την Τσέλι και δεν λείπει παρά μόνο η υπογραφή», δήλωσε ο εκπρόσωπος του παίκτη, Βλάντο Μπόρζαν.

### Τσέλι: Απέκτησε 11χρονο από την Νορθάμπτον

Η διοίκηση και το τεχνικό επιτελείο της Τσέλι προχώρησαν σε ακόμη μία κίνηση επένδυσης για το μέλλον, καθώς απέκτησαν τον -μόλις 11 ετών- Μικαέλ Γκισιά από την Νορθάμπτον.

Αξίζει να σημειωθεί, ότι ο Γκισιά που αγωνίζεται στην επίθεση, παίζει στις ομάδες της Νορθάμπτον τα τελευταία τρία χρόνια και συνήθως συμμετέχει στους αγώνες της ομάδας κάτω των 11 ετών



## ΣΤΗΝ Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

# Η ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ πήρε το ντέρμπι με τη ΔΥΝΑΜΟ

Με δύο αγώνες συνεχίστηκε την Κυριακή το παροικιακό πρωτάθλημα ΚΟΠΑ Α' Κατηγορίας, με νικήτριες τη ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ και τη ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ.

Στο ντέρμπι κορυφής η ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ νίκησε 3-1 τη ΔΥΝΑΜΟ και παρέμεινε μόνη στην κορυφή της βαθμολογίας με 18 βαθμούς. Καλύτερο καθόλη τη διάρκεια του αγώνος οι ερυθρόλευκοι προηγήθηκαν στο ημίχρονο 1-0 με τέρμα του Τζέμη Χρυσάνθου, ενώ στην επανόληψη οι δύο ομάδες έπαιζαν στη

μεγαλύτερη διάρκεια, με δέκα παίκτες λόγω αποβολής δύο παικτών τους.

Στο 50' ο Τζέφ Χάμμονς σημείωσε το 2-0, ενώ στο 71' ο ίδιος παίκτης έγραψε το 3-0, για να μειώσει η ΔΥΝΑΜΟ στο 72' με τον Μάικλ Μακντόναλντ.

Στον άλλο αγώνα η ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ έκανε την ανατροπή και κέρδισε 4-2 τον ΑΠΟΕΛ, που προηγήθηκε στο ημίχρονο 2-0 με σκόρερ τους Άλεξ Ρουσή και Δημήτρη.

Από το 35' οι γαλαζοκίτρινοι έπαι-

ζαν με δέκα παίκτες, αφού απεβλήθη ο τερματοφύλακα τους, έτσι στην επανόληψη η ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ κατάφερε να ανατρέψει το σε βάρος της

σκορ πετυχαίνοντας σπουδαίο τρίποντο. Σκόρερ για τους Τουρκοκύπριους οι Μουράτ, Χαλίλ Ατίτ (2) και Βολκάν Αλτινόντ.

## Η ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ στο β' γύρο του FA Sunday Cup

Η πρωταθλήτρια ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ ύστερα από μια εντυπωσιακή εμφάνιση πέρασε στο β' γύρο του FA Sunday Cup νικώντας με 4-0 την AFC Harrow. Η ομάδα της παροικίας μας ήταν σαφώς ανώτερη του αντιπάλου της, ο οποίος θεωρείται αρκετά ισχυρός.

Οι παίκτες του Στιβ Σινότι προηγήθηκαν στο ημίχρονο 2-0 με τέρματα των Άχμετ και Τζορτζ Σιφονιού, ενώ στην επανόληψη σκόραραν οι Λη Σκοτ και Τάυρον Χάσμπαντ.

## ΣΤΗ Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

# Νίκες για ΟΜΟΝΟΙΑ και ΚΩΜΗ ΚΕΠΠ

Δύο αγώνες είχαμε και στη Β' Κατηγορία όπου ΟΜΟΝΟΙΑ και ΚΩΜΗ ΚΕΠΠ πήραν εύκολα τις νίκες και τους τρεις βαθμούς.

Η ΚΩΜΗ ΚΕΠΠ παίζοντας με την ΟΛΥΜΠΙΑ, η οποία κατάφερε να παρουσιαστεί μετά από απουσία τριών εβδομάδων, πήρε εύκολα τη νίκη με 4-1, αφού προηγήθηκε στο ημίχρονο 2-0. Σκόρερ για τους νικητές οι Μίραλς

(2), Κάνον και Όλιβερ, ενώ για την Ολύμπια σκόραρε ο Τζέσηον Γκόντον.

Η ΟΜΟΝΟΙΑ χωρίς να δυσκολευτεί και παίζοντας πολύ καλά στο β' ημίχρονο, νίκησε 2-0 την ΠΑΝΤΕΛ και παραμένει αήττητη στη φετινή περίοδο, αποδεικνύοντας ότι θέλει άμεση επιστροφή στην Α' Κατηγορία.

Σκόρερ των πρασίνων οι Βάσος (65') και Ζεν Μάρτιν (85').

### ΦΟΡΜΟΥΛΑ-1

## Πρεμιέρα για τη Σεούλ

Όλα είναι έτοιμα για την πρώτη κούρσα της Φόρμουλα-1 στη Σεούλ της Νοτίου Κορέας. Καταρακτηρίες διαδρομές, Σάββατο 23/10, 5.00 το πρωί, BBC-1  
Κούρσα, Κυριακή, 24/10, 6.00 το πρωί, BBC-1

### ΤΕΝΙΣ

## Ο Μάρει νίκησε στη Σαγκάη

Ο Βρετανός Άντι Μάρει (No4 στην παγκόσμια κατάταξη) κατάκτησε τον τίτλο στο τουρνουά τένις της Σαγκάης, αφού στον τελικό νίκησε τον Ελβετό Ρότζερ Φέντερερ (νούμερο 3) με 2-0 σετ (6-3, 6-2).

## CHAMPIONS LEAGUE

# Αρσεναλ ... πέντε αστέρων, περίπατος το ντέρμπι για τη Ρεάλ, 2-0 την Μίλαν

Εύκολη υπόθεση αποδείχθηκε για τη Ρεάλ Μαδρίτης το ντέρμπι του 7ου ομίλου για την 3η αγωνιστική της φάσης των ομίλων του Champions League, καθώς νίκησε 2-0 στο «Μπερναμπέου» την Μίλαν.

Ο κατήφορος της Ρόμα συνεχίζεται καθώς ηττήθηκε 3-1 από τη Βασιλεία στο «Ολίμπικο». Τα λάθη της Κλουζ χρειάστηκε η Μπάγερν για να νικήσει 3-2 στο Μόναχο. Εντυπωσιακή η Αρσεναλ συνέτριψε 5-1 τη Σαχτάρ. Νίκες για Μαρσέιγ (1-0 τη Ζίλινα), Αγιαξ (2-1 την Οσέρ), Τσέλι (2-0 τη Σπαρτάκ στη Μόσχα) και Μπράγκα (2-0 την Παρτιζάν).

Η Αρσεναλ συνέτριψε με 5-1 τη Σαχτάρ Ντόνετσκ και διατήρησε το απόλυτο των νικών στο Champions League, υποχρεώνοντας τους Ουκρανούς στην πρώτη τους ήττα.

Στην Πορτογαλία, η Μπράγκα κέρδισε με 2-0 την Παρτιζάν και διατήρησε τις ελπίδες της για πρόκριση στους "16".

Την πρόκριση της στους "16" του Τσάμπιονς Λιγκ εξασφάλισε ουσιαστικά η Τσέλι. Στο ντέρμπι του 6ου ομίλου, η ομάδα του Λονδίνου πέρασε άνετα με 2-0 μέσα από τη Μόσχα επί της -μέχρι σήμερα αήττητης- Σπαρτάκ, έκανε το «3 στα 3» και έχει το

απόλυτο στις πρώτες τρεις αγωνιστικές της διοργάνωσης (9 βαθμοί). Οι Ρώσοι, με δύο νίκες έμειναν στους 6 και παραμένουν πάντα στο παιχνίδι της πρόκρισης, ιδιαίτερα μετά τη νίκη τους στην πρεμιέρα επί της Μαρσέιγ μέσα στο "Βελοντρόμ". Η Ρεάλ Μαδρίτης κέρδισε με 2-0 την Μίλαν στο "Μπερναμπέου" πετυχαίνοντας τη τρίτη νίκη στο Champions League σε ισάριθμους αγώνες. Η ομάδα του Ζοσέ Μουρίνιο είναι στην πρώτη θέση του 5ου ομίλου χωρίς να δεχθεί γκολ και μάλλον δεν θα δυσκολευθεί να προκριθεί στους "16".

Τα αποτελέσματα της Τρίτης:

### 5ος όμιλος

Ρόμα – Βασιλεία 1-3

Μπάγερν Μονάχου – Κλουζ 3-2

### 6ος όμιλος

Σπάρτακ Μόσχα – Τσέλι 2-0

Μαρσέιγ – Ζίλινα 1-0

### 7ος όμιλος

Αγιαξ – Οσέρ 2-1

Ρεάλ Μαδρίτης – Μίλαν 2-0

### 8ος όμιλος

Αρσεναλ – Σακτάρ 5-1

Μπράγκα – Παρτιζάν Βελιγραδίου 2-0

## ΑΛΕΞ ΦΕΡΓΚΙΟΥΣΟΝ: «Ο Ρούνι θέλει να φύγει»...

Με τον πλέον επίσημο τρόπο επιβεβαιώθηκαν τα δημοσιεύματα που φέρουν τον Γουέιν Ρούνι έτοιμο να διαβεί την πόρτα εξόδου του "Ολντ Τράφορντ". Ο Σερ Αλεξ Φέργκιουσον δήλωσε στη συνέντευξη Τύπου, την Τρίτη ότι ο διεθνής επιθετικός θέλει να φύγει από τη Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ.

«Είμαστε σε απόλυτη σύγχυση, δεν μπορούμε να καταλάβουμε γιατί θέλει να φύγει», τόνισε ο Σκοτσέζος τεχνικός. Αν και ο Φέργκιουσον δήλωσε έκπληκτος με την επιθυμία του Αγγλου φερ, στην πραγματικότητα είναι η μεταξύ τους κόντρα που οδηγεί -πιθανότατα- στην αποχώρηση του παίκτη από το "Ολντ Τράφορντ". Ο πολύπειρος τεχνικός είναι ενοχλημένος από τα εξωγηπεδικά... κατορθώματα του Ρούνι, τα οποία είδαν πρόσφατα το φως της δημοσιότητας, και το Σάββατο έμεινε στον πάγκο στην αναμέτρηση πρωταθλήματος με τη Γουέστ Μπρομ, χωρίς να αντιμετωπίζει κάποιο πρόβλημα τραυματισμού.

Ο Ρούνι, πιστεύεται, ότι ζήτησε να διπλασιαστεί ο μισθός του (£100.000 την εβδομάδα), ενώ η Μαν. Γιουν. του πρόσφερε καταρχήν £160.000 εβδομαδιαίως. Τσέλι, Μαν. Σίτι και ίσως η Ρεάλ ετοιμάζουν προσφορές...

**ΣΤΗΝ 6η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟΥ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑΤΟΣ**

# Οδοστρωτήρας ο ΑΠΟΕΛ, 5-0 τον Απόλλωνα

**Π**ραγματικός οδοστρωτήρας ο ΑΠΟΕΛ, πέταξε σαν σίφουνας από το Τσίρειο, συντρίβοντας με 5-0 τον Απόλλωνα. Η ομάδα του Ιβάν Γιοβάνοβιτς έκανε περίπατο το ντέρμπι καθώς πραγματοποίησε εμφάνιση από άλλο πλανήτη στο δεύτερο ημίχρονο, σκορπώντας τον ενθουσιασμό στις χιλιάδες των οπαδών της, ενώ πιστοποίησε για ακόμη μία φορά τις μεγάλες φετινές της δυνατότητες. Ο ΑΠΟΕΛ είχε πολύ μεγάλη διαφορά σαν ομάδα από τον Απόλλωνα και τον αποτελειωσε, καθώς είναι γνωστές οι πρόσφατες πληγές που αντιμετωπίζει η ομάδα της Λεμεσού.

Η επίθεση του ΑΠΟΕΛ έβγαζε φωτιές καθ' όλη την διάρκεια του αγώνα, και μετά από μαγική εμφάνιση διέσυρε τον Απόλλωνα κάνοντας επίδειξη δύναμης. Δύο γκολ για τον ΑΠΟΕΛ πέτυχε ο **Μαντούκα** (28' πεν. και 56') και ο **Μαρσίνο** (63' και 90'), ενώ ένα γκολ πέτυχε ο **Εστεμπάν Σολάρι**.

Στον αντίποδα, ο Απόλλωνας διαλύθηκε ολοκληρωτικά μετά από το δεύτερο γκολ του ΑΠΟΕΛ, και όχι μόνο δεν κατάφερε να αντιδράσει αλλά γνώρισε ένα πρωτόγνωρο διασυρμό. Μερίδα του κόσμου αντέδρασε έντονα μετά το 3-0 με ρίγη αντικειμένων και φωτοβολίδων, με συνέπεια ο διαιτητής να λάβει απόφαση να διακοψει προσωρινά το παιχνίδι για 13 λεπτά.

Πριν καν ολοκληρωθεί ο αγώνας, οι οπαδοί του Απόλλωνα αποχώρησαν και επικράτησε μεγάλη ένταση έξω από το γήπεδο. Στη συνέχεια οι χούλιγκανς Απολλωνίστες δημιούργησαν μεγάλης έκτασης επεισόδια στους δρόμους της Λεμεσού.

Την πιο εύκολη της νίκη στο πρωτάθλημα πανηγύρισε η **Ανόρθωση** στο «Αντώνης Παπαδόπουλος», όπου επικράτησε εύκολα με 4-0 του **Ερμή**. Η ομάδα του **Γκιγιέρμο Όγιος** επικράτησε με 4-0 με γκολ των **Καφού** (45', 87'), **Λίσιο** (52') και **Ράμος** (75') και διατήρησε την πρωτοπορία

### ΜΟΝΗ ΣΤΗΝ ΚΟΡΥΦΗ ΤΗΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑΣ Η ΑΝΟΡΘΩΣΗ

στην κορυφή της βαθμολογίας. Η Ανόρθωση ήταν καλύτερη στο μεγαλύτερο διάστημα του αγώνα, κυρίως στο δεύτερο ημίχρονο, και δεν άφησε πολλά περιθώρια αντίδρασης στην ομάδα της Αραδίππου.

● Γκολ και βαθμούς μοιράστηκαν **ΑΕΠ** και **ΑΕΛ** σε ένα συναρπαστικό παιχνίδι που έγινε στο Παφιακό. Η ομάδα της Λεμεσού προηγήθηκε με 0-2, με δύο γκολ του **Φρέντι**, και έβαλε τις βάσεις για να πανηγυρίσει την πρώτη της νίκη μετά από ενάμιση μήνα, ωστόσο δεν κατάφερε να διαχειριστεί το υπέρ της αποτέλεσμα στα τελευταία λεπτά, με συνέπεια να δεχθεί την ισοφάριση από την μοχαθητική **ΑΕΠ** (με γκολ των **Ιβανόφ** και **Ευθυμίου**), η οποία έχασε μάλιστα και πέναλτι.

● Την ασταμάτητη πορεία της συνεχίζει η **ΑΕΚ**, η οποία κέρδισε τον **ΑΠΟΠ/Κινύρα** με 3-2 μετά από ένα συναρπαστικό αποτέλεσμα. Η ΑΕΚ είχε σε μεγάλα κέρια τον **Γκρέγκορ Φαν Ντάικ** που πέτυχε χατ-τρικ, οδηγώντας την ομάδα του στην πολύ μεγάλη επιτυχία.

● Ο **ΑΠΟΠ/Κινύρας** ήταν αποτελεσματικός στο δεύτερο ημίχρονο και κατάφερε να ισοφαρίσει σε διάστημα δύο λεπτών, 71' και 73' (με γκολ των **Μαντού** με πέναλτι και **Αλέκου**), ωστόσο μετά το τρίτο τέρμα δεν κατάφερε να αντιδράσει.

● Σημαντική νίκη πέτυχε η **Δόξα**, που επικράτησε με 1-0 της **Ενωσης** σε αγώνα που έγινε στο Μακάρεο. Χρυσός σκόρερ για τους πράσινους ήταν ο **Γκόμες** στο 39ο λεπτό, ενώ η **Ενωση**, που προσπάθησε, αλλά δεν βρήκε τον τρόπο να ισοφαρίσει, είχε σουτ στο δοκάρι στο 38' με πλασέ του **Φαν Τόρνουτ**.

● Ουσιαστικός και αποτελεσματικός ο **Εθνικός** επικράτησε 2-1 της **Αλκής** στο Δασάκι, και

ανέβηκε στην πρώτη τετράδα της βαθμολογίας με 10 βαθμούς. Η ομάδα του **Τόζα Σάπουριτς** κλείδωσε το τρίποντο από το πρώτο ημίχρονο, όταν και προηγήθηκε με 2-0 με γκολ των **Γκέλσον** και **Κεμπάντζε**, και κατάφερε στο τέλος να πάρει τη νίκη παρά την μείωση του σκορ από την Αλκή στο 89' με τον **Ναντέ**.

● Χωρίς νίκη για τρίτο αγώνα έμεινε η **Ομόνοια** που κόλλησε στο ισόπαλο 2-2 με τον **Ολυμπιακό**, έπειτα από ένα συναρπαστικό τοπικό ντέρμπι της Λευκωσίας, στο ντεμπούτο του **Ντούσαν Μπάγεβιτς** στον πάγκο των πράσινων. Η Ομόνοια ήταν κυρίαρχος στο μεγαλύτερο διάστημα του αγώνα, όμως δεν πρόσεξε στην άμυνα και βρέθηκε δύο φορές πίσω στο σκορ με γκολ του **Ντεντέ** στο 12' και 86'.

● Η Ομόνοια απάντησε ισάριθμες φορές με γκολ του **Ρουέδα** στο 70' και **Λούα Λούα** στο 88', όμως δεν βρήκε τον τρόπο για να πάρει τη νίκη με συνέπεια να χάσει νέο πολύτιμο έδαφος στην μάχη προς τον τίτλο. Ο Ολυμπιακός δεν μπόρεσε ούτε στην βη αγωνιστική να γευτεί τη χαρά της νίκης και παραμένει ακόμη χωρίς τρίποντο.

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

Για το Παγκύπριο Πρωτάθλημα Β' Κατηγορίας σημειώθηκαν τα ακόλουθα αποτελέσματα:

**Αναγέννηση Δερύνειας** - **Ομόνοια Αραδίππου** 2-0  
**ΧΑΛΚΑΝΟΡΑΣ** Ιδαλίου - **ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς** 2-2  
**ΟΝΗΣΙΑΛΟΣ** Σωτήρας - **Νέα ΣΑΛΑΜΙΝΑ** 2-0  
**ΟΜΟΝΟΙΑ** Αραδ. - **ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ** Δερ. 0-2  
**ΘΕΛΛΟΣ** Αθηναίου - **ΑΣΙΛ** Λύσης 2-1  
**ΠΑΕΕΚ** - **Αθωνής** 0-0

**Διγενής Μόρφου** - **Ακρίτας Χλώρακας** 1-1  
**ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ** Γεροσκέπυ - **Άρης** 1-0

### ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΟΥΠΕΡ ΛΙΓΚΑ

# Νίκες για ΠΑΟ, Ολυμπιακό, ΑΕΚ

**Π**ραγματοποιώντας το καλύτερο φετινό του πρώτο ημίχρονο ο Παναθηναϊκός νίκησε 1-0 τον ΠΑΟΚ στο ντέρμπι της 6ης αγωνιστικής της Σούπερ Λίγκα στο άδειο, λόγω τιμωρίας ΟΑΚΑ.

Οι «πράσινοι» είχαν για κορυφαίο παίκτη και σκόρερ τον **Λουκά Βύντρα** στο 19'. Μετά το παιχνίδι ο προπονητής του ΠΑΟΚ **Πάυλος Δερμιτζάκης** υπέβαλε την παραίτησή του.

● Εντυπωσιακό ήταν το ντεμπούτο του **Χιμένεθ** στον πάγκο της **ΑΕΚ**, καθώς η Ένωση κέρδισε με 4-0 τον **Άρη** μέσα στο "Κλεάνθης Βικελίδης". Δύο γκολ σημείωσε ο **Σκόκο** (58', 68') κι από ένα ο **Καφές** (41') και ο **Τζιμπούρ** (90+).

● Ο **Ολυμπιακός** στα Πηγάδια επιβλήθηκε με 3-0 της **Ξάνθης**. Οι «ερυθρόλευκοι» άνοιξαν το σκορ με τον **Ριέρα** στο 16', οι ακρίτες σταδιακά ισορρόπησαν και άγγιξαν την ισοφάριση σε δοκάρι του **Κατόνγκο**, αλλά ο **Τοροσίδης** στο 53' με τακουνάκι έκανε το 2-0, ενώ το κερασάκι στην τούρτα έβαλε ο **Φετωατζίδης** στο 74' διαμορφώνοντας το τελικό αποτέλεσμα.

● Μια πολύ μεγάλη νίκη, βαθμολογικής και ψυχολογικής σημασίας, πέτυχε ο **Εργοτέλης**, επικρατώντας με 1-0 του **Πανιωνίου** στη Νέα Σμύρνη με

σκόρερ τον **Λεάλ** στο 40'. Αυτή ήταν και η πρώτη νίκη στην ιστορία του Εργοτέλη, στην έδρα του Πανιωνίου.

● Σπουδαία νίκη με 2-0 επί της **Λάρισας** μέσα στο Αλκαζάρ πέτυχε ο **Αστράς Τρίπολης**. Σκόρερ οι **Κρις** στο 39' και **Ρομπέρτο** στο 41'.

● **Ισόπαλος** 1-1 έληξε ο αγώνας στο **Καυτανζόγλειο** στάδιο, ανάμεσα στον **Ηρακλή** και τον **Πανσερραϊκό**. Οι γηπεδούχοι άνοιξαν το σκορ στο 11' με τον **Σολτάνι** και οι φιλοξενούμενοι ισοφάρισαν στο 2ο λεπτό των καθυστερήσεων με τον **Παπάζογλου**.

● **Ισόπαλος** 1-1 έληξε και ο αγώνας στο **Παμπελοποννησιακό** στάδιο, ανάμεσα στην **Κέρκυρα** και την **Καβάλα**. Οι τυπικά γηπεδούχοι άνοιξαν το σκορ στο 20' με τον **Επιστάνι** και οι φιλοξενούμενοι ισοφάρισαν στο 62' με τον **Ονουάτσι**.

● **Ισπαλία** 2-2 έφεραν στο **Περιστέρι** **Ατρόμητος** και **Ολυμπιακός Βόλου**. Οι γηπεδούχοι πήραν δύο φορές το προβάδισμα με τους **Μπρίτο** (43'), **Σαμπού** (79') και οι φιλοξενούμενοι ισοφάρισαν ισάριθμες φορές με τους **Μπρέσκα** (57'), **Ντολεζιά** (83').

### ΣΤΗ ΠΡΕΜΙΕΡ ΛΙΓΚ

# Τελευταία στη βαθμολογία η Λίβερπουλ!

● Η **Έβερτον** κέρδισε στο κλασικό ντέρμπι τη **Λίβερπουλ** με 2-0 στο "Γκούντισον Παρκ" για την 8η αγωνιστική της **Premier League** και «βύθισε» τους «κόκκινους» στην τελευταία θέση της βαθμολογίας.

Τον αγώνα παρακολούθησε ο νέος ιδιοκτήτης της Λίβερπουλ, **Τζον Χένρι** που πικράθηκε από την κακή αρχή. Τα τέρματα των γηπεδούχων πέτυχαν οι **Κέιχιλ** στο 36' και ο **Αρτέτα** στο 50' διαμόρφωσε το τελικό σκορ στο ντέρμπι του του Μέρσεϊσαϊντ.

● Παράλληλα, η **Μάντσεστερ Σίτι** πέρασε νικηφόρα με 3-2 από την έδρα της «νεοφώτιστης» **Μπλάκπουλ** και μείωσε την διαφορά που την χωρίζει από την πρωτοπόρο **Τσέλσι** στους δύο βαθμούς.

● Η **Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ** πέταξε δύο βαθμούς μέσα στο "Ολντ Τράφορντ", καθώς υποχρεώθηκε στην ισοπαλία 2-2 με την **Γουέστ Μπρομ** σε αγώνα.

Αυτή είναι η τρίτη σερί ισοπαλία για τους «κόκκινους διαβόλους» που για ακόμη ένα παιχνίδι προηγήθηκαν, αλλά ο αντίπαλος ισοφάρισε.

Μάλιστα, η ομάδα του **Άλεξ Φέργκιουσον** προηγήθηκε στο 26' με 2-0 με τα γκολ των **Χαβιέρ Ερνάντες** στο 5' και **Νάνι** στο 25', αλλά οι φιλοξενούμενοι κατάφεραν να ισοφαρίσουν με το αυτογκολ του **Εβρά** στο 50' και το γκολ του **Τσοϊ** πέντε λεπτά αργότερα.

● «Απόρρητη» αποδείχθηκε για μία ακόμη φορά η έδρα της **Άστον Βίλα**, για την πρωτοπόρο της Πρέμιερ Λιγκ, **Τσέλσι**.

Οι «μπλε» συμβιβάστηκαν στη «λευκή ισοπαλία», στην έξοδό τους στο **Μπέρμιγχαμ** και στον έναν βαθμό. Εδώ και μία δεκαετία, στον 21ο αιώνα δηλαδή, οι «αριστοκράτες» του Λονδίνου έχουν περάσει με νίκη μόνο μία φορά από το "Βίλα Παρκ" σε αγώνα πρωταθλήματος!

● Οι «κανονιέρηδες» νίκησαν 2-1 την **Μπέρμιγχαμ**, με τον **Νασορί** στο 41' να στέλνει την μπάλα στα δίκτυα με εύστοχο χτύπημα πέναλτι και τον **Σαμάκ** στο 47' να διαμορφώνει το τελικό σκορ, μετά την ισοφάριση των φιλοξενούμενων στο 33' από τον **Ζήγκιτς**. Την κόκκινη κάρτα του διαιτητή αντίκρισε στο 90' ο **Ουίλσον** για την **Άρσεναλ** που δεν έχει ηττηθεί εντός έδρας από την **Μπέρμιγχαμ** εδώ και 53 χρόνια.

● Με τους τρεις βαθμούς «απέδρασε» η **Τότεναμ** από την έδρα της **Φούλαμ** στο ντέρμπι του Λονδίνου, αφού νίκησε 2-1, χάρη στα γκολ των **Παβλιουτσένκο** (31') και **Χάντλοτσουν** (64'). Ο **Καμάρα** στο 30' είχε ανοίξει το σκορ για τους γηπεδούχους που δεν κατάφεραν να συνεχίσουν τη θετική γι' αυτούς εντός έδρας παράδοση με τα «σπιρούνια» (5 ήττες, 3 ισοπαλίες τα τελευταία οκτώ χρόνια στην Πρέμιερ Λιγκ).

### ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

#### Α' Κατηγορία

##### Αποτελέσματα

ΟΜΟΝΟΙΑ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ	2-2
ΑΕ ΠΑΦΟΥ - ΑΕΛ	2-2
ΑΠΟΛΛΩΝ - ΑΠΟΕΛ	0-5
ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ - ΑΛΚΗ	2-1
ΑΕΚ - ΑΠΟΠ ΚΙΝΥΡΑΣ	3-2
ΑΝΟΡΘΩΣΗ - ΕΡΜΗΣ ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ	4-0
ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ - ΕΝΠ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ	1-0

##### Βαθμολογία

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N-I-H.	I	B.
1. ΑΝΟΡΘΩΣΗ Αμμοχώστου	6	5-0-1	14	16
2. ΑΠΟΕΛ Λευκωσίας	6	4-1-1	11	13
3. ΑΕΚ Λάρνακας	6	4-1-1	11	13
4. ΟΜΟΝΟΙΑ Λευκωσίας	6	3-1-2	9	10
5. ΕΘΝΙΚΟΣ Αχνας	6	3-1-2	8	10
6. ΕΝ Παραλιμνίου	6	2-2-2	5	8
7. ΕΡΜΗΣ Αραδίππου	6	2-1-3	5	9
8. ΔΟΞΑ Κατωκοπιάς	6	2-1-3	4	9
9. ΑΛΚΗ Λάρνακας	6	2-0-4	8	13
10. ΑΕ ΠΑΦΟΥ	6	1-3-2	8	9
11. ΑΠΟΠ ΚΙΝΥΡΑΣ Πέγειας	6	2-0-4	5	10
12. ΑΕ Λεμεσού	6	1-3-2	7	8
13. ΑΠΟΛΛΩΝ Λεμεσού	6	2-0-4	9	11
14. ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ Λευκωσίας	6	0-3-2	8	11

● **ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΟ 23-24/10/2010:** ΑΕΛ - ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΠΟΕΛ - ΑΕΚ, ΕΝ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ - ΑΝΟΡΘΩΣΗ, ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ - ΑΠΟΛΛΩΝ, ΕΡΜΗΣ ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ - ΑΕ ΠΑΦΟΥ, ΑΠΟΠ/ΚΙΝΥΡΑΣ - ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ, ΑΛΚΗ - ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ

### ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

#### Super League

##### Αποτελέσματα

ΠΑΝΙΩΝΟΣ - ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ	0-1
ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ - ΠΑΟΚ	1-0
ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ	0-3
ΚΕΡΚΥΡΑ - ΚΑΒΑΛΑ	1-1
ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ΒΟΛΟΥ	2-2
ΛΑΡΙΣΑ - ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ	0-2
ΗΡΑΚΛΗΣ - ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ	1-1
ΑΡΗΣ - ΑΕΚ	0-4

##### Βαθμολογία

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N-I-H.	I	B.
1. ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ Πειραιώς	6	5-0-1	13	15
2. ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ	6	4-2-0	11	14
3. ΑΕΚ	6	3-1-2	11	10
4. ΑΡΗΣ	6	3-0-3	3	9
5. ΚΑΒΑΛΑ	6	2-3-1	6	9
6. ΑΣΤΕΡΑΣ Τρίπολης	6	2-3-1	6	9
7. ΚΕΡΚΥΡΑ	6	2-3-1	7	9
8. ΗΡΑΚΛΗΣ	6	2-3-1	5	9
9. ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ	6	3-0-3	4	9
10. ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ Βόλου	6	2-2-2	8	8
11. ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ Αθηνών	6	1-3-2	7	9
12. ΣΚΟΝΤΑ Ξάνθη	6	1-2-3	3	5
13. ΛΑΡΙΣΑ	6	1-2-3	2	5
14. ΠΑΟΚ	6	1-2-3	4	5
15. ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ	6	1-1-4	4	7
16. ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ	6	1-1-4	5	9

● **ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΟ 23-24/10:** ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ - ΚΕΡΚΥΡΑ, ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ - ΗΡΑΚΛΗΣ, ΠΑΟΚ - ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ, ΑΕΚ - ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ, ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ΒΟΛΟΥ - ΛΑΡΙΣΑ, ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ ΑΘΗΝΩΝ - ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ, ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ - ΑΡΗΣ

### ΑΓΓΛΙΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

##### Αποτελέσματα

ΑΡΣΕΝΑΛ - ΜΠΕΡΜΙΓΧΑΜ	2-1
ΜΠΟΛΤΟΝ - ΣΤΟΥΚ	2-1
ΦΟΥΛΑΜ - ΤΟΤΕΝΑΜ	1-2
ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Γιουν. - ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ.	2-2
ΝΙΟΥΚΑΣΛ - ΓΟΥΪΓΚΑΝ	2-2
ΓΟΥΛΒΣ - ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ	1-1
ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ - ΤΣΕΛΣΙ	0-0
ΕΒΕΡΤΟΝ - ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ	2-0
ΜΠΛΑΚΠΟΥΛ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ	2-3
ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ - ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ	0-0

##### Βαθμολογία

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N-I-H.	I	B.
1. ΤΣΕΛΣΙ	8	7-0-1	+21	19
2. ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Σίτι	8	5-2-1	+7	17
3. ΑΡΣΕΝΑΛ	8	4-2-2	+8	14
4. ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Γιουνάιτεντ	8	3-5-0	+7	14
5. ΤΟΤΕΝΑΜ	8	4-2-2	+3	14
6. ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ.	8	3-3-2	-3	12
7. ΜΠΟΛΤΟΝ	8	3-2-3	0	11
8. ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ	8	3-2-3	-3	11
9. ΣΤΟΥΚ	8	3-1-4	-2	10
10. ΜΠΛΑΚΠΟΥΛ	8	1-7-0	-5	10
11. ΕΒΕΡΤΟΝ	8	1-6-1	1	9
12. ΦΟΥΛΑΜ	8	1-6-1	0	9
13. ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ	8	2-3-3	0	9
14. ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ	8	2-3-3	-1	9
15. ΓΟΥΪΓΚΑΝ	8	2-3-4	-9	9
16. ΝΙΟΥΚΑΣΛ	8	1-5-2	0	8
17. ΜΠΕΡΜΙΓΧΑΜ	8	1-4-3	-4	7
18. ΓΟΥΛΒΣ	8	1-3-4	-5	6
19. ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ	8	1-3-4	-6	6
20. ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ	8	1-3-4	-9	6

● **ΣΑΒΒΑΤΟ 23/10/10:** ΤΟΤΕΝΑΜ - ΕΒΕΡΤΟΝ, ΜΠΕΡΜΙΓΧΑΜ - ΜΠΛΑΚΠΟΥΛ, ΤΣΕΛΣΙ - ΓΟΥΛΒΣ, ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ - ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ, ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ - ΦΟΥΛΑΜ, ΓΟΥΪΓΚΑΝ - ΜΠΟΛΤΟΝ, ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ - ΝΙΟΥΚΑΣΛ, **ΚΥΡΙΑΚΗ 24/10:** ΣΤΟΥΚ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Γιουν., ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ - ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ, ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ - ΑΡΣΕΝΑΛ

## STOP PRESS...

••• **ROONEY OUT, TORRES IN?:** Manchester United are already preparing for Wayne Rooney's possible exit in January and have made inquiries about unsettled Liverpool striker Fernando Torres

••• **POLICE IN GREECE RAID FOOTBALL FAN CLUBS:** Greek police say they have arrested six suspected football hooligans and confiscated petrol bombs, flare guns and clubs in raids on fan clubs in Athens

••• **ANDERSON ATHENS BOUND?** Manchester United midfielder Anderson could be offered an escape route from the club by Greek side Panathinaikos.

## EDITORIAL

Nothing should surprise us in football anymore. The last seven days have seen Liverpool's now previous owners take the club's board to court in an attempt to avoid the club being sold to another American. With the takeover complete, Liverpool are now seemingly debt free but there is still uncertainty about how the new owners plan to resurrect a club who are in crisis, in a relegation battle and need a new stadium to compete with the clubs at the top of the table.

More recently the revelations that Manchester United's Wayne Rooney has declared he does not want to sign a new contract has sent shockwaves around football. Only last April the 24 year old England striker professed to wanting to sign a contract for life at what he called the best club in the world. Contract negotiations were thought to be a mere formality but press briefings from Rooney's advisors culminating in a honest and candid press conference laid bare his thoughts, his frustrations and at feeling betrayed. Ferguson looked clearly distressed and publicly put the onus on Rooney to now share with the football world the reason behind his decision not to sign a new contract.

Ferguson has, as ever, played the media game well. He is a master at manipulation and whatever the press and journalists think about the way he treats them Tuesday was another example of Ferguson getting what he wants. He laid bare the facts as he saw them and there was very little sympathy for Rooney's position if what Ferguson has is indeed the truth.

The Manchester United manager was at pains to stress how the club have helped Rooney professionally and personally.

*"I don't know how many times we've helped him in terms of his private life and other matters, and he's not the only one who gets that kind of privilege because Manchester United is that kind of club. We do that with all players. It is part of your job here that you look after your players, and that creates a tremendous loyalty. It has always been a good foundation of our club."*

It is clear that Ferguson feels that Rooney has betrayed him and the club and for the 68 year old Scot this is something he cannot comprehend and certainly will not allow.

*"We are as bemused as anyone can be because we don't quite understand why he would want to leave a club that no one can deny is one of the most successful in British football. We've won 40 major trophies, countless cup finals, got a fantastic history, a great stadium, great training arrangements. We don't understand it"*

So if there has not been an internal argument, a bust up then why is Rooney intent on leaving? All the evidence points to money and the rumoured 500,000 pound a week he could get by going to Manchester City would be clear evidence that Rooney, rather being a footballer who valued loyalty and playing the game above all, is not unlike most footballers whose only vocation is to increase their earning power.

Gone are the days when the likes of Ryan Giggs, Jamie Carragher would remain loyal to one club. Rooney was thought to have been a breed apart, a player who harboured ambitions of following the footsteps of Bobby Charlton and team mate Giggs into the pantheon of United legends.

Instead, with this show of duplicity Rooney will fall by the wayside in the eyes of many. That he is a fantastic footballer is not in dispute but his credibility as a footballer of substance beyond what he shows on the football pitch is now in serious doubt.

Whatever happens next and the likelihood is that Rooney may never wear the United shirt again, it is a testing time for the Old Trafford club. Having seen Ronaldo and Tevez leave, where does this leave United? For the past two decades, Ferguson has presided over the predominant club in the land. With City flexing their financial muscle is the baton about to change hands? All great empires come to an end and all great leaders reach a tipping point. It could be the beginning of the end, the end of an era. Many have written Ferguson and United off before but were forced to eat humble pie. Somehow, this feels slightly different.



## ATHENS MARATHON 2010

# Marathon organisers declare record number of entrants

A record 12,500 runners are set to take part in the Athens Classic Marathon on October 31, an event which will mark 2,500 years since the Battle of Marathon, organisers of the annual race said on Tuesday.

However, due to economic constraints, prize money for the race has had to be limited to 1.5m euros.

As it stands only about 20 elite runners are expected to compete in the race, whose hilly course virtually rules out the possibility of a world record.

However, the race is a historic one as the Greek race traces the run of the messenger Pheidippides in 490 B.C. from the plain of Marathon to Athens, where legend says he collapsed and died after announcing the victory of the Greeks over Persian invaders.

The battle is seen as a turning point in the history of ancient Greece.

The marathon was first run as a competitive race when the Olympics were revived as modern games in 1896 in Athens. The annual race in Athens still ends at the marble Panathenian stadium where those games were held.

*"Millions of people know what the marathon*

*race is, but many of them do not what the origin of that race is,"* said Nicolas Kanellopoulos, head of the Greek National Tourism Organization, an event sponsor.

*"Not every marathon runner dreams of running the classic course. That is something we're working to change."*

A series of events arranged by organisers and private sponsors will be held in late October to highlight this year's race, including an outdoor concert and a conference by the Association of International Marathons and Distance Races.

Vassilis Sevastis, head of Greece's Amateur Athletic Association, said the number of participants, more than double the previous record in 2008, had "reached its physical limit" this year, because of lack of space at the starting point of the race in Marathon and narrow sections of the race route itself.

*"We are trying to have more elite runners every year but a finishing time of 2 hours and 10 minutes on the Athens course, would mean 2:06 on a (flatter) course,"* he said. *"And of course luring elite athletes requires a lot of money and that's difficult in the current circumstances."*



African runners have made up the bulk of elite runners in Athens in recent years, and again lead the rankings in the 2010 race with Kenyans Jonathan Kosgei Kipkorir, Jackson Koech and Jacob Kiplagat Yator for the men, and Ashu Kasim of Ethiopia and Russia's Irina Permitina and Kenyan Mary Ptikani for the women.

# Captain Karagounis cites passion and heart as Greece top group



Captain Giorgos Karagounis attributed Greece's 2-1 win against Israel last to "passion and heart", accepting no personal credit for scoring the penalty that sent his side to the top of Group F.

The 33-year-old Panathinaikos midfielder, who had made his 100th international appearance against Latvia the previous Friday, kept his nerve to convert from the spot and restore Greece's lead after Nikos Spyropoulos's own goal had cancelled out a Dimitris Salpingidis opener in a close contest at the Georgios Karaiskakis Stadium in Piraeus.

*"This victory was achieved through heart and soul,"* said Karagounis, whose

goal was the seventh of his Greece career. *"It is not easy to win two games in a row at this level when the pressure is on. Everyone put in a huge amount of effort and we deserved the win."*

*"From the beginning we knew it would be a difficult match,"* added Karagounis. *"We had passion and heart and we managed to get ahead. We conceded an unlucky goal but were able to respond quickly and regain the advantage, and we also had chances to make it 3-1. It's a very significant victory, because at this point we have a lot of players who have either retired or are injured."*

Despite registering what proved to be

the decisive 63rd-minute goal, Karagounis typically refused to take the credit. *"It was important that we won, so it doesn't matter who scored,"* he said. *"We showed great desire to win and that is what matters to me."*

With second-ranked Croatia, who beat Israel 2-1 in Tel Aviv last Saturday, not in competitive action until November, the result left Greece a point clear at the group summit, with their next fixture against Malta scheduled for March. *"There is still a long way to go,"* said Karagounis. *"Already there have been some surprise results so we are not listening to any suggestions that qualification is secure and we will continue with the same mindset."*

# Bajevic succeeds Lemonis as Omonia coach

Cyprus champions Omonia Nicosia have named Dusan Bajevic as its new coach.

Omonia made the announcement on their website last week.

The 62-year-old Bosnian Serb takes over from Takis Lemonis, who quit after the club lost consecutive matches in the championship, including a 3-0 loss to arch rivals APOEL.

Omonia currently fourth in the standings, five points behind leaders Anorthosis Famagusta.

Bajevic moves to the Cypriot club from AEK after he left the Athens club. In a successful career spanning two decades in Greece, Bajevic coached four clubs and won eight championships, four each with AEK and Olympiakos.



**ON THE TEE** with Peter Santamas

# Abe Basri wins Autumn Trophy

Abe Basri, the vice captain of the Cypriot Golf Society won the Autumn Trophy with an amazing score of 41 points on count back from one of his playing partners, George Varv Georgiou. Both players played fantastic golf. Abe started badly but had a run of 9 holes at level par and that gave him the confidence to play fantastic golf for the rest of the holes.

The Autumn Trophy was played at Finchley Golf Club on Thursday 14th October. It was another glorious day, warm and sunshine and all the members enjoyed the golf course which was in fantastic condition. Attending this event 38 members of the Cypriot Golf Society. The Autumn Trophy was sponsored by Louie Pavlouri & family.

Abe Basri is one of the original 22 members that formed the Cypriot Golf Society in a meeting that took place on the 4th January 1990. As



Autumn Trophy winner Abe Basri receives his trophy

a vice captain this year, he will be Captain next year at the AGM in February. This year he is charged with organising next years golfing holiday to Tenerife. His other major wins were the holiday player of the week in 2001 and the Challenge Shield in 2006.

The Player of the Year was also to be concluded at this event and after a long battle through the year. The leader, a rookie, Tony Philippou kept his nerve and scored an amazing 37 points under immense pressure from

Tasos Periclis 36 points and Michael Tsangarides 38 points.

The Captains Drive Sweepstakes raised £270.00 for the Captain's favourite charity, with the winner been Andreas Athanasiou. After the meal and the speeches and the draw for the Louisiana Singles KO competition, the Captain, Evangelos Evangelou and Mr Louie Pavlouri presented the trophies to the winners.

**STATS**

**AUTUMN TROPHY**

<b>WINNER</b>	
ABE BASRI .....	41 points
<b>Runners-up</b> .....	41 points
George Varv Georgiou	
<b>Third</b> .....	39 points
James Birri	
<b>Best gross score</b> .....	77 points
Michael Tsangarides	
<b>Seniors prize</b> .....	
James Birri	
<b>Best Group</b> .....	116 points
Abe Basri, George Varv Georgiou, Andy Savva & Akis Toumazos	
<b>Nearest to the pin</b> .....	
Andreas Manitaras	
<b>Guest prize</b> .....	39 points
Chris Philippou	
<b>Winner of bottom prize</b> .....	12 points
Gary Martheftis	



A beaming Tony Philippou with his Player of the Year trophies

**CYPRLOT GOLF SOCIETY  
PLAYER OF THE YEAR 2010**

<b>WINNER</b> .....	277 points
TONY PHILIPPOU	
<b>Runner-up</b> .....	225 points
Tasos Periclis	
<b>Third Place</b> .....	222 points
Michael Tsangarides	

**Cypriot Golf Society News**

The final of the fourball better ball competition will be held on Wednesday 20th October at Hadley Wood Golf Club. The finalists : Andreas Manitaras & Lakis Chrysostomou V Michael Tsangarides & Peter Sandamas.

On Saturday 23rd October at Muswell Hill Golf Club, the Greeks V Rest of the world shotgun start competition will be held to honour their Captain Tasos Periclis. Greek food and music will follow after golf. It promises to be a fantastic day.

The next event of the Cypriot Golf Society will be held on Thursday 18th November at Crews Hill Golf Club and in the evening at Genzo Restaurant in East Finchley High Road.

For more information about the Cypriot Golf Society, the competitions or membership please contact Peter Sandamas on 020 8365 8505, email info@cyprlotgoldsociety.com or visit the website on www.cyprlotgoldsociety.com

# Cypriot athletes return jubilant from Delhi

Following a healthy 11 medal haul, Cypriot athletes returned from the Commonwealth Games in jubilant mood.

Four golds, three silver and five bronze far exceeded many observers' expectations, including Cyprus' Commonwealth team leader Dinos Michaelides, who was hoping to bring back six medals.

Rhythmic Gymnast Chrystalleni Trikomiti won Cyprus' first gold medal of the games and eventually took home two golds, one silver and two bronze medals.

On her arrival back in Cyprus from Delhi she said: "I feel very proud for my country."

Dimitris Krasias won a third gold medal in Artistic Gymnastics Men Horizontal Bar. The fourth gold medal came from the skeet team George Achilleos and Andreas Chasikos.

Two more silver medals were awarded to Marianna Zachariades in women's pole vault

and George Achilleos in skeet shooting.

Bronze medals, apart from the two won by Trikomiti, were awarded to Herodotos Giorgallas in the gymnastics for Men's Rings and Andreas Chasikos in the men's singles skeet.

The team could have fared even better were it not for sprinter Eleni Artymata's controversial disqualification from women's 200m final.

Artymata was a favourite for the gold until she allegedly strayed into another runner's lane, who later appealed. Race officials disqualified her despite not noticing any infringement at the time and their equipment failing to detect any problem with her race.

Cyprus came in ahead of Northern Ireland and behind New Zealand.

Australia, India and England took first, second and third place.

## Cypriot medalists at the XIX Commonwealth Games

Cyprus enjoyed a very successful Commonwealth Games in Delhi, bring home a total of eleven medals including gold from George Achilleos and Andreas Chasikos in the pair skeet shooting (below), while Marianna Zachariades won a silver medal in the women's pole vault (r). Rhythmic gymnast Chrystalleni Trikomiti took one silver (overall), two golds and two bronzes (bottom r)



# KOPA

# Sports

## Round-up



- **TRIPIMENI/ARIS WINNING START**
- **OMONIA CLOSE GAP**
- **CETINKAYA COME BACK**

BY MIKKOS CHRYSOSTOMOU

KOPA LEAGUE IS SPONSORED by **YVA SOLICITORS**

# RED ALERT

**S**alamina have sent a clear message to their rivals after Sunday's win over previously unbeaten Dynamo. The message is very clear. "Catch us if you can."

The reds have now extended their lead at the top to six points and are looking the best outfit for the title. Dynamo are still a force to be reckoned with but they will have to lift themselves after the loss of another three points.

Cetinkaya have bounced back after recent setbacks and should give them confidence to climb up the table. Apoel looked good until their keeper got sent off and should soon climb off the base.

In Division Two Komi Kebir continued their process with another win beating Olympia 4-1 and Omonia closed the gap on leaders Ael with a solid 2-0 win over Pantel.

In the Sunday FA cup Steve Sinotti's Tripimeni-Aris passed the first hurdle with a convincing 4-0 win over AFC Harrow.

Results in detail.

### DIVISION ONE

#### Salamina 3 Dynamo 1

This was billed the big match of the day and a potential title decider. Well, the reds made sure they continued with their good form and ended well deserved winners but I am afraid Dynamo were disappointing. May be losing the three points off the pitch played on their minds but they know they can do better.

Salamina gained revenge for last season's Cup final defeat and now extend their lead at the top with six successive wins.

They took the lead with Geof Hammond and quickly took control and never allowed Dynamo to settle in their rhythm. They punished the visitors with two well strikes from defender Jamie Chrysanthou and a second



SALAMINA ON TARGET AND ON TOP

from Hammond to put the game beyond Dynamo. Dynamo did get one goal back with McDonald but too late to alter the result.

George Georgiou's team have now inflicted defeats on all their title rivals and must feel the title is theirs to lose.

#### Cetinkaya 4 APOEL 2

The only other game to take place was a real thriller between Cetinkaya and APOEL.

The home side have been playing well but results have gone against them while Apoel are still looking for the form that gave them promotion. Well, the visitors wasted no time in getting on the goal trail with Alex Roussis and Jamie Macfadden giving them an early 2-0 lead. However, a lapse in defence ended with their keeper going off after a "professional foul" giving Cetinkaya a lifeline with a Halil penalty to make it 2-1.

Cetinkaya pressed for the equaliser but

Apoel held on until the 80th minute when Murat levelled and there was more misery for Apoel as Halil and Volkan added further goals to make it 4-2.

Apoel have a long battle ahead of them to avoid a quick return to Division Two.

### DIVISION TWO

#### Olympia 1 Komi Kebir 4

Komi Kebir travelled to South London and came away with three points to confirm their recent good form. Amazingly this was Olympia's only second game of the season and they did look "rusty". Komi took a 2-0 half time lead both goals coming from Mirauld and although Gordon pulled one back for the home side Komi were much more the better team and scored further goals from Callum and Oliver to secure another win and move into 4th spot.

#### Pantel 0 Omonia 2

Pantel only had themselves to blame for this defeat. The visitors were never at their best especially in the first half but Pantel failed to punish their defensive errors missing chance after chance. Omonia came back stronger in the second half to secure victory with two goals from Vas and Zane. They are now in second place behind Ael but with games in hand and of course unbeaten.

### SUNDAY FA CUP

#### Tripimeni-Aris 4 AFC Harrow 0

Tripimeni made progress in the prestigious Sunday FA Cup by beating Harrow convincingly at Cockfosters. Their goals came from Ahmet Rifat, George Sifonios, Lee Scott and Tyrone Husbands.

### SUNDAY GAMES

#### DIVISION ONE

##### Rizokarpaso v APOEL

APOEL have shown signs of improvement and could pick their first point of the season in a 2-2 draw.

##### Dynamo v Tripimeni-Aris

Neither side can afford to lose but

I think Tripimeni-Aris have a full squad available and will take maximum points in a 3-1 win.

#### DIVISION TWO

##### Arachne v Omonia

Omonia to move to the top with a convincing 4-1 victory.

##### Maronites v Olympia

Maronites to pick up three points and move up with the leading group. Home win 4-1

#### LFA INTERMEDIATE CUP

##### Pendaya v Brotherhood

Charlton United v Cetinkaya.

## AEK TEAMS NEWS

### Matches played 17th October 2010.

Hadley Wood U8 (4) - (1) AEK Youth U8

AEK Goal scorer Tom Davies

Panathinakos White U10 (1) - (0) AEK Eagles Black U10

AEK Warriors U12 (3) - (2) Olympiacos White U12

AEK Goal scorers Anastasi Kasabi (2), Marios Andreou

Northwood White U10 2  
AEK Gold U10 5

An inspired and well organised performance by the Gold's saw them earn a comfortable victory in their first league match of the season, away at Northwood.

All the boys played exceptionally well but man of the match performances of striker Xane Safdar who scored all five goals; one of which was an audacious flick that any Premiership striker would be proud of and the defensive solidity of Anthony Khorassandjian deserve special mention.

After some good results against opponents from higher divisions in their qualifiers the Gold's gained a very deserved promotion to the Blue Division and judging by their display last Sunday they promise to be formidable opposition if they carry on playing such an attractive passing game.

Team: Nickolay Burton, Rishaad Virgo, Anthony Khorassandjian, Arun Mohideen, Mario Nicola, Malachai Akinlola, Andrew Constantinou, Xane Safdar.

Men of the Match: Xane Safdar & Anthony Khorassandjian



### WATFORD FRIENDLY LEAGUE - UNDER 9 (7-A-SIDE)

#### Borehamwood Youth U9s v Olympiacos U9s 2 - 4

A well-organized team effort saw Olympiacos win this Sunday. They fell behind inside the 1st minute from an uncleared corner, yet they responded in emphatic style. Striker Ashley Ghali from the restart played a neat 1-2 with Adam Elassyri before tucking in a well placed shot at the far post. This deflated the opposition, and Ghali added a further 2 strikes before HT. The home team could not get a sniff of goal as Captain Christopher Genniris and Timmy Diogenous kept the visitors at bay along with a great performance from Saitane in goal. Adrian Fung had a good debut in the midfield. The second half was again 1 way traffic and their persistence did finally pay off at the death when Ghali added his fourth. The visitors did pull one back, but it was a mere consolation. Well done to all the players. Squad: John Saitane, Christopher Genniris, Timmy Diogenous, Adam Elassyri, Adrian Fung, Dylan Pena, Ashley Ghali.

### OTHER RESULTS

2-4 Borehamwood Youth U9s Panthers v Olympiacos U9s

0-0 Bushey & Oxhey FC U11s v Olympiacos U11s

3-2 AEK FC U12s Warriors v Olympiacos U12s White

1-4 Pinner United U12s V Olympiacos Youth U12s Red (County Cup Round 2)

1-5 Olympiacos Youth U13s V CB Hounslow United U13s (County Cup Round 2)

1-0 Olympiacos Youth U14s V Kodak Youth U14s (County Cup Round 2)



**ΤΕΤΑΡΤΟΝ**  
(τελευταίον)

**Τ**ο σχέδιο του Βαγγέλη, όπως το εξήγησε ο Γιώργος, ήταν στην εμφάνιση απλό κι αποτελεσματικό απόλυτα στην απλή εφαρμογή του.

«Έχεις, ασφαλώς, προσέξει με τι τρόπο διαλύονται από την Αστυνομία και τον Νόμο οι διαδηλώσεις οι τρελές των αναρχικών και των ανέργων και των υπαλλήλων κάθε τάξης που απαιτούν κι άλλες αυξήσεις έστω κι αν η χώρα μας βουλιάζει από δάνεια και χρέη: Με αντλίες που ξερνάνε συνεχώς νερό με πίεση! Μια αντλία χρειαζόμαστε, όχι τόσο δυνατή, που αντί νερό θα στέλνει, δίχως θόρυβο κανένα, έναν άσσο ατμό. Κι ο ατμός αυτός θα είναι παγωμένος όσο γίνεται, αλλά παραγεμισμένος μ' ένα φάρμακο που έχουμε ανακαλύψει μόλις τώρα τελευταία οι πανέξυπνοι Εβραίοι για να πολεμούν τους Αραπάδες. Και το φάρμακο αυτό θα κοιμίζει, δεν σκοτώνει ζώα, όπως είναι τα σκυλιά, ούτε βέβαια κι ανθρώπους. Ο Βαγγέλης το παράγγειλε μέσω συναδέλφου του Εβραίου που σπουδάζανε μαζί Κτηνιατρική στη Βρετανία, και του το μετέφερε κρυφά κι ειδικά συσκευασμένο πριν τρεις μέρες ακριβώς, και με οδηγίες χρήσης που τις εφαρμόζει ο ίδιος με μεγάλη επιτυχία. Κι όπως είπα, δοκιμάστηκε με επιτυχία χτες το βράδυ».

«Και τι πρέπει εγώ να κάνω στην υπόθεση αυτή;» ρώτησα με την σειρά μου.

«Από σένα εξαρτάται η επιτυχία του, Απόστολε, γιατί ο Βαγγέλης κι εγώ ούτε πρέπει να φανούμε ότι ασχολούμαστε μ' αυτό. Μια αντλία μάς χρειάζεται κι η δικιά σου προσοχή κι η καλή σου η οργάνωση. Κι ούτε τσιμουδιά να βγάλεις στα παιδιά και στη γυναίκα σου, μπας και στην αφελειά τους, κι από άγνοια και μόνο, τους ξεφύγει καμιά λέξη κι τα κάνουνε μαντάρα!»

«Έχω την αντλία, Γιώργο, που την χρησιμοποιώ στο αυτοκίνητο να το καθαρίζω απ' τις σκόνες. Πώς θα βάλουμε, όμως, μέσα το θαυματουργό σου φάρμακο για να το φυσήξει ύστερα στα σκυλιά μέσα στην κλούβα τους; Κι αν το κατορθώσουμε αυτό, τι αποτελέσματα θα έχουμε που θα μας γλιτώσει από δαύτα;»

«Είσαι αφελής, Απόστολε, και με συγχωράς που σου το λέω! Μα γιατί, νομίζεις, ήρθε ο Εβραίος κτηνίατρος; Μόνο για τα μαύρα μας τα μάτια και να μεταφέρει το λεγόμενο; Ήρθε για να εφαρμόσει, με την πείρα που απόκτησε στον στρατό στο Ισραήλ και στις μυστικές υπηρεσίες τους, κείνο που θα του ζητήσουμε, ο Βαγγέλης δηλαδή. Θα τον κρίνεις, συνεπώς, ένα βράδυ, δύο βράδια, δίχως να τον πάρουν ειδηση, και αυτός θα κανονίσει όλη την υπόθεση μονάχος του. Όταν η Παγώνα και ο Θόδωρος θα έχουν πάει για ύπνο, θα ζαλίσει τα σκυλιά, που θα πέσουνε σε λήθαργο μόλις θα εισπνεύσουν τον ατμό. Τα σκυλιά, σαν αποτέλεσμα, θα έχουν χάσει τη φωνή τους, επειδή θα 'χουν εισπνεύσει, μέσα στον ατμό τον παγωμένο, και το δηλητηριώδες φάρμακο. Κι οι φωνητικές χορδές τους, απ' το φάρμακο αυτό, θα 'χουνε αχρηστευθεί για περίπου έξι μήνες. Δεν θα βγάζουνε φωνή, μοναχά θα ξεφυσάνε σα να ξεψυχάνε όπου να 'ναι!».

«Μα τι θα κερδίσουμε μ' αυτό; Και πώς θα ξεφορ-

**Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα**

**Το σκυλάδικο**

της Στέλλας Χριστοφή

τωθούμε τα σκυλιά και την Παγώνα και τον σερβιτόρο Θόδωρο;».

«Θα κερδίσουμε πολλά κι όχι μόνο για έξι μήνες, δύσπιστε Απόστολέ μου! Μόλις η Παγώνα κι ο Απόστολος βρούνε τα σκυλιά τους κοιμισμένα κι ύστερα χωρίς φωνή, θα θελήσουνε να πάνε σε νοσοκομεία και γιατρούς για να μάθουνε τον λόγο που είχαν βουβαθεί χωρίς αιτία, έτσι ξαφνικά και αναπάντεχα, όλα τα αγαπημένα τους σκυλιά, η χαρά και το καμάρι τους, που για κείνα ζούσαν μόνο και πορεύονταν στον κόσμο! Τότε, ακριβώς, αρχίζει και το πιο σπουδαίο σκέλος για την τελική κι ευχάριστη λύση του προβλήματος που θελούμε!».

Πράγματι πριν ξημερώσει ο φιλοξενούμενος Εβραίος, ένας σαρανταπεντάχρονος εργένης, με προκύλαξη μεγάλη βρέθηκε κοντά στην κλούβα για να βρει την χαραμάδα, κάποιο σπάσιμο στο ξύλο, που είχαν εντοπίσει το πρωί όταν η Παγώνα και ο Θόδωρος είχαν βγάλει τα σκυλιά τους για το καθημερινό κολύμπι.

Τα σκυλιά τον πήραν ειδηση κι άρχισαν, δαιμονισμένα, να ουρλιάζουν ασταμάτητα. Η Παγώνα και ο Θόδωρος όχι μόνο δεν κουνήθηκαν από το συζυγικό κρεβάτι τους, μα και χαμογέλασαν χαρούμενα που θα τρελαινότουσαν οι γείτονες με τα ουρλιαχτά των σκύλων. Αυτό περιμέναμε κι εγώ κι ο φιλοξενούμενος Εβραίος για να βάλουμε σ' ενέργεια την αντλία που κουβάλησα, μ' ένα νεύμα του Εβραίου, τρέχοντας χωρίς προφύλαξη, γιατί γνώριζα καλά ότι η Παγώνα και ο Θόδωρος δεν θα ενοχλούνταν καθόλου στ' άκουσμα των σκύλων να γαυγίζουν.

Όταν το πρωί δοκίμασαν να ταιίσουν τα σκυλιά τους κι ύστερα να πάνε για κολύμπι, και τα βρήκαν κοιμισμένα, η Παγώνα και ο Θόδωρος κόντευε να τρελαθούνε γιατί τα νομίσανε για ψόφια. Μα η έκπληξή τους φούντωσε κι άρχισαν να κλαίει σαν μωρά, μόλις είδαν και κατάλαβαν ότι τα σκυλιά τους δεν γαυγίζανε κι είχαν χάσει τη φωνή τους. Μπήκαν και οι δυο τους έντρομοι μέσα στην μανταλωμένη κλούβα για να δούνε τι συμβαίνει κι αν τα δηλητηρίασανε με φόλα ή με κάποιο άλλο μέσο άγνωστο εγκληματίες. Όμως όλα εκεί μέσα ήταν όπως τα γνωρίζανε, δίχως ίχνος υποψίας. Άρα, συμπεράνανε κι οι δυο τους, κάποια αρρώστια θα τα βρήκε και χρειαζόνταν γιατρό.

Ο Βαγγέλης ο κτηνίατρος, που είχε σταματήσει τ' αυτοκίνητο λίγα μέτρα απ' το σπίτι μου για να πάρει τον Εβραίο, μόλις τελείωνε το έργο του, και τον πήγε να προλάβει το αεροπλάνο που 'φρευγε για το Ισραήλ στις έντεκα, είχε πληροφορηθεί τα πάντα κι ήταν συνεπώς ενήμερος όταν η Παγώνα και ο Θόδωρος, βάζοντας εκόντες-άκοντες την ουρά στα δυο τους σκέλια, πέσανε στα πόδια του ζητώντας να τους

βρει την θεραπεία για να σώσουν τα σκυλιά τους.

«Κι όταν πια θα τα γλιτώσουμε», είπαν μ' ένα στόμα και οι δυο τους, «θα τα πάμε στο χωριό μας μέχρι που να φέρουνε τον νου τους. Λυπηθήκαμε πολύ που πουλήσατε το σπίτι σας, μα κι εμείς από βλακεία και χωρίς να το σκεφτούμε, συμπεριφερθήκαμε κακώς σ' ένα μάλιστα γιατρό που τον εκτιμούμε όλοι. Ας ξεχάσουμε, λοιπόν, όσα λόγια επωθήκανε κι ας τα πάρει το ποτάμι», είπε η Παγώνα με λυγμούς.

«Τα σκυλιά μην τα φοβάστε και θα γίνουνε καλά φτάνει να τηρήσετε πιστά τις ιατρικές μου συμβουλές και τους δίνετε τα φάρμακα τακτικά και απαραίτητα για να καταπολεμήσουμε την σπάνια κι επικίνδυνη αρρώστια τους με επιτυχία κι όπως θέλουμε. Πρέπει, όμως, να γνωρίζετε πως τα φάρμακα στοιχίζουν, γιατί πρέπει να τα φέρουμε, με παραγγελία ειδική, από την Αμερική ή την Αγγλία. Και στις δυο ετούτες χώρες έχουν τα σκυλιά καλύτερα από ό,τι τα παιδιά τους, γι' αυτό κι έχουνε εφεύρει και το φάρμακο αυτό, όπως κι όλα τα άλλα φάρμακα για σκυλιά και για ανθρώπους. Εγώ, θέλω να γνωρίζετε, δεν θα σας χρεώσω τίποτα για τους κόπους που θα κάνω για την θεραπεία των σκυλιών σας, γιατί αγαπώ τα ζώα και προπάντων τα σκυλιά!».

Η Παγώνα μόλις άκουσε τον Βαγγέλη να τους λέει ότι δεν θα τους χρεώνει τίποτα για τις υπηρεσίες του, έτρεξε και τονγκάλιασε και τον φίλησε στο μάγουλο. «Ο,τι πείτε τώρα πια κι διατάξετε να γίνει, θα το κάνουμε αμέσως, γιατί δεν το περιμέναμε ότι θα είστε τόσο κύριος, ένας άγιος καλύτερα!» Και ο Θόδωρος σεκόνταρε όσα είπε η γυναίκα του, τρέμοντας απ' τη χαρά του κι από την ευγνωμοσύνη του που ένιωθε.

«Θα σας πω και κάτι άλλο που ίσως δεν θα το δεχθείτε: Η αρρώστια των σκυλιών σας έχει την πηγή σε μόλυνση που προέρχεται απ' τη θάλασσα κι από τον περίγυρό της. Γι' αυτό και σκυλιά καλοθρεμμένα - όπως είναι τα δικά σας κι όχι τα κοπρόσκυλα βεβαίως - που συχνάζουνε στη θάλασσα ή κι εισπνεύουν κάθε μέρα την θαλασινή ατμόσφαιρα, απαραίτητα μολύνονται κι αρρωσταίνουν και φοκάνε, αφού χάσουν την φωνή τους ή αρχίσουν να κουτσαίνουν και να χάνουνε τις τρίχες τους. Άρα εγώ σας συμβουλεύω ότι πρέπει να εκλέξετε - και η εκλογή είναι σκληρή, σας το λέω εγώ που ξέρω κι από άλλες περιπτώσεις! - να ζήσουν τα σκυλιά σας και ν' ακούτε, όπως πρώτα, τα γαυγίσματά τους, ή να τα θρηνησετε νεκρά. Η, από την άλλη τη μεριά, να τα πάτε για να ζήσουνε μακριά απ' τη θάλασσα, στο χωριό σας, για παράδειγμα, όπως είπατε και πριν, μέσα στο δικό σας κτήμα και στην καθαρή σας ύπαιθρο. Και η εκλογή είναι δικιά σας κι όχι άλλου κανενός!», είπε ο Βαγγέλης σοβαρά και τους κοίταξε στα μάτια.

Έβγαλε κατόπι απ' το συρτάρι του ένα φιαλίδιο παράξενο και τους το 'δωσε να δούνε.

ANTI-SALTY MARE MEDICINE, ήτανε η αγγλική επιγραφή. Από Αγγλικά δεν γνώριζαν η Παγώνα και ο Θόδωρος, και τους την εξήγησε ο Βαγγέλης: ΘΕΡΑΠΕΙΑ ΘΑΛΑΣΣΙΝΗΣ ΑΛΜΥΡΑΣ. Και πρόσθεσε, σαν ναμίλαγε σε βαριά ασθενείς του: «Με τα φάρμακα που σας δίνω, τα σκυλιά θα ξαναβρούν τη φωνή που είχαν πριν, όμως δεν σας εγγυώμαι πως στο μέλλον δεν θα πάθουνε κάτι το ίδιο ή και χειρότερο ακόμη. Ή στη θάλασσα, λοιπόν, στη θαλασινή ατμόσφαιρα, και φοκάνε τα σκυλιά, ή στην εξοχή, στην ύπαιθρο και στον καθαρό αέρα, και τα σώζετε για πάντα!».

Η ημιμάθεια, μας είχανε διδάξει κάποτε στο Δημοτικό Σχολείο του χωριού, είναι χειρότερη από την πλήρη άγνοια. Και το ψέμα, οπωσδήποτε, όπως τους το σέρβιρε, με πιπέρι και αλάτι και πολλά μπαχαρικά, ο Βαγγέλης ο γιατρός, πέτυχε τον στόχο του σχεδίου μας απ' την ημιμάθεια που μάλιστα την Παγώνα και τον Θόδωρο.

Προς το τέλος του Νοέμβρη, πήρα μήνυμα επείγον, με πολλά θαυμαστικά, στο καινούργιο κινητό μου: «Πωλείται οικία σχεπικά νεόδμητη και πλήρως εξοπλισμένη σε απόσταση βολής από τη θάλασσα. Καθαρή αμμουδιά, ήσυχη περιοχή, τιμή πολύ λογική. Απαγορεύονται κατοικίδια ζώα. Τηλέφωνο 75500, κ. Θόδωρο».

Υ.Γ. Η Παγώνα απεδήμησεν εις Κύριον μέσα Σεπτεμβρίου από εχινόκοκκο».

Δεν αναγραφόταν ο αποστολέας, που θα ήταν, οπωσδήποτε, είτε ο φίλος μου ο Γιώργος είτε ο Βαγγέλης ο γιατρός, ο οποίος τελικά και αγόρασε το σπίτι της Παγώνας και του Θόδωρου, του γνωστού μας σερβιτόρου στο κακόφημο σκυλάδικο Εθνική Οδός Αθηνών-Θεσσαλονίκης.

Και πώς το αγόρασε, νομίζετε; Με τα φιαλίδια τα φάρμακα που δεν ήταν τίποτα άλλο από ασπιρίνη καθαρή και διαλυμένη στο νερό. Οι φωνητικές χορδές των σκυλιών είχαν παγώσει από τον ατμό τον παγωμένο κι από φάρμακο που έφερε απ' το Ισραήλ ο Δόκτωρ Λέβι δίχως και να τους αποκαλύψει τ' όνομά του και την σύνθεσή.

Και την ασπιρίνη ο Βαγγέλης, την διαλυμένη σε νερό και σε φιαλίδια παράξενα δέθεν από την Αμερική, χρέωνε για κάθε δόση, κάθε φιαλίδιο την μέρα και για κάθε τους σκυλί, εκατόν τόσα δολάρια!

«Πού να βρούμε τόσα χρήματα;» είπαμε στο τέλος στο γιατρό, μόλις είδαν σ' ένα μήνα τις οικονομίες τους να χάνονται.

«Θα καλύψω εγώ τα έξοδα και μου τα πληρώνετε μετά!», τους απάντησε ο Βαγγέλης.

Δέχτηκαν εκείνοι κι υπογράψανε συμφωνητικό Συμβόλαιο βάζοντας το σπίτι τους ενέχειρο πως θα τον αποπληρώνανε με τόκους μόλις θα γινόντουσαν καλά και θα αποθεραπεύονταν τελείως τα σκυλιά τους όπως πρώτα.

Και το μήνυμα που πήρα στο καινούργιο κινητό μου, ότι τάχα θα πουλιότανε η οικία της Παγώνας και του σερβιτόρου Θόδωρου, ήτανε αστέιο του Βαγγέλη, του ιδιοκτήτη του σπιτιού, και θα ήμασταν στο μέλλον οι αχώριστοι οι γείτονες.

**ΤΕΛΟΣ**



**CYPRUS - GREECE - WORLDWIDE**

74 MANDEVILLE ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL

TEL: 01992 712 333 FAX: 01992 712 812

e-mail: staff@cavenco.co.uk

**ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΙ ΣΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΜΕ:**

- Μεταφορά προσωπικών ειδών - εμπορευμάτων, αυτοκινήτων, μηχανημάτων
  - Μεταφορές με όλους τους τρόπους
  - Μεταφορές από πόρτα σε πόρτα
  - Πλήρη συσκευασία
  - Γενική ασφάλεια • Δωρεάν υπολογισμός
  - Δωρεάν κιβώτια • Δωρεάν συμβουλές
- ΣΑΣ ΕΓΓΥΟΜΑΣΤΕ:**
- Σιγουριά, υπευθυνότητα, τυπικότητα, πλήρη ασφάλεια

**THE LEADING FREIGHT FORWARDERS WE OFFER YOU:**

- Shipment of personal effects - commercial goods, cars and machinery
  - By Sea - Road - Air
  - Door to door service
  - Full packing/documentation
  - Insurance • Free estimates
  - Free packing cases • Free advice
- WE GUARANTEE YOU:**
- Reliability, Responsibility, Efficiency, Total Assurance

**74 MANDEVILLE, ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL**

Offices at: **LIMASSOL: 25 568 030** **LARNACA: 24 811 810** **NICOSIA: 22 460 700** **PAPHOS: 26 229 595**

We have competitive packages available and the expertise to plan your wedding, engagement or social event down to the last detail. Our professional team are experts in co-ordinating your special day.

**VENUES AVAILABLE INCLUDE**

**London Marriott, Landmark, Mandarin Oriental, London Hilton, Inter-Continental, Decorium, Alexandra Palace and many others.**

**It is our aim to be supremely helpful without taking over and to ensure all goes without a hitch on the big day.**

**You are only 'One Stop' away from Your perfect day.**

**For more information on our competitive prices please contact Tony Vouros**

**TEL: (020) 8445 6720 MOBILE: 0780 22 66 841**  
email: onestopcoordinations@bigfoot.com  
web: www.onestopcoordinations.co.uk

**For competitive rates on your savings please visit one of our branches at:**

**MARFIN LAIKI BANK**

Mayfair, Palmers Green, Finchley, Erdington (Birmingham), or call 020 7307 8400

Marfin Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.

ΠΑΡΑ ΤΗ ΦΤΩΧΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ... ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΥΝ ΤΑ ΧΡΗΜΑΤΑ...

## Έλληνες και Ιταλοί αγοραστές ανεβάζουν τις τιμές ακινήτων στο Λονδίνο

Έντονο αγοραστικό ενδιαφέρον από Έλληνες και Ιταλούς αγοραστές ωθεί ανοδικά τις τιμές των ακινήτων στο Λονδίνο, σύμφωνα με τις δηλώσεις ανώτερου στελέχους του μεγαλύτερου δικτυακού τόπου ακινήτων στη Βρετανία, **Rightmove**, στο **Bloomberg**.

Ο **Μάιλς Σίπσαιντ**, Εμπορικός Διευθυντής της εταιρείας, δήλωσε, στη διάρκεια τηλεοπτικής συνέντευξής του στο **Bloomberg**, ότι «οι



αγοραστές με μετρητά είναι περισσότερο ο κανόνας, παρά η εξαίρεση σε πολλές περιοχές του Λονδίνου».

«Με τους κτηματομεσίτες να αναφέρουν ύπαρξη «κύματος» αγοραστών από την Ελλάδα και την Ιταλία, οι οποίοι αναζητούν ασφαλείς επενδυτικούς θύλακες για τα μετρητά τους, το Λονδίνο παραμένει δημοφιλές, γεγονός που θα συντηρήσει το επίπεδο τιμών στο ακριβό σκέλος της αγοράς ακινήτων, σε αντίθεση με το υπόλοιπο της χώρας», προσέθεσε.

Σύμφωνα με το **Bloomberg**, τον Οκτώβριο οι πωλητές ακινήτων στο Λονδίνο αύξησαν το επίπεδο των τιμών που ζητούν στο υψηλότερο σημείο του τελευταίου εξαμήνου, αδιαφορώντας για τις προκλήσεις που προβάλλει η μεγαλύτερη κρίση από το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου.

Στο Λονδίνο, η μέση ζητούμενη τιμή αυξήθηκε κατά 5% έναντι του Σεπτεμβρίου, στις 418.778 λίρες. Στην υπόλοιπη Βρετανία, αυξήθηκε κατά 3,1% στις 236.849 λίρες.

ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΥΠΕΞ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΤΟ ΙΣΡΑΗΛ

## Και κοινό Υπουργικό Συμβούλιο περιλαμβάνει η σύσφιξη των σχέσεων Ελλάδας - Ισραήλ

Συμφωνία για ευρεία συνεργασία σε όλους τους τομείς μεταξύ Ελλάδας και Ισραήλ αποφασίστηκε κατά τη συνάντηση που είχε ο Έλληνας υπουργός Εξωτερικών Δημήτρης Δρούτεας με τον Ισραηλινό πρωθυπουργό Μπέντζαμιν Νετανιάχου στην Ιερουσαλήμ.



Η σύσφιξη των ελληνοισραηλινών σχέσεων έφτασε σε τέτοιο σημείο, ώστε συμφωνήθηκε ακόμα και κοινή συνεδρία των Υπουργικών Συμβουλίων των δύο χωρών!

ΕΚΤΕΝΕΣΤΕΡΑ, ΣΕΛΙΔΑ 13

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Τ Ο Υ Λ Ο Ν Δ Ι Ν Ο Υ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD

website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

tel.: 020 8343 7522, fax: 020 8343 7524, email: [michael@eleftheria.biz](mailto:michael@eleftheria.biz)

Π έ μ π τ η 2 1 Ο κ τ ω β ρ ί ο υ 2 0 1 0

ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΟΜΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΒΟΥΛΗΣ

## Οι Βρετανοί ευρωβουλευτές Sarah Ludford, Diana Wallis (Φιλελεύθεροι) και Sajjad Karim (Συντηρητικός) πρωτοστάτησαν υπέρ του απ' ευθείας εμπορίου με το ψευδοκράτος...

**Α**ΚΡΩΣ φιλοτουρκικές θέσεις υποστήριξαν οι τρεις Βρετανοί ευρωβουλευτές που συμμετείχαν στην 25μελή Επιτροπή Νομικών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία εξέτασε το θέμα του απ' ευθείας εμπορίου με το ψευδοκράτος, υπό το φως της αρνητικής γνωμοδότησης της Νομικής Υπηρεσίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η γνωστή και... συνεπής για χρόνια υποστηρίκτρια των τουρκικών θέσεων επί παντός θέματος, Βαρόνη **Sarah Ludford**, Φιλελεύθερη ευρωβουλευτίνα του Λονδίνου, ήταν η «αίχμη» του δόρατος των Τούρκων. Μαζί της συντάχθηκε η επίσης Φιλελεύθερη ευρωβουλευτίνα του Yorkshire, **Diana**

**Wallis**, που είναι και μία εκ των αντιπροέδρων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Με τις απόψεις Ludford συμφώνησε και ο Συντηρητικός (North-West England) **Sajjad Karim**.

Η Ludford, μαζί με τους άλλους δύο, αμφισβήτησαν τη γνωμάτευση της Νομικής Υπηρεσίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την οποία χαρακτήρισαν αδύναμη και ανηφελή. Υποστήριξαν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να τηρήσει τις δεσμεύσεις της για άρση της «απομόνωσης» των Τουρκοκυπρίων και να προχωρήσει αμέσως σε υλοποίηση του Κανονισμού.

Φυσικά, η επιχειρηματολογία τους, που αγνοούσε πλήρως τα νομικά επιχειρήματα, ήταν καθ' όλα πολιτική,

σε σημείο που αν επικρατούσε, θα συντάρασε συθέμελα την Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού πλέον οι νόμοι και οι κανονισμοί της θα παραβιάζονταν προς όφελος της παρανομίας.

Αντικειμενικοί παράγοντες της Ομογένειας της Βρετανίας εκφράζουν αποτροπασμό για τη στάση του Συντηρητικού ευρωβουλευτή S. Karim, διότι η συμπεριφορά του «αμαυρίζει» και το κόμμα του και τους υπόλοιπους συναδέλφους του, ευρωβουλευτές και βουλευτές.

Διότι εδώ δεν πρόκειται για μια απλή έκφραση γλώσσας ή νομικής άποψης, αλλά για υπόθαλψη της διεθνούς παρανομίας.

Το απ' ευθείας εμπόριο με τα

κατεχόμενα (όχι με τους Τ/κ, όπως ψευδώς περιγράφεται), αν υιοθετηθεί, θα δώσει νομική και διεθνή πολιτική υπόσταση σε ένα παράνομο μόρφωμα που ρητά καταδικάζει ο ΟΗΕ και οι αποφάσεις του ίδιου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Αναμένεται ότι οι ομογενείς στην Παροικία της Βρετανίας, και ιδιαίτερα οι Συντηρητικοί, θα αντιδράσουν άμεσα και με αυστηρή γλώσσα προς τους υποστηρίζοντες την παρανομία τρεις ευρωβουλευτές, αλλά, παράλληλα, θα απευθυνθούν και προς τους φιλοκύπριους Βρετανούς βουλευτές για να προβούν και οι ίδιοι στα δέοντα μέτρα και παραστάσεις.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΤΕΙ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΛΛΕΙΜΜΑ ΠΟΥ ΑΦΗΣΑΝ ΠΙΣΩ ΤΟΥΣ ΟΙ ΕΡΓΑΤΙΚΟΙ

## Μεγάλες περικοπές ανακοίνωσε η βρετανική κυβέρνηση

**Ε**πειτα από πολύμηνες διαπραγματεύσεις με τους υπουργούς της βρετανικής κυβέρνησης, ο υπουργός Οικονομικών Τζορτζ Όσμπορν ανακοίνωσε χτες Τετάρτη στη Βουλή των Κοινοτήτων το μεγαλύτερο πρόγραμμα περικοπών δημοσίων δαπανών των τελευταίων δεκαετιών, το οποίο θα περιλαμβάνει μείωση κατά 19% στις δαπάνες των περισσότερων υπηρεσιών του δημοσίου τομέα, πλην των τομέων προτεραιότητας, και περιστολή του κοινωνικού κράτους.

Μιλώντας στη Βουλή, κατά την παρουσίαση του προγράμματος περικοπών, ο κ. Όσμπορν είπε: «Σήμερα είναι η μέρα που κάνουμε ένα βήμα πίσω από τον γκρεμό».

Μεταξύ άλλων, προβλέπεται η κατάργηση 490 χιλιάδων θέσεων εργασίας στο Δημόσιο εντός 4-ετίας, αλλά και αύξηση του ορίου συνταξιοδότησης σε άντρες και γυναίκες στα 66 χρόνια έως το 2020.

«Ο δρόμος θα είναι δύσκολος, αλλά οδηγεί σε ένα καλύτερο μέλλον», διαβεβαίωσε ο υπουργός.

Τα επιδόματα για τους συνταξιούχους διατηρούνται ακριβώς, όπως είχαν υπολογιστεί και από την κυβέρνηση των Εργατικών, ενώ το προσωρινό επίδομα θέρμανσης γίνεται μόνιμο.

Περικοπές επιβάλλονται και στο BBC, το οποίο καλείται να «παγώσει» το πάγιο (TV licence) για έξι χρόνια, ενώ καλείται να αναλάβει το κόστος του World Service, που τώρα κάλυπτε το υπουργείο Εξωτερικών.

Ειδικά στην Άμυνα, τις περικοπές ανήγγειλε ο ίδιος ο πρωθυπουργός **Ντέιβιντ Κάμερον**, την Τρίτη. Ο προϋπολογισμός Ο προϋπολογισμός για την άμυνα ανέρχεται σήμερα σε 37 δισεκατομμύρια λίρες και οι ετήσιες περικοπές θα φτάσουν τα 2,6 δισ. λίρες, δηλαδή 8% κατά έτος.

Η αναπροσαρμογή της δομής στο Στρατό Ξηράς θα μειώσει το προσωπικό του κατά 7.000 άτομα, στο Βασιλικό Ναυτικό το προσωπικό θα μειωθεί



κατά 5.000 άτομα και στην Βασιλική Αεροπορία κατά 5.000 άτομα μέσα στα επόμενα πέντε χρόνια. Επίσης, το πολιτικό προσωπικό του υπουργείου Άμυνας θα μειωθεί στο ίδιο διάστημα κατά 25.000 υπαλλήλους.

Στο στρατό Ξηράς οι αριθμοί των αρμάτων μάχης και το βαρύ πυροβολικό θα μειωθούν αλλά θα αυξηθούν τα ελικόπτερα μεταφοράς προσωπικού. Ακόμη, θα αποσυρθεί ένα από τα δύο αεροπλά-

νοφόρα, το Ark Royal, τέσσερις φρεγάτες και αντιτορπιλικά και αρκετά μαχητικά αεροσκάφη. Η παραγγελία των 138 αμερικανικών μαχητικών F-35 μειώνεται δραστηκά, ενώ απόφαση για το πρόγραμμα ύψους 20 δισ. λιρών που θα αντικαταστήσει τα πυρηνόκινητα υποβρύχια Trident μεταφέρεται για μετά τις εκλογές του 2015. Παρά τις περικοπές, άλλοι τομείς δραστηριότητας της Άμυνας θα ενισχυθούν. Μεταξύ τους η ασφάλεια των ηλεκτρονικών δικτύων για την οποία θα επενδυθούν 500 εκατομμύρια λίρες.

Στόχος της κυβέρνησης είναι η μείωση του δημοσιονομικού ελλείμματος από το 11% του ΑΕΠ στο 2% σε διάστημα πέντε ετών, που αντιπροσωπεύει την εξοικονόμηση 113 δισεκατομμυρίων στερλινών, το 1/4 των οποίων θα προέλθει από την αύξηση των φόρων.

Ο ηγέτης των Εργατικών **Έντ Μίλιμπαντ** κατηγορησε την κυβέρνηση ότι παίζει επικίνδυνα παιχνίδια με την οικονομία, αλλά και με τις πηγές χρηματοδότησης στις οποίες βασίζονται πολλοί Βρετανοί.

Σύμφωνα με την τελευταία δημοσκόπηση Reuters/Ipsos MORI, το 38% των Βρετανών συμφωνεί με την οικονομική πολιτική του κεντρο-δεξιού σχηματισμού, έναντι του 25% που προτιμά την οικονομική πολιτική του Εργατικού Κόμματος.

## Το 69% των Αυστριακών δεν θέλει την Τουρκία στην Ε.Ε.

Την αντίθεσή τους στην ένταξη της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ακόμη και πέντε χρόνια μετά την απόφαση της ΕΕ, τον Οκτώβριο του 2005 στο Λουξεμβούργο για έναρξη των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Άγκυρα, εξακολουθούν να εκφράζουν οι Αυστριακοί στη μεγάλη πλειονότητά τους, όπως διαπιστώνει η τελευταία αντιπροσωπευτική δημοσκόπηση της Αυστριακής Εταιρείας Ευρωπαϊκής Πολιτικής (ΑΕΕΠ).

Σύμφωνα με τη δημοσκόπηση, ποσοστό 69% των ερωτηθέντων απορρίπτει την τουρκική ένταξη και μόλις 17% την υποστηρίζει, γεγονός που ο Γενικός Γραμματέας της ΑΕΕΠ, **Πάουλ Σμιτ**, ανάγει στην έλλειψη θεμελιωμένης και περιεκτικής πληροφόρησης της κοινής γνώμης.

**STAR ESTATES**  
RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES

**STAR LETTINGS**  
LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT

Η εγγυημένη λύση για την περιουσία σας

020 88291414

400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

020 8365 8877